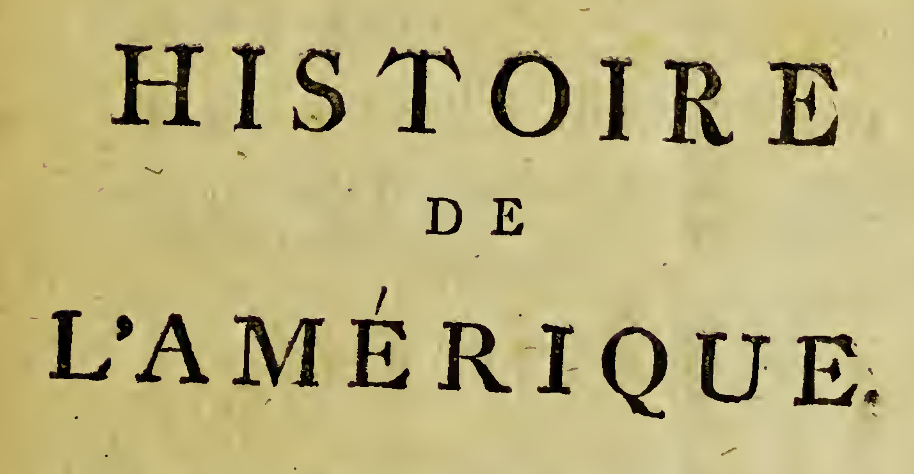
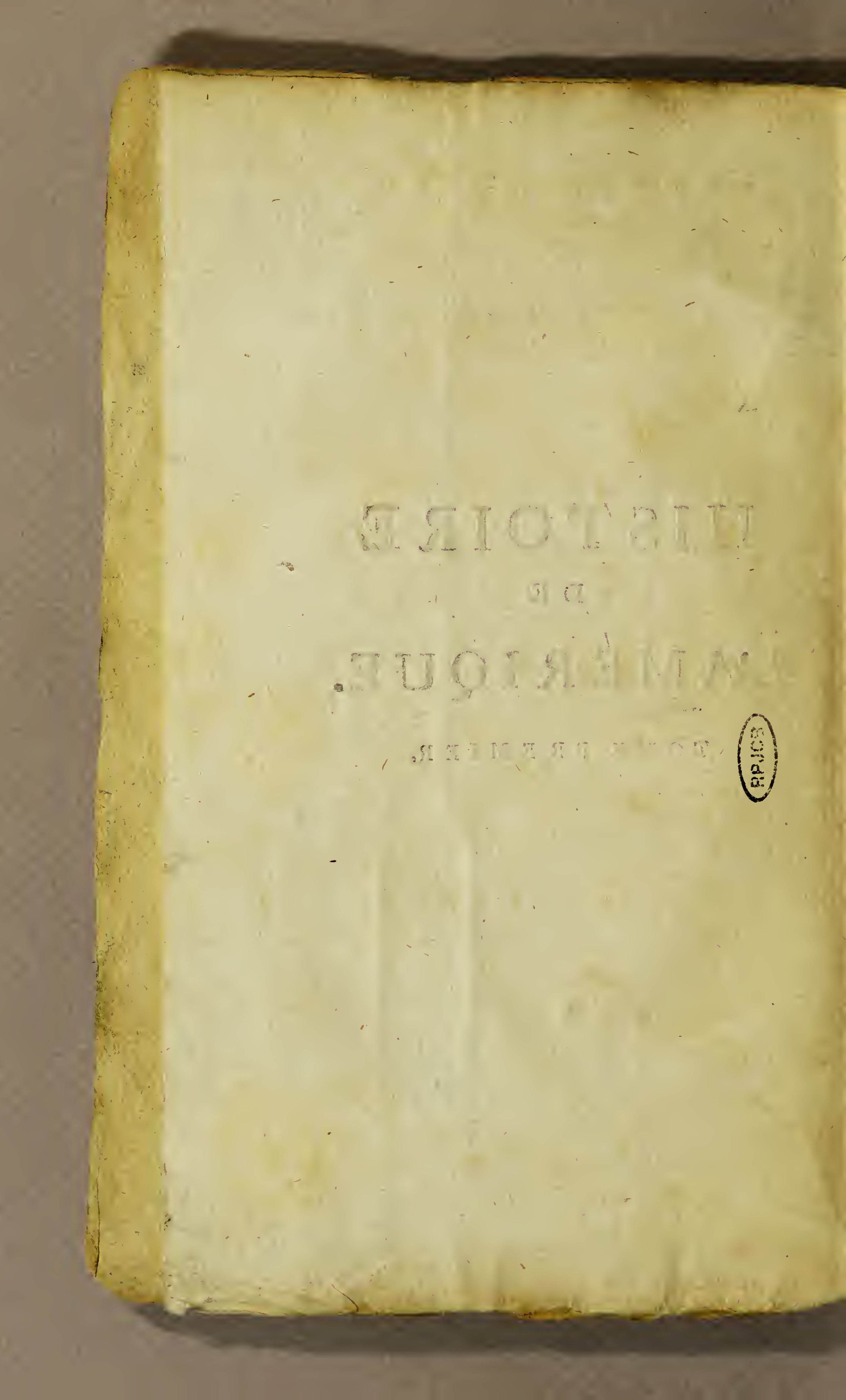




HISTOIRE DE L'AMÉRIQUE.

TOME PREMIER.


RPJCB

HISTOIRE
DE
L'AMÉRIQUE.

Par M. ROBERTSON, *Docteur en Théologie, Principal de l'Université d'Edimbourg, & Historiographe de Sa Majesté Britannique pour l'Ecosse.*

NOUVELLE EDITION,

revue, corrigée & augmentée d'après la seconde Edition Angloise & enrichie des Cartes nécessaires.

TOME PREMIER.

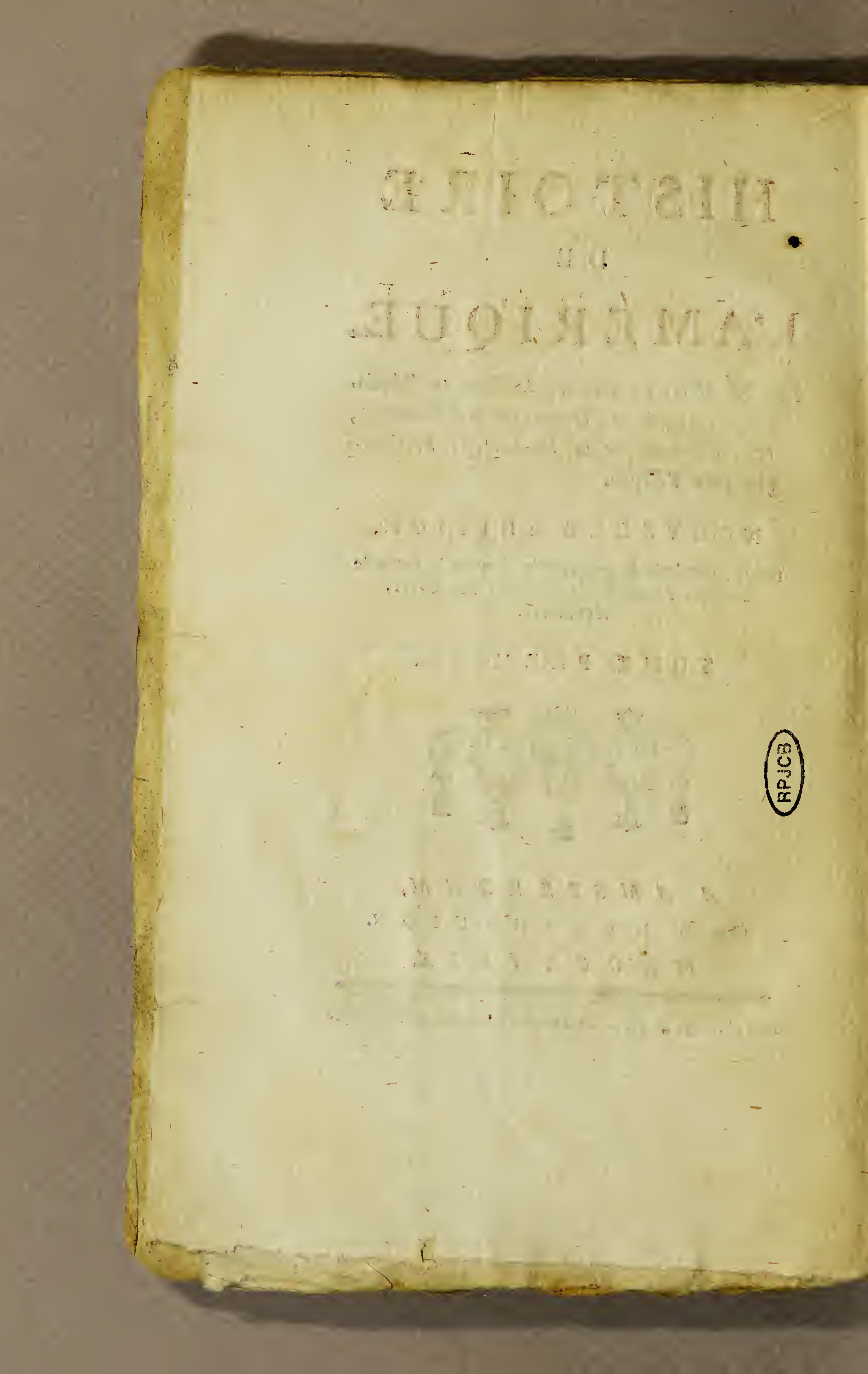


A AMSTERDAM,

Chez D. J. CHANGUION.

MDCCLXXIX.

Avec Privilege de N. S. les Etats de Hollande & de West-Frise.


RPJCB

PRIVILEGIE.

De Staaten van Holland en Westvriesland doen te weeten: Alzoo ons te kennen is gegeeven by DANIEL JAN CHANGUION, EVERT VAN HARREVELT, PIETER FREDERIK GOSSE, HENDRIK BEMAN, BENNET en HAKE, Boekhandelaars te Amſterdam, 's Hage en Rotterdam.

Dat de Supplianten niet zonder veel moeyte en ten hunnen kosten uit het Engelsch in het Fransch hadden laaten vertaalen, om vervolgens te drukken, de twee eerſte Deelen welke reeds zyn uitgekomen van zeker Werk genaamd, *Histoire de l'Amérique par M. Robertſon.*

En gemerkt de Supplianten niet zonder reeden bedugt waren, dat de twee eerſte Deelen van het bovengenoemde Werk, mitsgaders nog die geene welke in 't vervolg van tyd mede ſtonden uit te komen en tot het voorſ. Werk behoorende hier te Lande door baatzoekende menſchen tot der Supplianten merkelyke ſchaade en præjuditie zouden werden gedrukt, nagedrukt ofte uitgegeven, ofte andere drukken van buiten 's Lands binnen deze Provintie in te voeren, debiteeren en verhandelen, ten ware wy daar tegens zoude gelieven te voorzien, met hun Supplianten tot het alleen drukken en uitgeven van het vorengenoemde Werk met uitſluitinge van alle anderen te Octroijeeren;

Verzoekende, dat wy hun Supplianten geliefden te verleenen Octroy, om voor den tyd van Vyftien eerst agtereenvolgende Jaaren, in de Lande van Holland en Westvriesland, alleen en met uitſluiting van alle anderen, in de Franſche Taale in zodanigen Formaat als de Supplianten zouden komen goed te vinden, te mogen drukken, doen drukken, uitgeeven, verkoopen, verhandelen en debiteeren, de voorſz. twee eerſte

Deelen van het vorenſtaande Werk, als mede nog die geene welke in 't vervolg van tyd ſtonden uit te komen en tot genoemde Werk behoorende; met verbod aan alle ende eenen iegelyk om het zelve Werk, ofte eenige gedeeltens derzelven, 't zy in 't geheel, 't zy ten deelen, 't zy by verkorting, uittrekking ofte anderzints, te drukken, doen nadrukken, te debiteeren en verhandelen, ofte wel buitenlandſche drukken of nadrukken, daar van hier te Lande in te voeren, te verruylen, debiteeren of verkoopen, op verbeurte telkens van alle de ingebragte, nagedrukte, verruylde, verhandelde of verkogte Exemplaaren, en verders daar en boven nog zodanige boete als wy tegens de overtreeders van dien zouden gelieven te ſtatueeren.

ZOO IS 'T, dat wy de zaake en 't verzoek voorſz. overgemerkt hebbende ende geneegen weezende ter bede van de Supplianten uit onze regte Weetenſchap, Souveraine Magt en Authoriteit dezelve Supplianten geconſenteert, geaccordeert en geoctroijeert hebben, conſenteeren, accordeeren en octroijeeren hun by deezen, dat zy geduurende den tyd van Vyftien eerst agtereenvolgende Jaaren het voorſchreeve Werk in diervoegen als zulks by de Supplianten is verzogt, en hier voren uitgedrukt ſtaat, binnen den voorſz. Onzen Lande alleen zullen mogen drukken, doen drukken, uitgeven ende verkoopen, verbiedende daarom alle ende eenen iegelyken het zelve Werk in 't geheel of ten deelen te drukken, naar te drukken, te doen naardrukken, te verhandelen of te verkoopen, ofte elders naargedrukt binnen denzelven Onzen Lande te brengen, uit te geeven, ofte verhandelen en verkoopen op verbeurte van alle de naargedrukte ingebragte verhandelde ofte verkogte exemplaaren, ende een boete van drie duizend Guldens daarenboven

te verbeuren, te appliceeren een derde part voor den Officier, die de Calange doen zal, een derde part voor den Armen der plaatse daar het Casus voorvallen zal, ende het resteerende derde part voor de Supplianten, ende dit telkens zo menigmaal als dezelve zullen worden agterhaald; Alles in dien verstande, dat wy, de Supplianten, met dezen Onzen Octroye alleen willende gratificeeren tot verhoeding van hunne schaade door het nadrukken van het voorsz. Werk, daar door in geenigen deele verstaan, den innehouden van dien te auctoriseeren ofte te advoueeren, ende veel min het zelve onder Onze protectie en bescherminge eenig meerder credit, aanzien ofte reputatie te geeven, nemaar de Supplianten in cas daar inne iets onbehoorlyks zoude influeeren, alle het zelve tot hunnen laste zullen gehouden weezen te verantwoorden: tot dien einde wel expresselyk begeerende dat by aldien zy dezen Onzen Octroye voor het zelve Werk zullen willen stellen, daar van geene geabrevieerde ofte gecontraheerde mentie zullen mogen maaken, nemaar gehouden weezen, het zelve Octroy in 't geheel, en zonder eenige Omissie daar voor te drukken, ofte te doen drukken; ende dat zy gehouden zullen zyn een Exemplaar van het voorsz. Werk op groot papier, gebonden en wel geconditioneerd te brengen in de Bibliotheek van onze Universiteit te Leyden, binnen den tyd van zes Weeken, na dat zy Supplianten het zelve Werk zullen hebben beginnen uit te geeven, op een boete van zes honderd Guldens na expiratie der voorsz. zes weeken by de Supplianten te verbeuren ten behoeve van de Nederduitsche Armen van de plaats alwaar de Supplianten woonen, en voorts op pœne van metter daad versteeken te zyn van het effect van dezen Octroye; Dat ook de Supplianten, schoon by het ingaan van dit

Octroy een Exemplaar geleverd hebbende aan de voorsz. Onze Bibliotheek, by zo verre zy geduurende den tyd van dit Octroy het zelve Werk zoude willen herdrukken, met eenige Observatien, Nooten, Vermeerderingen, Veranderingen, Correctien, of anders hoe genaamd, of ook in een ander Formaat, gehouden zullen zyn, wederom een ander Exemplaar van het zelve Werk, geconditioneerd als vooren, te brengen in de voorsz. Bibliotheek binnen denzelven tyd, en op de boeten en pœnaliteit als voorsz. En ten einde de Supplianten dezen Onzen Consente en Octroye moge genieten als naar behooren, Lasten wy allen ende een iegelyken, dien het aangaan mag, dat zy de Supplianten van den inhouden van dezen doen laaten, ende gedoogen, rustelyk, vreedelyk ende volkomentlyk genieten ende gebruiken, cessеerende alle belet ter Contrarie.

Gegeeven in den Haage, onder Onzen Groote Zegele hier aan doen hangen, op den een en twintigste January in het Jaar onzes Heeren ende Zaligmakers *duizend zeven honderd agt en zeventig.*

Is geteekent

P. V. BLEISWYK vt.

Ter Ordonnantie van de Staaten.

C. CLOTTERBOOKE.

Aan de Suppl. zyn nevens dit Octroy ter hand gesteld by Extract Authenticq Haar Ed. Gr. Mog. Resolutien van den 28 Juny 1715, en 30 April 1728, ten einde om zig daar naar te reguleeren.

NB. *De Heeren* P. F. Gosse, *en* Bennet en Hake *hebben voor hun Aandeel in 't Regt van Copy en Privilegie op dit Werk bedankt en afstand gedaan.*

AVERTISSEMENT.

M. Robertson avoit desiré que son *Histoire de l'Amérique* fût traduite en François par l'Ecrivain qui a traduit son *Histoire de Charles-Quint*. Le Traducteur ne pouvoit qu'être très-flatté de cette marque de confiance; mais des raisons particulieres ne lui ont pas permis d'entreprendre seul ce travail. Un excellent Ecrivain, très-familiarisé avec la langue Angloise, mais qui a desiré de n'être point nommé, a bien voulu se charger de la moitié de l'entreprise.

Les deux Traducteurs se sont attachés à faire disparoître, autant qu'il leur a été possible, l'inégalité de ton qui devoit résulter de la différence de style. Ils ne peuvent se dissimuler qu'il s'est glissé dans leur traduction des négligences & des inexactitudes, qu'ils ont reconnues trop tard, en relisant l'ouvrage imprimé; mais ils osent du moins se flatter d'avoir, en général, rendu avec fidélité, non-seulement l'esprit

& le ſens de l'Auteur, mais même le caractere de ſon ſtyle.

Ils ſe croient diſpenſés de faire l'éloge de cette *Hiſtoire de l'Amérique*: l'importance du ſujet, le nom de l'Auteur, la célébrité de ſes premiers ouvrages, le grand ſuccès que celui-ci a eu en Angleterre, ont prévenu l'empreſſement du Public, plus efficacement que ne peuvent le faire les louanges toujours ſuſpectes des Traducteurs.

On *voit par cet Avertiſſement, que les Traducteurs de Paris ne ſe diſſimulent pas qu'il s'eſt gliſſé dans leur ouvrage des négligences & des inexactitudes. La perſonne qui s'eſt chargée de veiller à cette Edition, n'a épargné aucun ſoin pour les faire disparoître; & pour donner toute la perfection qu'exige un ouvrage de cette importance, il a confronté la traduction entiere avec l'original. Ce travail l'a mis en état d'y corriger quelques contre-ſens & d'y reſtituer pluſieurs omiſſions. Il a ſurtout profité des changemens & des additions*

assez considérables que M. Robertson a faits dans la seconde édition Angloise de son ouvrage. Pour prouver qu'il ne cherche point à surprendre la crédulité du Public, ceux qui voudroient vérifier cette assertion, n'ont qu'à comparer, pour une plus grande facilité, quelques-uns des principaux changemens tels qu'ils sont indiqués dans les colonnes suivantes.

Edition de Paris.	*Edition d'Amsterdam.*
TOME I.	
Pag. 16	13
143	114
372	293
382,383	301,302
TOME II.	
334	269
346	276
371	299
372	300
374	302
376	303
379	305
383	309
467	375
532	423

Edition de Paris.	*Edition d'Amsterdam.*
TOME II.	
Pag. 534	424
560	443
575	443
TOME III.	
16	13
88	70,71
99	80
86	305,306
389	308
548	425
558	433
TOME IV.	
141	114
148,149	120
173	149,150
204	164
349	276,277,278
381	301
388	306
399	313,314
407	319,320
414	325,326

PRÉFACE DE L'AUTEUR.

EN rempliſſant l'engagement que j'avois pris avec le Public à l'égard de l'Hiſtoire de l'Amérique, mon intention étoit de n'en rien publier avant que l'Ouvrage entier fût achevé. L'état actuel des colonies Britanniques m'a obligé à changer de deſſein. Pendant que ces colonies ſont engagées dans une guerre civile avec la Grande Bretagne, des recherches & des ſpéculations ſur d'anciennes formes de gouvernement & de légiſlation qui n'exiſtent plus, ne pourroient être intéreſſantes. Leur état futur fixe aujourd'hui l'attention du genre humain. De quelque maniere que cette malheureuſe querelle ſe termine, on verra naître dans l'Amérique ſeptentrionale

un nouvel ordre de choſes & ſes affaires prendront une autre face. J'attends avec l'inquiétude d'un bon citoyen que la fermentation s'appaiſe, & qu'un gouvernement régulier s'établiſſe : alors je reprendrai cette partie de mon ouvrage, dans laquelle je ſuis déjà aſſez avancé ; & en y joignant l'Hiſtoire des colonies Portugaiſes à celle des établiſſemens des autres nations de l'Europe dans les iſles d'Amérique, j'aurai complété mon plan.

Les deux volumes que je publie aujourd'hui, contiennent un récit de la découverte du nouveau monde & des progrès que les armes & les colonies Eſpagnoles y ont faits. Cette partie de l'Hiſtoire d'Amérique en eſt non-ſeulement la plus brillante ; elle eſt encore tellement détachée du reſte, qu'elle forme par elle-même un tout parfait, remarquable par l'unité du ſujet. Comme les principes & les maximes des Eſpagnols, dans la formation de leurs colonies, prin-

cipes qui ont été adoptés en quelque forte par toutes les nations de l'Europe, font développés dans cette partie de mon ouvrage, elle fervira d'introduction à l'hiftoire des autres établiffemens Européens en Amérique, & elle répandra fur cet objet intéreffant de politique, des connoiffances que peut-être on ne trouvera pas moins importantes que curieufes.

En décrivant les exploits & les inftitutions des Efpagnols dans le nouveau monde, je me fuis écarté plus d'une fois des relations des auteurs qui m'ont précédé, & j'ai fouvent rapporté des faits qu'ils paroiffent avoir ignorés. Je dois au Public d'indiquer les fources d'où j'ai tiré les informations qui m'autorifent ou à placer les événemens dans un jour nouveau, ou à former quelqu'opinion nouvelle fur leurs caufes & leurs effets. Je m'acquitte de ce devoir d'autant plus volontiers, qu'il me fournit l'occafion

de témoigner ma reconnoiſſance à des bienfaiteurs qui m'ont honoré de leur appui & de leurs ſecours dans mes recherches.

Comme c'étoit de l'Eſpagne que je devois attendre les éclairciſſemens les plus eſſentiels, à l'égard de cette premiere partie de mon Ouvrage, j'ai regardé comme une circonſtance heureuſe pour moi de voir nommer à l'ambaſſade de Madrid Mylord Grantham : j'avois l'honneur d'être connu perſonnellement de lui, & je devois tout eſpérer de ſon caractere naturellement généreux & obligeant.

Quand je m'adreſſai à lui, l'accueil que j'en reçus ne me laiſſa pas douter qu'il ne fît toutes les démarches convenables pour me procurer ce que je deſirois ; & en effet je ſuis perſuadé que le ſuccès de mes recherches en Eſpagne doit être attribué principalement à l'intérêt que ce Seigneur a paru y prendre.

Mais, quand je ne devrois au Lord Grantham que d'avoir engagé M. Waddilove, chapelain de son ambassade, à se charger de la conduite de mes affaires en Espagne, je lui aurois toujours une très-grande obligation. Cet ecclésiastique a continué de faire des recherches pour moi pendant cinq ans, avec une activité, une persévérance & une connoissance de la matiere, qui ne m'ont pas moins étonné que satisfait. Il m'a procuré la plus grande partie des livres Espagnols que j'ai consultés ; & comme dans ce nombre il y en a plusieurs qui ont été imprimés au commencement du seizieme siecle, & qui sont devenus très-rares, la seule occupation de les recueillir doit lui avoir coûté beaucoup de tems & de peines. C'est à ses soins & à son amitié que je suis redevable des copies de plusieurs manuscrits importans qui contiennent des faits & des détails que j'aurois cherchés en vain dans les ouvrages im-

primés. Encouragé par les bontés de M. Waddilove, je lui envoyai une liste de questions, relatives aux coutumes & à la politique des naturels de l'Amérique & à plusieurs institutions des établissemens Espagnols ; & j'avois eu soin de présenter ces questions de maniere qu'un Espagnol pût y répondre sans divulguer rien qui ne pût être communiqué à un étranger. Il a traduit mes demandes en Espagnol, & il a obtenu de différentes personnes qui avoient résidé dans la plupart des colonies Espagnoles, des éclaircissemens qui m'ont été du plus grand secours.

Malgré ces avantages singuliers, c'est à regret que je me vois obligé d'ajouter que le succès de mes recherches en Espagne doit être attribué uniquement à la bonté des individus & non à aucune facilité qui m'ait été donnée par autorité publique. Par un arrangement bizarre de Philippe II, tous les registres de la

Monarchie Eſpagnole ſont dépoſés dans l'*Archivo de Simancas*, près de Valladolid, à la diſtance de cent vingt milles du ſiege du gouvernement & des cours ſuprêmes de juſtice. Les papiers relatifs à l'Amérique, particulierement ceux qui attiroient mon attention, parce qu'ils regardent la premiere époque de l'hiſtoire du nouveau monde, rempliſſent, dit-on, une des plus grandes chambres de l'*archivo*, & compoſent huit cents ſoixante-treize liaſſes. Comme je crois poſſéder en partie le degré d'induſtrie qui convient à un hiſtorien, la perſpective d'un ſemblable tréſor excita en moi la curioſité la plus ardente; mais je n'ai joui que de la perſpective.

L'Eſpagne, par un excès de précaution, a conſtamment jetté un voile ſur ſes opérations en Amérique. Elle les cache aux étrangers ſurtout avec un ſoin particulier. L'*archivo* de Simancas n'eſt pas ouvert, même aux nationaux, ſans

un ordre exprès de la cour; &, après l'avoir obtenu, on ne peut pas copier des papiers ſans payer des frais de bureau ſi exorbitans, que la dépenſe excede les ſacrifices qu'on peut faire à une ſimple curioſité littéraire. Il faut eſpérer que les Eſpagnols ſentiront un jour que cet eſprit myſtérieux eſt auſſi contraire à la bonne politique qu'à la généroſité. D'après ce que j'ai appris dans le cours de mes recherches, je ſuis perſuadé que ſi l'on pouvoit approfondir plus en détail les premieres opérations de l'Eſpagne dans le nouveau monde, quelque répréhenſibles que puiſſent paroître les actions des individus, la conduite de la nation ſe montreroit ſous un jour beaucoup plus favorable.

J'ai trouvé dans les autres parties de l'Europe des diſpoſitions bien différentes. Après avoir fait chercher ſans ſuccès en Eſpagne une lettre de Cortès à Charles-Quint, écrite peu de tems après ſon

ſon débarquement dans l'empire du Mexique & qui n'a pas encore été publiée, il me vint dans l'idée que cet Empereur étant ſur ſon départ pour l'Allemagne dans le tems que les députés de Cortès arriverent en Europe, il étoit poſſible que la lettre dont ils étoient chargés ſe fût conſervée dans la bibliotheque Impériale de Vienne. Je communiquai cette idée au chevalier Robert Murray Keith, (*aujourd'hui Miniſtre d'Angleterre à Vienne*) qui m'honore depuis longtems de ſon amitié, & j'eus bientôt le plaiſir d'apprendre qu'à ſa ſollicitation Sa Majeſté Impériale avoit bien voulu ordonner qu'on m'envoyât une copie, non-ſeulement de cette lettre, ſi on la trouvoit, mais auſſi de tous les papiers qui pourroient jetter quelque jour ſur l'Hiſtoire de l'Amérique. La lettre de Cortès n'eſt pas dans la bibliotheque Impériale; mais on y trouve une copie authentique & légaliſée

par un notaire, de celle qui fut écrite par les magiſtrats de la colonie qu'il avoit établie à la Vera-Cruz: on a eu la bonté de la tranſcrire & de me l'envoyer. Cette lettre, non moins curieuſe & auſſi peu connue que celle qui avoit été l'objet de mes recherches, ne m'eſt parvenue qu'après l'impreſſion de cette partie de mon hiſtoire à laquelle elle ſe rapporte; mais j'en ai cité ce qu'elle contient de plus intéreſſant à la fin des notes du dernier volume. J'ai reçu en même tems une lettre de Cortès qui contient une longue relation de ſon expédition à Honduras, & ſur laquelle je n'ai pas jugé qu'il fût néceſſaire d'entrer dans aucun détail particulier. On m'a envoyé auſſi de Vienne des peintures mexicaines très-curieuſes, dont on trouvera la deſcription à la fin de cet ouvrage.

J'ai trouvé les mêmes facilités & le même ſuccès dans mes recherches à Saint-Petersbourg. Pour examiner quelle étoit a communication la plus voiſine de no-

tre continent avec celui de l'Amérique, il m'étoit essentiel d'obtenir des informations authentiques sur les découvertes des Russes, dans leur navigation de Kamtschatka vers la côte d'Amérique. A l'égard de leur premier voyage, en 1741, Muller & Gmelin en ont publié une relation très-exacte. Plusieurs auteurs étrangers ont cru que la cour de Russie cachoit soigneusement les progrès qui avoient été faits par les derniers navigateurs, & qu'elle souffroit que le public fût trompé par de fausses relations sur leur route. Une telle conduite me paroissoit incompatible avec les sentimens généreux, la grandeur d'ame & la protection accordée aux sciences, qui distinguent la Souveraine actuelle de Russie, & je ne pouvois appercevoir aucune raison politique qui pût m'interdire de demander des éclaircissemens sur les dernieres tentatives faites par les Russes pour ouvrir une communication entre l'Asie

& l'Amérique. Mon savant compatriote, le docteur Rogerson, premier médecin de l'Impératrice, présenta ma requête à S. M. Impériale, & non-seulement elle désavoua toute idée de mystere, mais elle ordonna dans l'instant que le journal du capitaine Krenitzin, qui a dirigé le seul voyage de découvertes qui ait été fait par autorité publique depuis 1741, fût traduit, & que sa carte originale fût copiée pour mon usage. En les consultant, je suis parvenu à donner une idée des progrès & de l'étendue des découvertes Russes, plus satisfaisante que ce qu'on a jusqu'ici présenté au public.

J'ai reçu aussi d'ailleurs des instructions très-utiles & importantes. M. le chevalier de Pinto, ministre de Portugal à la cour Britannique, qui a commandé plusieurs années à Matagrosso, établissement Portugais dans l'intérieur du Brésil, où les Indiens sont en grand

nombre, & où leurs mœurs primitives ont été peu altérées par leur commerce avec les Européens, a bien voulu m'envoyer des réponſes très-ſatisfaiſantes à pluſieurs queſtions ſur le caractere & les inſtitutions des naturels de l'Amérique, que j'avois été encouragé à lui adreſſer par la politeſſe avec laquelle il avoit reçu une demande qui lui avoit été faite en mon nom. Ses réponſes m'ont convaincu qu'il a examiné avec beaucoup d'attention & de diſcernement les objets curieux que ſa poſition avoit offerts à ſa vue, & je l'ai ſouvent ſuivi comme un de mes meilleurs guides.

M. Suard, qui par l'élégante traduction qu'il a publiée de mon *Hiſtoire du regne de Charles-Quint*, a procuré à cet ouvrage l'accueil favorable qu'il a reçu ſur le continent, m'a envoyé des réponſes aux mêmes queſtions, rédigées par M. de Bougainville, qui a eu occaſion d'obſerver les naturels de l'Amérique

feptentrionale, & par M. Godin le jeune, qui a réfidé pendant quinze ans parmi les Indiens à Quito & vingt ans à Cayenne. Celles-ci font d'autant plus précieufes, qu'elles ont paffé fous les yeux de M. de la Condamine qui, peu de femaines avant fa mort, y fit quelques additions, qu'on peut regarder comme le dernier effort de cet amour pour les fciences qui a rempli l'efpace d'une longue vie.

Mes recherches ne fe font pas bornées à une feule région de l'Amérique. Le gouverneur Hutchinfon a pris la peine de recommander mes queftions à MM. Hawley & Brainerd, deux miffionnaires proteftans employés parmi les Indiens des cinq nations. Ils ont eu la bonté de me faire des réponfes qui montrent une grande connoiffance des peuples dont ils décrivent les ufages. J'ai reçu de M. Guillaume Smith, auteur d'une hiftoire intéreffante de la Nouvelle Yorck, quel-

ques éclairciſſemens utiles. En traitant l'hiſtoire de nos colonies de l'Amérique ſeptentrionale, j'aurai occaſion de reconnoître tout ce que je dois à pluſieurs habitans de ces colonies.

Dans la collection précieuſe de voyages, raſſemblée par M. Alexandre Dalrymple, dont on connoît le goût pour la navigation & les découvertes, j'ai trouvé quelques livres très-rares & particulierement deux grands volumes de mémoires, moitié manuſcrits & moitié imprimés, qui ont été préſentés à la cour d'Eſpagne pendant les regnes de Philippe III & de Philippe IV. J'ai puiſé dans ces ſources pluſieurs particularités curieuſes ſur l'état intérieur des colonies Eſpagnoles & ſur différens projets pour les améliorer. Comme cette collection de mémoires appartenoit autrefois à la bibliotheque de Colbert, c'eſt ſous cette dénomination que je l'ai citée.

J'ai lu tous ces livres & ces manuſcrits avec l'attention qu'exige le reſpect qu'un auteur doit au public, & j'ai cherché à conſtater par des citations l'authenticité de tout ce que j'avance. Plus je réfléchis ſur la nature des ouvrages hiſtoriques, plus je ſuis convaincu que cette exactitude eſt néceſſaire. L'hiſtorien qui narre les événemens de ſon tems, eſt cru en proportion de l'opinion que le public a conçue de ſa véracité & des moyens qu'il a eus d'être bien inſtruit. Celui qui décrit les événemens d'un tems éloigné n'a aucun droit à la confiance du public, à moins qu'il ne produiſe des témoignages à l'appui de ſes aſſertions. Sans ces autorités il pourra écrire des récits amuſans, mais on ne dira pas qu'il ait fait une hiſtoire authentique. J'ai été confirmé dans ces ſentimens par l'opinion d'un auteur à qui ſes recherches laborieuſes, ſon érudition & ſon diſcernement ont donné avec juſtice un rang diſtingué par-

mi les premiers historiens de ce siecle (1). Encouragé par son autorité, j'ai publié un catalogue des livres Espagnols que j'ai consultés. Cet usage étoit commun dans le dernier siecle & on le regardoit comme la preuve d'une exactitude louable de la part d'un auteur : aujourd'hui on l'attribuera peut-être à une vaine ostentation ; mais, comme plusieurs de ces livres sont inconnus dans la Grande Bretagne, les renvois au bas de chaque page auroient occupé trop de place, puisqu'il auroit fallu insérer les titres en entier. Tous ceux qui voudront me suivre dans la même route, trouveront ce catalogue très-utile.

Mes Lecteurs observeront qu'en citant des sommes d'argent, j'ai suivi constamment la méthode Espagnole de compter

(1) M. Gibbon, auteur d'une excellente *Histoire de la décadence & de la chûte de l'Empire Romain*, dont il vient de paroître une traduction Françoise, écrite avec beaucoup de fidélité & d'élégance par M. Leclerc de Septchênes.

par *pesos.* Le peso *fuerte* ou *duro*, est le seul qui soit connu en Amérique, & c'est celui qu'on entend toujours quand on parle d'une somme exportée d'Amérique. Le peso *fort* a varié, ainsi que les autres monnoies, dans sa valeur numéraire; mais on m'a conseillé de ne tenir aucun compte de ces légeres variations & de l'évaluer à quatre chelins six sous de notre monnoie (*environ 5 liv. 2 s. tournois.*) Il faut cependant se souvenir que dans le seizieme siecle, la valeur effective d'un peso, c'est-à-dire, la quantité de travail qu'il représentoit, ou celle des denrées dont il étoit l'équivalent, étoit cinq à six fois aussi considérable qu'elle l'est aujourd'hui.



TABLE
DES SOMMAIRES.

Livre I.

Livre II.

LIVRE III.

mer du ſud. — Grandes eſpérances que l'on forme de ces découvertes. — Cauſes de leur peu de ſuccès pendant quelque tems. — Diſcuſſion ſur la maniere de traiter les Indiens. — Déciſions contraires. — Zele des eccléſiaſtiques, & particuliérement de Las Caſas. — Conduite ſinguliere de Ximenès. — Negres tranſportés en Amérique. — Idée d'une nouvelle colonie préſentée par Las Caſas. — On lui permet de la ſuivre. — Son mauvais ſuccès. — Découvertes qu'on fait vers l'oueſt. — Celle de Yucatan. — De Campêche. — De la Nouvelle Eſpagne. — Préparatifs pour envahir cette derniere province.

LIVRE IV.

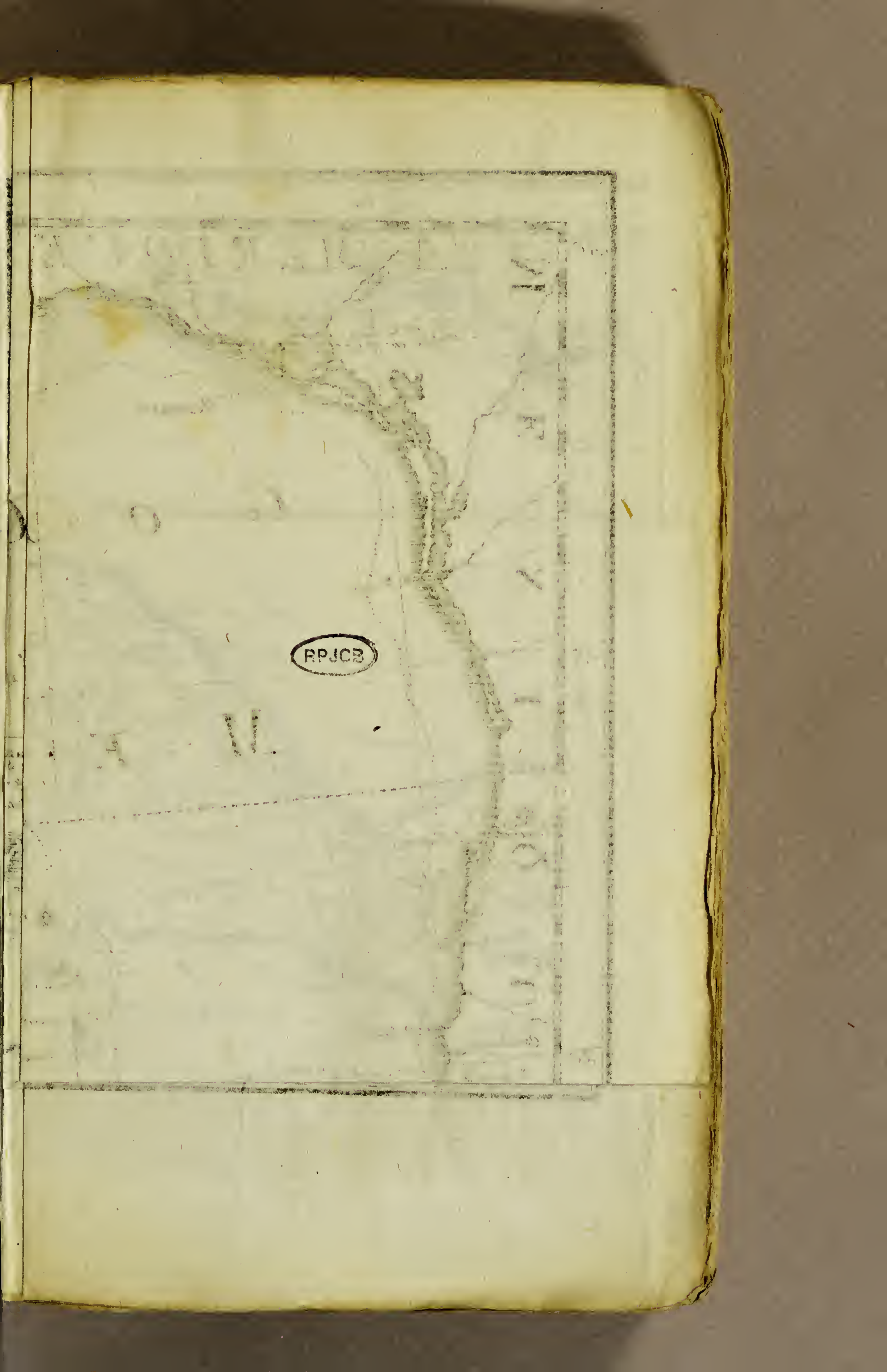
Tableau de l'Amérique lors de ſa premiere découverte, des mœurs & de la politique de ſes habitans. — Vaſte étendue de l'Amérique. — Grandeur des objets qu'elle préſente à la vue. — Ses montagnes. — Ses lacs. — Sa forme favorable au commerce. — Sa température. — Le froid y domine. — Quelle en eſt la cauſe. — Son défaut de culture. — L'air y eſt mal-ſain. — Ses animaux. — Son ſol. — Recherches ſur la population de l'Amérique. — Différentes hypotheſes ſur ce ſujet. — Quelle eſt celle qui paroît la plus probable. — Etat & caractere des Américains. — Ils ſe trouvoient tous dans un état ſauvage, excepté les Mexicains & les Péruviens. — On borne ces recherches aux peuples qui n'étoient point civiliſés. — Difficultés qu'on trouve à obtenir des informations à leur égard. — Cauſes de ces difficultés. — Méthode obſervée dans ces recherches. — I. Conſtitution phyſique des Américains. — II. Leurs qualités intellectuelles. — III. Leur état domeſtique. — IV. Leur état & leurs inſtitutions politiques. — V. Syſtê-

LIVRE VIII.

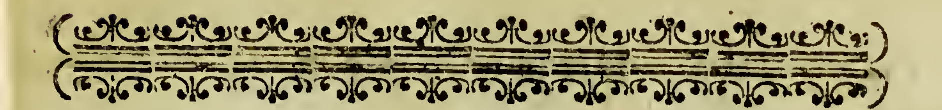
Fin de la Table des Sommaires.



HISTOIRE


RPJCB


Pl. I
CARTE
DU GOLFE
DU MEXIQUE,
DES ISLES,
ET DES
PAYS ADJACENS.
Pour l'Histoire de
L'AMERIQUE
par le Dr. Robertson.
AMERIQUE SEPTENTRIONALE
FLORIDE
GOLFE DU MEXIQUE
MEXIQUE
ISLES LUCAYES OU DE BAHAMA
OCEAN ATLANTIQUE
Tropique du Cancer
Longitude Ouest de l'Isle de Fer
CUBA
LA JAMAIQUE
I. D'HAYTI OU ESPAGNOLE
GRANDES ANTILLES
PETITES ANTILLES
ISLES CARIBES
ISLES DU VENT
MER DU NORD
MER DU SUD
YUCATAN
Baye de Campeche
BAYE DE HONDURAS
HONDURAS
TERRA FIRMA
TERRE FIRME
AMERIQUE MERIDIONALE
S. Augustin
Merida
I. de Cozumel
Carthagene
Porto Bello
Panama
Maracaybo
Cumana
Portorico
La Martinique
la Barbade
Antigua
Guadeloupe
Tabago
la Grenade
Trinidade
Lieues a 20 au Degre
Milles Anglois 69 au Degre



HISTOIRE DE L'AMÉRIQUE.

LIVRE PREMIER.

Liv. I.

La terre se peuple lentement.

LES hommes ne sont parvenus à découvrir & à peupler les différentes parties de la terre que par des progrès extrêmement lents. Il s'écoula plusieurs siecles avant qu'ils pussent s'éloigner des heureuses & fertiles régions où ils avoient été d'abord placés par le Créateur. On connoît l'occasion de leur premiere dispersion générale; mais nous ignorons le cours de leurs émigrations & le tems où ils prirent possession des différentes contrées qu'ils habitent aujourd'hui. Ni l'histoire, ni la tradition ne nous ont laissé, sur ces tems reculés, assez de lumieres pour nous mettre en état de suivre avec quelque certitude les

procédés du genre humain dans l'enfance des sociétés.

Premieres émigrations par terre.

Nous pouvons conjecturer cependant que les premieres émigrations des hommes se firent toutes par terre. L'océan, qui partout environne la terre habitable, & les différens bras de mer qui séparent une région de l'autre, quoique destinés à faciliter la communication entre les pays éloignés, semblent d'abord n'avoir été formés que pour arrêter la marche de l'homme & pour marquer les limites de cette portion du globe où la nature l'avoit renfermé. Nous devons croire que ce ne fut qu'après un long espace de tems que les hommes tenterent de franchir cette formidable barriere, & acquirent assez d'habileté & d'audace pour se livrer à la merci des vents & des vagues, & pour quitter leur pays natal, dans la vue d'aller chercher des régions éloignées & inconnues.

Premiers essais de navigation.

La navigation & la construction des vaisseaux sont des arts si délicats & si compliqués qu'on a eu besoin de l'industrie & de l'expérience de plusieurs siecles, pour leur donner quelque degré de perfection. Du radeau ou du canot qui le premier servit à faire passer à un Sauvage la riviere qui l'ar-

rêtoit dans fa chaffe, jusqu'à la conftruction d'un vaiffeau capable de tranfporter avec fûreté une foule nombreufe à une côte éloignée, le progrès de l'induftrie a dû être prodigieux. Il a fallu faire bien des efforts, tenter bien des expériences, employer beaucoup de travail & d'adreffe pour venir à bout de cette grande & difficile entreprife. L'état d'imperfection où fe trouve la navigation chez les peuples qui ne font pas encore bien civilifés, juftifie l'idée que nous donnons ici de fes progrès, & prouve clairement que dans les premiers tems l'art n'étoit pas affez avancé pour mettre les hommes en état d'entreprendre de longs voyages ou de tenter au loin des découvertes.

Introduction du commerce.

Mais dès que l'art de la navigation fut connu, il s'établit parmi les hommes un nouveau genre de correfpondance: voilà l'époque d'où nous devons dater le commencement de cette communication entre les peuples qui mérite le nom de commerce. La civilifation doit être affez avancée avant que le commerce devienne un objet d'une grande importance; car les hommes doivent avoir acquis déjà l'idée de propriété & en avoir fixé les principes avec affez de pré-

cifion pour connoître le plus fimple de tous les contrats, celui d'échanger en troc une denrée groffiere contre une autre. Mais une fois ce principe important établi, lorsque chaque individu fentit qu'il avoit un droit exclufif à pofféder ou aliéner tout ce qu'il avoit acquis par fon travail & par fon adreffe, fes propres befoins & fon induftrie lui fuggérerent bientôt un nouveau moyen d'augmenter fes acquifitions & fes jouiffances, en difpofant de ce qu'il avoit de fuperflu pour fe procurer ce qui pouvoit lui être agréable ou utile dans le fuperflu des autres. C'eft ainfi que le commerce s'introduifit & s'établit parmi les membres de la même fociété; ils découvrirent enfuite par degrés que des tribus voifines poffédoient ce qui leur manquoit, ou jouiffoient de quelque commodité qu'ils defiroient de partager. Il fe forma alors un commerce avec les autres tribus ou nations, de la même maniere & fur les mêmes principes que s'étoit établi le trafic domeftique dans l'intérieur de la fociété. L'intérêt & les befoins mutuels des différentes peuplades, leur rendant également agréable cette communication réciproque, introduifirent infenfiblement les ma-

ximes & les loix qui en facilitent les progrès & en assurent les opérations. Cependant il ne peut pas s'établir un commerce fort étendu entre des provinces contiguës, dont le sol & le climat étant à-peu-près les mêmes, ne donnent que des productions du même genre. D'un autre côté, des peuples éloignés ne peuvent porter par terre leurs denrées dans les lieux où la rareté de ces denrées les feroit rechercher & leur donneroit un grand prix. C'est la navigation qui a donné aux hommes le pouvoir de transporter le superflu d'une partie de la terre pour subvenir aux besoins d'une autre: dès-lors, les productions d'un climat particulier ne sont plus bornées à un seul canton; le commerce en communique la jouissance aux régions les plus lointaines.

La communication entre les peuples s'étendit à mesure que la connoissance des avantages qu'on retire de la navigation & du commerce continuerent de se répandre. L'ambition des conquêtes & le besoin de se procurer de nouveaux établissemens ne furent plus les seuls motifs des voyages dans des pays éloignés. Le desir du gain devint un nouvel éguillon pour l'activité; il enfanta

des aventuriers qui entreprirent de longs voyages pour chercher des pays, dont les productions ou les befoins puffent augmenter la circulation, qui feule entretient & fait fleurir le commerce.

Devenu dès-lors une grande fource de découvertes, le commerce s'ouvrit des mers inconnues, pénétra dans des régions nouvelles, & contribua plus qu'aucune autre caufe à faire connoître aux hommes la fituation, la nature & les productions des différentes parties du globe. Cependant, quoiqu'il y eût un commerce régulier établi dans le monde, quoique la civilifation eût fait de grands progrès, & que les fciences & les arts fuffent cultivés avec autant d'ardeur que de fuccès, la navigation refta fi imparfaite qu'à peine peut-on la regarder comme fortie de l'enfance dans l'ancien monde.

Imperfection de la navigation chez les anciens.

La conftruction des vaiffeaux chez les anciens étoit extrêmement groffiere, & la maniere de les manœuvrer n'étoit pas moins défectueufe. Ils ignoroient entierement quelques-uns des premiers principes & des grandes opérations, qui font aujourd'hui regardés comme les élémens de la navigation. Ils connoiffoient à la vérité cette propriété de

l'aimant par laquelle il attire le fer; mais la propriété, plus merveilleuse & plus importante qui le dirige vers le pole, avoit entierement échappé à leurs observations. Privés de ce guide fidele, qui conduit aujourd'hui le pilote avec tant de certitude dans l'immensité des mers, & pendant l'obscurité de la nuit & quand le ciel est obscurci par les nuages, les anciens n'avoient d'autres moyens de régler leur route que l'observation du soleil & des étoiles. Leur navigation étoit par conséquent incertaine & timide; rarement osoient-ils perdre de vue la terre; ils se traînoient le long des côtes, retardés par tous les obstacles, exposés à tous les dangers, qu'entraînoit cette maniere craintive de naviguer. Il falloit un tems incroyable pour exécuter des voyages qu'on acheve aujourd'hui en quelques semaines: même dans les climats les plus doux & dans les mers les moins orageuses, c'étoit seulement pendant l'été que les anciens se hasardoient à sortir de leurs ports. Le reste de l'année se perdoit dans l'inaction: on auroit regardé comme une imprudence téméraire d'affronter pendant l'hiver la fureur des vents & des vagues (1).

Liv. I.

(1) Vegetius, *de re milit. lib.* IV.

Liv. I.

Navigation & commerce des Egyptiens.

Dans l'état d'imperfection où étoient la ſcience & la pratique de la navigation, c'étoit donc une entrepriſe auſſi difficile que dangereuſe, de ſe porter dans des régions lointaines. L'activité du commerce lutta contre tous ces obſtacles : les Egyptiens, peu de tems après l'établiſſement de leur monarchie, établirent, dit-on, un trafic entre le golfe arabique ou la mer rouge & la côte occidentale du grand continent de l'Inde. Les marchandiſes qu'ils tiroient de l'orient étoient tranſportées par terre du golfe arabique juſqu'au bord du Nil, & deſcendoient cette riviere juſqu'à la Méditerranée ; mais l'attention que les Egyptiens donnerent dans les premiers tems au commerce, ne fut pas de longue durée ; la fertilité du ſol & la douceur du climat leur fourniſſoient toutes les choſes néceſſaires & agréables, avec une profuſion qui les rendoit indépendans de tous les autres pays : auſſi ce peuple, dont les idées & les inſtitutions différerent preſqu'en tout point de celles des autres peuples, eut pour maxime de renoncer à toute communication avec les étrangers ; en conſéquence, les Egyptiens ne ſortirent bientôt plus de leur pays ; ils déteſterent tous les navigateurs

com-

Liv. I.

comme des impies & des profanes ; ils fortifierent leurs ports & les fermerent à tous les étrangers (1) : ce ne fut que lors du déclin de leur puiſſance qu'ils rouvrirent leurs ports, reprirent & rétablirent quelque communication avec les autres peuples.

Des Phéniciens.

Le caractere & la ſituation des Phéniciens étoient auſſi favorables à l'eſprit de commerce & de découverte, que ceux des Egyptiens y étoient contraires : leurs mœurs & leurs inſtitutions n'étoient diſtinguées par aucune particularité marquée ; ils n'avoient aucune forme de culte, aucune ſuperſtition contraire à la ſociabilité ; ils pouvoient enfin, ſans ſcrupule & ſans répugnance, ſe mêler avec les autres peuples. Le territoire qu'ils poſſédoient n'étoit ni grand ni fertile : le commerce étoit donc l'unique ſource qui pouvoit leur donner la puiſſance & la richeſſe ; auſſi les Phéniciens de Sidon & de Tyr établirent-ils le commerce le plus étendu & le plus hardi que l'on connoiſſe chez les anciens. Le génie de ce peuple, la politique de ſon gouvernement, l'eſprit de ſes

(1) Diod. Sicul. *lib. I, pag.* 78, *ed. Weſſelingi. Amſt.* 1756. Strabo, *lib. XVII, pag.* 1142, *ed. Amſt.* 1707.

Liv. I. loix, ſe rapportoient entierement au même but : c'étoit une nation de marchands, qui prétendit à l'empire de la mer & qui l'obtint. Leurs vaiſſeaux fréquenterent tous les ports de la Méditerranée ; ils oſerent même franchir les anciennes limites de la navigation, & paſſant le détroit de Gadès, ils viſitererent les côtes occidentales de l'Eſpagne & de l'Afrique.

Dans pluſieurs des lieux où ils aborderent, ils établirent des colonies, & communiquerent aux groſſiers habitans du pays quelque connoiſſance de leurs arts & de leur induſtrie. Tandis que d'un côté ils pouſſoient leurs découvertes au nord & à l'oueſt, ils ne négligerent pas de pénétrer dans les régions plus riches & plus fertiles de l'eſt & du midi. Après s'être rendus maîtres de pluſieurs ports commodes au fond du golfe arabique, ils établirent, à l'exemple des Egyptiens, une correſpondance réguliere avec l'Arabie & le continent de l'Inde d'une part, & avec la côte orientale d'Afrique de l'autre. Ils tirerent de ces contrées différentes denrées précieuſes, inconnues au reſte du monde, & pendant un long période de tems

jouirent seuls de cette branche lucrative de commerce (1).

Des Juifs.

Les richesses immenses que les Phéniciens acquirent par le commerce exclusif qu'ils avoient établi sur la mer-rouge, exciterent leurs voisins, les Juifs, sous les regnes prosperes de David & de Salomon, à entreprendre d'en partager le bénéfice. Ils y réussirent en partie par la conquête de l'Idumée, qui s'étend le long de la mer-rouge, en partie par l'alliance qu'ils contracterent avec Hiram, roi de Tyr. Salomon équippa des flottes qui, sous la conduite des pilotes Phéniciens, naviguerent de la mer-rouge à Tarsis & Ophir, qui probablement étoient des ports de l'Inde ou de l'Afrique, fréquentés par leurs conducteurs: ces flottes en revinrent avec des cargaisons si précieuses, qu'elles répandirent tout d'un coup la richesse & la magnificence dans le royaume d'Israël (2). Les institutions singulieres, que le divin législateur des Juifs avoit établies, dans la vue de préserver ce peuple de la

(1) Voyez la Note I à la fin du second volume.

(2) Voyez un Mém. sur le pays d'Ophir, par M. d'Anville, dans les Mém. de l'Ac. des Inscrip. tom. 30, pag. 83.

Liv. I.

contagion de l'idolâtrie en le féparant des autres, lui avoient donné un caractere national, incapable de fe prêter à cette communication franche & ouverte avec les étrangers, que le commerce exige. L'efprit infociable des Juifs, joint aux défaftres qui tomberent fur le royaume d'Ifraël, empêcha les progrès de l'efprit de commerce que leurs rois avoient cherché à introduire parmi eux; ainfi ce peuple ne peut être compté parmi les nations qui ont contribué à perfectionner la navigation & à étendre les découvertes.

Des Carthaginois.

Si l'inftruction & les exemples des Phéniciens ne furent pas affez puiffans pour modifier les mœurs & le caractere des Juifs & luter contre la tendance de leurs loix, il n'en fut pas de même des Carthaginois, qui, defcendans des Phéniciens, reçurent d'eux l'efprit de commerce & s'y adonnerent, ainfi qu'aux arts de la navigation, avec une ardeur, une induftrie & un fuccès dignes de leurs maîtres. La république de Carthage fut bientôt la rivale de Tyr, & la furpaffa enfuite en puiffance & en richeffe; mais il ne paroît pas qu'elle ait cherché à partager le commerce de l'Inde. Les Phéniciens s'en étoient emparés, & avoient dans la mer-rouge une force, qui

leur affuroit exclufivement la poffeffion de cette branche lucrative de commerce. L'activité des Carthaginois prit une autre direction; ne voulant pas difputer à leur métropole le commerce de l'orient, ils étendirent particulierement leur navigation vers l'occident & le nord. Ils fuivirent la route que les Phéniciens s'étoient ouverte: paffant le détroit de Gadès & pouffant leurs découvertes beaucoup plus loin, ils vifiterent non-feulement toutes les côtes d'Efpagne, mais encore celles des Gaules, & pénétrerent à la fin jusque dans les ifles Britanniques. En même tems qu'ils acquéroient la connoiffance de ces contrées nouvelles dans cette partie du globe, ils étendoient par degré leurs recherches vers le midi: ils pénétrerent très-avant par terre dans les provinces intérieures de l'Afrique, établirent un commerce avec quelques-unes, & en foumirent d'autres à leur empire: ils naviguerent le long de la côte occidentale de ce grand continent, & y fonderent plufieurs colonies, dans la vue de civilifer les naturels du pays & de les accoutumer au commerce. Ils découvrirent enfin les ifles fortunées, connues aujourd'hui fous le nom de *Cana-*

Liv. I.

Liv. I. Des Grecs.

ries, dernieres limites de la navigation des anciens dans l'océan occidental (1).

Les progrès que firent les Phéniciens & les Carthaginois dans la connoiſſance du globe, ne furent pas uniquement l'effet du deſir qu'ils avoient d'étendre leur trafic d'un pays à un autre. Le commerce eut chez ces deux peuples l'influence qu'il a eue partout; il éveilla la curioſité, agrandit les idées & les deſirs des hommes, & les excita aux entrepriſes hardies. On entreprit des voyages, dont le ſeul objet étoit de découvrir de nouvelles contrées & de parcourir des mers inconnues: telles furent, pendant la proſpérité de la république Carthaginoiſe, les navigations fameuſes de Hannon & de Himilcon. On leur donna des flottes, équipées par ordre du ſénat & aux frais du public: Hannon fut chargé de cingler vers le ſud, le long des côtes d'Afrique, & ſemble s'être avancé beaucoup plus près de la ligne équinoxiale qu'aucun navigateur précédent (2).

(1) Plinii *Nat. Hiſt. lib. VI, cap.* 37, *edit. in uſum Delph.*

(2) Plinii *Nat. Hiſt. lib. V, cap.* 1. *Hannonis Periplus ap. Geograph. Minores, edit. Huſdoni, vol.* 1, *pag.* 1.

Himilcon eut ordre de naviguer vers le nord, & d'examiner les côtes occidentales du continent d'Europe (1). On peut mettre au même rang la navigation extraordinaire des Phéniciens autour de l'Afrique. On nous dit qu'une flotte Phénicienne équipée par Necho, roi d'Egypte, partit d'un port de la mer-rouge environ 604 ans avant l'ère chrétienne, doubla le cap méridional d'Afrique, & après un voyage de trois ans revint par le détroit de Gadès à l'embouchure du Nil (2). On prétend qu'Eudoxe de Syzique a exécuté aussi cette périlleuse navigation en suivant la même route (3).

Si ces expéditions se sont réellement faites de la maniere que je viens d'exposer, on peut avec raison les regarder comme le plus grand effort de la navigation chez les anciens; & si nous réfléchissons à l'état d'imperfection où l'art étoit alors, il est difficile de juger si nous devons admirer davantage

---

(1) Plinii *Nat. Hist. lib. II, cap. 67. Festus Avienus apud Bochart. Geogr. lib. I, cap. 60, pag.* 652. *Oper. vol.* 3, *Lugd. Bat.* 1707.

(2) Herodot. *lib. IV, cap.* 42.

(3) Plinii *Nat. Hist. lib. II, cap.* 67.

ou la hardieſſe & la ſagacité du projet, ou la ſageſſe & le bonheur de l'exécution ; mais, malheureuſement, le tems a détruit toutes les traditions originales & authentiques des voyages que les Phéniciens & les Carthaginois entreprirent, ſoit par ordre public, ſoit pour le commerce des particuliers. Ce que nous trouvons ſur cet objet dans les auteurs Grecs & Romains, eſt non-ſeulement obſcur & inexact, mais ſi nous en exceptons un récit très court de l'expédition de Hannon, l'authenticité en eſt même très-ſuſpecte (1). Les Phéniciens & les Carthaginois, animés d'une jalouſie mercantile, cachoient avec ſoin aux autres peuples la connoiſſance des pays éloignés avec leſquels ils avoient formé des liaiſons. Toutes les circonſtances de leur navigation étoient non-ſeulement des myſteres de commerce, mais encore des ſecrets d'état. On raconte des traits extraordinaires des précautions qu'ils prenoient pour empêcher les autres nations de pénétrer ce qu'ils avoient intérêt de leur cacher (2).

(1) Voyez la NOTE II.

(2) Strabo *Geogr. lib. III, pag.* 265. *lib. XVIII, pag.* 1154.

En effet, la connoiſſance d'une partie de leurs découvertes ſemble avoir été renfermée dans l'enceinte de leur territoire. La navigation autour de l'Afrique, en particulier, eſt citée par les auteurs Grecs & Romains, plutôt comme une hiſtoire amuſante & extraordinaire, difficile à comprendre ou à croire, que comme un fait réel, propre à leur donner des idées & des lumieres nouvelles (1). Comme les Phéniciens & les Carthaginois n'ont fait connoître au reſte du monde ni le progrès de leurs découvertes, ni l'étendue de leur navigation, toutes les traces de leurs talens & de leurs connoiſſances dans cet art ſemblent avoir péri en grande partie, lorsque la puiſſance maritime des premiers fut anéantie à la conquête de Tyr par Alexandre, & que l'empire des derniers fut détruit par les armes romaines. Liv. I.

Des Grecs.

Il faut donc abandonner à la curioſité & aux conjectures des ſavans les récits obſcurs & pompeux des expéditions Phéniciennes & Carthaginoiſes : l'hiſtorien doit ſe contenter de rechercher les progrès de la navigation

(1) Voyez la NOTE III.

Liv. I. & des découvertes chez les Grecs & les Romains; la tradition en a moins d'éclat, mais plus de certitude & de lumiere. Il eſt évident que les Phéniciens, qui ont été les maîtres des Grecs dans les arts & les ſciences utiles, ne leur ont pas communiqué toutes les connoiſſances qu'ils avoient acquiſes dans l'art de la navigation, & les Romains d'un autre côté n'avoient pas adopté cet eſprit de commerce, & cette ardeur pour les découvertes qui diſtinguoient les Carthaginois. Quoique la Grece fût presqu'entierement environnée de la mer qui formoit ſur leurs côtes un grand nombre de baies ſpacieuſes & de havres commodes; quoiqu'elle fût entourée de tous côtés d'iſles fertiles, & qu'une ſituation ſi favorable dût inviter ſes induſtrieux habitans à s'adonner à la navigation, cependant il s'écoula un long eſpace de tems avant que cet art y fût porté à un certain degré de perfection. Les premiers voyages des Grecs, dont l'objet étoit la piraterie, plutôt que le commerce, furent ſi peu conſidérables, que l'expédition des Argonautes, des côtes de Theſſalie au Pont-Euxin, fut regardée comme un prodige d'habileté & de courage, qui en fit mettre

les chefs au nombre des demi-Dieux, & donna à leur vaiſſeau un rang parmi les conſtellations du ciel. En deſcendant à un période moins reculé, lorſque les Grecs entreprirent le fameux ſiege de Troye, il ne paroît pas qu'ils euſſent fait encore de grands progrès dans la navigation. Selon le récit d'Homere, le ſeul poëte dont l'hiſtoire oſe invoquer l'autorité, & qui par ſon exactitude ſcrupuleuſe à décrire les mœurs & les arts des premiers tems, a mérité cette ſinguliere diſtinction, la ſcience de la navigation étoit encore dans ſon enfance. Les Grecs ignoroient alors l'uſage du fer, ce métal, le plus utile de tous, & ſans lequel on ne peut faire que très-peu de progrès dans les arts méchaniques. Leurs vaiſſeaux, petits & la plupart ſans ponts, n'avoient qu'un ſeul mât, qu'on élevoit ou qu'on abaiſſoit à plaiſir: ils ne ſe ſervoient point d'ancre, & les manœuvres des voiles étoient ſimples & groſſieres. Ils n'avoient, pour régler leur route, que l'obſervation des étoiles, & leur maniere de les obſerver étoit fautive & trompeuſe. Lorſqu'ils avoient achevé un voyage, ils tiroient leurs miſérables barques ſur le rivage, comme les Sauvages font aujourd'hui

Liv. I. de leurs canots, & les y laissoient jusqu'à la saison de se remettre en mer. Ce n'est donc pas dans les tems héroïques de la Grece que nous devons nous attendre à voir la science de la navigation & l'esprit de découverte faire des progrès sensibles; dans ce période d'ignorance & de barbarie, mille causes concouroient à resserrer dans des bornes étroites la curiosité & l'activité de l'homme.

Mais les Grecs passerent rapidement à un état de civilisation & de lumieres. Les formes les plus parfaites d'un gouvernement libre s'établirent dans les villes de la Grece: des loix équitables & une police réguliere s'y introduisirent par degrés; les sciences & les arts qui servent à l'utilité ou à l'agrément de la vie, y furent portés à une grande perfection, & plusieurs des républiques Grecques s'adonnerent au commerce avec tant d'ardeur & de succès, qu'elles furent regardées par les anciens comme des puissances maritimes du premier ordre; cependant les victoires navales des Grecs doivent être attribuées plutôt à l'activité naturelle de ce peuple & au courage qu'inspire l'enthousiasme de la liberté, qu'à leur expé-

rience dans l'art de la navigation. Les grandes actions de la guerre de Perse, que l'éloquence de leurs historiens ont rendues immortelles, furent exécutées par des flottes, composées principalement de vaisseaux ouverts & sans ponts (1), d'où les équipages s'élançoient avec une valeur impétueuse & sans regle, pour aborder les vaisseaux ennemis. Dans la guerre du Péloponese leurs vaisseaux n'étoient encore considérables ni par la grandeur ni par la force, & l'étendue de leur commerce étoit proportionnée à leur marine. Les états maritimes de la Grece n'envoyoient guere de vaisseaux au-delà de la Méditerranée: leur principale correspondance étoit avec les colonies que leurs compatriotes avoient formées dans l'Asie mineure, dans l'Italie & dans la Sicile. Ils abordoient quelquefois aux ports de l'Egypte, de la Gaule & de la Thrace; ou, traversant l'Hellespont, ils trafiquoient avec les peuples établis autour du Pont-Euxin. On trouve des exemples étonnans de leur ignorance sur les pays mêmes, situés entre les limites où se renfermoit leur navigation.

(1) Thucyd. *lib.* 1, *cap.* 14.

Liv. I.

Lorsque les Grecs eurent raſſemblé à Egine la flotte combinée contre Xercès, ils jugerent impraticable de la porter jusqu'à Samos, parce qu'ils crurent que la diſtance de cette iſle à Egine étoit auſſi conſidérable que celle d'Egine aux colonnes d'Hercule (1). Ils ne connoiſſoient aucune partie du globe au-delà de la Méditerranée; du moins ce qu'ils en connoiſſoient étoit uniquement fondé ſur des conjectures ou ſur les relations de quelques voyageurs, qui, guidés par la curioſité & l'amour des ſciences, avoient pénétré par terre dans l'Aſie ſupérieure, ou étoient allés par mer en Egypte, contrées qui ont été le berceau de la philoſophie & des arts. Malgré les inſtructions que les Grecs purent tirer de ces ſources, ils paroiſſent avoir ignoré les faits les plus importans ſur lesquels doit être fondée une connoiſſance exacte & méthodique du globe.

L'expédition d'Alexandre dans l'orient étendit ſenſiblement chez les Grecs la ſphere de la navigation & de la géographie. Cet homme extraordinaire, malgré les paſſions violentes qui le porterent quelquefois à commet-

(1) Herodot. *lib. VIII*, *cap.* 132.

tre des actions féroces & à former des entreprifes extravagantes, étoit fait par fes talens non-feulement pour conquérir, mais encore pour gouverner le monde: fon génie créateur étoit capable de concevoir ces plans hardis de politique qui donnent une nouvelle forme aux chofes humaines. La révolution qu'il produifit dans le commerce par la force de fon génie, n'étoit peut-être pas inférieure à celle qu'il opéra dans l'empire par le fuccès de fes armes. La réfiftance & les efforts de la république de Tyr, qui fufpendirent fi longtems le cours de fes victoires, lui fournirent probablement une occafion d'obferver les grandes reffources d'une puiffance maritime, & lui donnerent quelqu'idée des immenfes richeffes que les Tyriens tiroient de leur commerce, furtout de celui qu'ils faifoient aux Indes orientales. Dès qu'il eut détruit cette république & foumis l'Egypte à fa domination, il forma le plan d'un nouvel empire, qui devoit être le centre du commerce, ainfi que le fiege de fa puiffance: c'eft dans cette vue qu'il fonda une grande ville à laquelle il donna fon nom, près d'une des embouchures du Nil, afin que par le moyen de la

 mer Méditerranée & par la proximité du golfe Arabique, elle pût commander également le commerce de l'orient & de l'occident (1). Cette ſituation fut ſi heureuſement choiſie, qu'Alexandrie devint bientôt la principale ville commerçante du monde. Non-ſeulement pendant la durée de l'empire en Egypte & dans l'orient, mais même au milieu de toutes les révolutions qui troublerent ſucceſſivement ces contrées depuis le tems des Ptolomées jusqu'à la découverte de la navigation par le Cap de Bonne-Eſpérance, le commerce, particulierement celui des Indes orientales, continua de couler par le canal que lui avoient marqué la prévoyance & la ſagacité d'Alexandre.

Son ambition ne fut pas ſatisfaite d'avoir ouvert aux Grecs une communication par mer aux Indes; il aſpira à la ſouveraineté de ces régions, qui fourniſſoient au reſte du monde tant de productions précieuſes, & il y conduiſit ſon armée par terre: cependant, quelqu'audacieux qu'il fût, on peut dire qu'il découvrit plutôt qu'il ne conquit cette contrée.

---

(1) Strab. *Geogr. lib. XVII, pag.* 1143, 1149.

trée. Dans sa marche vers l'orient, il ne s'avança pas au-delà des bords des rivières qui tombent dans l'Indus, & ce fleuve est aujourd'hui la limite occidentale du vaste continent de l'Inde. Au milieu des étranges exploîts qui distinguent cette partie de son histoire, il suivit un plan qui prouve la supériorité de son génie, aussi-bien que la grandeur de ses vues: il avoit pénétré dans l'Inde assez avant pour se confirmer dans l'opinion qu'il avoit de l'importance de cette contrée relativement au commerce, & pour appercevoir quelles immenses richesses on pouvoit tirer d'un pays où les arts du luxe étant déjà cultivés dès longtems, avoient été portés à un plus haut degré de perfection que dans aucune autre partie de la terre (1).

Plein de cette idée, il résolut d'examiner le cours de la navigation, depuis l'embouchure de l'Indus jusqu'au fond du golfe Persique, & si elle étoit praticable, d'établir une communication réguliere entre ces deux points. Pour cet effet, il se proposa de détruire les cataractes dont les Perses, par ja-

(1) Strab. *Geogr. lib. XV, pag.* 1036. Q. Curt. *lib. XVIII, cap.* 9.

loufie & par haine contre les étrangers, avoient embarraffé l'embouchure de l'Euphrate (1), & de faire remonter par cette riviere & par le Tygre qui s'y joint, les marchandifes de l'orient dans les parties intérieures de fes domaines d'Afie; tandis que, par le moyen du golfe Arabique & du Nil, ces mêmes marchandifes pourroient être transportées à Alexandrie & diftribuées dans le refte du monde. Néarque, officier doué de grands talens, eut le commandement de la flotte deftinée à cette expédition, & il acheva heureufement ce voyage, qui fut regardé comme une entreprife auffi périlleufe qu'importante; Alexandre lui-même en parla comme d'un des événemens les plus extraordinaires qui aient fignalé fon regne. Quelque facile que fût aujourd'hui une pareille expédition, on ne peut nier qu'elle n'offrît alors des difficultés & des périls, & les circonftances dont elle fut accompagnée, fourniffent des exemples frappans du peu de progrès que les Grecs avoient faits dans la fcience de la navigation (2): leurs vaiffeaux

(1) Strab. *Geogr. lib. XVI, pag.* 1075.

(2) Voyez la NOTE IV.

n'avoient jamais franchi les bornes de la Méditerranée où le flux & le reflux sont à peine sensibles; & lorsqu'ils observerent pour la premiere fois ce phénomene à l'embouchure de l'Indus, ce fut pour eux un prodige opéré par les Dieux, afin de leur annoncer que le ciel désapprouvoit leur entreprise (1). Pendant toute leur route il paroît qu'ils n'avoient jamais perdu de vue la terre, mais qu'ils longeoient les côtes de si près, qu'ils ne pouvoient guere profiter de ces vents périodiques qui facilitent la navigation dans l'océan Indien; aussi leur fallut-il dix mois entiers (2) pour parcourir un espace, qui de l'embouchure de l'Inde à l'entrée du golfe Persique n'excède pas vingt degrés. Il est probable qu'au milieu des troubles violens & des révolutions fréquentes que susciterent dans l'orient les querelles des successeurs d'Alexandre, la navigation aux Indes, par la route que Néarque avoit ouverte, fut discontinuée; mais le commerce des marchandises Indiennes qui s'étoit établi à Alexandrie, non-seulement

(1) Voyez la Note V.

(2) Plinii *Hist. Nat. lib. VI, cap.* 29.

Liv. I.

subsista, mais encore s'étendit sous les rois Grecs qui gouvernerent l'Egypte, & devint une des grandes sources de la richesse qui distingua ce royaume.

Des Romains.

Les Romains resterent encore au-dessous des Grecs dans l'art de la navigation, ainsi que pour l'esprit de découverte. Le génie du peuple, son éducation militaire, l'esprit de ses loix, concoururent à le détourner des objets de commerce & de marine : ce fut par la nécessité de s'opposer à un rival formidable, & non par le desir d'étendre leur commerce, que les Romains aspirerent à la puissance maritime. Ils ne tarderent pas à s'appercevoir que pour obtenir la domination universelle, il falloit se rendre maître de la mer ; cependant ils regarderent toujours le service naval comme un état subordonné, réservé à ceux des citoyens qui n'étoient pas d'un rang à être admis dans les légions (1). On trouveroit difficilement dans toute l'histoire romaine un seul événement qui prouvât qu'ils vissent dans la navigation autre chose qu'un instrument de conquête. Lorsque la valeur & la discipli-

(1) Polyb. *lib. V.*

ne des Romains eurent ſubjugué toutes les puiſſances maritimes de l'ancien monde, & que Carthage, la Grece & l'Egypte furent ſoumiſes à leur domination, ils ne prirent point l'eſprit commerçant des nations qu'ils avoient conquiſes: ce peuple de ſoldats auroit regardé comme une dégradation du nom de citoyen Romain de s'adonner au commerce. Ils laiſſoient les arts méchaniques, le négoce & la navigation aux eſclaves, aux affranchis, aux habitans des provinces & aux citoyens de la derniere claſſe. Lors même qu'après la deſtruction de la liberté, les mœurs eurent commencé à perdre de leur ſévérité & de leur fierté premiere, le commerce n'acquit pas une grande conſidération chez les Romains. La Grece, l'Egypte & les autres pays conquis, quoique réduits en provinces romaines, continuerent de faire leur commerce comme auparavant. Rome étant la capitale du monde & le ſiege du gouvernement, attiroit naturellement à elle toutes les richeſſes & les productions utiles des provinces. Les Romains, ſatisfaits de cet avantage, paroiſſoient ſouffrir ſans peine que le commerce reſtât pres- Liv. I.

qu'entierement entre les mains des habitans de ces diverſes contrées.

Liv. I.

Cependant l'étendue de la domination romaine qui embraſſoit presque tout le monde connu, la vigilance des magiſtrats, & l'eſprit du gouvernement qui joignoit l'intelligence à l'activité, avoient donné au commerce une nouvelle vigueur en lui donnant plus de ſécurité: jamais il n'y eut entre les nations une communication auſſi bien établie, une union auſſi parfaite, que celles qui exiſtoient entre les parties de ce vaſte empire. Le commerce n'étoit ni arrêté dans ſes opérations par la jalouſie des états rivaux, ni interrompu par des hoſtilités fréquentes, ni limité par des reſtrictions excluſives: une puiſſance ſuprême faiſoit mouvoir & régloit l'induſtrie des hommes, en même tems qu'elle jouiſſoit des fruits de leurs efforts réunis.

Cette influence ſe fit ſentir à la navigation & ſervit à la perfectionner: dès que les Romains eurent pris du goût pour les ſuperfluités de l'orient, le commerce qui ſe faiſoit dans l'Inde par l'Egypte fut pouſſé avec plus d'activité, & s'étendit au-delà de ſes anciennes limites: en fréquentant le con-

tinent Indien, les navigateurs apprirent à connoître le cours périodique des vents, lesquels, dans la mer qui sépare l'Afrique de l'Inde, soufflent avec très-peu de variation de l'est pendant une moitié de l'année, & de l'ouest pendant l'autre moitié. Encouragés par cette observation, ils abandonnerent l'ancienne maniere, aussi lente que dangereuse, de naviguer le long des côtes, & aussitôt que la mousson de l'ouest commençoit, ils partoient d'Ocelis à l'embouchure du golfe Arabique, & cingloient hardiment à travers l'océan (1). La direction uniforme du vent, suppléant au défaut de boussole & rendant l'observation des étoiles moins nécessaire, les conduisoit au port de Musiris sur la côte occidentale du continent Indien. Là ils prenoient à bord leurs cargaisons, & revenant avec la mousson de l'est, achevoient leur voyage au golfe Arabique dans l'espace d'une année. Cette portion de l'Inde, connue aujourd'hui sous le nom de côte de Malabar, paroît avoir été la derniere limite de la navigation des anciens dans cette partie du globe : quant aux pays immenses qui s'éten-

(1) Plinii *Nat. Hist. lib. VI, cap.* 23.

LIV. I. dent au-delà du côté de l'eſt, ils n'en avoient qu'une connoiſſance très-imparfaite, fondée ſur les relations de quelques voyageurs qui y avoient pénétré par terre. Leurs excurſions n'étoient pas fort étendues, & probablement tant que la communication des Romains avec l'Inde ſubſiſta, aucun voyageur ne s'avança plus loin que les bords du Gange (1). Les flottes d'Egypte qui trafiquoient à Muſiris, étoient, il eſt vrai, chargées d'épiceries & d'autres riches marchandiſes du continent & des iſles des parties ultérieures de l'Inde; mais c'étoient les Indiens eux-mêmes qui venoient dans des canots, faits d'un ſeul arbre, apporter ces marchandiſes au port de Muſiris, devenu l'entrepôt de ce commerce (2). Les négocians Egyptiens & Romains contens de ſe les procurer de cette maniere, ne jugeoient pas à propos d'affronter des mers inconnues & de s'expoſer à une navigation périlleuſe, pour chercher les pays qui produiſoient ces denrées précieuſes. Quelque bor-

(1) Strabo *Geogr. lib. XV, p.* 1006, 1010. *Voyez la* NOTE *VI.*

(2) Plinii *Nat. Hiſt. lib. VI, cap.* 26.

bornées que fussent les découvertes des Romains dans l'Inde, ils y faisoient cependant un commerce, qui peut paroître considérable, même aujourd'hui où ce commerce a été porté fort au-delà de ce qu'on a pu faire ou même concevoir dans aucun période antérieur. Nous apprenons d'un auteur célebre (1) que le commerce de l'Inde faisoit sortir chaque année de l'empire romain plus de quatre cents mille livres sterling, (ou huit millions quatre cents mille livres tournois,) & nous trouvons dans un autre qu'il partoit annuellement cent vingt vaisseaux du golfe Arabique pour l'Inde (2). Liv. I.

La découverte de cette nouvelle maniere de naviguer aux Indes, est le pas le plus considérable qu'on ait fait dans la navigation pendant toute la durée de la puissance romaine; mais dans les tems anciens la connoissance des pays étrangers étoit bien plus le fruit des voyages de terre que des expéditions de mer (3); & quoique celles-ci offrissent une maniere plus prompte & plus facile de faire

Découvertes des anciens par terre.

(1) Plinii *Nat. Hist. lib. VI, cap.* 26.
(2) Strabo *Geogr. lib. II, pag.* 179.
(3) Voyez la Note VII.

Liv. I. des découvertes, on peut dire qu'elles ont été absolument négligées des Romains par leur éloignement particulier pour les occupations maritimes; mais la marche de leurs armées victorieuses contribua beaucoup à étendre les découvertes par terre, & ouvrit même des mers nouvelles & inconnues à la navigation. Avant les conquêtes des Romains, les nations civilisées de l'antiquité n'avoient aucune communication avec les pays qui forment aujourd'hui les royaumes les plus riches & les plus puissans de l'Europe. Les parties intérieures de l'Espagne & des Gaules étoient peu connues; les isles Britanniques, séparées du reste du monde, n'avoient jamais été visitées que par leurs voisins les Gaulois & par quelques négocians Carthaginois; à peine avoit-on entendu parler de la Germanie. Les armes des Romains pénétrerent dans tous ces pays: ils subjuguerent entierement l'Espagne & la Gaule; ils conquirent la partie la plus considérable & la plus fertile de l'Angleterre; ils s'avancerent dans la Germanie jusqu'aux bords de l'Elbe. En Afrique ils acquirent une connoissance assez exacte des provinces qui s'étendent le long de la Méditerranée,

depuis l'oueſt de l'Égypte jusqu'au détroit de Gadès. En Aſie, non-ſeulement ils ſoumirent à leur domination la plupart des provinces qui compoſoient les empires de Perſe & de Macédoine; mais même après leurs victoires ſur Mithridrate & ſur Tygrane, ils paroiſſent avoir obſervé les pays contigus au Pont-Euxin & à la mer Caſpienne, avec plus d'attention qu'ils ne l'avoient fait auparavant, & y avoir établi un commerce plus étendu que celui des Grecs, avec les nations riches & commerçantes, ſituées alors autour du Pont-Euxin.

Liv. I.

Imperfection des connoiſſances géographiques chez les anciens.

L'esquiſſe que je viens de tracer du progrès des découvertes & de la navigation, depuis les premieres traditions que nous a laiſſé l'hiſtoire, jusqu'à l'entier établiſſement de la puiſſance romaine, prouve combien il a été lent & timide. Il ſemble qu'on avoit droit d'attendre de plus grandes choſes de l'activité entreprenante de l'eſprit humain, & de la puiſſance des grands empires qui ont ſucceſſivement gouverné le monde. Si nous rejettons toutes les traditions fabuleuſes & obſcures, ſi nous nous attachons uniquement à la lumiere & aux faits authentiques de l'hiſtoire, ſans y ſubſtituer les con-

jectures de l'imagination ni les rêves des étymologiſtes ; il faut donc conclure que les anciens n'avoient qu'une connoiſſance très-bornée du monde habitable. En Europe ils avoient à peine quelqu'idée des provinces étendues, ſituées à l'eſt de l'Allemagne : ils connoiſſoient encore moins les vaſtes pays qui compoſent aujourd'hui les royaumes de Danemarck, de Suede, de Pruſſe, de Pologne & l'empire de Ruſſie. Les régions plus ſtériles, ſituées ſous le cercle arctique, n'avoient jamais été viſitées. En Afrique, leurs recherches ne s'étendoient guere au-delà des provinces qui bordent la Méditerranée & de celles qui ſont ſituées ſur la côte occidentale du golfe Arabique. En Aſie ils n'avoient, comme je l'ai déjà obſervé, aucune connoiſſance des riches & fertiles contrées qui ſont au-delà du Gange & d'où viennent les denrées précieuſes, qui dans les tems modernes ont été le grand objet du commerce des Européens dans l'Inde : il ne paroît pas non plus qu'ils aient jamais pénétré dans ces régions immenſes, occupées alors par ces tribus ambulantes, connues ſous le nom général de Sarmates ou de Scythes, & poſſédées aujourd'hui par

différentes nations Tartares & par les sujets Asiatiques de la Russie. LIV. I.

Une opinion, généralement établie parmi les anciens, nous donne une idée plus frappante du peu de progrès qu'ils avoient fait dans la connoissance du globe habitable, que tout ce qu'on pourroit conclure de leurs découvertes. Ils regardoient la terre comme divisée en cinq régions, auxquelles ils donnoient le nom de zones. Ils appelloient zones glacées celles qui étoient les plus voisines des poles, & croyoient que le froid excessif qui y regnoit continuellement les rendoit inhabitables. Ils appelloient zone torride celle qui est située sous la ligne, & qui s'étend d'un & d'autre côté sous les tropiques, la croyant continuellement embrasée d'une chaleur brûlante qui la rendoit également inhabitée. Ils donnoient le nom de tempérées aux deux autres zones qui occupoient le reste de la terre, & prétendoient que celles-ci, étant les seules régions où les êtres vivans pussent subsister, avoient été destinées pour être l'habitation naturelle de l'homme. Cette étrange opinion n'étoit pas un préjugé du vulgaire ignorant ou une vaine fiction des poëtes: c'étoit un systême

LIV. I. adopté par les philofophes les plus éclairés, les meilleurs hiftoriens & les géographes les plus inftruits de la Grece & de Rome. Dans cette hypothefe il y avoit une grande partie de la terre habitée où l'on croyoit que l'efpece humaine ne pouvoit pas fubfifter : on regardoit comme le fiege éternel de la ftérilité & de la folitude ces régions fertiles & peuplées de la zone torride, qui non-feulement fourniffent à leurs habitans avec la plus grande profufion les chofes néceffaires & agréables de la vie, mais encore communiquent au refte de la terre le fuperflu de leurs richeffes. Comme toutes les parties du globe que les anciens avoient découvertes fe trouvent dans la zone tempérée feptentrionale, s'ils croyoient que la zone tempérée du fud étoit habitée, c'étoit une opinion fondée plus fur les raifonnemens & les conjectures, que fur des découvertes. Ils regardoient même la chaleur intolérable de la zone torride comme une barriere infurmontable, qui empêcheroit à jamais toute communication entre les habitans refpectifs des deux zones tempérées. Cette extravagante théorie prouve non-feulement que les anciens ignoroient le véritable état du globe, mais elle tendoit encore

à rendre leur ignorance perpétuelle, en leur représentant comme impraticable toute tentative pour s'ouvrir une route vers les régions éloignées de la terre (1). LIV. I.

Mais, quelque bornées & imparfaites que les connoissances géographiques des Grecs & des Romains dussent nous paroître, si nous les comparons à l'état actuel de la géographie, nous ne pouvons pas nous dispenser d'admirer les découvertes qu'ils ont faites & le degré d'étendue auquel ils ont porté la navigation & le commerce, si nous comparons leurs travaux avec l'ignorance des tems anciens. Tant que l'empire romain conserva assez de force pour maintenir son autorité sur les nations conquises & pour les tenir unies, on regarda comme un objet de police publique, aussi-bien que de curiosité particuliere, d'examiner & de décrire les pays divers dont ce grand corps étoit composé. Lors même que les autres sciences commencerent à être négligées, la géographie s'enrichissoit d'observations nouvelles, & s'éclairant par l'expérience de chaque siecle & les observations de chaque voyageur, continuoit

(1) Voyez la NOTE VIII.

Liv. I.

de faire des progrès: elle fut portée, par le génie & les soins de Ptolomée, au plus haut point d'exactitude & de perfection qu'elle ait atteint chez les anciens. Ce philosophe fleurissoit dans le second siecle de l'ère chrétienne, & il a publié une description du globe terrestre, plus ample & plus correcte que celles d'aucun de ses prédécesseurs.

Invasion de l'empire romain par les Barbares.

Ce fut peu de tems après cette époque que des secousses violentes commencerent à agiter l'empire romain: la fatale ambition ou le caprice bizarre de Constantin, qui voulut changer le siége du gouvernement, diminua sa force en la divisant: les nations barbares, que la providence préparoit comme des instrumens destinés à renverser le colosse prodigieux de la puissance romaine, commencerent à rassembler leur armée sur la frontiere: l'empire fut ébranlé jusqu'en ses fondemens. Dans ce période de la vieillesse & de la décadence des Romains il étoit impossible que les sciences fissent des progrès: les efforts du génie étoient aussi foibles & aussi languissans que ceux du gouvernement. Après Ptolomée il ne se fit aucune découverte considérable en géographie, & il n'y eut aucune révolution importante dans le commerce, si

ce n'eſt que Conſtantinople devint, par les avantages de ſa ſituation & par les encouragemens des empéreurs d'Orient, une ville commerçante du premier ordre. Liv. I.

Les nuages qui ſe raſſembloient depuis longtems autour de l'empire romain annonçoient l'orage qui ne tarda pas d'éclater. Les barbares y fondirent avec une impétuoſité irréſiſtible, & dans le naufrage univerſel cauſé par l'inondation dont l'Europe fut couverte, les arts, les ſciences, les inventions, & les découvertes des Romains, furent engloutis & diſparurent de la terre (1). Tous les peuples qui conquirent les différentes provinces de l'empire romain & s'y établirent, étoient ignorans & groſſiers, étrangers aux lettres & aux arts, ſans police, ſans loix, ſans forme réguliere de gouvernement. Les mœurs & les inſtitutions de quelques-uns d'entr'eux étoient encore dans un degré de barbarie, à peine compatible avec un état d'union ſociale. L'Europe étant occupée par de ſemblables habitans, revenoit pour ainſi dire à une ſeconde enfance, & avoit une nouvelle carriere à commencer

(1) *Hiſt. de Charles V. Introd.*

Liv. I. pour se civiliser, s'éclairer & se polir. Le premier effet de l'établissement de ces conquérans barbares fut de détruire les liens par lesquels la puissance romaine avoit uni les hommes, ils morcelerent l'Europe en un grand nombre de petits états indépendans, & différant les uns des autres de mœurs & de langage. Il ne resta aucune communication entre les membres respectifs de ces états ennemis & divisés : accoutumés à une maniere de vivre très simple, ignorant les arts & craignant le travail, ils n'avoient que peu de besoins à satisfaire & point de superflu à échanger. Les noms d'*étranger* & d'*ennemi* devinrent encore une fois des mots synonymes : il y avoit partout des coutumes & même des loix qui exposoient à de grands inconvéniens & à des dangers ceux qui vouloient voyager dans quelques pays étrangers (1). On ne pouvoit faire de commerce que dans les villes ; & elles étoient en petit nombre, peu considérables, & dépourvues des priviléges qui peuvent procurer la sûreté & exciter l'émulation. On ne cultivoit aucune des sciences sur lesquelles la géographie & la navigation sont

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

fondées. Les traditions que les autres Grecs & Romains avoient laissées sur les travaux & les découvertes des anciens, étoient négligées ou mal entendues. La connoissance des pays lointains s'étoit perdue; leur situation, leurs productions & presque leurs noms étoient oubliés.

Liv. I.

Correspondance de commerce conservée dans l'empire d'orient.

Il y eut cependant une circonstance qui empêcha la cessation entiere de toute communication de commerce entre les nations éloignées. Constantinople, quoique souvent menacée par les brigands féroces qui répandoient la désolation sur le reste de l'Europe, eut le bonheur d'échapper à leur rage destructive. Ce fut dans cette ville que se conserva la connoissance des arts des anciens & de leurs découvertes: le goût du luxe & de la magnificence y régnoit; les productions des pays étrangers y étoient recherchées, & le commerce continuoit d'y fleurir, tandis qu'il étoit éteint partout ailleurs. Les habitans de Constantinople ne bornoient pas leur commerce aux isles de l'Archipel & aux côtes voisines d'Asie; leur industrie s'étoit ouvert une carriere plus vaste; ils suivoient la route que les anciens leur avoient tracée & faisoient venir par Alexandrie les productions

Liv. I. des Indes orientales. Quand l'Egypte fut arrachée à l'empire romain par les Arabes, les Grecs découvrirent une nouvelle route par laquelle les marchandises de l'Inde pouvoient être amenées à Constantinople, en leur faisant remonter l'Indus jusqu'au point où cette grande riviere cesse d'être navigable; de-là on les transportoit par terre jusqu'aux bords de la riviere Oxus, qui les portoit à la mer Caspienne. Là on les embarquoit sur le Volga, & après avoir remonté ce fleuve on portoit les marchandises par terre jusqu'au Tanaïs, qui les conduisoit au Pont-Euxin, où des vaisseaux de Constantinople venoient les recevoir (1). Cette route longue & pénible mérite d'être remarquée, non-seulement comme une preuve de la passion violente que les Grecs avoient conçue pour les superfluités de l'orient, & comme un exemple de l'ardeur & de l'industrie qu'ils portoient dans le commerce; mais encore parce que ce fait démontre qu'on avoit conservé à Constantinople la connoissance des pays lointains, pendant que le reste de l'Europe étoit plongé dans l'ignorance.

(1) Ramusio, *vol. 1, p. 372. F.*

Liv. I.

Connoissances conservées chez les Arabes.

On voit en même tems quelques rayons de lumiere briller sur l'orient. Les Arabes ayant contracté quelque goût pour les sciences de ce peuple dont ils avoient contribué à renverser l'empire, traduisirent dans leur langue les livres de plusieurs philosophes Grecs. Un des premiers qu'ils s'approprierent ainsi fut un ouvrage dont j'ai déjà parlé. La géographie fut donc de bonne heure un objet d'étude pour les Arabes; mais ce peuple ingénieux & subtil s'attacha particulierement aux parties spéculatives de cette science. Voulant déterminer la figure & les dimensions du globe terrestre, ils sçurent appliquer à cet objet les principes de la géométrie; ils eurent recours aux observations astronomiques: ils employerent enfin des expériences & des opérations que les Européens, dans des tems plus éclairés, se sont fait honneur d'adopter & d'imiter. Mais à cette premiere époque les travaux des Arabes ne parvinrent pas en Europe. La connoissance de leurs découvertes étoit réservée à des siecles, capables de les comprendre & de les perfectionner.

Cependant les calamités & les ravages que les provinces occidentales de l'empire romain avoient soufferts par la conquête des barba-

Liv. I.

Renaissance du commerce & de la navigation en Europe.

res, s'oublierent peu à peu & se trouverent en partie réparés. Les peuples grossiers qui s'y établirent, ayant acquis par degré quelqu'idée de gouvernement régulier, & du goût pour les occupations & les douceurs de la vie civile, l'Europe commença à sortir de son état d'inaction & d'engourdissement. Ce fut en Italie qu'on apperçut les premiers symptômes de cette renaissance. Les tribus septentrionales qui s'emparerent de ce pays se civiliserent plus promptement que les peuplades qui s'étoient établies dans les autres parties de l'Europe. Différentes causes, que le plan de cet ouvrage ne me permet ni d'exposer ni de développer, concoururent à rendre aux villes d'Italie l'indépendance & la liberté (1): l'acquisition de ces avantages y excita l'industrie, & donna le mouvement & la vigueur à toutes les facultés actives de l'esprit humain. Le commerce étranger se ranima; on s'appliqua à la navigation & elle se perfectionna. Constantinople devint le marché principal où se rendoient les négocians Italiens; & non-seulement ils y trouvoient un accueil favorable, mais encore

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

ils y obtenoient des priviléges qui les mettoient en état de faire le commerce avec un grand avantage. On leur fournissoit & les denrées précieuses de l'orient & des productions de manufactures curieuses, restes des arts anciens qui s'étoient conservés chez les Grecs. La peine & la dépense qu'exigeoit le transport des productions de l'Inde jusqu'à Constantinople par la route longue & détournée que j'ai décrite, rendant ces marchandises extrêmement rares & d'un prix excessif, l'industrie des Italiens découvrit d'autres moyens de se les procurer & en plus grande abondance & à un prix plus modéré. Ils en achetoient quelquefois à Alep, à Tripoli & en d'autres ports de la côte de Syrie, où elles arrivoient par une route qui n'étoit pas inconnue des anciens. On les apportoit de l'Inde par mer jusqu'au golfe Persique, & après avoir remonté l'Euphrate & le Tygre jusqu'à Bagdad on les transportoit par terre à travers les déserts jusqu'à Palmyre & de-là aux villes situées sur la Méditerranée. Mais la longueur du voyage & les périls auxquels les caravanes étoient exposées, rendoient encore cette opération pénible & souvent incertaine.

Liv. I. Enfin les Soudans d'Egypte ayant rétabli le commerce de l'Inde par l'ancienne route du golfe Arabique, les négocians Italiens, malgré la violente antipathie qui animoit alors les Chrétiens & les Mahométans les uns contre les autres, se rendirent à Alexandrie, & l'amour du gain leur faisant supporter l'insolence & les exactions des Mahométans, ils établirent dans ce port un commerce très-lucratif. A cette époque l'esprit de commerce acquit une activité singuliere en Italie. Venise, Genes, Pise, qui n'étoient que des bourgs peu considérables, devinrent des villes riches & peuplées. Leur puissance maritime s'étendit: leurs vaisseaux fréquenterent tous les ports de la Méditerranée; ils oserent même quelquefois franchir le détroit & visiter les places maritimes d'Espagne, de France, des Pays-bas & d'Angleterre; enfin, en distribuant partout leurs marchandises, ils donnerent aux différentes nations de l'Europe la connoissance des productions précieuses de l'orient & quelqu'idée de plusieurs arts & manufactures qu'elles avoient ignorée jusqu'alors.

Tandis que les villes d'Italie étendoient ainsi leur commerce & leur industrie, un des

des plus extraordinaires événemens que nous offre l'hiftoire du genre humain concourut à en accélérer les progrès. L'efprit guerrier des Européens, enflammé par un zele religieux, leur fit prendre la réfolution de délivrer la terre-fainte de la domination des infideles. Des armées innombrables, compofées de toutes les nations de l'Europe, fe raffemblerent pour cette étrange entreprife & marcherent vers l'Afie. Les Génois, les Pifans & les Vénitiens fournirent les bâtimens de tranfport fur lesquels s'embarquerent ces troupes, & les approvifionnerent de vivres & de munitions de guerre. Outre les fommes immenfes que ces peuples reçurent pour cet objet, ils obtinrent encore des privileges & des établiffemens de commerce de la plus grande importance, foit dans la Paleftine, foit dans les autres parties de l'Afie dont les croifés s'emparerent. Ce furent des fources de richeffes prodigieufes pour les villes commerçantes d'Italie. Elles acquirent en même tems un égal accroiffement de pouvoir; & à la fin de la guerre fainte, Venife en particulier devint un grand état maritime, poffeffeur de vaftes territoires & jouiffant d'un com-

Liv. I. Les Croifades favorifent les progrès du commerce & de la navigation.

Liv. I.

merce fort étendu (1). L'Italie ne fut pas le seul pays où les croisades contribuerent à ranimer & à répandre cet esprit d'activité qui préparoit l'Europe à de futures découvertes. Les expéditions en Asie firent connoître aux autres nations Européennes des pays éloignés, qu'elles ne connoissoient auparavant que de nom ou par les relations infideles de quelques pélerins ignorans & crédules: elles eurent par-là une occasion d'observer les arts & les usages d'un peuple plus civilisé qu'elles ne l'étoient encore elles-mêmes. Cette communication entre l'orient & l'occident subsista pendant près de deux siecles. Les aventuriers qui revenoient d'Asie, communiquoient à leurs concitoyens les connoissances qu'ils avoient acquises & les habitudes qu'ils avoient contractées dans leur voyage. Les Européens commencerent à éprouver des besoins inconnus auparavant; les desirs furent excités par des objets nouveaux, & le goût des commodités & des arts des autres contrées se répandit bientôt parmi eux, au point que non-seulement ils encouragerent les

(1) *Essai sur l'hist. du comm. de Venise*, pag. 52.

étrangers à venir dans leurs ports, mais qu'ils commencerent à sentir les avantages & la nécessité de s'adonner eux-mêmes au commerce (1). Liv. I.

Cette communication qui s'étoit ouverte entre l'Europe & les provinces occidentales de l'Asie, encouragea différens voyageurs à s'avancer fort au-delà des pays où les croisés avoient porté leurs armes, & à pénétrer par terre jusques dans les régions les plus éloignées & les plus riches de l'orient. Le bizarre fanatisme qui dans ce période semble avoir influé sur tous les projets des individus, autant que sur les conseils des nations, fut le motif qui fit d'abord entreprendre ces longues & périlleuses expéditions: on les répéta ensuite pour des intérêts de commerce ou par des motifs de pure curiosité. Un Juif de Tudela dans le royaume de Navarre, nommé Benjamin, plein d'une superstition religieuse pour la loi de Moïse, se proposa d'aller visiter ses freres dans l'orient, où il espéroit les trouver dans un état de crédit & d'opulence qui pourroit relever l'honneur de sa secte; dans ce

Découvertes des voyageurs par terre.

(1) *Hist. de Charles V. Introd.*

Liv. I. 1160. deſſein il partit d'Eſpagne en 1160, alla par terre à Conſtantinople, & traverſa les pays qui ſont au nord du Pont-Euxin & de la mer Caſpienne jusqu'à la Tartarie Chinoiſe. De-là il prit ſa route vers le ſud, & après avoir traverſé différentes provinces de l'intérieur de l'Inde, il s'embarqua ſur l'océan Indien, viſita pluſieurs des iſles qui s'y trouvent, & revint au bout de treize ans par l'Egypte en Europe, avec de grandes connoiſſances ſur une portion conſidérable du globe, inconnue alors aux peuples occidentaux (1). Le zele du chef de l'égliſe chrétienne concourut avec la ſuperſtition du Juif Benjamin à faire découvrir les provinces intérieures & éloignées de l'Aſie. Toute la Chrétienté ayant été alarmée des bruits qui ſe répandoient ſur les progrès rapides des armes tartares ſous Gengis-kan, le Pape Innocent IV, qui avoit la plus haute idée de la plénitude de ſon pouvoir & de la ſoumiſſion dûe à ſes commandemens, envoya le Pere Jean de Plano Carpini à la tête d'une miſſion de moines Franciſcains, & le Pere Aſcolino à la tête d'u-

1246.

(1) Bergeron *Rec. de voyages, &c. tom.* 1, *pag.* 1.

ne autre miſſion de Dominicains, pour exhorter Kayuk-kan, petit-fils de Gengis & qui lui avoit ſuccédé au trône de Tartarie, à embraſſer la foi chrétienne & à ceſſer de déſoler la terre par ſes armes. Le fier deſcendant du plus grand conquérant que l'Aſie eût jamais vu, étonné d'un meſſage ſi étrange de la part d'un prêtre Italien dont il ignoroit également & le nom & la puiſſance, reçut cette injonction avec le mépris qu'elle méritoit ; mais il renvoya les moines qui l'avoient apportée ſans leur faire de mal. Comme ces miſſionnaires étoient arrivés par différentes routes & avoient ſuivi quelque tems les camps des Tartares qui étoient toujours en mouvement, ils avoient eu occaſion de parcourir une grande partie de l'Aſie. Carpini, qui avoit pris la route de Pologne & de Ruſſie, traverſa les provinces ſeptentrionales de l'Aſie jusqu'aux extrêmités du Thibet. Aſcolino, qui paroît avoir débarqué ſur la côte de Syrie, s'avança dans les provinces ſeptentrionales juſques dans l'intérieur de la Perſe (1).

Liv. I. 1246.

(1) Hakluyt, *tom.* 21. Bergeron, *tom.* 1.

Liv. I. 1253.

Peu de tems après cette époque, Louis IX, roi de France, contribua à étendre les connoiſſances que les Européens commençoient à acquérir ſur ces contrées lointaines. Un impoſteur adroit, tirant avantage des notions imparfaites que les Chrétiens s'étoient formées ſur l'état & le caractere des nations Aſiatiques, lui donna avis qu'un Kan des Tartares très-puiſſant avoit embraſſé la religion chrétienne : le monarque adopta ce conte avec une pieuſe crédulité, & réſolut à l'inſtant d'envoyer des ambaſſadeurs à cet illuſtre converti pour l'engager à attaquer leurs ennemis communs les Sarazins, d'un côté, tandis que Louis tomberoit ſur eux de l'autre. Comme il n'y avoit que des moines qui euſſent les connoiſſances néceſſaires pour exécuter une commiſſion de cette eſpece, il en chargea un P. André, Jacobin, auquel ſe joignit enſuite le P. Guillaume de Rubruquis, Franciſcain. Il n'eſt reſté aucune relation du voyage du premier ; mais on a publié le journal de Rubruquis. Ce moine fut admis à l'audience de Mangu, le troiſieme Kan des Tartares depuis Gengis ; il fit enſuite un long circuit dans les parties intérieures de l'Aſie, qu'il parcourut avec

plus de détail qu'aucun autre Européen n'a- Liv. I.
voit fait avant lui (1). 1253.

Ces voyageurs, qu'un zele religieux avoit conduits en Asie, furent suivis par d'autres, que des intérêts de commerce ou des motifs de pure curiosité engagerent à voyager dans les pays lointains. Le premier & 1260.
le plus célebre de ceux-ci fut Marc Paul, noble Vénitien: engagé dès ses jeunes ans dans le commerce, selon l'usage de son pays, son esprit entreprenant chercha une sphere d'activité plus étendue que celle qui lui étoit offerte par le trafic établi dans les différens ports d'Europe & d'Asie fréquentés par les Vénitiens. Ce motif le détermina à voyager dans des pays inconnus, dans la vue d'y former des relations de commerce plus conformes aux espérances & aux idées hardies d'un jeune aventurier. Comme son pere avoit déjà porté des marchandises d'Europe à la cour du grand Kan des Tartares & les y avoit vendues avec un bénéfice considérable, Marc Paul s'y rendit. Assuré de la protection de Kublay-kan, le plus puis-

(1) Hakluyt, *tom.* 1, *pag.* 71, *Rec. de voyages par* Bergeron, *tom.* 1.

Liv. I. 1269.

ſant de tous les ſucceſſeurs de Gengis, il continua ſes expéditions mercantiles en Aſie pendant plus de vingt-ſix ans: & dans cet eſpace de tems il s'avança dans les parties de l'eſt, fort au-delà des lieux où les autres voyageurs Européens avoient pénétré avant lui. Au lieu de ſuivre la route de Carpini & de Rubruquis, le long des vastes déſerts de la Tartarie, il paſſa par les principales villes commerçantes des parties les plus cultivées de l'Aſie, & arriva à Cambalu ou Pekin, capitale du grand royaume du Cathay ou de la Chine, ſoumiſe alors à la domination des ſucceſſeurs de Gengis. Il fit pluſieurs voyages ſur la mer des Indes ; il trafiqua dans pluſieurs des iſles d'où les Européens recevoient depuis longtems les épiceries & d'autres denrées dont ils faiſoient le plus grand cas, quoiqu'ils ne connuſſent pas les lieux particuliers où croiſſoient ces précieuſes productions; il ſe fit donner des informations ſur différens pays qu'il ne put pas viſiter lui-même, particulierement ſur l'iſle de Zipangri, qui eſt probablement le Japon (1). A ſon retour il excita

(1) *Viaggi di Marco Polo.* Ramus *II*, 2, Bergeron, *tom. II.*

excita l'admiration de ses contemporains par
la description de ces vastes contrées dont Liv. I.
le nom même étoit ignoré en Europe, & 1265.
par les récits pompeux qu'il fit de leur fertilité, de leur population, de leur opulence, de leurs diverses manufactures & de l'étendue de leur commerce; récits qui surpassoient toutes les idées d'un peuple ignorant & grossier.

Environ un demi-siecle après, le Cheva- 1322.
lier Jean Mandeville, Anglois, encouragé par l'exemple de Marc Paul, voyagea en orient, parcourut la plupart des pays que celui-ci avoit décrits, & comme lui publia à son retour la relation de ses voyages. Les récits de ces premiers voyageurs sont pleins de contes absurdes de monstres, de géans & d'enchanteurs; mais cela même ne les rendoit que plus intéressans pour un siecle ignorant, où tout ce qui étoit merveilleux ne pouvoit manquer de plaire. Les choses extraordinaires qu'ils racontoient, vraisemblablement sur de simples oui-dire, frappoient d'admiration le vulgaire, tandis que les faits qu'ils rapportoient d'après leurs propres observations fixoient l'attention des hommes plus éclairés. Les premieres cy-

Liv. I. 1322.

conſtances doivent être regardées comme les fables & les traditions populaires des pays où ils paſſoient, & elles ont été réjettées à meſure que les lumieres ſe ſont répandues en Europe; mais quelqu'incroyables qu'euſſent pu paroître dans le tems pluſieurs des faits qu'ils ont rapportés, leurs récits ont été confirmés par l'autorité des voyageurs modernes. Toutes ces relations, vraies ou fabuleuſes, ne pouvoient manquer de tourner la curioſité des hommes vers la connoiſſance des parties éloignées du globe, d'étendre leurs idées ſur cet objet, & non-ſeulement de les diſpoſer inſenſiblement à tenter de nouvelles découvertes, mais encore de leur donner des lumieres & des moyens propres à les diriger dans le choix des routes qu'ils avoient à ſuivre.

Invention de la bouſſole.

Tandis que cet eſprit de recherche ſe développoit en Europe, il ſe fit une découverte heureuſe qui contribua plus que les efforts & l'induſtrie des ſiecles précédens à perfectionner & à étendre la navigation. On obſerva cette merveilleuſe propriété de l'aiman, par laquelle il communique à une légere verge de fer ou aiguille la vertu de ſe diriger conſtamment vers les poles de la

terre. On ne tarda pas à sentir l'usage qu'on pouvoit en faire pour régler la navigation, & l'on construisit cet instrument si utile, quoique devenu si commun, qu'on a appellé compas de marine ou boussole. Cette invention donnant aux navigateurs un moyen aussi sûr que facile de reconnoître dans toutes les saisons & dans tous les lieux le nord & le sud, ils ne furent plus réduits à se guider par la lumiere des étoiles ou par l'observation des côtes maritimes. Ils abandonnerent par degrés la méthode lente & timide de côtoyer le rivage; ils se lancerent hardiment en pleine mer, & sur la foi de leur nouveau guide, naviguerent au milieu de la nuit la plus sombre & dans le tems le plus nébuleux, avec une sécurité & une précision dont on n'avoit pas encore eu d'idée. On peut dire que la boussole a ouvert à l'homme l'empire de la mer & qu'elle lui assure la possession du globe en le mettant à portée d'en parcourir toutes les parties. Flavio Gioïa, bourgeois d'Amalfi, ville considérable de commerce dans le royaume de Naples, fit cette grande découverte vers l'an 1302. Tel a été trop souvent le destin de ces illustres bienfaiteurs

Liv. I. 1322.

Liv. I. 1322. de l'humanité qui ont enrichi la ſcience & perfectionné les arts par leurs inventions, qu'ils ont retiré plus de gloire que d'avantage des heureux efforts de leur génie; mais le ſort de Gioïa a été encore plus cruel, car l'inattention ou l'ignorance des écrivains contemporains l'a privé même de la célébrité à laquelle il avoit de ſi juſtes droits. Ils ne nous ont laiſſé aucune lumiere ſur ſa profeſſion, ſur ſon caractere, ſur le tems précis où il fit cette importante découverte, & ſur les haſards ou les obſervations qui l'y ont conduit. Les annales de l'eſprit humain ne nous offrent aucun événement qui ait produit de plus grands effets que cette invention dont la connoiſſance nous a été cependant transmiſe ſans aucune des circonſtances qui peuvent ſatisfaire la curioſité qu'elle doit naturellement exciter (1). Quoique l'uſage de la bouſſole mît les Italiens en état d'exécuter avec plus de promptitude & de ſécurité les petits voyages qu'ils étoient accoutumés de faire, cependant cette nouveauté n'eut pas une influence aſſez ſubite & aſſez générale pour exciter

(1) Collinas & Trombellus *de acûs nauticæ inventore. Inſtit. Bonon.* Tom. II, part. III, pag. 372.

fur le champ l'efprit de découverte & faire entreprendre des navigations hardies. Plufieurs caufes concoururent à empêcher cette invention utile d'avoir tout fon effet. Les hommes n'abandonnent que lentement & avec répugance leurs anciennes habitudes : ils craignent les nouvelles tentatives & ne s'y livrent qu'avec timidité. Il eft probable auffi que la jaloufie de commerce engagea les Italiens à cacher aux autres nations l'heureufe découverte de leur compatriote. On n'acquit que par degré l'art de naviguer avec la bouffole avec affez d'habileté & de précifion pour infpirer une entiere confiance dans fa direction. Les marins accoutumés à ne jamais perdre de vue la terre, n'oferent pas tout d'un coup s'abandonner à la merci de mers inconnues ; ainfi ce ne fut que près de cinquante ans après la découverte de Gioïa que les navigateurs fe hafarderent à entrer dans des mers qui n'avoient pas encore été fréquentées.

Liv. I. 1321.

La navigation prend un effor plus hardi.

Les voyages des Efpagnols aux Isles fortunées ou Canaries fut la premiere époque où la navigation prit un effor plus hardi. Les écrivains contemporains ne nous ont point appris quelles furent les circonftan-

Liv. I. 1322. ces qui préparerent la découverte de ces petites isles, situées à près de cinq cents milles de la côte d'Espagne & à plus de cent cinquante milles de celles d'Afrique. Mais on sait que vers le milieu du quatorzieme siecle, les habitans des différens royaumes dont l'Espagne étoit composée étoient dans l'habitude de faire des excursions dans ces isles pour y piller les naturels ou les amener en esclavage. Clement VI, en vertu du droit que le saint-siege prétendoit avoir de disposer de tous les pays possédés par les Infideles, érigea
1344. ces isles en royaume dans l'année 1344, & les donna en souveraineté à Louis de la Cerda descendu de la famille royale de Castille; mais ce Prince infortuné, manquant de forces suffisantes pour réaliser ce titre chimérique, n'alla jamais aux Canaries; & Jean de Bethencourt, Baron Normand, en obtint la concession de Henri III, roi de Castille (1). Bethencourt, brave & heureux, comme l'étoient alors presque tous les aven-

(1) Viera y Clavijo *Notic. de la Hist. de Canaria*, liv. I. pag. 268, &c. Glas *Hist. cap.* 1.

turiers de ſon pays, entreprit la conquête de ces isles & en vint à bout; ſa famille en reſta quelque tems en poſſeſſion comme d'un fief relevant de la couronne de Caſtille. On prétend qu'avant cette expédition de Bethencourt, d'autres navigateurs Normands avoient déjà viſité la côte d'Afrique & s'étoient avancé fort loin vers le ſud des isles Canaries; mais ces voyages ne paroiſſent pas avoir été entrepris ſur un plan régulier & concerté par la nation entiere, ni dans la vue d'étendre la navigation ou de tenter des découvertes. C'étoient ou des excurſions ſuggérées par cet eſprit de piraterie que les Normands tenoient de leurs ancêtres, ou des entrepriſes de quelques négocians pour leur commerce particulier, lesquels attiroient ſi peu l'attention publique qu'à peine en trouve-t-on quelques traces dans les écrivains de ce tems-là. Il ſuffit, pour une eſquiſſe générale du progrès des découvertes, d'indiquer cet événement; en les laiſſant au rang de ceux dont l'existence eſt douteuſe & l'influence peu importante, nous pouvons conclure que, quoique les voyageurs qui ont viſité par terre les parties de l'orient les plus éloignées, aient

Liv. I. 1365.

Liv. I. 1365. apporté beaucoup de lumiere sur cet objet, la navigation, au commencement du quinzieme siecle n'étoit pas plus avancée qu'elle l'avoit été avant la chûte de l'empire romain.

Premier plan régulier de découverte, conçu par les Portugais.

Enfin arriva l'époque fixée par la providence où les hommes devoient franchir des limites dans lesquelles ils avoient été si longtems renfermés, & s'ouvrir un champ plus vaste pour y déployer leurs talens, leur courage & leur activité. Les premieres tentatives importantes qui se firent pour cet objet, ne furent pas l'ouvrage des états les plus puissans de l'Europe, ni de ceux qui avoient cultivé la navigation avec le plus de constance & de succès. La gloire de frayer la route dans cette nouvelle carriere étoit réservée au Portugal, l'un des royaumes les moins étendus & les moins considérables de l'Europe. Comme les entreprises des Portugais pour acquérir la connoissance des parties du globe qui étoient alors inconnues à notre hémisphere, ont non-seulement étendu & perfectionné l'art de la navigation, mais ont encore excité un esprit de curiosité & de recherche qui a conduit à la découverte du nouveau monde

dont je me propofe d'écrire l'hiftoire, il eft néceffaire de jetter un coup d'œil fur la naiffance, les progrès & les fuccès des différentes opérations navales de ce peuple. Ce fut à cette école que fe forma l'homme qui découvrit l'Amérique; & à moins que nous ne fuivions tous les pas par lesquels pafferent fes maîtres & fes guides, il fera impoffible de comprendre les circonftances qui ont fuggéré l'idée ou facilité l'exécution de ce grand deffein.

Circonftances qui les déciderent.

Différens motifs déterminerent les Portugais à diriger leur activité vers cette nouvelle route & les mirent en état d'exécuter des entreprifes fupérieures en apparence à la force naturelle de leur état politique. Les rois de Portugal ayant chaffé les Maures de leurs domaines, avoient acquis du pouvoir en même tems que de la gloire par le fuccès de leurs armes contre les infideles. Leurs victoires avoient étendu l'autorité royale au-delà des bornes étroites où elle étoit auparavant circonfcrite en Portugal, ainfi que dans les autres monarchies féodales. Ils difpofoient de la force nationale qu'ils purent exercer avec autant d'unité

Liv. I. 1365. dans les desseins que de vigueur dans l'exécution; & après l'expulsion des Maures ils firent servir cette force à leurs vues sans craindre d'être troublés par aucun ennemi domestique. Les hostilités continuelles dans lesquelles ils furent engagés pendant plusieurs siecles contre les Mahométans, exalterent & perfectionnerent parmi les Portugais cet *esprit* militaire & aventurier qui distinguoit toutes les nations d'Europe dans les siecles du moyen âge. Une succession contestée alluma en Portugal vers la fin du quatorzieme siecle une guerre civile des plus cruelles, qui augmenta l'ardeur guerriere de la nation, & forma ou appella des hommes d'un génie actif, audacieux & propre aux grandes entreprises. La situation du royaume, borné de tous côtés par les états d'un voisin plus puissant, ne laissoit pas aux Portugais la liberté d'exercer leur activité par terre, car la force de leur monarchie ne pouvoit pas balancer celle du royaume de Castille; mais le Portugal étant un état maritime qui avoit plusieurs ports très-commodes, les habitans avoient déja fait quelques progrès dans la *science* & la pratique

de la navigation, & la mer s'offroit à eux comme l'unique carriere où leur ambition pouvoit se signaler. Liv. I. 1411.

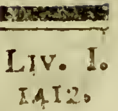
Telle étoit la situation du Portugal & la disposition du peuple, lorsque Jean I surnommé le bâtard se trouva paisible possesseur de la couronne par la paix conclue avec le Roi de Castille en 1411. C'étoit un prince d'un grand mérite, & qui par la supériorité de son courage & de ses talens s'étoit ouvert la route à un trône auquel sa naissance ne lui donnoit aucun droit. Il s'apperçut bientôt qu'il lui seroit impossible de maintenir l'ordre public & la tranquilité intérieure, s'il ne trouvoit pas un moyen d'occuper au dehors l'activité inquiete de ses sujets. Ce fut dans cette vue qu'il équipa à Lisbonne une flotte considérable, composée de tous les vaisseaux qu'il put rassembler dans son royaume & d'un grand nombre d'autres qu'il acheta des étrangers. Ce grand armement fut destiné à attaquer les Maures établis sur la côte de Barbarie. Pendant qu'on faisoit ces préparatifs, on détacha quelques vaisseaux chargés de naviguer le long de la côte occidentale de l'Afrique bornée par l'océan Atlantique, &

Premiere tentative des Portugais.

Liv. I. 1412.

de découvrir les pays inconnus qui s'y trouvoient situés. C'est à cette entreprise peu importante qu'on peut rapporter l'époque où l'esprit de découverte brisa les barrieres qui avoient si longtems dérobé aux hommes la connoissance de la moitié du globe terrestre.

A l'époque où Jean expédia ses vaisseaux pour ce nouveau voyage, l'art de la navigation étoit encore très-imparfait. Quoique l'Afrique fût très-près du Portugal, & que la fertilité des pays qu'on connoissoit déja sur ce continent invitât à y faire de nouvelles découvertes, les Portugais n'avoient jamais osé passer le cap *Non* : ce promontoire, comme son nom l'indique, avoit été regardé jusques-là comme une borne qu'on ne pouvoit franchir ; mais les nations de l'Europe avoient alors acquis assez de connoissance pour oser enfin rejetter les préjugés & réformer les erreurs de leurs ancêtres. Le long regne de l'ignorance, cette ennemie constante de toute recherche & de toute entreprise nouvelle, touchoit à son dernier période ; l'aurore de la science jettoit ses premiers rayons ; les ouvrages des Grecs & des Romains commençoient à être lus avec admira-



Liv. I. 1412.

tion & utilité. Les ſciences cultivées par les Arabes avoient été introduites en Europe & par les Maures établis en Eſpagne & en Portugal, & par les Juifs qui étoient en grand nombre dans ces deux royaumes. La géométrie, l'aſtronomie & la géographie, qui ſont la baſe de l'art de la navigation, devinrent des objets d'attention & d'étude. La mémoire des découvertes des anciens ſe ranima & l'on rechercha les progrès de leur navigation & de leur commerce. Quelques-unes des cauſes qui pendant le dernier ſiecle & dans celui-ci ont arrêté la culture des ſciences en Portugal, ou n'y exiſtoient pas dans le quinzieme ſiecle, ou n'y produiſoient pas les mêmes effets (1); les Portugais alors paroiſſent avoir marché dans la carriere des ſciences & des lettres d'un pas égal avec les autres peuples qui habitent en-deçà des Alpes.

Comme l'eſprit du ſiecle favoriſoit l'exécution de la nouvelle entrepriſe à laquelle les Portugais ſe trouvoient invités par la ſituation particuliere de leur pays, elle ne

Leurs ſuccès.

(1) Voyez la Note IX.

Liv. I. 1412.

pouvoit manquer d'avoir du succès. Les vaisseaux équipés pour cette expédition doublerent ce cap formidable qui avoit borné la course des navigateurs précédens & s'avancerent à cent soixante milles au-delà jusqu'au cap Boyador. Les rochers qui forment ce cap & qui s'étendent fort avant dans la mer, ayant paru plus dangereux aux Portugais que le promontoire qu'ils avoient déjà passé, ils n'oserent le tourner & revinrent à Lisbonne, plus satisfaits d'être allés jusques-là que honteux de n'avoir pas tenté d'aller plus avant.

Le Prince Henri dirige les découvertes des Portugais. 1415.

Quelque peu considérable que fût ce voyage, il ne fit que donner plus d'activité à ce goût pour les découvertes qui avoit commencé à se développer en Portugal. Le succès extraordinaire de l'expédition du roi contre les Maures de Barbarie fortifia encore l'esprit entreprenant des Portugais & les encouragea à de nouvelles tentatives. Mais afin d'assurer le succès de leurs entreprises ils avoient besoin d'être conduits par un homme, qui doué des qualités propres à démêler ce qui étoit praticable, eût le loisir de former un systême régulier d'opérations pour la poursuite des découver-

tes & eût en même tems assez d'ardeur & de persévérance pour se mettre au-dessus des revers & des obstacles. Heureusement pour le Portugal ces qualités se trouverent réunies dans Henri duc de Viséo, quatrieme fils du roi Jean, qui l'avoit eu de Philippine de Lancastre, sœur de Henri IV roi d'Angleterre. Ce prince avoit dès sa premiere jeunesse accompagné son pere dans l'expédition de Barbarie & s'y étoit signalé par différentes actions de bravoure. A l'esprit guerrier qui, dans ces tems de chevalerie, caractérisoit tout homme d'une naissance distinguée, Henri joignoit toutes les qualités d'un siecle plus poli & plus éclairé. Il cultivoit les arts & les sciences, alors ignorés & méprisés des personnes de son rang. Il s'appliqua avec un goût particulier à l'étude de la géographie; instruit par les leçons de maîtres habiles & plus encore par les relations des voyageurs, il acquit bientôt assez de connoissance du globe habitable pour appercevoir la probabilité de découvrir de nouvelles & riches contrées en naviguant le long de la côte d'Afrique. Cette espérance étoit bien faite pour exciter l'ardeur & l'enthousiasme d'un jeune homme, & il résolut de protéger

Liv. I. 1415.

Liv. I. 1415. de toutes ſes forces un projet qui pouvoit devenir auſſi utile qu'il paroiſſoit brillant & honorable. Afin de pouvoir procéder ſans interruption à cette grande entrepriſe, il ſe retira de la cour immédiatement après ſon retour d'Afrique & fixa ſa réſidence à Sagres près du cap Saint-Vincent, où la vue de l'océan Atlantique portoit continuellement ſes penſées vers ſon projet favori & l'encourageoit à le mettre en exécution. Quelques-uns des plus ſavans hommes de ſon pays l'avoient accompagné dans ſa retraite & l'aidoient dans ſes recherches. Il demanda des éclairciſſemens aux Maures de Barbarie, qui étoient accoutumés à voyager par terre dans les provinces intérieures de l'Afrique, où ils alloient chercher de l'ivoire, de la pouſſiere d'or & d'autres denrées précieuſes. Il conſulta les Juifs établis en Portugal. Il ſçut par des promeſſes, des récompenſes, des marques d'eſtime & de confiance, attirer à ſon ſervice pluſieurs habiles navigateurs, tant étrangers que Portugais. Dans la diſpoſition de ces préparatifs les grands talens du Prince étoient heureuſement ſecondés par ſes vertus perſonnelles. Sa probité, ſon affabilité, ſon reſpect pour la religion & ſon zele pour

la

la gloire de ſon pays engagerent des perſonnes de tous les rangs à donner des applaudiſſemens à ſon projet & à en favoriſer l'exécution. Ses compatriotes voyoient que ſes vues n'étoient dirigées ni par l'ambition ni par le deſir des richeſſes, mais par la bienveillance active d'une ame ardente à concourir au bonheur des hommes, & qui juſtifioit la deviſe qu'il avoit priſe pour déſigner la ſeule ambition de ſon ame : *le deſir de faire le bien.*

Liv. I. 1418.

Découverte de Porto-Santo.

L'effet de ſa premiere tentative ne fut pas d'une grande importance ; c'eſt le ſort de toute entrepriſe nouvelle. Il équipa un ſeul vaiſſeau, dont il donna le commandement à Jean Gonſales Zarco & à Triſtan Vaz, deux gentilshommes de ſa maiſon qui s'offrirent volontairement à diriger l'expédition : il leur recommanda d'employer tous leurs efforts pour doubler le cap Boyador & de gouverner de-là vers le ſud. Fideles à la maniere de naviguer généralement adoptée, ils firent route en longeant la côte, & en ſuivant cette direction ils durent rencontrer des difficultés preſqu'inſurmontables pour doubler le cap Boyador ; mais la fortune vint au ſecours de leur inexpérience & empêcha leur voyage d'être entierement infructueux. Un coup de

Liv. I. 1418. vent qui s'éleva tout à coup les jetta en pleine mer, & tandis qu'ils s'attendoient à tout moment à périr, ils toucherent à une isle inconnue qu'ils nommerent Porto-Santo en mémoire de leur heureuse délivrance. Dans l'état où étoit la navigation, la découverte de cette petite isle parut une affaire si importante qu'ils retournerent sur le champ en Portugal pour en porter la nouvelle à Henri, de qui ils reçurent les éloges & les distinctions que méritoit une expédition heureuse. L'ardeur avec laquelle ce Prince suivoit son objet favori, lui fit trouver dans ce petit succès les motifs les plus encourageans pour en espérer de plus considérables & pour faire de
1419. nouveaux efforts. L'année suivante Henri équipa trois vaisseaux sous le commandement des mêmes officiers, auxquels il associa Barthelemi Perestrello, & il leur ordonna de prendre possession de l'isle qu'ils avoient découverte. A peine commençoient-ils à s'établir à Porto-Santo qu'ils observerent à l'horizon vers le sud une espece de tache fixe semblable à un petit nuage noir. Ils parvinrent peu-à-peu à conjecturer que ce pouvoit bien être une terre; ils se remirent en mer pour s'en assurer, & ils arriverent à une gran-

de iſle, inhabitée & couverte de bois, à laquelle ils donnerent par cette raiſon le nom de *Madeira* (1). Comme le principal objet de Henri étoit de rendre ſes découvertes utiles à ſa nation, il équipa ſur le champ une flotte pour aller établir une colonie Portugaiſe dans ces deux iſles. Il eut ſoin d'y faire porter les ſemences, les plantes & les animaux domeſtiques communs en Europe; mais comme il prévit que la chaleur du climat & la fertilité du ſol ne pouvoient manquer d'être favorables à d'autres productions, il ſe procura des plants de vigne de l'iſle de Chypre, dont les vins étoient alors très-renommés, & des cannes de ſucre qu'il tira de Sicile, où l'on en avoit introduit depuis peu. Ces précieux végétaux proſpérerent rapidement dans les deux nouvelles iſles; on ne tarda pas à reconnoître les grands avantages de leur culture; & le ſucre & le vin de Madere devinrent

Liv. I.
1419.
De Madere.
1420.

(1) *Hiſtorical relation of the firſt diſcovery of Madeira, tranſlated from the Portugueſe of Franc. Alcaj[illegible]o*, pag. 15, *&c.*

Liv. I. 1420.

bientôt des articles considérables du commerce du Portugal (1).

Dès qu'on commença à sentir les avantages qui résultoient de ce premier établissement pour les parties occidentales de l'Europe, l'esprit de découverte parut moins chimérique & augmenta d'audace & d'activité. Les Portugais, en continuant leurs voyages à Madere, s'étoient accoutumés par degrés à une navigation plus hardie, & au lieu de se traîner timidement le long de la côte ils ne craignirent pas de se lancer en pleine mer. Gillianez, qui commandoit un des vaisseaux du prince Henri, doubla par cette nouvelle route le cap Bojador, qui pendant plus de vingt ans avoit arrêté la navigation Portugaise & étoit regardé comme
1433. une barriere impossible à franchir. Cet heureux voyage, que l'ignorance du siecle comparoit aux plus fameux exploîts transmis par l'histoire, ouvrit une nouvelle sphere aux navigateurs, parce qu'il leur découvrit le vaste continent de l'Afrique, qui baigné par l'océan Atlantique s'étendoit au loin vers

(1) *Lud. Guicciardini descrit. di paesi bassi*, pag. 180, 181.

le ſud. On eut bientôt reconnu une partie de ce continent; les Portugais s'avancerent dans les tropiques, & dans l'eſpace de quelques années ils découvrirent la riviere de Sénégal & toute la côte qui s'étend du cap blanc au cap verd. Liv. I. 1433.

Jusques-là les Portugais avoient été guidés & encouragés dans leurs découvertes par les lumieres & les inſtructions qu'ils avoient trouvées dans les ouvrages des mathématiciens & géographes anciens. Mais lorsqu'ils commencerent à entrer ſous la zône torride, le préjugé reçu chez les anciens que la chaleur exceſſive & perpétuelle qui régnoit dans cette zone la rendoit inhabitable à l'eſpece humaine, leur ôta le courage d'aller plus avant. Les obſervations qu'ils firent eux-mêmes lorsqu'ils approcherent pour la premiere fois de cette région inconnue & redoutable, tendoient à confirmer l'opinion des anciens ſur l'action violente des rayons directs du ſoleil. Jusqu'à la riviere de Sénégal, les Portugais avoient trouvé la côte d'Afrique habitée par des peuples à peu près ſemblables aux Maures de Barbarie; mais lorsqu'ils s'avancerent au ſud de cette riviere, l'eſpece humaine ſe pré-

Les Portugais ſont étonnés de ce qu'ils découvrent aux tropiques.

Liv. I. 1433.

ſenta à eux ſous une nouvelle forme; ils virent des hommes qui avoient la peau noire comme de l'ébene, avec des cheveux courts & bouclés, des nez applatis, des levres épaiſſes & tous les traits particuliers qui diſtinguent la race des Negres. Ils durent naturellement attribuer ce changement extraordinaire à l'influence de la chaleur, & ils commencerent à craindre qu'en avançant plus près de la ligne ils n'en reſſentiſſent des effets encore plus terribles. Des grands du royaume, qui par ignorance, par envie, ou par cette froide & timide prudence qui rejette tout ce qui a l'air de nouveauté, avoient jusqu'alors condamné les projets du Prince Henri, exagererent les dangers qu'on couroit à porter ces recherches plus loin & propoſerent d'autres objections contre l'idée de tenter de nouvelles découvertes. Ils repréſenterent qu'il étoit abſolument chimérique d'eſpérer quelque avantage de la recherche de pays ſitués dans une partie du monde que la ſageſſe & l'expérience des anciens leur avoient fait reconnoître pour inhabitables; que leurs ancêtres, contens de cultiver le territoire qui leur avoit été aſſigné par la providence,

ne songeoient pas à prodiguer les forces du royaume en vains projets pour chercher de nouveaux établissemens ; que le Portugal étoit déjà épuisé par les frais des tentatives qu'on avoit faites pour découvrir des terres qui n'existoient pas, ou que la nature avoit destinées à rester inconnues ; enfin que ces tentatives avoient déjà causé la perte d'un grand nombre d'hommes qui auroient pu être employés à des entreprises dont le succès beaucoup plus facile auroit produit de plus grands avantages. Mais, ni ces réclamations en faveur de l'autorité des anciens, ni ces raisonnemens sur les intérêts du Portugal, ne purent faire aucune impression sur l'ame courageuse & vraiment philosophique du prince Henri. Les découvertes qu'il avoit déjà faites lui prouvoient que les anciens n'avoient guere qu'une connoissance conjecturale de la zone torride ; & il savoit que les frivoles argumens de ses adversaires relativement aux intérêts politiques du Portugal n'avoient pour motifs que la malveillance & la jalousie. Il fut puissamment secondé dans ces dispositions par Dom Pedre son frere, qui gouvernoit le royaume en qualité de tuteur de son neveu Alphonse V, lequel avoit succédé à la cou- 1438.

Liv. I. 1433.

Liv. I. 1438.

ronne étant mineur; loin de ſe relâcher de ſes efforts, Henri continua donc à pourſuivre avec une nouvelle ardeur l'exécution de ſes projets.

Le Pape fait ceſſion aux Portugais des pays qu'ils pourroient découvrir.

Pour impoſer ſilence aux murmures du parti oppoſé, ce Prince chercha à obtenir la ſanction d'une autorité reſpectable en faveur de ſes opérations. Dans cette vue il s'adreſſa au Pape & lui expoſa en termes magnifiques le pieux & infatigable zele avec lequel il s'occupoit depuis vingt ans à découvrir des pays inconnus dont les malheureux habitans, privés des lumieres de la véritable religion, étoient enſevelis dans les ténebres du paganisme ou ſéduits par les impoſtures de Mahomet. Il ſupplioit le Saint Pere à qui, comme au Vicaire du Chriſt, tous les royaumes de la terre étoient ſoumis, de conférer à la couronne de Portugal un droit ſur tous les pays appartenans aux Infideles, qui ſeroient découverts par l'induſtrie de ſes ſujets ou ſubjugués par la force des armes. Il le conjuroit de défendre ſous les peines les plus ſéveres à toutes les puiſſances chrétiennes de moleſter les Portugais, tandis qu'ils ſeroient engagés dans cette louable entrepriſe, & de s'établir dans aucun des pays qu'ils auroient

découverts.

découverts. Henri promettoit que le principal objet des Portugais, dans toutes leurs expéditions, feroit de répandre la connoissance de la religion chrétienne, d'établir l'autorité du saint-siege, & d'accroître le troupeau du pasteur universel. Comme c'étoit en profitant avec adresse de toutes les conjonctures favorables pour acquérir de nouvelles forces, que la cour de Rome avoit par degrés étendu ses usurpations, le Pape Eugene IV à qui Henri s'adressa, saisit avidement l'occasion qui s'offroit à lui. Il sentit promptement qu'en accordant une pareille demande il exerceroit une prérogative très-flatteuse par elle-même & dont les suites pouvoient devenir fort avantageuses au saint-siège. Il fit en conséquence expédier une bulle, dans laquelle, après avoir applaudi dans les termes les plus énergiques aux tentatives des Portugais & les avoir exhortés à poursuivre la glorieuse carriere où ils s'étoient engagés, il leur accordoit un droit exclusif sur tous les pays qu'ils découvriroient depuis le cap Non jusqu'au continent de l'Inde.

Liv. I. 1438.

Quelqu'extravagante qu'une telle donation, qui comprenoit une si grande portion

Liv. I. 1438.

du globe, pût paroître aujourd'hui, même dans les pays catholiques, il n'y avoit personne dans le quinzieme siecle qui doutât que le Pape n'eût droit de la faire par la plénitude de son pouvoir apostolique. Le prince Henri sentit bientôt tous les avantages qu'il pouvoit en retirer: ses projets se trouvoient autorisés & consacrés par la bulle qui les approuvoit; & l'esprit de découverte se lioit ainsi avec le zele pour la religion, zele qui alors étoit un principe puissant dont l'activité influoit sans cesse sur la conduite des nations. D'ailleurs, tous les princes chrétiens auroient craint de disputer aux Portugais les pays que ceux-ci avoient découverts, & de troubler les progrès de leur navigation & de leurs conquêtes (1).

Célébrité & progrès des découvertes des Portugais.

Le bruit des expéditions des Portugais ne tarda pas à se répandre dans toute l'Europe. Les peuples, accoutumés dès longtems à circonscrire l'activité & les lumieres de l'esprit humain dans les limites où elles avoient été jusques-là renfermées, furent étonnés de voir la sphere de la navigation s'agrandir ainsi tout à coup & de voir naî-

(1) Voyez la NOTE X.

tre l'espérance de connoître des régions dont l'existence n'étoit pas même soupçonnée auparavant. Les savans & les philosophes formoient des raisonnemens & combinoient des théories sur ces découvertes inattendues, tandis que le vulgaire faisoit des questions & s'étonnoit. Des aventuriers hardis vinrent en foule de toutes les parties de l'Europe pour solliciter le prince Henri de les employer à ce service honorable. Les Vénitiens & les Gênois, qui surpassoient alors tous les autres peuples dans la connoissance & la pratique de la marine, fournirent surtout un grand nombre de marins, qui entrerent à bord des vaisseaux Portugais, & acquirent à cette nouvelle école de navigation une connoissance de leur art plus exacte & plus étendue. Les Portugais, animés par l'exemple de ces étrangers, s'empresserent d'exercer leurs propres talens & leur activité. La nation seconda les desseins du Prince. Des négocians formerent des associations pour concourir à la recherche des pays inconnus. On découvrit les isles du Cap Verd qui gissent à la hauteur de ce cap dont elles portent le nom, & peu de tems après celles qu'on a nommées Açores. Comme les premieres sont à plus de trois

Liv. I. 1438.

1446.

1449.

Liv. I. 1449.

cents milles de la côte d'Afrique & les dernieres à neuf cents milles de tout continent, il est évident que les Portugais n'avoient pu s'abandonner ainsi dans les hautes mers sans avoir déjà fait des progrès surprenans dans l'art de la navigation.

Mort du Prince Henri. 1463.

Cette passion pour les nouvelles découvertes étoit au plus haut dégré de chaleur & d'activité, lorsqu'elle éprouva un revers funeste par la mort du Prince Henri qui avoit jusques-là dirigé les entreprises des navigateurs par ses grandes connoissances, & qui les avoit encouragées & soutenues par son pouvoir & son crédit. Il est vrai que pendant sa vie les Portugais, dans leurs courses les plus avancées vers le sud, n'avoient pénétré qu'à cinq degrés de la ligne équinoxiale, & qu'après une suite d'expéditions continuées pendant un demi-siecle, à peine avoient-ils découvert quinze cents milles de la côte d'Afrique. Ces essais de l'art naissant doivent paroître bien foibles & bien timides aux hommes qui connoissent les progrès que la navigation a faits dans son état de maturité; mais quelque peu considérables que fussent ces premiers efforts, c'en étoit assez pour diriger la curiosité des nations de l'Europe vers

Depuis l'an 1412. jusqu'en 1463.

de nouveaux objets, pour y exciter le goût des entreprises & pour frayer la route à d'autres découvertes. LIV. II. 1463.

Alphonse, qui occupoit le trône à la mort du Prince Henri, étoit alors occupé à soutenir ses prétentions à la couronne de Castille & à poursuivre ses expéditions contre les Maures de Barbarie; les forces du royaume étant employées à d'autres opérations, ce Prince ne put pas mettre beaucoup d'ardeur à suivre les découvertes en Afrique. Il en laissa la conduite à Fernand Gomez, négociant de Lisbonne, à qui il accorda le droit exclusif de commercer avec tous les pays dont le Prince Henri avoit pris possession. Les gênes & l'oppression de ce monopole ne pouvoient manquer de ralentir l'esprit de découverte; parce que cessant d'être un objet national, ce n'étoit plus que l'affaire d'un particulier plus occupé de l'intérêt de sa fortune que de la gloire de son pays. On fit cependant quelques nouveaux progrès. Les Portugais se hasarderent enfin à traverser la ligne, 1471. & à leur grand étonnement ils trouverent que cette région de la zone torride qu'on supposoit brûlée par une chaleur intolérable, étoit

L'ardeur des découvertes se ralentit pendant quelque tems.

non-feulement habitée, mais encore très-peuplée & très-fertile.

Liv. I. 1481.

Elle se ranime avec une nouvelle force.

Jean II qui succéda à son pere Alphonse, avoit tous les talens nécessaires pour former & pour exécuter de grands desseins. Comme une partie de ses revenus, tandis qu'il étoit prince royal, provenoit des droits établis sur le commerce qu'on faisoit avec les pays nouvellement découverts, son attention se tourna naturellement vers cet objet: il en sentit bientôt l'importance, & à mesure qu'il acquit plus de connoissances sur ces nouvelles contrées, la possession lui en parut d'une plus grande conséquence. Tant que les Portugais côtoyerent les bords de l'Afrique, depuis le cap Non jusqu'à la riviere de Sénégal, ils ne trouverent sur cette longue étendue de côte qu'un terrein sablonneux, stérile, habité par des peuples misérables & très-peu nombreux, professant la religion Mahométane & soumis au vaste empire de Maroc; mais au sud de cette même riviere, la puissance & la religion des Mahométans n'étoient plus connues. Le pays étoit divisé en petites principautés indépendantes: la population y étoit considérable,

le sol fertile (1), & les Portugais reconnurent bientôt qu'il produisoit de l'ivoire, des gommes, de l'or & d'autres denrées précieuses. Cette découverte en étendant le commerce, encourageoit à de nouvelles tentatives; & des hommes dont le courage & l'activité étoient excités par la perspective d'un bénéfice certain, durent poursuivre leurs recherches avec plus d'ardeur que lorsqu'ils n'étoient animés que par l'espérance & la curiosité. LIV. I. 1481.

Cette disposition ne pouvoit manquer d'acquérir de nouvelles forces par la protection d'un monarque tel que Jean II: il encouragea hautement toutes les entreprises qui avoient pour but quelque découverte & en favorisa l'exécution avec tout le zele de son grand-oncle le prince Henri, mais avec un degré supérieur de puissance. Les effets de ses soins ne tarderent pas à se faire sentir. Les Portugais équiperent une flotte puissante, qui après avoir découvert les royaumes de Benin & de Congo, s'avança de plus de Ses progrès. 1484.

(1) *Navigatio Aloysii Cadamusti apud novum orbem Gynæi*, pag. 2. 18. *Navigat. all Isola di San Tome per un pilotto Portugh. Ramusio*, 1, 115.

quinze cents milles au-delà de l'équateur, & les navigateurs Européens pour la premiere fois virent un nouveau ciel & observerent les étoiles d'un autre hémisphere. Jean étoit non-seulement jaloux de découvrir des terres nouvelles; il s'occupoit aussi à s'en assurer la possession. Il bâtit des forts sur la côte de Guinée & y envoya des colonies; il établit une correspondance de commerce avec les états les plus puissans, & tâcha de rendre tributaires de sa couronne ceux qui étoient foibles ou divisés. Plusieurs petits princes d'Afrique se reconnurent volontairement vassaux du roi de Portugal; d'autres y furent contraints par la force des armes. Il se forma un systême régulier & bien réfléchi relativement à ce nouvel intérêt de politique, & les Portugais en l'observant invariablement parvinrent à établir sur un fondement solide leur puissance & leur commerce en Afrique.

Liv. I. 1484.

Espoir de découvrir une nouvelle route aux Indes orientales.

Une communication suivie avec les peuples de l'Afrique procura par degrés aux Portugais quelque connoissance des parties de ce continent qu'ils n'avoient pas visitées. Les instructions qu'ils reçurent des habitans, jointes à ce qu'ils avoient observé eux-mêmes

dans leurs voyages, commencerent à leur offrir des vues plus étendues & à leur suggérer l'idée d'entreprises plus importantes que celles qui les avoient occupés jusques-là. Ils avoient reconnu l'erreur des anciens sur l'état de la zone torride. En avançant plus avant vers le sud, ils trouverent que le continent de l'Afrique, au lieu de s'étendre en largeur selon la doctrine de Ptolomée (1), qui étoit alors l'oracle & le guide des géographes, paroissoit se resserrer sensiblement & se courber vers l'est. Cette observation leur inspira quelque confiance dans les récits des voyages que les Phéniciens faisoient anciennement autour de l'Afrique & qu'on avoit regardés longtems comme fabuleux; ils conçurent l'espérance qu'en suivant la route des Phéniciens ils pourroient arriver aux Indes orientales, & s'emparer du commerce qui a toujours été la source de la richesse & du pouvoir des nations qui en ont joui. Le vaste génie du Prince Henri, autant qu'on peut le conjecturer par la teneur de la bulle du pape, avoit conçu de bonne heure l'idée

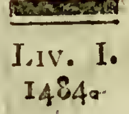
(1) *Vide Nov. Orbis Tabul. Geogr. secund. Ptolom. Amst.* 1730.

Liv. I. 1484.

de cette navigation. Tous les pilotes & mathématiciens Portugais s'accorderent alors à la regarder comme praticable. Le roi entra avec chaleur dans leurs idées & commença à concerter les mesures nécessaires pour cette grande & importante entreprise.

Moyens employés pour la découvrir.

Avant que les préparatifs de cette expédition fussent achevés, on apprit d'Afrique que différentes nations établies le long de la côte avoient indiqué un royaume puissant situé à une grande distance vers l'est de leur continent, & dont le souverain, suivant les détails qu'on en eut, professoit la religion chrétienne. Le roi de Portugal en conclud sur le champ que ce devoit être l'Empéreur d'Abyssinie, auquel les Européens, trompés par une méprise de Rubruquis, de Marc Paul & de quelques autres voyageurs, avoient ridiculement donné le nom de Prêtre-Jean; & comme il espéra de recevoir des lumieres & des secours d'un prince chrétien pour le succès d'un plan qui tendoit à propager leur doctrine commune, il résolut d'établir, s'il étoit possible, une correspondance avec cet empire. Il choisit pour cet objet Pedro de Covillam & Alphonse de Payva, qui entendoient par-



Liv. I. 1484.

faitement la langue Arabe; il les envoya à l'eſt du continent de l'Afrique pour chercher la réſidence de ce potentat inconnu & lui faire des propoſitions d'alliance & d'amitié. Les deux députés étoient chargés auſſi de ſe procurer dans les pays qu'ils viſiteroient tous les éclairciſſemens qu'on pourroit leur donner ſur le commerce de l'Inde & ſur le cours de navigation qu'on pourroit ſuivre pour y pénétrer (1).

Voyage de Barthelemi Diaz. 1486.

Tandis que Jean faiſoit cette tentative par terre pour obtenir quelque connoiſſance d'un pays qu'il deſiroit ſi ardemment de découvrir, il s'occupoit en même tems des moyens de ſuivre par mer ce grand deſſein. La conduite de cette expédition, la plus difficile & la plus importante que les Portugais euſſent encore projettée, fut confiée à Barthelemi Diaz, officier qui avoit toute la ſagacité, l'expérience & le courage qu'exigeoit une pareille entrepriſe. Il s'avança hardiment vers le ſud & franchiſſant les limites où juſqu'alors ſes compatriotes avoient

(1) Faria y Souſa *Port. Aſia*, *vol.* I, *pag.* 26. Lafitau *Découv. des Port. liv.* 4.

Liv. I. 1486.

arrêté leur courfe, il découvrit plus de neuf cents milles de terres nouvelles. Ni les dangers auxquels il fe vit expofé par une fuite de tempêtes violentes dans des mers inconnues & par les fréquentes mutineries de fon équipage, ni les détreffes de la famine où il fut réduit par la perte du vaiffeau qui portoit fes provifions, ne purent l'empêcher de pourfuivre fon entreprife. Pour fruit de fes travaux & de fa perfévérance il reconnut enfin le promontoire élevé qui borne l'Afrique vers le fud; mais tout ce qu'il put faire fut de le reconnoître. La violence des vents, le délabrement de fes vaiffeaux & l'efprit turbulent de fon équipage le forcerent de revenir fur fes pas après un voyage de feize mois, dans lequel il découvrit une étendue de pays beaucoup plus confidérable que ce qu'avoit découvert avant lui aucun autre navigateur. Diaz avoit appellé le promontoire qui terminoit fon voyage *Cabo tormentofo*, le cap des tempêtes; mais le roi, fon maître, ne doutant plus qu'il n'eût enfin trouvé la route qu'il cherchoit depuis fi longtems pour paffer dans l'Inde, donna à ce cap un nom plus encou-

rageant & de meilleur augure; il l'appella le *Cap de Bonne-Espérance* (1). Liv. I. 1486.

Ces espérances de succès se trouverent confirmées par les nouvelles que le roi de Portugal reçut des députés qu'il avoit envoyés par terre en Abyssinie. Covillam & Payva se conformant aux instructions de leur maître, se rendirent d'abord au grand Caire, d'où ils se mirent en route avec une caravane de marchands Egyptiens, & arriverent à Aden sur la mer-rouge. Là ils se séparerent; Payva cingla directement vers l'Abyssinie; Covillam s'embarqua pour les Indes orientales & après avoir visité Calicut, Goa & d'autres villes sur la côte de Malabar, il retourna à Sofala sur la côte orientale d'Afrique, & de-là au grand Caire, où les deux députés s'étoient donné rendez-vous pour se joindre. Malheureusement Payva avoit été assassiné en Abyssinie; mais Covillam trouva au Caire deux Juifs Portugais qui y avoient été envoyés par Jean, dont la sagacité prévoyante ne négligeoit aucun moyen propre à faciliter l'exécution de ses desseins; il avoit chargé ces Juifs de recevoir des deux am-

(1) Faria y Sousa *Port. Asia*, vol. 1, pag. 26.

Liv. I. 1486.

baſſadeurs le détail de leurs opérations & de leur remettre de nouvelles inſtructions. Covillam envoya en Portugal par un de ces Juifs un journal de ſes voyages par mer & par terre; & ſes remarques ſur le commerce de l'Inde, avec les plans exacts des côtes où il avoit touché; d'après ſes propres obſervations, ainſi que d'après les éclairciſſemens que lui avoient donnés d'habiles marins en différens pays, il concluoit qu'en tournant l'Afrique par mer on devoit trouver un paſſage aux Indes orientales (1).

Préparatifs pour un autre voyage.

L'heureuſe conformité de l'opinion & du récit de Cavillam avec les découvertes que Diaz venoit de faire, ne laiſſoit preſque plus d'incertitude ſur la poſſibilité d'aller par mer de l'Europe dans l'Inde; mais l'énorme longueur du voyage & les tempêtes furieuſes que Diaz avoit eſſuyées près du cap de Bonne-Eſpérance, avoient inſpiré la plus grande frayeur aux Portugais, quoiqu'une longue expérience en eût déjà fait alors d'habiles & hardis navigateurs: il fallut quelque tems pour raſſurer leur eſprit

(1) Faria y Souſa *Port. Aſia. vol.* 1, *pag.* 27. Lafitau, *découv. tom.* 1, *pag.* 48.

& les préparer à cette dangereuſe & extraordinaire expédition. L'autorité & la fermeté du monarque diſſiperent cependant par degrés les vaines terreurs de ſes ſujets ou les forcerent de les cacher. Jean ſe voyant à la veille d'accomplir le grand deſſein qui avoit été le principal objet de ſon regne, l'ardeur qu'il mit à en pourſuivre l'exécution fut ſi vive que cette idée abſorboit ſes penſées pendant le jour & le privoit du ſommeil pendant la nuit. Tandis qu'il étoit occupé à prendre toutes les meſures que ſes lumieres & l'expérience pouvoient lui ſuggérer pour aſſurer l'effet d'une expédition qui devoit décider du deſtin de ſon projet favori, la renommée des grandes découvertes que les Portugais avoient déjà faites, le détail des inſtructions extraordinaires qu'ils avoient reçues de l'orient, & les préparatifs du voyage qu'il méditoit alors, attirerent l'attention de toute l'Europe & tinrent les autres peuples dans l'attente & dans l'incertitude. Les uns exaltoient l'habileté & les expéditions des Portugais fort au deſſus de celles des Phéniciens & des Carthaginois ; les autres formoient des conjectures ſur les révolutions que le

Liv. I. 1486.

Liv. I. 1486. fuccès de fes entreprifes pouvoit occafionner dans le cours du commerce & dans l'état politique de l'Europe. Les Vénitiens commençoient à craindre de perdre le commerce de l'Inde, dont le monopole étoit la principale reffource de leur puiffance, ainfi que de leur richeffe; & les Portugais jouisfoient déjà en idée de tous les tréfors de l'orient. Mais pendant cet intervalle qui donnoit un fi libre effor aux mouvemens divers de la curiofité, de l'efpérance & de la crainte, il fe répandit en Europe le bruit d'un événement auffi extraordinaire qu'inattendu; c'étoit la découverte d'un nouveau monde fitué à l'occident du globe, & ce grand objet attira fur le champ les yeux & l'admiration de l'univers.

Fin du Livre premier.

HISTOIRE

HISTOIRE DE L'AMÉRIQUE.

LIVRE SECOND.

Liv. II. Naiſſance & éducation de Colomb.

PARMI les étrangers que le bruit des découvertes faites par les Portugais avoit attirés au ſervice de cette nation ſe trouvoit Chriſtophe Colomb, ſujet de la république de Gênes. On ne connoît point avec certitude le tems ni le lieu de ſa naiſſance (1); on ſait ſeulement qu'il étoit d'une famille honnête, réduite à l'indigence par quelques événemens malheureux. Ses parens ayant embraſſé pour vivre la profeſſion de marins, Colomb laiſſa entrevoir dès ſa premiere jeuneſſe les talens & le caractere, qui peuvent diſtinguer un homme de

(1) Voyez la NOTE XI.

cet état; au lieu de combattre les inclinations du jeune Colomb ils les développerent & les encouragerent par l'éducation. Après lui avoir fait acquérir quelque connoiſſance de la langue latine, la ſeule qui fût alors employée à l'enſeignement, on lui fit apprendre la géométrie, la cosmographie, l'aſtronomie & le deſſin. La liaiſon de ces ſciences, avec l'art de la navigation, ſon objet favori, excitant ſon ardeur & ſon application, il y fit des progrès rapides. Avec
1467. de ſi heureuſes diſpoſitions il affronta ce nouvel élément, en entrant à quatorze ans dans la carriere qui devoit le conduire à tant de gloire. Ses premiers voyages furent aux ports de la Méditerranée que fréquentoient ſes compatriotes, les Gênois; mais cette ſphere étant trop étroite pour une ame auſſi active que la ſienne, il fit une excurſion dans les mers du nord & viſita les côtes de l'Iſlande, où la pêche commençoit à attirer les Anglois & quelques autres nations. Comme la navigation tentoit alors dans tous les ſens des entrepriſes nouvelles, il s'avança au-delà de cette iſle, la Thulé des anciens, jusqu'à pluſieurs degrés en dedans du cercle polaire. Après

avoir satisfait sa curiosité par un voyage qui augmentoit ses connoissances maritimes, sans augmenter sa fortune, il s'attacha à un homme de son nom & de sa famille, capitaine de vaisseau, qui jouissoit d'une grande réputation. Ce marin conduisoit une petite escadre armée à ses frais, & en croisant, tantôt contre les Turcs & tantôt contre les Vénitiens, rivaux des Gênois dans le commerce, il avoit acquis des richesses & de la célébrité. Colomb le suivit dans ses expéditions pendant plusieurs années, en se distinguant autant par son courage comme homme de guerre, que par son habileté comme homme de mer. A la fin dans un combat opiniâtre sur la côte de Portugal avec quelques caravelles Vénitiennes, qui retournoient richement chargées des pays-bas, le vaisseau sur lequel il étoit, prit feu en même tems que le vaisseau ennemi auquel le sien étoit fortement attaché par les grappins. Dans une si terrible extrêmité, sa présence d'esprit & son intrépidité ne l'abandonnerent pas. Il se précipita dans la mer, se saisit d'une rame flottante & aidé de ce secours & de son adresse à nager il gagna le rivage éloigné d'environ deux

Liv. II. 1467.

Liv. II. 1467.

lieues & ſauva une vie réſervée à de grandes expéditions (1).

Il entre au ſervice des Portugais.

Dès qu'il eut recouvré ſes forces il ſe rendit à Lisbonne, où pluſieurs de ſes compatriotes étoient établis. Ils conçurent bientôt une opinion ſi avantageuſe de ſon mérite & de ſes talens, qu'ils le preſſerent vivement de reſter en Portugal, où ſon habileté dans la navigation ne pouvoit manquer de lui acquérir de la célébrité. Le ſervice Portugais étoit alors plus attrayant qu'aucun autre pour tout aventurier animé ou du deſir de voir des pays nouveaux ou de celui de ſe diſtinguer: Colomb ſe laiſſa facilement ſéduire par ſes amis, & ayant gagné l'eſtime d'une Portugaiſe, il l'épouſa & fixa ſon ſéjour à Lisbonne. Son mariage, au lieu de le détacher du genre de vie qu'il avoit ſuivi jusqu'alors, contribua à étendre la ſphere de ſes connoiſſances dans la navigation & lui donna le deſir de les augmenter encore. Sa femme étoit fille de Barthelemi de Pereſtrello, un des capitaines employés par le prince Henri dans ſes premieres navigations, & qui avoit découvert & planté les iſles de Porto-Santo & de Madere.

---

(1) *Vie de Colomb, chap. V.*

Colomb devint possesseur des journaux & des cartes de ce navigateur expérimenté. Il y apprit les routes qu'avoient tenues les Portugais dans leurs découvertes & les diverses circonstances qui les avoient encouragés & guidés ; cette étude flattoit & enflammoit sa passion dominante. Les cartes de Perestrello & les descriptions des nouvelles contrées que ce navigateur avoit vues, augmenterent tellement son impatience de voyager qu'il ne put y résister. Pour la satisfaire il fit un voyage à Madere & établit pendant plusieurs années un commerce avec cette isle, avec les Canaries, les Açores & les divers établissemens que les Portugais avoient faits en Guinée & dans le continent de l'Afrique (1). Liv. II. 1467.

L'expérience que Colomb avoit acquise par un si grand nombre de voyages dans presque toutes les parties du globe alors connues par la navigation, l'avoit rendu lui-même un des meilleurs navigateurs de l'Europe ; mais cette louange ne lui suffisoit pas & il ambitionnoit davantage. Les succès heureux des Portugais avoient excité un tel esprit de curiosité & d'émulation que tous les savans de Effets de leurs découvertes sur son esprit.

---

(1) *Vie de Colomb, chap. IV, V.*

LIV. II. 1467.

ce fiecle étoient occupés à étudier les moyens qui avoient préparé les découvertes déjà faites & ceux dont on pouvoit fe promettre quelque réuffite dans des entreprifes nouvelles & plus hardies encore. Colomb naturellement avide de connoître, capable de méditations profondes & tourné vers les fpéculations de ce genre, s'étoit fouvent appliqué à remonter aux principes qui avoient guidé les Portugais dans leurs plans de découvertes nouvelles & à la maniere dont ils en avoient conduit l'exécution; de forte qu'il arriva par degrés à fe perfuader qu'on pouvoit aller plus loin qu'eux en fuivant leur méthode, & exécuter des entreprifes qu'ils avoient jusqu'alors tentées inutilement.

Il forme le projet d'ouvrir une nouvelle route aux Indes.

Depuis que les Portugais avoient doublé le Cap Verd, le grand objet qui occupoit les navigateurs étoit de trouver par mer un paffage aux Indes orientales. Les découvertes de cette nation en Afrique n'étoient rien auprès de celle-là. On connoiffoit depuis un grand nombre de fiecles la fertilité & les richeffes des Indes. Les épiceries & les autres marchandifes précieufes qu'on en apportoit étoient recherchées dans toute l'Eu-

rope. Les Vénitiens enrichis par la possession exclusive de ce commerce, excitoient l'envie de toutes les autres nations; mais quelqu'avides que fussent les Portugais de se faire une route nouvelle à ces riches pays, ils ne l'avoient cherchée jusqu'alors qu'en se dirigeant vers le sud, dans l'espérance qu'ils pouvoient arriver aux Indes en portant à l'est après qu'ils auroient fait le tour de l'extrêmité de l'Afrique. Cette route étoit cependant encore inconnue, & au cas qu'on la découvrît elle étoit si longue qu'un voyage d'Europe dans les Indes paroissoit une entreprise d'une extrême difficulté & d'un succès très-incertain. On avoit employé plus d'un demi-siecle à avancer du Cap Non à l'équateur. On pensoit qu'il faudroit plus de tems encore pour exécuter le projet des Portugais. L'incertitude & la longueur de cette route conduisirent naturellement Colomb à rechercher s'il n'étoit pas possible de trouver quelque chemin plus court & plus droit. Après avoir réfléchi profondément sur cette matiere, aidé des connoissances supérieures qu'il avoit acquises dans la théorie & la pratique de la navigation; après avoir comparé attentivement

Liv. II. 1467.

Liv. II. 1467.

les obſervations des pilotes modernes avec les indications & les conjectures que fourniſſent les anciens auteurs, il conclut qu'en naviguant directement à l'oueſt au travers de la mer Atlantique, on trouveroit infailliblement des pays nouveaux qui devoient être, ſelon lui, une partie du vaſte continent de l'Inde.

Principes ſur leſquels ſa théorie étoit fondée.

Cette opinion auſſi chimérique au premier coup d'œil qu'elle étoit extraordinaire & nouvelle, étoit appuyée dans ſon eſprit par des motifs & des raiſons de différens genres. La figure ſphérique de la terre étoit connue & la grandeur de ſon volume déterminée avec quelqu'exactitude. Il ſuivoit évidemment de-là que les continents de l'Europe, de l'Aſie & de l'Afrique ne faiſoient qu'une très-petite portion de la ſuperficie du globe terreſtre. La ſageſſe & la bienfaiſance de l'auteur de la nature ne permettoient pas de penſer que le vaſte eſpace qui étoit juſques-là demeuré inconnu fût entierement couvert des eaux d'un ſtérile océan, ſans aucune terre habitée par l'homme. Il étoit très-vraiſemblable que le continent du monde connu, placé ſur un des côtés du globe, étoit balancé par une quantité à peu

près

près égale de terres dans l'hémiſphere oppoſé. Ces idées étoient confirmées par les obſervations & les conjectures des navigateurs. Un pilote Portugais s'étant avancé à l'oueſt plus qu'on ne le faiſoit en ce tems-là, avoit trouvé une piece de bois ſculptée, flottante ſur les eaux & pouſſée vers lui par un vent d'oueſt; ce qui lui avoit fait conclure qu'elle venoit de quelque terre inconnue ſituée vers ce même point. Un beau-frere de Colomb avoit trouvé à l'oueſt de l'iſle Madere une piece de bois, travaillée auſſi de main d'homme & apportée par le même vent, & des roſeaux d'une groſſeur énorme reſſemblant à ceux que Ptolomée décrit comme une production particuliere des Indes orientales (1). Enfin, après des vents d'oueſt ſoutenus pendant quelque tems, on avoit trouvé ſouvent ſur les côtes des Açores des arbres déracinés, & une fois les corps morts de deux hommes dont les traits ne reſſembloient point du tout à ceux des habitans de l'Europe & de l'Afrique.

Liv. II. 1467.

(1) *Lib.* 1, *cap.* 17.

Liv. II. 1467.

En même tems que la force de ces raisons puisées dans les faits & la théorie faisoit espérer à Colomb qu'on trouveroit des terres nouvelles dans l'océan occidental, d'autres considérations lui faisoient croire que ces terres devoient tenir au continent des Indes. Quoique les anciens aient à peine pénétré dans l'Inde au-delà des rives du Gange, cependant quelques auteurs Grecs se sont hasardés à décrire des provinces situées de l'autre côté de ce fleuve, & comme les hommes sont naturellement disposés à exagérer les objets éloignés & inconnus sur lesquels on ne peut les contredire, ces écrivains ont représenté ces régions comme étant d'une étendue immense. Ctesias assure que ce qu'il appelle l'Inde est un pays aussi vaste que tout le reste de l'Asie. Onesicrite, suivi par Pline le naturaliste (1), prétendoit qu'elle est égale à un tiers de la terre habitable, & Néarque dit que d'une extrêmité à l'autre en droite ligne il y avoit pour quatre mois de chemin (2). Le journal de Marc-Paul qui voyagea en Asie

(1) *Nat. Hist. lib. VI, cap.* 17.
(2) Strabo, *lib. XV, pag.* 1011.

Liv. II. 1467.

au treizieme fiecle & qui s'étoit avancé à l'eft beaucoup plus loin qu'aucun autre Européen avant lui, fembloit confirmer ces exagérations des anciens. Les defcriptions magnifiques qu'il fait du royaume de Cathay & de Cipango & de beaucoup d'autres pays dont les noms étoient inconnus en Europe, préfentoient l'Inde comme une contrée immenfe. Ces notions, quelque défectueufes qu'elles fuffent, étoient les plus exactes que les Européens euffent en ce tems-là de toute cette partie orientale de l'Afie. Colomb en tiroit une conféquence très-jufte. Il prétendoit qu'à proportion que le continent de l'Inde s'étendoit vers l'eft, il devoit à raifon de la figure fphérique de la terre s'approcher davantage des ifles nouvellement découvertes à l'oueft de l'Afrique; que la diftance de l'Afie à ces ifles ne devoit pas être très-confidérable & que la route la plus droite & en même tems la plus courte de l'Europe aux parties les plus orientales de ce grand pays étoit de naviguer droit à l'oueft (1). L'autorité de quelques écrivains anciens, néceffaire alors pour faire recevoir

(1) Voyez la NOTE XII.

Liv. II. 1467. une opinion dans quelque matiere que ce fût, appuyoit cette idée de la proximité de l'Inde aux parties occidentales de notre continent. Ariftote penchoit à croire qu'elle n'étoit pas fort éloignée des colonnes d'Hercule ou du détroit de Gibraltar & qu'on pouvoit aller par mer du détroit aux Indes (1). Seneque, s'exprimant encore d'une maniere plus pofitive, affure que par un vent favorable on peut aller en peu de tems d'Efpagne aux Indes (2). La fameufe Atlantide de Platon, que beaucoup de perfonnes ont regardée comme un pays réel & au-delà de laquelle ce philofophe place un vafte continent, eft repréfentée par lui comme peu éloignée de l'Efpagne. Après avoir pefé toutes ces raifons, Colomb, qui uniffoit la modeftie & la défiance du génie avec l'enthoufiasme d'un créateur de projets, ne s'en repofa entierement ni fur la force de ces preuves, ni fur l'autorité des anciens. Il crut devoir encore confulter ceux de fes contemporains qui étoient capables d'apprécier les argumens fur lesquels il ap-

(1) Ariftot. *de cœlo, lib. II, cap.* 14.

(2) Seneca, *Natur. Quæft. lib. I, in proœm.*

puyoit ſon opinion. Dès l'an 1474 il communiqua ſes idées ſur la probabilité de découvrir de nouvelles terres à l'oueſt, à Paul, médecin Florentin, célebre pour ſes connoiſſances dans la cosmographie, & qui dans ſes réponſes montre un ſavoir & une candeur qui le rendoient bien digne de la confiance de Colomb. Ce ſavant approuva fort le projet, l'appuya de beaucoup de faits & encouragea Colomb à ſuivre une entrepriſe ſi louable, qui devoit apporter tant de gloire à ſa patrie & à l'Europe des avantages ſi grands (1).

Liv. II. 1474.

Un eſprit moins capable de former & d'exécuter des grands deſſeins, n'auroit été conduit par ces raiſonnemens, ces obſervations & ces autorités qu'à une théorie ſtérile qui auroit fourni matiere à des diſcours ingénieux ou à des conjectures chimériques; mais le caractere de Colomb, entreprenant & plein d'ardeur, le faiſoit paſſer immédiatement de la ſpéculation à l'action. Pleinement convaincu de la vérité de ſon ſyſtême, il étoit impatient de la confirmer par l'expérience & de faire un voyage dans cette uni-

Moyens dont il ſe ſert pour la mettre en exécution.

(1) *Vie de Colomb, chap. VIII.*

Liv. II. 1474.

que vue. Le premier pas qu'il avoit à faire étoit de s'assurer la protection de quelque grande puissance de l'Europe qui pût fournir aux frais de l'entreprise. Son amour pour sa patrie s'étoit conservé malgré une longue absence & lui faisoit souhaiter qu'elle recueillît le fruit de ses découvertes & de ses travaux. Il proposa son projet au Sénat de Gênes & faisant du service de son pays le premier but de son ambition, il offrit de naviguer sous le pavillon de la république à la découverte des pays nouveaux qu'il espéroit de trouver. Mais Colomb habitoit depuis si longtems des pays étrangers que ses compatriotes connoissoient mal son habileté & son caractere, & quoique gens de mer ils étoient si peu accoutumés à de grands voyages, qu'ils ne purent se former aucune idée juste des principes sur lesquels Colomb fondoit ses espérances de succès. Ils rejettoient inconsidérement ses propositions comme le songe d'un homme à projets chimériques & perdirent pour toujours l'occasion de rendre à leur république son ancienne splendeur (1).

Il le propose aux Génois.

---

(1) Herrera, *Hist. de las Indias*, *decad.* 1, *lib. I*, *p.* 7.

Après avoir rempli ses obligations envers sa patrie, Colomb, loin de se décourager par le refus qu'il venoit d'essuyer, poursuivit son projet avec une nouvelle ardeur. Il le proposa à Jean II roi de Portugal, dans les états duquel il avoit été établi longtems & qu'il considéra par cette raison comme ayant, après Gênes sa patrie, un droit à ses services. Les circonstances paroissoient lui promettre que ses offres seroient goûtées. Il s'adressoit à un monarque d'un génie actif, assez bon juge lui-même d'une entreprise maritime & flatté de protéger toutes les tentatives qui avoient pour objet de découvrir de nouvelles terres. Ses sujets étoient les plus habiles navigateurs de l'Europe & les moins capables de se laisser effrayer par la nouveauté ou la hardiesse d'une expédition maritime. L'habileté de Colomb dans la navigation & ses qualités personnelles étoient bien connues en Portugal; l'une suffisoit pour empêcher qu'on ne regardât son projet comme tout-à-fait chimérique, & les autres ne permettoient pas de se défier de la droiture de ses intentions. Le roi l'écouta donc avec bonté & renvoya l'examen de son plan à Diego Ortiz, évê-

Liv. II. 1474. Il se présente au Roi de Portugal.

Liv. II. 1474. que de Ceuta & à deux médecins Juifs, distingués par leurs connoissances dans la cosmographie & qu'il avoit coutume de consulter dans les affaires de ce genre. L'ignorance avoit empêché les Genois d'adopter le projet de Colomb; à Lisbonne il eut à combattre un ennemi non moins redoutable, le préjugé. Les personnes dont les suffrages devoient décider cette question, dirigeoient depuis longtems tous les projets de navigation des Portugais & avoient donné le conseil de chercher un passage aux Indes par la route opposée à celle que Colomb indiquoit comme la plus courte & la plus sûre. Ils ne pouvoient par conséquent approuver son plan sans recevoir la double mortification de condamner leur propre théorie & de reconnoître la supériorité de l'étranger. Après l'avoir fatigué de questions insidieuses & d'objections sans nombre, dans la vue de lui faire expliquer son projet avec assez de détail pour le connoître à fond, ils différerent de prononcer un jugement définitif & en même tems ils conspirerent pour lui enlever la gloire & les avantages qui pouvoient lui revenir du succès de son entreprise, en conseillant au roi de faire

partir un vaisseau qui devoit l'exécuter en suivant la route que Colomb avoit indiquée. Le roi Jean oubliant en cette occasion les sentimens d'un souverain eut la bassesse d'adopter ces perfides conseils; mais le pilote choisi pour suivre le plan de Colomb n'avoit ni le génie, ni le courage de l'inventeur. Ayant trouvé des vents contraires & n'appercevant aucune marque du voisinage des terres, il se laissa effrayer & retourna à Lisbonne, en maudissant le projet comme extravagant, autant que dangereux (1). Liv. II. 1474.

Il quitte le Portugal & passe en Espagne.

Colomb ayant découvert cette infâme trahison en ressentit l'indignation naturelle à une ame franche, & dans la chaleur de son ressentiment il se détermina à n'avoir plus aucune relation avec une nation capable d'un si indigne procédé. Il quitta sur le champ le Portugal & aborda en Espagne vers la fin de l'année 1484. Comme il pouvoit désormais choisir en liberté le patron qu'il croiroit le plus disposé à approuver & à exécuter son plan, il résolut de le proposer lui-même à Ferdinand & Isabelle, qui gouvernoient alors les royaumes unis de 1484.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 7. Herrera, *decad.* 1, *lib. I, cap.* 7.

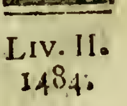
Liv. II. 1484.

Il envoye son frere en Angleterre.

Castille & d'Aragon. Mais connoissant déjà par son expérience toute l'incertitude du succès d'une pareille démarche auprès des rois & de leurs ministres, il prit la précaution d'envoyer en Angleterre son frere Barthelemi à qui il avoit communiqué toutes ses idées, pour négocier en même tems l'exécution de son projet auprès d'Henri VII, qui passoit pour un des princes de l'Europe les plus instruits & les plus puissans.

Obstacles qu'il trouve en Espagne.

Ce n'étoit pas sans raison que Colomb craignoit que ses propositions ne fussent pas admises à la cour d'Espagne. Cette puissance étoit alors engagée dans une guerre difficile avec le royaume de Grenade, le seul état qui restât aux Maures sur le continent. Le caractere circonspect & défiant de Ferdinand donnoit à ce prince de l'éloignement pour les projets hardis & singuliers. Isabelle, avec un esprit plus élevé & plus entreprenant étoit obligée de se conformer sur toutes les idées de son époux. Les Espagnols n'avoient fait jusques-là aucun effort pour étendre leur navigation au-delà de ses anciennes limites. Ils avoient vu les découvertes étonnantes des Portugais sans être excités à les imiter par le désir de la gloire ou le sentiment de la jalousie.



La guerre avec les Maures fourniſſoit un champ vaſte à l'activité de la nation & à ſon amour pour la gloire. Avec des circonſtances ſi défavorables, il étoit impoſſible à Colomb d'obtenir une déciſion prompte chez un peuple circonſpect & accoutumé à temporiſer. Son caractere étoit cependant admirablement adapté à celui de la nation dont il ſollicitoit la confiance & la protection. Il étoit grave & poli dans ſon maintien, réſervé dans ſes paroles & ſes actions, irréprochable dans ſes mœurs, & obſervateur exact de tous les devoirs & de toutes les pratiques de la religion. Des qualités ſi reſpectables lui concilierent pluſieurs amis & lui acquirent une eſtime ſi générale que, malgré la ſimplicité de ſon extérieur, convenable à la médiocrité de ſa fortune, il ne fut pas regardé comme un aventurier à qui l'indigence eût fait imaginer quelque projet chimérique, mais comme un homme dont les propoſitions méritoient une ſérieuſe attention. Liv. II. 1484.

Ferdinand & Iſabelle, quoiqu'entiérement occupés de la guerre contre les Maures, écouterent Colomb avec aſſez d'intérêt pour ſe déterminer tout de ſuite à charger Ferdinand de Talavera, confeſſeur de la reine, de l'examen Son projet eſt examiné par des juges ignorans.

Liv. II. 1484. de fon projet. Le confeffeur confulta ceux de fes compatriotes qu'il jugeoit les plus capables de prononcer fur un pareil fujet. Mais les connoiffances avoient fait alors fi peu de progrès en Espagne, que ces prétendus philofophes choifis pour décider d'une affaire de cette importance, ignoroient jusqu'aux premiers principes fur lesquels Colomb fondoit fes conjectures & fes efpérances. Quelques-uns d'entr'eux, égarés par de fauffes notions fur la figure & la grandeur de la terre, prétendirent que le voyage qu'on propofoit ne pouvoit s'exécuter en moins de trois années. D'autres foutenoient ou que Colomb trouveroit l'océan fans bornes, felon l'opinion de quelques anciens, ou qu'en marchant toujours droit à l'oueft il arriveroit à un point où la figure convexe de la terre le mettroit dans l'impoffibilité de revenir fur fes pas, & qu'il périroit infailliblement en tentant vainement d'ouvrir une communication entre les deux hémispheres, que la nature avoit féparés pour toujours. Quelques-uns mêmes de ces juges, fans daigner entrer dans aucune discuffion, rejetterent le projet d'après la maxime par laquelle l'ignorance & la pufilla-

nimité se sont excusées dans tous les tems : „ que c'est une grande présomption à un „ particulier de supposer qu'il possede lui „ seul des connoissances supérieures à celles „ de tout le reste du genre humain ." Ils ajoutoient que si les contrées que Colomb se proposoit de découvrir existoient réellement, elles n'auroient pu demeurer ignorées depuis si longtems, & que les lumieres & la sagacité des siecles précédens n'auroient pas laissé la gloire de les découvrir à un pilote obscur & à un Génois.

Liv. II. 1484.

Leur rapport n'est pas favorable.

Il falloit toute la patience & toute l'adresse de Colomb pour suivre sa négociation avec des hommes si prévenus. Il avoit à combattre non-seulement l'obstination de l'ignorance, mais l'orgueil du faux savoir, avec lequel il est bien plus difficile de traiter. Après beaucoup de conférences & cinq années inutilement employées à instruire ses juges & à répondre à leurs objections, Talavera fit enfin à Ferdinand & Isabelle un rapport si peu favorable, que l'un & l'autre déclarerent à Colomb que jusqu'à ce que la guerre avec les Maures fût tout-à-fait terminée il leur étoit impossible de s'engager dans aucune autre entreprise qui demandât quelque dépense.

Liv. II. 1484.

Quelque précaution qu'on prît pour adoucir la dureté de ce refus, Colomb crut son projet rejetté pour toujours. Mais heureusement pour le genre humain la supériorité de génie qui rend un homme capable de former une entreprise extraordinaire & hardie, est communément accompagnée d'un enthousiasme assez ardent pour n'être ni refroidi par les délais ni rebuté par les obstacles. C'étoit-là le caractere de Colomb. Il sentit vivement le coup qu'on venoit de lui porter ; mais en se retirant sur le champ d'une cour qui l'avoit amusé si longtems de vaines espérances, sa confiance dans la vérité de son systême ne diminua point & son desir de la démontrer par l'expérience n'en fut que plus ardent. Après avoir sollicité sans succès la protection des souverains il eut recours à des personnes d'un rang inférieur, il s'adressa aux ducs de Medina Sidonia & de Medina Celi qui, quoique simples sujets, étoient assez puissans & assez riches pour mettre son projet à exécution. Mais cette tentative ne lui réussit pas mieux, car ces seigneurs, soit qu'ils ne fussent pas plus convaincus par les argumens de Colomb que leurs souverains, soit qu'ils craignissent de blesser l'orgueil de

Ferdinand, refuſerent de ſeconder une entrepriſe que le monarque avoit rejettée (1).

Liv. II. 1484.

Au chagrin que Colomb reſſentoit du mauvais ſuccès de ſes tentatives ſe joignit l'inquiétude que lui cauſoit l'ignorance où il étoit du deſtin de ſon frere Barthelemi, qu'il avoit envoyé à la cour de Londres & dont il n'avoit aucune nouvelle. Le vaiſſeau qui portoit Barthelemi avoit été pris par des pirates, & lui-même dépouillé de tout étoit demeuré captif pendant pluſieurs années. A la fin il avoit trouvé le moyen de s'échapper & étoit arrivé à Londres, mais dans une telle indigence qu'il fut obligé pendant longtems de deſſiner & de vendre des cartes, juſqu'à ce qu'il eût gagné aſſez d'argent pour s'habiller décemment & ſe préſenter à la cour. Enfin il parvint à mettre les offres de ſon frere ſous les yeux du roi qui, malgré ſon extrême économie & ſa défiance pour toute entrepriſe diſpendieuſe & nouvelle, accueillit le projet de Colomb plus favorablement que n'avoit fait juſques-là aucun des princes à qui il avoit été préſenté.

Négociation de ſon frere en Angleterre.

(1) *Vie de Colomb, cap.* 13, Herrera *decad.* 1, *lib.* 1, *cap.* 7.

Liv. II. 1484.

Colomb entrevoit quelque efpérance en Espagne.

Cependant Colomb ignorant ce qu'étoit devenu fon frere & n'ayant plus aucune efpérance de la part de l'Efpagne, étoit déterminé à aller lui-même en Angleterre, fe flattant d'y trouver un accueil plus favorable. Il fe préparoit à partir & avoit difpofé de fes enfans pour le tems de fon abfence, lorfque Juan Perès, prieur du couvent de Rabida près de Palos, où les fils de Colomb avoient été élevés, le follicita vivement de différer fon voyage de quelques jours. Ce religieux avoit beaucoup de favoir: il avoit même du crédit auprès de la Reine Ifabelle, qui le connoiffoit perfonnellement: il étoit très-attaché à Colomb, dont il avoit eu plufieurs occafions de connoître les talens & la vertu. Soit par curiofité, foit par amitié, il fe livra à un examen fuivi de fon fyftême, conjointement avec un médecin du voifinage, habile dans les mathématiques. Cet examen les convainquit fi pleinement de la folidité des principes d'où partoit Colomb & de la probabilité du fuccès, que Perès voulant conferver à fa patrie la gloire & les avantages de cette grande entreprife, fe hafarda d'écrire à Ifabelle, la conjurant d'examiner l'affaire de nouveau avec l'attention qu'elle méritoit.

Ifabelle

Ifabelle fut frappée des repréfentations d'un homme qu'elle refpectoit. Elle fit dire à Perès de fe rendre fur le champ au bourg de Santa-Fé où la cour s'étoit établie pendant le fiege de Grenade, & où elle vouloit conférer avec lui fur le fujet important auquel Perès la rappelloit. Le premier effet de cette entrevue fut une invitation obligeante à Colomb de revenir à la cour & un préfent d'une petite fomme pour les dépenfes de fon voyage. On fe flattoit alors que la guerre avec les Maures feroit bientôt heureufement terminée par la prife de Grenade, & que la nation alloit être plus en état de s'engager dans de nouvelles entreprifes. Cette circonftance, jointe aux marques de bonté que la reine venoit de donner à Colomb, encouragea fes amis à fe montrer avec plus de confiance & à favorifer fon projet plus ouvertement qu'auparavant. Les principaux de fes protecteurs étoient Alonzo de Quintanilla, contrôleur des finances de Caftille & Louis Santangel, receveur des revenus eccléfiaftiques en Aragon. Leur zele à feconder cette grande entreprife mérite à leur nom une place honorable dans l'hiftoire. Ils firent connoître Colomb à plufieurs perfonnes de

Liv. II. 1491.

Liv. II. 1491. Il est de nouveau découragé.

haut rang qu'ils intéresserent vivement en sa faveur.

Mais il n'étoit pas aisé de gagner l'esprit de Ferdinand. Sa froide & défiante prudence lui faisoit encore regarder le projet comme extravagant, & pour rendre inutile le zele des partisans de Colomb, il employa dans cette nouvelle négociation quelques-unes des personnes qui avoient déjà prononcé contre lui. Au grand étonnement de ces juges prévenus, Colomb parut devant eux avec la même confiance & la même ardeur à ne point se désister de ses premieres demandes. Il proposoit d'armer une petite flotte sous son commandement & vouloit le titre de vice-roi perpétuel & héréditaire de toutes les mers & de toutes les terres qu'il découvriroit, avec le dixieme des profits qu'elles rapporteroient, en propriété pour lui & ses descendans. En même tems il offroit d'avancer le huitieme de la dépense de l'armement à condition qu'il auroit une portion proportionnelle dans les bénéfices de l'entreprise. Si elle échouoit, il ne demandoit aucune récompense. Au lieu d'envisager cette conduite comme une forte preuve de la conviction où il étoit de la vérité de son systême & d'ad-

mirer la magnanimité qui, après tant de délais & de refus, insistoit inébranlablement sur les mêmes prétentions, les personnes qui traitoient avec Colomb se mirent à calculer mesquinement les frais de l'expédition & la valeur de la récompense. La dépense, quelque modérée qu'elle fût, étoit, disoient-ils, trop considérable pour l'état des finances du royaume. Les honneurs & les émolumens que demandoit Colomb étoient exorbitans, quelqu'heureux que fût le succès, & si ses espérances étoient trompées, de si magnifiques dons faits à un aventurier paroîtroient inconsidérés & ridicules. Sous ces dehors imposans de prudence & de précaution, leur opinion parut si plausible & fut si vivement soutenue par Ferdinand, qu'Isabelle abandonna tout-à-fait Colomb & rompit brusquement la négociation qu'elle avoit reprise avec lui.

Cet événement fut plus mortifiant pour Colomb que tous les dégoûts qu'il avoit éprouvés jusqu'alors. Son rappel à la cour avoit fait renaître ses espérances & lui avoit fait croire que ses travaux touchoient à leur fin. Il retomboit dans les ténebres de l'incertitude. Toute la fermeté de son esprit

Liv. II. 1491.

lui suffit à peine pour soutenir ce revers inattendu ; il se retira le cœur navré, & ne vit plus d'autre ressource que de partir pour l'Angleterre, comme il l'avoit d'abord projetté.

1492. 2 Janvier. Colomb réussit à la fin.

Vers ce tems-là Grenade se rendit. Ferdinand & Isabelle y firent leur entrée en triomphe & prirent ainsi possession d'une ville dont la conquête chassoit du cœur de leurs royaumes une puissance ennemie & les rendoit maîtres de toutes les provinces qui s'étendent du pied des Pyrénées jusqu'aux frontieres du Portugal. Comme les succès donnent aux esprits une ardeur qui les éleve & les enhardit, Quintanilla & Santangel, les patrons de Colomb, toujours vigilans & adroits, saisirent ce moment favorable pour faire un dernier effort auprès d'Isabelle. Après avoir témoigné quelque surprise de la voir hésiter si longtems à encourager le plus beau projet qui eût jamais été proposé à aucun monarque, elle qui avoit toujours protégé toutes les grandes entreprises, ils lui représenterent que Colomb étoit un homme d'un jugement sain & d'un caractere irréprochable, parfaitement capable par son expérience dans l'art

de la navigation & par ses connoissances dans la cosmographie, de se faire des idées justes de la structure du globe & de la situation de ses différentes parties; qu'en offrant de risquer lui-même sa vie & sa fortune dans l'exécution de son plan, il donnoit la preuve la plus décisive de la force de sa conviction & de la réalité de ses espérances; que la somme qu'il demandoit pour équiper une flotte étoit fort peu de chose & que les avantages qui pouvoient en revenir étoient immenses; qu'il n'exigeoit d'autres récompenses de sa découverte & de ses travaux que celles que fourniroient les contrées mêmes qu'il espéroit découvrir; qu'autant il étoit digne de la magnanimité d'Isabelle d'étendre la sphere des connoissances humaines & d'ouvrir une route à des pays inconnus, autant sa piété trouveroit de satisfaction, après avoir rétabli la foi chrétienne dans les provinces d'où elle avoit été si longtems bannie, à découvrir un nouveau monde auquel elle feroit porter la lumiere des célestes vérités & le bonheur qui en est la suite; que si elle ne se décidoit pas sur le champ l'occasion seroit pour jamais perdue; enfin que Colomb

Liv. II. 1492.

Liv. II. 1492.

se disposoit à porter ailleurs ses offres; que quelqu'autre prince plus heureux ou plus hardi les accepteroit & que l'Espagne déploreroit éternellement la fatale timidité qui l'avoit privée de la gloire & des avantages qui lui étoient offerts.

Ces puissantes raisons, présentées par des personnes d'un si grand poids & dans un moment si bien choisi, produisirent tout leur effet. L'incertitude & les craintes d'Isabelle se dissipèrent. Elle ordonna tout de suite qu'on fît revenir Colomb, annonça la résolution où elle étoit d'accepter toutes les conditions qu'il avoit mises lui-même à son traité, & regrettant que le mauvais état de ses finances ne lui permît pas d'y puiser, elle offrit généreusement ses diamans en gage pour se procurer l'argent nécessaire aux préparatifs de l'expédition. Santangel, dans le transport de sa reconnoissance baisa la main de la reine, & pour la dispenser d'avoir recours à l'expédient désagréable qu'elle proposoit, il s'engagea à avancer sur le champ la somme dont on auroit besoin (1).

(1) Herrera, *decad. lib. I, cap.* 8.

Colomb avoit déjà fait plusieurs lieues dans la route qui devoit l'éloigner pour toujours de l'Espagne, lorsque le courier d'Isabelle l'atteignit. A la nouvelle de cette révolution inespérée en sa faveur, il retourna sur le champ à Santa-Fé, conservant cependant quelques restes de défiance mêlée avec la satisfaction que lui donnoit son rappel. Mais l'accueil obligeant que lui fit la reine, joint à l'espérance prochaine d'exécuter enfin ce voyage qui étoit depuis si longtems l'objet de ses pensées & de ses desirs, effacerent bientôt le souvenir de tout ce qu'il avoit souffert pendant huit années d'incertitudes & de sollicitations. La négociation fut dès-lors suivie avec autant de promptitude que de facilité, & on signa le 17 Avril 1492 un traité, dont voici les principaux articles.

Liv. II. 1492.

1°. Ferdinand & Isabelle, comme souverains de l'océan, créoient Colomb grand amiral dans toutes les mers, isles & continents qui seroient découverts par lui; office dont il jouiroit lui & ses héritiers avec les mêmes droits & prérogatives qui appartenoient à celui de grand amiral de Castille dans les limites de sa nouvelle jurisdiction. 2°. Colomb étoit nommé vice-roi de toutes les isles &

Conditions de l'accord qu'il fait avec l'Espagne.

Liv. II. 1492.

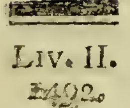
continents qu'il découvriroit; mais ſi pour le bien des affaires il étoit néceſſaire d'établir par la ſuite d'autres gouverneurs dans chacune de ces contrées, Colomb étoit autoriſé à nommer trois perſonnes, dont l'une ſeroit choiſie par Ferdinand & Iſabelle. L'office de vice-roi, avec toutes ſes prérogatives, devoit auſſi être héréditaire dans la famille de Colomb. 3°. Ferdinand & Iſabelle accordoient à Colomb & à ſes héritiers à perpétuité le dixieme de tous les profits provenants des productions & du commerce des pays qu'il découvriroit. 4°. Si quelque querelle ou procès s'élevoit ſur des matieres de commerce dans les pays nouvellement découverts, l'affaire ſeroit terminée par la ſeule autorité de Colomb ou des juges déſignés par lui. 5°. Il étoit permis à Colomb d'avancer un huitieme des frais de l'expédition & des fonds du commerce qui s'établiroit, & à raiſon de cette avance il retireroit un huitieme du profit (1).

Quoique le nom de Ferdinand ſoit joint dans ce traité à celui d'Iſabelle, la défiance de

(1) *Vie de Colomb, chap. 15.* Herrera *decad. lib. I, cap. 9.*

de ce prince étoit encore si forte qu'il refusa de prendre aucune part à l'entreprise en sa qualité de roi d'Aragon, & comme toute la dépense devoit être fournie par la couronne de Castille, Isabelle réserva à ses sujets un droit exclusif sur tous les profits que pouvoit procurer dans la suite un heureux succès. Liv. II. 1492.

Dès que le traité fut signé, Isabelle sembla vouloir non-seulement faire oublier à Colomb les dégoûts qu'il avoit essuyés, mais encore réparer le tems qu'on lui avoit fait perdre en pressant elle-même les préparatifs de l'expédition avec la plus grande activité. Le 12 Mai, tout ce qui dépendoit de ses ordres se trouva prêt & Colomb se rendit chez le roi & la reine pour recevoir leurs dernieres instructions. Ils s'en remirent absolument à sa sagesse pour les détails de l'exécution; mais afin d'éviter de donner aucun ombrage au Portugal, ils lui défendirent absolument d'approcher d'aucun des établissemens Portugais sur la côte de Guinée, ni d'aucun des pays sur lesquels cette nation réclamoit quelque droit pour les avoir découverts. Isabelle avoit fait armer les vaisseaux dont Colomb devoit prendre Préparatifs pour son voyage.



Liv. II. 1492.

le commandement, dans le port de Palos, petite ville maritime de la province d'Andalousie. Comme le prieur Jean Perès, à qui Colomb avoit déjà tant d'obligations, résidoit dans le voisinage, ce bon ecclésiastique le servit encore utilement de son crédit auprès des habitans, non-seulement en obtenant d'eux ce qui lui manquoit des fonds qu'il s'étoit engagé à fournir, mais en déterminant plusieurs d'entr'eux à faire le voyage. Les principaux de ces associés de Colomb furent trois freres du nom de Pinson, riches & bons marins, qui voulurent bien risquer leur vie & leur fortune avec lui.

Cependant, malgré tous les efforts d'Isabelle & de Colomb, l'armement ne répondit guere ni à la dignité de la nation ni à l'importance de l'objet. Il consistoit en trois vaisseaux seulement, dont le plus grand étoit d'un port très-peu considérable. Il étoit commandé par Colomb comme amiral, qui lui donna le nom de *Sainte-Marie*, en l'honneur de la vierge pour laquelle il avoit une dévotion particuliere. Martin Pinson commandoit le second, appellé *la Pinta*, & avoit son frere François pour pilote. Le troisieme, appellé *la Nigna*, avoit pour capitaine Yanes

Pinfon. Ces deux derniers étoient très-petits & n'étoient plutôt que de grandes chaloupes. Cette efcadre, fi l'on peut lui donner ce nom, étoit approvifionnée pour douze mois & portoit quatre-vingt-dix hommes, la plupart matelots, avec quelques aventuriers qui fuivoient la fortune de Colomb & quelques gentilshommes de la cour d'Ifabelle chargés de l'accompagner. Enfin, toute cette dépenfe, qui avoit fi fort effrayé la cour d'Efpagne & qui avoit retardé fi longtems la négociation de Colomb, ne paffoit pas quatre mille livres fterling (environ quatre-vingt-dix mille livres de France).

L'art de la conftruction étoit encore dans l'enfance au quinzieme fiecle. Les vaiffeaux n'étoient faits que pour des voyages très-courts, où l'on ne s'écartoit point des côtes. On peut dire que le courage & le génie entreprenant de Colomb éclata furtout dans la confiance avec laquelle il fe hafardoit avec des navires fi peu propres à une longue navigation, dans des mers inconnues, fans cartes pour le guider, fans connoiffance des courans, fans expérience antérieure des dangers qu'il avoit à craindre. Mais fon empreffement à accomplir le grand projet

Liv. II. 1492.

qui depuis si longtems occupoit toutes ses pensées, lui fit oublier ou compter pour rien toutes ces circonstances, qui auroient arrêté un esprit moins audacieux que le sien. Il pressa les préparatifs de son voyage avec tant d'ardeur & fut si bien secondé par les personnes qu'Isabelle avoit chargées de cette affaire qu'il fût bientôt en état de partir. Mais comme il étoit plein de sentimens de religion, il ne voulut pas s'embarquer pour une expédition si dangereuse, & dont un des grands objets étoit d'étendre la foi chrétienne, sans avoir imploré par un acte public de dévotion la direction & la protection du ciel. Pour accomplir ce devoir, lui-même & tous ceux qui partoient avec lui, allerent en procession solemnelle à l'église du monastere de Rabida; où, après s'être confessés & avoir reçu l'absolution, ils communierent des mains du prieur Pérès, qui joignit ses prieres aux leurs pour le succès d'une entreprise qu'il avoit protégée avec un zele si actif.

Son départ d'Espagne.

Le lendemain au matin, mardi 3 d'Août 1492, un peu avant le lever du soleil, Colomb mit à la voile en présence d'une foule de spectateurs qui levoient leurs mains au

ciel pour en obtenir une réussite heureuse, qu'ils souhaitoient plus qu'ils ne l'espéroient. Colomb cingla droit aux Canaries & y arriva sans aucun évênement, qui dans toute autre circonstance fût digne d'être remarqué ; mais dans un voyage dont les suites devoient être si intéressantes, tout attiroit l'attention : le gouvernail de la *Pinta* se rompit le deuxieme jour de la route. Cet accident alarma les équipages, aussi superstitieux que peu habiles à réparer cet accident, & fut regardé comme un augure assuré du mauvais succès de l'expédition. D'ailleurs, dans le court trajet d'Espagne aux Canaries, on éprouva que les navires étoient si mauvais & si mal en ordre qu'on jugea qu'ils résisteroient difficilement à une navigation qu'on s'attendoit devoir être en même tems longue & dangereuse. Colomb les fit rétablir de son mieux & ayant embarqué des provisions fraîches, il partit de Gomera, l'une des plus occidentales des Canaries, le sixieme jour de Septembre.

Liv. II. 1492. 13 Août.

C'est à cette époque que commence proprement le voyage entrepris pour la découverte du nouveau monde ; car, dès ce moment Colomb faisant voile directement à l'ouest, abandonna toutes les routes suivies

La route qu'il suit.

Liv. II. 1492.

auparavant par les navigateurs & se jetta dans une mer inconnue jusqu'alors. Il fit peu de chemin le premier jour, faute de vent; mais le second il perdit de vue les Canaries. Aussitôt plusieurs de ses matelots abattus & consternés en considérant la hardiesse de leur entreprise, commencerent à déplorer leur sort, à se battre la poitrine, à verser des larmes comme s'ils ne devoient plus revoir la terre dont ils s'éloignoient. Colomb les rassura par les raisons qui lui faisoient espérer une heureuse réussite & par la vue des richesses qui les attendoient dans les régions opulentes auxquelles il les conduisoit. Ce découragement qui se montroit de si bonne heure, fit connoître à Colomb qu'il auroit à combattre non-seulement les difficultés inséparables d'une entreprise de la nature de celle qu'il tentoit, mais encore celles qui naîtroient de l'ignorance & de la pusillanimité des hommes à qui il avoit affaire; & il reconnut que l'art de manier les esprits ne lui étoit pas moins nécessaire pour réussir, que tout son courage & toute son habileté dans la navigation. Heureusement pour lui-même & pour le pays qui l'employoit, il joignoit, à la cha-

leur d'un homme à projets des qualités d'une autre espece qui s'y trouvent rarement unies, une grande connoissance des hommes, un esprit insinuant, une persévérance infatigable à suivre un plan, un grand empire sur lui-même & le talent de diriger & de maîtriser les passions des autres. Ces qualités qui le rendoient très-propre à commander, étoient accompagnées de toutes les connoissances de son art qui inspirent la confiance dans les dangers. Des navigateurs Espagnols accoutumés seulement à suivre les côtes de la Méditerranée ne pouvoient s'empêcher de regarder comme prodigieuse la supériorité que lui donnoient sur eux trente ans d'expérience & d'habitude des pratiques industrieuses des Portugais. Dès qu'il fut en mer rien ne se fit que par ses ordres. Il veilloit lui-même à l'exécution de toutes les manoeuvres; il ne prenoit que quelques heures de sommeil & ne quittoit pas le pont. Comme il naviguoit dans des mers inconnues avant lui, la sonde & tous les autres instrumens d'observation étoient sans cesse entre ses mains. D'après l'exemple des navigateurs Portugais, il étoit attentif au mouvement des marées, à la direction des cou-

Liv. II. 1492.

Vigilance & attention de Colomb.

LIV. II. 1492.

rans, au vol des oiseaux ; il observoit les poissons, les plantes marines & tous les corps flottans sur la mer, & il recueilloit dans un journal toutes ses remarques avec une exactitude scrupuleuse. Ses équipages accoutumés seulement à des voyages très-courts, ne pouvoient manquer de s'effrayer à mesure qu'ils s'éloignoient davantage des terres. Colomb s'efforça de leur cacher une partie du chemin qu'ils faisoient. Dans cette vue, quoique le deuxieme jour après leur départ de Gomera ils eussent fait dix-huit lieues, Colomb ne leur en compta que quinze & employa constamment le même artifice. Le 14 Septembre la petite flotte se trouvoit à plus de deux cents lieues à l'ouest des isles Canaries, plus loin de terre qu'aucun vaisseau Espagnol n'avoit été jusqu'alors. Là nos navigateurs furent frappés d'un phénomene aussi étonnant que nouveau pour eux. L'aiguille aimantée ne se dirigeoit plus exactement à l'étoile polaire, mais à un degré plus ouest ; différence qui croissoit à mesure qu'ils avançoient. Cet effet, aujourd'hui familier, quoique sa cause soit demeurée parmi les mysteres de la nature que l'homme n'a pas encore expliqués,

Craintes & alarmes de son équipage.

remplit de terreur les compagnons de Colomb. Ils se voyoient perdus dans un océan inconnu & sans bornes, loin de toutes les routes fréquentées. Là les loix de la nature sembloient s'altérer & le seul guide qu'elle leur eût donné alloit leur manquer tout-à-fait. Colomb, avec autant de présence d'esprit que d'adresse, inventa sur le champ une explication de ce phénomene qui, sans le contenter lui-même, parut si plausible à ses gens que leurs murmures s'appaiserent & leur crainte se dissipa. Liv. II. 1492.

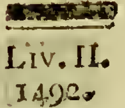
Il continua de porter droit à l'ouest, à peu près sous la latitude des Canaries. En suivant cette route il trouva les vents alisés qui soufflent constamment de l'est à l'ouest entre les tropiques & sous quelques degrés de latitude en dehors. Ces vents toujours fixes le pousserent avec une rapidité si soutenue qu'il fut rarement nécessaire d'employer la voile. A environ quatre cents lieues des Canaries, il trouva la mer si couverte de plantes qu'elle ressembloit à une prairie d'une vaste étendue, & elles étoient en quelques endroits si épaisses que la marche du vaisseau en étoit retardée. Les inquiétudes & les alarmes recommencerent

Liv. II. 1492.

de nouveau. Les matelots imaginerent qu'ils étoient arrivés aux dernieres bornes de l'océan navigable, que ces herbes épaisses alloient les empêcher de pénétrer plus avant, qu'elles cachoient des écueils dangereux ou une grande étendue de terres submergées. Colomb s'efforça de leur persuader que l'objet qui les effrayoit, devoit plutôt les encourager, comme étant le signe du voisinage de quelque terre. En même tems un vent frais les dégagea de ces herbes. On vit plusieurs oiseaux voltiger autour du vaisseau & diriger leur vol vers l'ouest (NOTE XIII.) La troupe abattue reprit courage & conçut quelque espérance.

Ces craintes s'augmentent.

Le premier Octobre, l'amiral se trouva, selon son estime, à sept cents soixante-dix lieues à l'ouest des Canaries, mais de peur que ses compagnons ne fussent effrayés de l'étendue prodigieuse du chemin qu'ils avoient déjà parcouru, il leur annonça qu'il n'y avoit que cinq cents quatre vingt-quatre lieues de faites, & heureusement pour Colomb, son propre pilote & ceux des autres vaisseaux n'étoient pas assez instruits pour pouvoir reconnoître qu'on les trompoit. Ils étoient depuis trois semaines en mer, tou-



jours avançant fur la même direction fans voir aucune terre, & ils avoient fait beaucoup plus que tous les navigateurs avant eux n'avoient tenté ou même jugé poffible. Leurs pronoftics de dévouvertes, tirés du vol des oifeaux & d'autres circonftances les avoient trompés. Les efpérances de trouver la terre, dont l'artifice de leur commandant les avoit amufés, ou que leur propre crédulité leur infpiroit, s'étoient toutes diffipées & fembloient s'éloigner plus que jamais : ces réflexions fe préfentoient fouvent à des hommes qui n'avoient d'autre objet d'occupation ni d'autre matiere de difcours & de raifonnement que le but & les circonftances de leur expédition. Elles firent à la fin une forte impreffion, d'abord fur les plus ignorans & les plus timides, & paffant par degrés aux plus inftruits & aux plus réfolus, la terreur fe répandit dans les trois vaiffeaux. Des murmures fourds on en vint bientôt à des plaintes ouvertes & à une cabale déclarée. Ils s'éleverent contre la crédulité inconfidérée de leurs fouverains qui avoient eu affez de confiance aux vaines promeffes & aux conjectures hafardées d'un miférable étranger pour rifquer la vie d'un grand nombre de

Liv. II. 1492.

leurs ſujets à la pourſuite d'un plan chimérique. Ils proteſtoient qu'ils avoient pleinement ſatisfait à leur devoir en s'avançant ſi loin dans une route dont le terme étoit inconnu & qu'on ne pouvoit les blâmer s'ils refuſoient de ſuivre plus longtems un aventurier qui les menoit tête baiſſée à une perte certaine ; qu'il étoit néceſſaire de penſer au retour pendant que leurs méchans vaiſſeaux étoient encore en état de tenir la mer ; en même tems ils annonçoient la crainte où ils étoient que ce retour ne fût déſormais fermé, le vent qui avoit été jusqu'alors favorable à leur route rendant impoſſible une navigation dans la direction oppoſée. Tous convenoient qu'il falloit contraindre Colomb de prendre un parti auquel tenoit le ſalut commun. Quelques-uns des plus audacieux propoſerent comme un moyen de ſe débarraſſer de ſes remontrances de le jetter à la mer, perſuadés qu'à leur retour en Eſpagne la mort d'un aventurier qui avoit manqué ſon projet n'exciteroit ni intérêt ni curioſité.

Adreſſe de Colomb à les calmer.

Colomb ſentit parfaitement tout le danger de ſa ſituation. Il avoit remarqué avec douleur les funeſtes effets de l'ignorance & de la crainte dans le mécontentement de ſa trou-

pe & il voyoit une révolte près d'éclater. Il conserva cependant toute sa présence d'esprit. Il feignit d'ignorer leurs complots. Malgré l'agitation & l'inquiétude de son ame, il se montra toujours avec un visage gai & affecta la satisfaction d'un homme content des succès qu'il a déjà eus & qui en attend de plus grands encore. Quelquefois il employoit l'adresse & les insinuations pour adoucir les esprits. D'autres fois il les attaquoit par l'ambition ou l'avarice, en leur faisant de magnifiques peintures de la renommée & des richesses qu'ils alloient acquérir. En d'autres momens il prenoit le ton de l'autorité & les menaçoit de l'indignation de leurs souverains, si par leur lâche conduite ils faisoient avorter une entreprise si noble, dont le but étoit d'étendre la gloire de Dieu & d'élever le nom Espagnol au-dessus de toutes les nations de la terre. Ces gens grossiers, au milieu même de leurs emportemens séditieux, étoient contenus puissamment par les paroles d'un homme qu'ils étoient accoutumés à respecter. Non-seulement il réprima ainsi les excès auxquels ils étoient près de s'emporter, mais

Liv. II. 1492.

Liv. II. 1492.

il leur persuada de s'abandonner encore quelque tems à sa conduite.

Nouvelles allarmes.

A mesure qu'ils avançoient, les apparences du voisinage de la terre sembloient plus certaines & rendoient l'espérance plus vive. Des oiseaux commençoient à paroître en troupe, volant au sud-ouest. Colomb suivant encore en cela l'exemple des navigateurs Portugais, que le vol des oiseaux avoit guidés dans leurs découvertes, changea sa direction & porta au sud-ouest. Mais après avoir tenu plusieurs jours cette nouvelle route sans succès & ne voyant depuis un mois entier que le ciel & l'eau, les matelots perdirent tout-à-fait l'espérance. La crainte se réveilla avec plus de force; l'impatience, la rage, le désespoir éclaterent sur tous les visages. Les officiers qui avoient jusques-là partagé la confiance de Colomb dans le succès de l'entreprise & avoient soutenu son autorité, se rangerent du côté de l'équipage. On s'assemble tumultueusement sur le pont; on fait des plaintes & des menaces à l'amiral; on exige qu'il reprenne sur le champ la route d'Europe. Colomb vit bien qu'il seroit inutile d'essayer encore des insinuations & des raisons qui ne pou-

Danger d'une révolte.

voient plus avoir le même effet, & qu'il étoit impossible de ramener par le motif de la gloire des hommes en qui la crainte avoit éteint tout sentiment généreux. Il sentit que ni la douceur ni la sévérité ne pouvoient plus appaiser une révolte devenue si violente & si générale. Il se vit donc forcé de composer avec des passions auxquelles il ne pouvoit plus commander & de laisser un libre cours à un torrent trop impétueux pour être arrêté par aucune digue. Il promit solemnellement à ses gens de se conformer à ce qu'ils exigeoient de lui, pourvu qu'ils continuassent de le suivre & de lui obéir encore trois jours, les assurant que si dans cet intervalle on ne voyoit point terre, il abandonneroit son entreprise pour retourner en Espagne (1).

Liv. II. 1492. Situation critique où se trouve Colomb.

Quelqu'animés que fussent les gens de Colomb & quelqu'impatience qu'ils eussent de reprendre leur route vers l'Europe, ces propositions ne leur parurent pas déraisonnables. Mais Colomb lui-même ne hasardoit pas beaucoup en se bornant à un terme si court. Les signes les moins équivoques & les plus

Apparences flatteuses du succès.

(1) Oviedo, *Hist. apud Ramusium*, vol. 3, pag. 81.

Liv. II. 1492.

nombreux annonçoient la terre. Depuis quelques jours la ligne prenoit fond & rapportoit des matieres qui donnoient la même indication. Les troupes d'oiſeaux étoient en plus grande quantité & compoſées non-ſeulement d'oiſeaux de mer, mais encore d'especes qui ne peuvent pas s'écarter beaucoup de terre. L'équipage de *la Pinta* apperçut un roſeau flottant qui ſembloit fraîchement coupé & une piece de bois travaillée de main d'homme. Les gens de *la Nigna* pêcherent une branche d'arbre flottante avec des baies rouges parfaitement fraîches. Les nuages autour du ſoleil prenoient un aſpect différent. L'air étoit plus doux & plus chaud & durant la nuit le vent devenoit inégal & variable. Colomb fut ſi perſuadé par toutes ces remarques qu'il étoit près de terre, que le ſoir du onzieme jour d'Octobre, après une priere générale pour obtenir de Dieu un heureux ſuccès, il fit carguer toutes les voiles, tenir les trois vaiſſeaux en panne, & veiller toute la nuit, de peur d'être jetté à la côte. Dans ce moment de criſe & d'attente, perſonne ne ferma les yeux. Tous reſterent ſur le côté où l'on eſpéroit découvrir cette terre deſirée depuis ſi longtems.

Vers

Vers les dix heures du soir Colomb étant sur le château-d'avant observa une lumiere à quelque distance, & tirant à part Pierre Guttieres, page de la reine, il la lui montra. Guttieres la distingua fort bien & appellant Salcedo, commissaire de l'escadre, tous trois reconnurent qu'elle étoit en mouvement, comme si elle étoit portée d'un lieu à un autre. Un peu après minuit on entendit crier *terre*, *terre*, de *la Pinta*, qui étoit toujours en tête des autres navires; mais on avoit été si souvent trompé par des apparences, qu'on y croyoit plus difficilement & qu'on attendoit le jour dans toute l'agitation que donnent à la fois l'inquiétude & l'impatience. A peine l'aube du jour commençoit à paroître, que les doutes & les craintes s'évanouirent. On vit distinctement à deux lieues au nord une isle plate & verdoyante, garnie de bois, arrosée de plusieurs ruisseaux & qui présentoit tous les signes d'un pays délicieux. La troupe de *la Pinta* commença à chanter le *Te Deum* pour remercier Dieu, & les équipages des deux autres navires se joignirent à elle dans cet acte de piété. On versoit des larmes de joie; on se félicitoit mutuellement. Les actions

Liv. II. 1492. On découvre la terre.

Vendredi 12 Octobre.

Liv. II. 1492.

de graces qu'on rendit au ciel furent suivies de la réparation qu'on devoit au commandant. Les Espagnols se jetterent aux pieds de Colomb avec toutes les marques du repentir qu'ils avoient de leur faute & du respect qu'il leur inspiroit. Ils lui demanderent pardon de leur ignorance, de leur incrédulité & de leur insolence, qui lui avoient causé tant de peine & d'inquiétudes, & qui avoient mis tant d'obstacles à l'exécution d'un plan aussi bien concerté que le sien; passant enfin d'une extrêmité à l'autre, l'homme que tout-à-l'heure ils avoient menacé & insulté, ils le regarderent dans la chaleur de leur admiration, comme inspiré par le ciel & doué d'une sagacité & d'un courage plus qu'humains pour l'accomplissement d'un dessein si fort au-dessus des idées de tous les siecles précédens.

Premiere entrevue avec les naturels du pays.

Au lever du soleil, toutes les chaloupes garnies d'hommes & armées s'avancerent vers l'isle, enseignes déployées, au son d'une musique militaire & avec tout l'appareil guerrier. A mesure qu'on approchoit de la côte, on la voyoit se couvrir d'habitans, attirés par la nouveauté du spectacle, & dont les attitudes & les gestes exprimoient

l'étonnement & l'admiration des objets extraordinaires qui frappoient leurs yeux. Colomb fut le premier Européen qui mit le pied dans le nouveau monde qu'il venoit de découvrir. Il débarqua richement habillé, l'épée à la main, ses compagnons à sa suite; tous baiserent la terre, après laquelle ils soupiroient depuis si longtems. Ils éleverent un crucifix & se prosternant remercierent Dieu du succès heureux de leur voyage. Ils prirent ensuite solemnellement possession du pays pour la couronne de Castille & de Léon avec toutes les formalités que les Portugais avoient coutume d'observer dans les découvertes qu'ils faisoient (1).

Liv. II. 1492.

Pendant toutes ces cérémonies les Espagnols étoient environnés d'un grand nombre de naturels du pays, qui regardoient en silence & avec admiration des actions auxquelles ils ne prévoyoient pas les suites. L'habillement des Espagnols, la blancheur de leur peau, leur barbe, leurs armes, tout les étonnoit. Ces grandes machines sur lesquelles ces étrangers venoient de traverser l'océan, qui sembloient se mouvoir sur les

Leur étonnement réciproque.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 22, 23. Hererra, *decad.* 1, *lib. I, cap.* 13.

Liv. II. 1492.

eaux avec des aîles, & qui portoient au loin un bruit terrible, semblable à celui du tonnerre & accompagné d'éclairs & de fumée, les frapperent d'une telle terreur qu'ils commencerent à respecter leurs nouveaux hôtes comme des êtres d'un ordre supérieur & comme des enfans du soleil descendus pour visiter la terre.

Les Européens n'étoient guere moins étonnés des objets qu'ils avoient sous les yeux. L'herbe, les arbustes, les arbres étoient différens de ceux d'Europe. Le sol paroissoit de bonne qualité, mais ne présentoit presqu'aucune marque de culture. Le climat sembloit chaud aux Espagnols eux-mêmes, quoiqu'extrêmement agréable. Les habitans étoient dans toute la simplicité de la nature, entierement nuds ; leurs cheveux noirs, longs & droits flottoient sur leurs épaules, ou étoient attachés en tresses autour de leur tête. Ils n'avoient point de barbe & tout le reste de leur corps étoit absolument sans poil. Leur teint étoit de couleur de cuivre foncé ; leurs traits, singuliers plutôt que désagréables ; leur physionomie douce & timide. Leurs visages & d'autres parties de leur corps étoient bizarrement peints de couleurs

éclatantes. La crainte les tint d'abord dans la réserve, mais bientôt ils se familiariserent avec les Espagnols & reçurent d'eux avec des transports de joie des grelots, des grains de verre & d'autres bagatelles, pour lesquelles ils donnerent en échange quelques provisions & du fil de coton, la seule marchandise de quelque valeur qu'ils pussent fournir. Vers le soir Colomb retourna à ses vaisseaux, accompagné par un grand nombre d'insulaires dans leurs bateaux qu'ils appelloient *canots*, faits d'un seul tronc d'arbre, mais qu'ils manioient avec une adresse surprenante. Ainsi dans cette premiere entrevue des habitans du nouveau monde avec ceux de l'ancien, tout se passa en témoignages d'amitié & à la satisfaction des uns & des autres : ceux-ci éclairés & ambitieux, se formant déjà de grandes idées des avantages qu'ils pouvoient retirer de ces nouvelles régions; les premiers simples & sans défiance, ne prévoyant pas les calamités & la désolation qui s'approchoient de leur contrée.

Liv. II. 1492.

Colomb prend les titres d'amiral & de vice-roi.

Colomb, qui prit dès-lors les titres & l'autorité d'amiral & de vice-roi, appella l'isle qu'il venoit de découvrir *San-Salvador*.

Liv. II. 1492.

Elle eſt plus connue ſous le nom de *Guanahani* que les naturels lui donnoient. C'eſt l'une de ces iſles, ou plutôt de ce grouppe d'iſles, connues ſous le nom de *Lucayes* ou de *Bahama*. Elle eſt ſituée à plus de mille lieues à l'oueſt de Gomera, d'où la petite eſcadre avoit pris ſon point de départ & ſeulement de quatre degrés plus méridionale ; ce qui prouve combien peu Colomb s'étoit écarté de la route à l'oueſt qu'il avoit voulu ſuivre, comme la plus propre à le conduire au but qu'il ſe propoſoit.

Il s'avance vers le ſud.

L'amiral employa le jour ſuivant à faire le tour de l'iſle. La pauvreté des habitans lui fit juger que ce n'étoit pas là le riche pays qu'il cherchoit ; mais toujours d'après la théorie qu'il s'étoit faite ſur la ſituation des régions les plus orientales de l'Aſie, il conclud que San-Salvador étoit une des iſles que les géographes décrivoient comme ſituées dans le vaſte océan qui baigne les côtes de l'Inde (1). Ayant obſervé que la plupart de ces inſulaires portoient de petites plaques d'or comme ornement à leurs narines, il s'enquit ſoigneuſement du lieu d'où ils tiroient ce précieux métal. Ils lui montrerent le ſud.

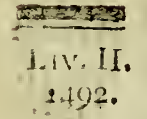
(1) Pet. Mart. *Epiſt.* 135.

& lui firent comprendre par fignes que l'or abondoit dans les pays fitués dans cette direction. Il fe détermina donc à y diriger fa route, ne doutant pas qu'il ne trouvât ces opulentes régions qui étoient le but de fon voyage & qui pouvoient le dédommager des peines qu'il avoit fouffertes & des dangers qu'il avoit courus. Il prit avec lui fept des naturels de San-Salvador pour lui fervir de guides & d'interprêtes lorsqu'ils auroient appris un peu d'Efpagnol, & ces hommes fimples regarderent comme une diftinction le choix qu'il fit d'eux pour l'accompagner.

Liv. II. 1492.

Il découvrit différentes ifles & prit terre à trois les plus confidérables, auxquelles il donna les noms de *Sainte-Marie de la Conception*, de *Ferdinand*, & d'*Ifabelle*. Mais comme le fol, les productions, les habitans y étoient les mêmes qu'à San-Salvador, il ne s'arrêta dans aucune. Il s'informoit partout d'où venoit l'or & recevoit partout la même réponfe qu'il étoit apporté du fud. En fuivant la même direction il découvrit bientôt après une contrée d'une grande étendue, non plate comme les ifles qu'il avoit déjà vifitées, mais d'un terrein inégal, femé de collines & de montagnes, de rivieres, de bois

Il découvre Cuba.



Liv. II. 1492.

& de plaines ; de forte qu'il douta fi c'étoit une ifle ou un continent. Les habitans de San-Salvador qu'il avoit pris fur fon bord lui donnoient le nom de *Cuba*. Colomb l'appella *Juanna*. Il entra dans l'embouchure d'une grande riviere avec fa petite efcadre & tous les habitans s'enfuirent dans les montagnes à fon approche. Comme il avoit réfolu de caréner fes vaiffeaux en cet endroit, il envoya quelques Efpagnols avec un des infulaires de San-Salvador pour reconnoître l'intérieur du pays. Ses gens s'étant avancés à environ foixante milles du rivage lui rapporterent que le fol étoit meilleur & mieux cultivé que dans les ifles qu'on venoit de découvrir, qu'outre beaucoup de huttes éparfes ils avoient trouvé un village contenant plus d'un millier d'habitans, que les naturels, quoique nuds, leur paroiffoient avoir plus d'intelligence que ceux de San-Salvador, qu'ils en avoient été reçus avec le même refpect, qu'on leur avoit baifé les pieds & qu'on les avoit honorés comme des êtres defcendus du ciel, qu'on leur avoit fait manger d'une certaine racine dont le goût reffembloit à celui de la châtaigne rôtie, & une efpece particuliere

culiere de bled appellé *maïz*, qui paroissoit pouvoir fournir une très-bonne nourriture, soit rôtie, soit en farine; qu'ils n'avoient vu dans le pays d'autre quadrupede qu'une espece de chien qui ne pouvoit pas aboyer, & un animal ressemblant à un lapin, mais beaucoup plus petit; enfin qu'ils avoient observé parmi ces peuples quelques ornemens d'or, mais de peu de valeur (1).

Liv. II. 1492.

Ses conjectures à cet égard.

Ces députés avoient déterminé quelques-uns des naturels du pays à les suivre. Ceux-ci firent entendre à Colomb que l'or qui leur servoit de parure se trouvoit à *Cubanacan*. Ils entendoient par-là l'intérieur de Cuba. Mais l'amiral ignorant leur langage, sans habitude de leur prononciation, & d'ailleurs toujours conduit dans ses conjectures par son systême de découverte & son opinion sur la situation des Indes, supposa que ces gens lui parloient du grand Kan & imagina que le grand royaume de *Cathay*, décrit par Marc Paul, n'étoit pas fort éloigné. Il résolut en conséquence d'employer quelque tems à visiter le pays. Il parcourut tous les havres depuis le Port-au-Prince au nord de

(1) *Vie de Colomb, chap.* 24, 28. Herrera, *décad.* I, *lib. I, cap.* 14.

Liv. II. 1492.

Cuba jusqu'à l'extrêmité orientale de l'isle; mais, quoique ravi de la beauté des aspects qu'il rencontroit à chaque pas & de la fertilité prodigieuse du sol, circonstances qui par leur nouveauté frappoient vivement son imagination (1), il n'y trouva pas l'or en assez grande quantité pour satisfaire l'avidité de ses compagnons & remplir l'attente des souverains qui l'employoient. Les naturels, aussi étonnés de l'empressement extrême que les Européens mettoient à la recherche de ce métal, que ceux-ci l'étoient de l'ignorance & de la simplicité des insulaires, indiquerent à l'est une isle qu'ils appelloient *Hayti*, en faisant entendre que l'or y étoit plus abondant que chez eux. Colomb se disposa à faire voile vers cet endroit avec son escadre; mais Martin Alonzo Pinson voulant prendre le premier possession des trésors que cette contrée promettoit, quitta les deux autres vaisseaux, sans s'embarrasser des signaux que lui fit l'amiral pour lui ordonner de diminuer de voiles jusqu'à ce que ses vaisseaux l'eussent joint.

Il découvre l'isle Hispaniola.

Colomb retardé par des vents contraires ne put pas gagner Hayti avant le 6 Décem-

(1) Voyez la NOTE XIV.

bre. Il donna au premier port où il aborda le nom de *Saint-Nicolas* & à l'isle même celui d'*Hispaniola* en l'honneur de la nation qu'il servoit : c'est la seule contrée, parmi celles qu'il a découvertes, qui ait conservé le nom qu'il lui avoit donné. Comme il ne put ni joindre la *Pinta*, ni établir aucun commerce avec les habitans, qui s'étoient enfuis dans les forêts avec les marques du plus grand effroi, il quitta aussitôt Saint-Nicolas & suivant le côté du nord de l'isle il entra dans un havre qu'il appella la *Conception*. Là il fut plus heureux. Ses gens se saisirent d'une femme qui s'enfuyoit. Après l'avoir traitée avec beaucoup de douceur, Colomb la renvoya avec quelques-unes des bagatelles qu'il s'étoit apperçu déjà qu'on estimoit beaucoup dans ce pays. Le compte que cette femme rendit à ses compatriotes de l'humanité de ces étrangers & de tout ce qu'ils avoient d'extraordinaire, l'admiration qu'exciterent en eux les petits présens qu'elle avoit rapportés & qu'elle leur montroit avec transport, le desir d'en obtenir de pareils ; toutes ces circonstances dissiperent leurs craintes & déterminerent plusieurs d'entr'eux à venir jus-

Liv. II. 1492.

Liv. II. 1492.

qu'au havre. La vue de tant d'objets nouveaux & les bagatelles dont Colomb leur fit présent, satisfirent amplement leur curiosité & leurs desirs. Ces peuples ressembloient beaucoup à ceux de Guanahani & de Cuba. Même nudité, même ignorance, même simplicité. Ils paroissoient également privés des arts qu'on regarde comme les plus nécessaires dans les sociétés policées; mais ils étoient doux, crédules & si timides qu'il étoit aisé de prendre un grand ascendant sur eux, d'autant que leur étonnement les conduisit à la même illusion qui avoit fait regarder aux autres insulaires les Espagnols comme une espece d'êtres au-dessus de l'espece humaine & descendus immédiatement du ciel. Ils avoient plus d'or que leurs voisins & ils l'échangerent avec un grand empressement contre des sonnettes, des grains de verre & des épingles; commerce inégal, mais dont les deux parties contractantes étoient également satisfaites, chacune regardant l'échange comme très-avantageux pour elle. Colomb reçut la visite d'un cacique ou prince du pays, qui arriva avec toute la pompe que pouvoit connoître ce peuple simple, porté dans un

palanquin sur les épaules de quatre hommes & suivi d'un grand nombre de ses sujets qui montroient pour lui beaucoup de respect. Son maintien étoit grave & composé. Il avoit de la dignité avec ses gens & une grande politesse avec Colomb & les Espagnols. Il donna à l'amiral quelques plaques d'or assez minces & une ceinture d'un travail curieux, & il en reçut avec une grande satisfaction quelques petits présens (1).

Liv. II. 1492.

Colomb, toujours occupé à découvrir les mines d'or, continua d'interroger tous les naturels du pays avec lesquels il put avoir quelque communication pour savoir où elles étoient situées. Ils s'accordoient tous à lui montrer un pays de montagnes qu'ils appelloient *Cibao*, à quelque distance de la mer & à peu près vers l'est. Frappé de ce mot qui lui parut être le même que *Cipango*, nom donné aux isles du Japon par Marc Paul & par quelques autres voyageurs, il ne douta plus que les pays qu'il avoit découverts ne fussent voisins des parties les plus orientales de l'Asie, & se tenant assuré d'arriver à ces régions qui étoient le

(1) *Vie de Colomb*, *chap.* 32. Herrera *decad.* 1, *lib.* I, *cap.* 15, *&c.*

Liv. II. 1492. but de son voyage, il porta à l'est. Il entra dans un havre commode qu'il appella *Saint-Thomas* & trouva cette partie du pays sous le gouvernement d'un cacique puissant appellé *Guacanahari*, qui, comme il l'apprit dans la suite, étoit un des cinq souverains qui se partageoient l'isle. Guacanahari envoya sur le champ des députés à Colomb, qui lui présenterent un masque travaillé avec beaucoup d'art, dont les oreilles, le nez & la bouche étoient d'or battu; le cacique le faisoit inviter en même tems à venir au lieu de sa résidence près du havre appellé aujourd'hui *Cap-François*, à quelques lieues plus loin du côté de l'est. Colomb envoya quelques-uns de ses officiers pour visiter ce prince, qui, se conduisant avec plus de dignité, sembloit mériter de plus grands égards. Les députés étant revenus rendirent à Colomb un compte si favorable du pays & des habitans, qu'il consentit avec beaucoup d'empressement à l'entrevue que Guacanahari lui proposoit.

Il perd un de ses vaisseaux. Dans ce dessein il fit voile de Saint-Thomas le 24 Décembre avec un bon vent & une mer très-calme. La multiplicité de ses occupations ne lui avoit pas permis de fer-

mer les yeux depuis deux jours. Il se retira vers minuit pour prendre quelque repos, après avoir remis le gouvernail au pilote, avec défense expresse de le quitter. Celui-ci se croyant à l'abri de tout danger le laissa à un mousse sans expérience, & le vaisseau emporté par un courant toucha contre un rocher. La violence du choc éveilla Colomb. Il courut su le pont. Tout étoit dans la confusion & le désespoir. Lui seul conserva sa présence d'esprit. Il ordonna à quelques matelots de se mettre dans une chaloupe & d'aller jetter une ancre à la poupe ; mais au lieu d'obéir ils voguerent vers la *Nigna* qui étoit environ à une demi-lieue de-là. Il voulut faire couper les mâts pour soulager le navire ; mais il étoit trop tard. Le vaisseau s'étoit ouvert près de la quille & faisoit tant d'eau que sa perte devint inévitable. Moyennant le calme de la mer & le secours des chaloupes de la *Nigna* arrivé à propos, personne ne périt. Aussitôt que les insulaires s'apperçurent de ce malheur ils accoururent en foule sur le rivage, leur prince Guacanahari à leur tête. Au lieu de prendre avantage de la déplorable situation des Espagnols pour se dé-

Liv. II. 1492.

Liv. II. 1492.

barrasser de ces hôtes dangereux, ils donnoient des larmes à leur infortune & la déploroient avec toutes les marques de la compassion la plus vraie. Ils ne s'en tinrent pas à ces expressions stériles de leur humanité. Ils mirent en mer un grand nombre de canots, & se laissant diriger par les Espagnols, ils les aiderent à sauver tout ce qu'il fut possible de tirer du vaisseau. Par le secours de tant de bras on porta à terre presque tout ce qui étoit de quelque valeur: aussitôt que les effets furent sur le rivage, Guacanahari lui-même se chargea de les faire garder. Par ses ordres on les déposa tous dans un même endroit & il y plaça des sentinelles armées qui tenoient la multitude à une certaine distance & l'empêchoient non-seulement de dérober, mais même de regarder avec trop de curiosité ce qui appartenoit à ces étrangers devenus leurs hôtes (1). Le lendemain matin le prince rendit visite à Colomb qui s'étoit transporté à bord de la *Nigna*, & s'efforça de le consoler de sa perte en lui offrant tout ce qui dépendoit de lui pour la réparer (2).

(1) Voyez la NOTE XV.

(2) Herrera *decad.* 1, *lib.* I, *cap.* 18.

Colomb avoit en effet besoin de consolation: il étoit séparé de la *Pinta* & ne doutoit pas que le traître Pinson n'eût fait voile pour l'Europe, afin de porter les premieres nouvelles des découvertes étonnantes que la flotte avoit faites & de lui dérober auprès de la reine la gloire & la récompense qui lui appartenoient à si juste titre. Il demeuroit avec un seul vaisseau, le plus petit & le plus endommagé de l'escadre, ayant à traverser une mer si vaste & à reporter en Europe un si grand nombre d'hommes. Chacune de ces circonstances étoit alarmante, & toutes ensemble remplissoient l'esprit de Colomb de la plus vive inquiétude. Le desir de prévenir Pinson & de combattre les impressions défavorables que ce rival pourroit donner de lui en Espagne, ne lui permit pas de différer son retour. La difficulté de ramener dans la *Nigna* les équipages des deux vaisseaux & l'opinion qu'il avoit prise de la bonté du pays & de la douceur des habitans, le confirmerent dans la pensée qu'il avoit eue de laisser une partie de sa troupe dans l'isle, afin qu'en résidant parmi ces peuples les Espagnols pussent apprendre leur langue, étudier leurs dispositions, exa-

Liv. II. 1492. Détresse où il se trouve.

Il se résout à laisser une partie de son équipage dans l'isle.

Liv. II. 1492.

miner la nature du pays, aller à la recherche des mines, préparer l'établiſſement d'une colonie qu'il projettoit de ramener, aſſurer enfin tous les avantages qu'il attendoit de ſes découvertes. Lorſqu'il propoſa ce projet à ſes gens, tous l'approuverent, &, ſoit pour ſe repoſer des fatigues d'un long voyage, ſoit légereté naturelle aux navigateurs, ſoit eſpérance d'amaſſer de grandes richeſſes dans un pays qui paroiſſoit les promettre, pluſieurs s'offrirent volontairement à reſter à Hiſpaniola.

Il obtient le conſentement des habitans.

Rien ne manquoit plus à l'exécution du projet que d'obtenir le conſentement de Guacanahari, dont la ſimplicité confiante fournit bientôt à Colomb une occaſion favorable pour lui faire cette propoſition. L'amiral ayant fait entendre par le langage & les ſignes les plus expreſſifs qu'il put imaginer, qu'il deſiroit de ſavoir pourquoi les inſulaires s'étoient enfuis avec une ſi grande précipitation à l'approche de ſes vaiſſeaux, le cacique lui fit entendre que le pays étoit déſolé par les *Caraïbes*, peuples habitant quelques iſles ſituées au ſud-oueſt, nation guerriere & cruelle, qui ſe plaiſoit dans le carnage & qui mangeoit la chair des

prisonniers tombés entre ses mains ; qu'à la premiere apparition des Espagnols les insulaires avoient supposé que c'étoit les Caraïbes auxquels ils n'osoient pas tenir tête, & qu'ils avoient eu recours au moyen qu'ils employoient ordinairement pour se mettre en sûreté en se retirant dans leurs bois les plus épais & les plus impénétrables. Guacanahari, en parlant de ces teribles ennemis, donna des marques d'une si grande frayeur & montra si ouvertement l'impuissance où étoit sa nation de leur résister, que Colomb imagina que le cacique recevroit sans alarme l'offre de le défendre contr'eux. Il lui proposa donc le secours des Espagnols. Il s'engagea à prendre le cacique & sa nation sous la protection du puissant monarque au service duquel il étoit lui-même, & lui offrit de laisser dans l'isle un nombre d'hommes suffisant non-seulement pour défendre les habitans des incursions que pourroient faire les Caraïbes à l'avenir, mais pour se venger des maux qu'ils avoient faits.

Liv. II. 1492.

Le crédule Guacanahari accepta l'offre de Colomb avec beaucoup d'empressement & se crut désormais en sûreté sous la protection de ces hommes, enfans du ciel,

Il bâtit un fort.

Liv. II. 1492.

& fupérieurs en force au refte des mortels. On traça fur le terrein le plan d'un petit fort que Colomb appella *Navidad* (de la nativité), parce qu'il étoit débarqué fur cette terre le jour de noël. On creufa un foffé profond. On éleva des remparts fortifiés de paliffades & on y plaça les gros canons fauvés du naufrage du vaiffeau de l'amiral. L'ouvrage fut fini en dix jours, ces pauvres infulaires ayant travaillé eux-mêmes avec une affiduité infatigable à élever le premier monument de leur fervitude. Pendant ce tems Colomb s'efforça d'augmenter par fes careffes & fa libéralité la haute opinion qu'ils avoient des Efpagnols, & la perfuafion où ils étoient de fa bienveillance à leur égard. Mais il voulut en même tems leur donner une idée impofante de la force que les Efpagnols avoient en main pour punir & exterminer ceux qui mériteroient leur jufte indignation. Dans cette vue, en préfence d'un peuple nombreux, il difpofa fes gens en ordre de bataille & leur fit voir par des épreuves impofantes, mais fans danger, la bonté du tranchant des fabres Efpagnols, la force de leurs piques & les effets de leurs arquebufes. Ces peu-

ples grossiers, ignorant l'usage du fer, ne connoissant d'autres armes que des fleches de roseau armées d'os de poisson, des sabres & des javelines de bois durci au feu, furent saisis d'étonnement & de frayeur. Avant que leur surprise & leur crainte eussent eu le tems de s'affoiblir, Colomb fit tirer les gros canons. Cette explosion subite les frappa d'une telle terreur qu'ils tomberent à terre se couvrant le visage de leurs mains, & lorsqu'ils virent ensuite les effets étonnans des boulets ils conclurent qu'il étoit impossible de résister à des hommes qui disposoient de ces instrumens destructeurs & qui marchoient armés de l'éclair & du tonnerre contre leurs ennemis.

Liv. II. 1492.

Après avoir convaincu les insulaires de la bienfaisance & du pouvoir des Espagnols & avoir mis ceux-ci en état de conserver leur ascendant sur les esprits de ce peuple timide, Colomb destina trente-huit de ses gens à rester dans l'isle. Il mit à leur tête Diégo d'Arada, gentilhomme de Cordoue, en l'investissant des pouvoirs qu'il avoit reçus lui-même de leurs Majestés Catholiques. Il laissa à cette colonie naissante tout ce qui lui étoit nécessaire pour subsi-

Instructions qu'il donne à ceux qu'il y laisse.

Liv. II. 1492. ster & se défendre. Il recommanda aux Espagnols dans les termes les plus forts de se tenir unis ensemble, de montrer une soumission sans réserve au commandant, d'éviter de donner aucun sujet de plainte aux naturels du pays, de cultiver l'amitié de Guacanahari, mais de ne jamais se mettre en son pouvoir en s'avançant dans l'isle en petites troupes, ou en s'éloignant trop du fort. Il leur promit de revenir promptement avec un renfort qui les mettroit en état de prendre une pleine & paisible possession du pays & de recueillir le fruit de leurs découvertes. Il s'engagea en même tems à faire mention de leurs noms au roi & à la reine & à présenter leurs services sous le jour le plus avantageux (1).

1493. Après avoir pris toutes ces précautions pour la sûreté de la colonie, il partit du port de la nativité le 4 Janvier 1493, & faisant voile vers l'est, il découvrit & nomma la plus grande partie des havres de la côte du nord de l'isle. Le 6, il apperçut la *Pinta* & la rejoignit après une séparation de plus de six semaines. Pinson s'efforça de

(1) Oviedo *ap. Ramus. III. p.* 82. Herrera *decad.* 1, *lib. I. cap.* 20. *Vie de Colomb, chap.* 34.

justifier sa conduite, en prétendant qu'il avoit été emporté par la force de la mer & des courans & que les vents contraires l'avoient empêché de revenir. L'amiral, quoique très-convaincu des mauvaises intentions de Pinson & de la foiblesse des raisons qu'il apportoit pour sa défense, sentit bien que ce n'étoit pas là le moment de compromettre son autorité en l'exerçant toute entiere; il étoit d'ailleurs si satisfait de cette réunion qui le délivroit de beaucoup de craintes, que toute mauvaise qu'étoit l'apologie de Pinson, il la reçut sans objection & parut lui rendre son amitié. Pendant sa séparation d'avec l'amiral, Pinson avoit visité plusieurs parties de la côte & tiré un peu d'or des naturels en trafiquant avec eux, mais il n'avoit fait aucune découverte importante.

Il se détermine à retourner en Europe.

L'état des vaisseaux de Colomb & l'impatience de ses gens le forçoient de hâter son retour en Europe. La *Nigna* ayant beaucoup souffert pendant un si long voyage faisoit eau de toute part. Ses compagnons de voyage, après une si longue absence, brûloient du desir de revoir leur pays natal & de raconter à leurs compatriotes les cho-

Liv. II. 1493.

ses étonnantes qu'ils avoient vues. Pressé par toutes ces raisons, Colomb partit enfin le 16 Janvier, & cinglant vers le nord-est il eut bientôt perdu la terre de vue. Il avoit à son bord quelques habitans des différentes isles qu'il avoit découvertes, & outre l'or qui avoit été le principal objet de ses recherches, il rapportoit une petite quantité de toutes les productions qui pouvoient devenir la matiere de quelque commerce, des oiseaux inconnus & d'autres curiosités naturelles propres à attirer l'attention & à exciter l'étonnement des Européens. Le voyage fut heureux jusqu'au 14 de Février, & on avoit déjà fait cinq cents lieues sur la mer atlantique, lorsque des vents violens commencerent à s'élever & continuant de s'accroître devinrent un ouragan terrible. Tout ce que l'expérience & l'habileté de Colomb purent lui fournir de ressources pour sauver les vaisseaux fut employé. Mais il étoit impossible de résister à la violence de la tempête & comme on étoit loin encore de toute terre leur perte sembloit inévitable. Les matelots adresserent des prieres à Dieu, aux saints, eurent recours aux vœux, aux charmes mêmes, enfin à tout ce que la religion

Tempête violente.

religion peut dicter, ou la fuperftition fuggérer dans les dangers extrêmes; tous ces moyens étant fans effet & la perte des Efpagnols paroiffant inévitable, ils s'abandonnoient au défefpoir & s'attendoient à chaque moment à être engloutis par les flots. Outre les paffions naturelles qui agitent le cœur de l'homme dans de fi terribles fituations & lorsque la mort fe préfente fous fes formes les plus effrayantes, Colomb étoit en proie à des fentimens plus douloureux encore & qui lui étoient particuliers. Il craignoit que l'étonnante découverte qu'il venoit de faire ne pérît avec lui & que le genre humain ne fût privé de tous les avantages qui pouvoient en être les fruits. Son nom alloit paffer à la poftérité comme celui d'un aventurier imprudent & trompé, au lieu de vivre dans la mémoire des hommes comme celui de l'auteur de la plus belle entreprife qui eût jamais été conçue. Ces défolantes réflexions étouffoient en lui le fentiment même du danger préfent. Moins touché de la perte de fa vie qu'occupé de conferver la mémoire des grandes chofes qu'il avoit tentées & exécutées, il fe retira dans fa chambre & écrivit fur du parchemin un récit abrégé de fon voyage, de la route qu'il

Conduite de Colomb.

Liv. II. 1493.

avoit ſuivie, de la ſituation & de la richeſſe des pays qu'il avoit découverts & de l'établiſſement de la colonie qu'il y avoit laiſſée. Ayant enſuite enveloppé ſon écrit d'une toile cirée, il l'enferma d'une eſpece de gâteau de cire, qu'il mit dans un tonneau bouché avec beaucoup de ſoin & qu'il jetta à la mer, dans l'eſpérance que quelqu'accident heureux conſerveroit un dépôt ſi précieux au monde (1).

Il relâche aux Açores.

Enfin la providence vint à ſon ſecours & ſauva une vie réſervée à d'autres événemens intéreſſans. Le vent tomba, la mer ſe calma & le ſoir du quinzieme jour on découvrit une terre vers laquelle on gouverna ſans la connoître. On s'apperçut bientôt que c'étoit *Sainte-Marie*, une des Açores, ou iſles occidentales ſoumiſes à la couronne de Portugal. Là, après de grandes difficultés de la part du gouverneur, Colomb ſe conduiſant avec autant de prudence que de courage, obtint des rafraîchiſſemens & tous les ſecours dont il avoit beſoin. Une circonſtance l'inquiétoit cependant beaucoup. La *Pinta*, qu'il avoit perdue de vue le premier jour de la tempête, ne paroiſſoit point. Il craignit d'abord qu'elle

(1) *Vie de Colomb, chap.* 37. Herrera *decad.* 1, *lib. II, cap.* 1, 2. Voyez la NOTE XVI.

n'eût été ensevelie dans les eaux & que tout n'eût péri. Ensuite ses premiers soupçons revinrent & il se persuada que Pinson avoit fait voile pour l'Espagne, afin d'arriver avant lui & de partager sa gloire en donnant les premieres nouvelles de ses découvertes.

Liv. II. 1493.

Cette derniere crainte lui fit quitter les Açores dès que le vent le lui permit. A peu de distance de la côte d'Espagne, lorsqu'il touchoit presque au terme de son voyage & qu'il étoit, ce semble, hors de tout danger, une autre tempête s'éleva presqu'aussi violente que la premiere, & qui, après l'avoir balotté deux jours & deux nuits, le força d'entrer dans le Tage. Après en avoir demandé la permission au roi de Portugal, il se rendit à Lisbonne, & quoique les Portugais pussent assez naturellement sentir quelques mouvemens de jalousie en voyant une autre nation entrer avec eux dans la carriere des découvertes qu'ils croyoient réservée à eux seuls, & dès les premiers pas éclipser leur renommée, Colomb fut reçu avec toutes les marques de distinction dûes à un homme qui avoit exécuté une entreprise aussi nouvelle que grande. Le roi l'admit en sa présence, le traita avec la plus haute considération,

Le 24 Février.

4 Mars.

Il arrive à Lisbonne.

Liv. II. 1493.

écouta le récit de ſon voyage avec une admiration mêlée de regret; tandis que Colomb, de ſon côté, jouiſſoit de la ſatisfaction de développer l'importance de ſa découverte & de prouver la juſteſſe de ſes ſpéculations aux mêmes perſonnes qui, par une ignorance nuiſible à elles-mêmes & fatale à leur pays, venoient de les rejetter comme les projets d'un viſionnaire ou d'un aventurier (1).

Il retourne en Eſpagne.

Colomb, impatient de retourner en Eſpagne, ne s'arrêta que cinq jours à Lisbonne. Le 15 Mars, il arriva au port de Palos, ſept mois & onze jours après ſon départ de ce même lieu. Auſſitôt qu'on découvrit ſon vaiſſeau, tous les habitans coururent au rivage pour embraſſer leurs parens & leurs compatriotes, & ſavoir des nouvelles de leur voyage. Mais, lorſqu'ils apprirent l'heureux ſuccès de l'expédition; lorſqu'ils virent des hommes extraordinaires amenés par Colomb, des animaux inconnus, des productions ſingulieres des pays qu'on avoit découverts, l'effuſion de la joie fut générale & ne put ſe contenir. On ſonna

(1) *Vie de Colomb, chap.* 40, 41. Herrera *decad.* 1, *lib. II, cap.* 3.

toutes les cloches, on tira le canon. Colomb en débarquant fut reçu avec les mêmes honneurs qu'on auroit rendus au roi. Tout le peuple en procession solemnelle l'accompagna lui & sa troupe à l'église, où ils allerent remercier l'Etre suprême, pour avoir conduit d'une maniere si étonnante & couronné d'un succès si glorieux le voyage le plus long & le plus important qui eût jamais été entrepris. Pour comble de bonheur, le soir du même jour Colomb vit entrer dans le port la *Pinta*, que la violence de la tempête avoit jettée bien loin au nord. Liv. II. 1493.

Le premier soin de Colomb fut de donner avis au roi & à la reine, qui étoient alors à Barcelonne, de son arrivée & de ses découvertes. Ferdinand & Isabelle, également étonnés & ravis d'un succès qu'ils n'espéroient presque plus, répondirent à Colomb de la maniere la plus honorable & la plus flatteuse, & lui manderent de se rendre sur le champ auprès d'eux pour apprendre de lui-même le détail de son expédition & des circonstances du service signalé qu'il venoit de leur rendre. Dans son voyage à Barcelonne le peuple accouroit en foule de tous les endroits voisins, le suivoit avec Sa réception.

LIV. II. 1493.

admiration & lui prodiguoit les applaudiſſemens. Ferdinand & Iſabelle ordonnerent que ſon entrée dans la ville ſe fît avec tout l'appareil convenable à un événement dont l'éclat réjailliſſoit ſur leur regne. Les hommes qu'avoit amenés Colomb des pays qu'il venoit de découvrir, marchoient les premiers. Leur teint, leur phyſionomie, la ſingularité de toute leur perſonne les faiſoit regarder comme des hommes d'une eſpece nouvelle. Après eux on portoit les ornemens d'or façonnés par l'art groſſier de ces peuples, les grains d'or trouvés dans les montagnes & la poudre du même métal recueillie dans les rivieres, enfin les différentes productions de ces pays nouveaux. Colomb fermoit la marche & attiroit tous les yeux. On contemploit avec admiration cet homme extraordinaire dont le génie & le courage avoient conduit les Eſpagnols au travers de mers inconnues à la découverte d'un monde nouveau. Ferdinand & Iſabelle le reçurent, aſſis ſur leur trône, vêtus de tous les ornemens royaux, & placés ſous un dais magnifique. A ſon approche ils ſe leverent & ne permettant pas qu'il ſe mît à genoux pour leur baiſer la

main, ils lui ordonnerent de s'asseoir sur un siege préparé pour lui & de leur faire le récit de son voyage. Il s'en acquitta avec une gravité également convenable au caractere de la nation Espagnole & à la dignité de l'assemblée & en même tems avec la modeste simplicité d'un esprit supérieur qui, content d'avoir exécuté de grandes choses, ne cherche pas à les relever par une vaine ostentation. Lorsqu'il eut fini sa narration, le roi & la reine se mirent à genoux pour rendre graces à Dieu d'une découverte qui promettoit à leurs royaumes les plus grands avantages (1). Ils donnerent à Colomb les marques les plus éclatantes de la reconnoissance & de l'admiration que leur inspiroient son courage & ses travaux. Il fut confirmé, lui & ses héritiers, par des lettres-patentes, dans tous les privileges stipulés dans le traité de Santa-Fé. Sa famille fut annoblie. Le roi, la reine, &, à leur exemple, tous les courtisans le traiterent en toute occasion avec les égards réservés aux personnes du plus haut rang. Mais ce qui satisfit, plus que toutes ces faveurs, cet esprit actif & entreprenant,

Liv. II. 1493.

(1) Voyez la Note XVII.

Liv. II. 1493.

toujours occupé de grands objets, ce fut l'ordre d'équiper promptement une flotte avec laquelle il pût non-seulement s'assurer la possession des pays qu'il avoit déjà vus, mais aller encore à la découverte de ces contrées plus riches qu'il se flattoit de trouver encore (1).

Etonnement que causent ses découvertes.

Tandis que ces préparatifs se faisoient, le bruit de l'expédition & des découvertes de Colomb se répandoit & fixoit l'attention de toute l'Europe. La multitude, frappée d'étonnement en entendant dire qu'on avoit découvert un nouveau monde, ne pouvoit croire une chose si fort au-delà de la sphere des idées communes. Les hommes instruits, capables de concevoir toute l'importance de ce grand événement & d'en prévoir les suites, l'apprirent avec des transports d'admiration & de joie. Ils en parloient avec enthousiasme; ils se félicitoient les uns les autres d'avoir vécu dans un siecle où cette grande découverte reculoit les bornes des connoissances, ouvroit au genre humain une moisson nouvelle de recherches & d'observations

(1) *Vie de Colomb, chap.* 42, 43. Herrera, *decad.* 1, *lib. II, cap.* 3.

ſervations & fourniſſoit déſormais à l'homme un moyen de connoître parfaitement la ſtructure & les productions du globe qu'il habite (1). Les opinions ſe partagerent & l'on forma différentes conjectures ſur les pays nouvellement découverts; on demandoit à quelle diviſion de la terre ils appartenoient. Colomb ſoutenoit toujours ſa premiere idée & vouloit qu'on les regardât comme une portion de ces vaſtes régions de l'Aſie, compriſes alors ſous le nom général d'*Inde*. Ce ſentiment étoit confirmé par ſes obſervations ſur les productions de ces pays. L'or abondoit dans l'Inde & il avoit rapporté des iſles qu'il avoit viſitées une aſſez grande quantité de ce métal pour croire qu'on y en trouveroit des mines. Le coton, autre production des Indes orientales, étoit commun dans ces iſles. Le piment lui paroiſſoit être une eſpece de poivre d'Inde. Il prenoit une racine aſſez reſſemblante à la rhubarbe, pour cette drogue précieuſe qu'on ſuppoſoit alors être une production particuliere des Indes orientales (2).

Liv. II. 1493.

(1) P. Mart. *Epiſt.* 133, 134, 135. Voyez la NOTE XVIII.

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib.* 1, *cap.* 20. Gomera, *Hiſt.* *cap.* 17.

Liv. II. 1493.

Les oiſeaux qu'il avoit apportés, étoient ornés de plumages de couleurs auſſi riches que ceux des Indes. L'alligator lui paroiſſoit le même animal que le crocodile. Toutes ces circonſtances déterminerent non-ſeulement les Eſpagnols, mais les autres nations de l'Europe, à adopter l'opinion de Colomb. Les pays qu'il avoit découverts furent conſidérés comme faiſant partie de l'Inde, & Ferdinand & Iſabelle leur donnerent le nom d'*Indes* dans un acte où ils ratifioient les conceſſions qu'ils avoient faites à Colomb dans le traité (1). Lorſqu'enſuite l'erreur fut découverte & la vraie ſituation du nouveau monde mieux déterminée, il conſerva ſon premier nom : on l'appelle encore *Indes occidentales* & ſes habitans *Indiens*.

Connues ſous le nom d'Indes occidentales.

Ce nom ſi ſéduiſant, les échantillons apportés par Colomb de la richeſſe & de la fertilité de ces pays nouveaux, l'exagération trop naturelle aux voyageurs que ſes compagnons mettoient dans leurs récits, donnerent de ſi belles eſpérances que le goût des découvertes & des entrepriſes s'anima tout à coup parmi les Eſpagnols à un point étonnant. Quoique peu accoutumés aux grands voyages de mer, ils montrerent la

Préparatifs pour un ſecond voyage.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 44.

plus grande impatience pour une seconde expédition. Des volontaires de tous les rangs demandoient à être employés. La belle perspective offerte à leur avidité & à leur ambition leur faisoit fermer les yeux sur les dangers & la longueur du voyage. Ferdinand lui-même, paroissant avoir oublié son caractere circonspect & son éloignement pour les entreprises hasardeuses, partageoit l'enthousiasme de ses sujets. Il fit faire les préparatifs d'une seconde expédition & ils furent achevés avec une promptitude à laquelle les Espagnols n'étoient pas accoutumés. Ce nouvel armement, qui paroîtroit assez considérable, même dans notre siecle, consistoit en dix-sept vaisseaux, dont quelques-uns étoient d'un très-grand port : il s'y embarqua 1500 personnes, parmi lesquels se trouvoient beaucoup de gentilshommes qui avoient été employés dans des places honorables. Le plus grand nombre devoient rester dans le pays & s'étoient pourvus de tout ce qui leur étoit nécessaire pour faire des conquêtes ou des établissemens. Ils emportoient toutes les especes d'animaux domestiques de l'Europe, toutes les semences & toutes les plantes qui paroissoient devoir réussir sous le climat des In-

Liv. II. 1493.

Liv. II. 1493.

des occidentales, avec des uſtenſiles & des outils de toutes ſortes. Enfin il y avoit parmi eux tous les genres d'ouvriers néceſſaires à une colonie qui s'établit (1).

Droits de l'Eſpagne ſur le nouveau monde confirmés par le Pape.

Cependant, quelqu'importans & bien concertés que fuſſent ces préparatifs, Ferdinand & Iſabelle crurent devoir s'aſſurer par d'autres précautions la propriété & la poſſeſſion des pays nouvellement découverts. L'exemple des Portugais & la ſuperſtition de ce ſiecle leur montroient la néceſſité d'obtenir du Pape la conceſſion de ces nouvelles terres. On s'imaginoit que le pontife, comme vicaire & repréſentant de Jéſus-Chriſt, avoit un droit de ſouveraineté ſur tous les royaumes de la terre. Alexandre VI, ſouillé de tous les crimes qui peuvent deshonorer l'humanité, rempliſſoit alors le ſiege de Rome. Comme il étoit né ſujet de Ferdinand & que la protection & les ſecours de ce prince pouvoient lui faciliter l'exécution de ſes deſſeins ambitieux pour l'élévation de ſa famille, il accorda ſur le champ au monarque toutes ſes demandes. Par un acte de libéralité qui ne lui coûtoit rien & qui ſervoit, au contraire, à

(1) Herrera *decad.* 1, *lib.* II, *cap.* 5. *Vie de Colomb*, *chap.* 45.

étendre l'autorité & les prétentions des Papes, il donna à Ferdinand & Isabelle tous les pays infideles, qu'ils avoient découverts ou découvriroient dans la suite; & en vertu du pouvoir qu'il prétendoit tenir de Jésus-Christ, il investit la couronne de Castille d'un droit sur de vastes régions dont il ignoroit la situation & jusqu'à l'existence, loin d'y avoir lui-même aucun titre. Mais comme il falloit éviter que cette concession ne contrariât celle qu'il avoit déjà faite au Portugal, il établit pour limites entre elles une ligne qu'on supposoit tirée d'un pole à l'autre & passant à cent lieues à l'ouest des Açores; accordant de nouveau, par la plénitude de son pouvoir, aux Portugais tout ce qui étoit à l'est de cette ligne imaginaire, & donnant aux Espagnols tous les pays à l'ouest (1). Ferdinand avoit fait valoir le desir d'étendre la foi chrétienne comme un motif de sa demande au pape, & dans la bulle cette raison est donnée comme la principale de celles qui ont déterminé le pontife. Pour montrer qu'on s'occupoit de ce projet louable, plusieurs moi-

Liv. II. 1493.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. II*, *cap.* 4. Torquemada, *Mon. Ind. lib.* XVIII, *c.* 3.

Liv. II. 1493.

nes, ſous la conduite du P. Boyl, Catalan d'une grande réputation dans ſon état, qu'on revêtit de la dignité de vicaire-apoſtolique, furent nommés pour accompagner Colomb & ſe dévouer à l'inſtruction des naturels du pays. Les Indiens que Colomb avoit amenés avec lui ayant reçu quelque teinture de la doctrine chrétienne, furent baptiſés avec beaucoup de ſolemnité ; le roi lui-même, le prince ſon fils & les principaux ſeigneurs de ſa cour les tinrent ſur les fonts. On ſait aſſez que ces premiers pas du chriſtianisme dans le nouveau monde n'ont pas mené auſſi loin que des hommes pieux le deſiroient & qu'ils avoient lieu d'en attendre.

Second voyage de Colomb.

Ferdinand & Iſabelle ayant obtenu ainſi un titre qui paroiſſoit alors inconteſtable à la ſouveraineté de tous les pays qu'ils pouvoient découvrir ſur une ſi grande partie du globe, rien ne retarda plus le départ de la flotte. Colomb brûloit d'impatience de revoir la colonie qu'il avoit laiſſée & de pourſuivre la carriere brillante qu'il s'étoit ouverte. Il mit à la voile de la baie de Cadix, le 25 Septembre, & touchant encore à l'iſle Gomera, il porta au ſud & s'avan-

ça dans cette direction plus qu'il n'avoit fait dans ſon premier voyage. Par-là il jouit plus conſtamment du ſecours des vents aliſés qui regnent entre les tropiques & fut porté vers un grouppe d'iſles ſituées à une grande diſtance à l'eſt de celles qu'il avoit déjà découvertes. Le vingt-ſixieme jour après ſon départ de Gomera il prit terre à une des *Caraïbes* ou *iſles du Vent*, à laquelle il donna le nom de *Deſeada* (la Deſirade), à cauſe du deſir que ſes gens montroient d'aborder à quelque partie du nouveau monde (1). Il découvrit enſuite ſucceſſivement la *Dominique*, *Marie-Galante*, la *Guadeloupe*, *Antigoa*, *Saint-Jean de Porto-Rico* & pluſieurs autres iſles qu'il trouva ſur ſa route en avançant vers le nord. Elles étoient toutes habitées par ces peuples féroces dont Guacanahari lui avoit fait un portrait effrayant qui ne lui parut que trop fidele. Toutes les fois que les Eſpagnols débarquerent, ils furent reçus d'une maniere qui les convainquit de l'eſprit guerrier & de l'audace des inſulaires, & ils découvrirent dans leurs habitations les reſtes des horribles repas dans leſquels ils fê-

Liv. II. 1493.

(1) Oviedo, *ap. Ramuſium III*, 85. *E*.

nourrissoient des membres de leurs ennemis pris à la guerre.

Liv. II. 1493. Il arrive à Hispaniola. 22 Nov.

Colomb étoit trop empressé de savoir l'état de sa colonie & de lui porter les secours dont elle pouvoit avoir besoin pour s'arrêter dans aucune de ces isles. Il continua donc sa route vers Hispaniola (1). En s'avançant vers la Nativité où il avoit laissé ses trente-huit hommes, sous les ordres d'Arada, il fut d'abord étonné de n'en voir aucun se montrer & accourir au-devant de leurs compatriotes avec des transports de joie. Inquiet de leur sort & soupçonnant ce qui leur étoit arrivé, il prit terre. Tous les naturels du pays qui eussent pu lui donner quelques nouvelles de sa colonie, s'enfuirent à son approche. Il trouva le fort entierement démoli ; des lambeaux d'habillemens Espagnols, des débris de leurs armes & de leurs ustensiles épars autour de lui, ne laisserent aucun doute sur le destin malheureux de la garnison (2). Tandis que les Espagnols pleuroient sur ces tristes restes de leurs malheureux compatriotes, on

(1) P. Martyr, *decad*, *pag*. 15, 18. Herrera *decad*. 1, *lib*. II, *cap*. 7. *Vie de Colomb*, *chap*. 46 &c.

(2) *Hist. de cura de los palacios M. S.*

vit arriver un frere du Cacique Guacanahari. Colomb apprit de lui ce qui étoit arrivé après son départ de l'isle. Un commerce suivi avec les Espagnols avoit diminué peu à peu le respect des insulaires pour eux. Les Européens par leur mauvaise conduite & leurs violences avoient bientôt laissé voir qu'ils avoient tous les besoins, toutes les foiblesses & toutes les passions des hommes. Après le départ de Colomb qui leur en imposoit par sa présence & son autorité, la garnison avoit secoué toute espece de subordination, & oubliant les sages instructions de l'amiral, chaque particulier s'étoit rendu indépendant & s'étoit abandonné, sans aucun frein, au torrent de ses passions. L'or, les femmes, les provisions des insulaires étoient devenus la proie de ces oppresseurs. Ils s'étoient portés en petites troupes dans toute l'isle, laissant partout les traces de leur avidité & de leur insolence. Ces violences sans prétextes avoient à la fin lassé la patience & réveillé le courage de ce peuple, malgré sa douceur & sa timidité. Le Cacique de Cibao, dont les Espagnols infestoient surtout le territoire, attirés par les mines d'or de ce district, en avoit sur-

Liv. II. 1493. Soit des Espagnols qu'il y avoit laissés.

Liv. II. 1493.

pris & fait périr plusieurs qui parcouroient l'isle avec autant de sécurité que si les habitans n'eussent eu aucun sujet de se plaindre d'eux. Il avoit ensuite assemblé ses sujets, il avoit investi le fort & l'avoit détruit par les flammes. Quelques Espagnols avoient été tués en s'y défendant ; le reste avoit péri dans les flots en traversant un bras de mer pour se dérober à l'ennemi. Guacanahari, que tous les excès des Espagnols n'avoient pas encore détaché d'eux, avoit pris les armes pour les défendre & avoit reçu une blessure qui le retenoit chez lui.

Conduite prudente de Colomb.

Ce récit ne mettoit pas Guacanahari à couvert de tous les soupçons; mais Colomb vit que ce n'étoit pas un moment favorable pour rechercher sa conduite avec sévérité. Il rejetta donc l'avis de plusieurs de ses officiers qui vouloient se saisir de la personne du Cacique & venger la mort des Espagnols en attaquant les insulaires. Il leur fit sentir la nécessité de s'assurer de l'amitié de quelque prince du pays pour faciliter l'établissement qu'ils projettoient & leur exposa le danger de soulever contre eux toute l'isle en exerçant une rigueur inutile & déplacée; au lieu de perdre le tems à venger les injures

paſſées, il s'occupa des précautions qui pouvoient en prévenir de nouvelles. Dans cette vue il fit choix d'un poste où l'air fût plus ſain & la ſituation plus commode. Il y traça dans une grande plaine, voiſine d'une large baie, le plan d'une ville, & obligeant tous les Eſpagnols de mettre la main à un ouvrage d'où le ſalut commun dépendoit, les maiſons & les remparts furent bientôt en état de les loger & de les mettre en ſûreté. Il donna à cette cité naiſſante, la premiere que les Européens fondoient dans le nouveau monde, le nom d'*Iſabelle*, en l'honneur de l'auguſte Reine qui avoit protégé cette grande entrepriſe (1).

Liv. II. 1493.

Méconrentement que lui cauſe ſon équipage.

Au milieu de ces travaux ſi néceſſaires, Colomb eut à combattre non-ſeulement tous les dégoûts & toutes les difficultés qui pouvoient accompagner l'établiſſement d'une colonie dans un pays inculte, mais, ce qui étoit plus embarraſſant encore, la pareſſe, l'impatience & l'indocilité de ſes gens. Le défaut d'activité, naturel aux Eſpagnols, ſembloit s'augmenter par l'influence d'un climat chaud qui les énervoit. Pluſieurs

(1) *Vie de Colomb*, *chap.* 51. Herrera, *decad.* I, *lib.* II, *cap.* 10.

Liv. II. 1493.

d'entre eux étoient des gentilshommes, qui n'ayant jamais soutenu aucun travail de corps s'étoient engagés dans cette expédition sur les descriptions pompeuses & exagérées de quelques-uns des premiers compagnons de Colomb, ou sur l'idée fausse adoptée par Colomb lui-même, qu'Hispaniola étoit ou le Cipango de Marc-Paul, ou l'Ophir d'où Salomon tiroit ces marchandises précieuses qui avoient répandu dans son royaume de si immenses richesses. Mais lorsqu'au lieu de la moisson d'or qu'ils avoient compté recueillir sans sueur & sans peine, les Espagnols virent que cette brillante perspective s'éloignoit & que s'ils pouvoient jamais y atteindre, ce ne seroit que par des efforts très-lents & par une longue persévérance de travail & d'industrie, la douleur de voir leurs espérances s'évanouir les plongea dans un abattement voisin du desespoir & les porta ensuite à un mécontentement général. En vain Colomb s'efforçoit de ranimer leur courage en leur faisant observer la fertilité du sol, en exposant à leurs yeux des monceaux d'or qu'on apportoit chaque jour de différentes parties de l'isle, ils n'avoient pas assez de patience pour attendre les richesses que la terre

ne fournit qu'avec le tems & à des intervalles réglés, & ils regardoient l'or lui-même avec dédain comme étant en trop petite quantité pour satisfaire leurs desirs. L'esprit de mutinerie devint général & il se fit une conspiration qui pouvoit être fatale à l'amiral & à sa colonie. Heureusement elle fut découverte. Colomb punit quelques-uns des chefs & envoya les autres prisonniers en Espagne. Il y renvoyoit en même tems douze des vaisseaux de transport qui l'avoient accompagné & demandoit un renfort d'hommes & de nouvelles provisions (1).

Liv. II. 1493.

Cependant, pour prévenir l'oisiveté qui nourrissoit le mécontentement des Espagnols en leur laissant le tems de penser au renversement de leurs espérances, il projetta différentes expéditions dans l'intérieur du pays. Il envoya un détachement sous le commandement d'Alonzo d'Ojeda, officier actif & vigilant, pour visiter le district de Cibao où l'on dizoit que l'or étoit en plus grande abondance qu'ailleurs. Il soutint lui-même cette expédition avec une grande partie de ses troupes. Il déploya dans cette occasion tout l'appareil militaire pour frapper l'ima-

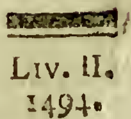
Il examine l'état du pays. 1494.

12 Mars.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. II*, *cap.* 10, 11.

Liv. II. 1494.

gination des insulaires. Il marcha enseignes déployées, au son d'une musique guerriere, & faisant voltiger un petit corps de cavalerie, tantôt en avant & tantôt à son arriere-garde. Comme c'étoit la premiere fois que les habitans du nouveau monde voyoient des chevaux, l'aspect de ces animaux les frappa d'admiration & de terreur, impressions qu'ils reçurent avec d'autant plus de facilité qu'ils n'avoient eux-mêmes aucun animal domestique, ni aucune idée du surcroît de force que l'homme s'étoit donné en se soumettant le cheval. Ils imaginerent que le cheval & le cavalier ne formoient qu'un seul corps animé & un être doué de raison, dont les mouvemens rapides leur causoient le plus grand étonnement, & dont l'impétuosité & la force leur sembloient irrésistibles. Colomb s'efforçoit ainsi d'inspirer aux insulaires une grande crainte des Espagnols, mais il ne négligeoit pas de gagner aussi leur confiance & leur amitié. Il se conduisoit avec eux, dans toutes les circonstances, avec l'intégrité la plus scrupuleuse & la justice la plus exacte, & il les traitoit non-seulement avec humanité, mais avec indulgence. La description que les na-



Liv. II. 1494.

turels lui avoient faite de Cibao s'étoit trouvée vraie. Ce pays montagneux & ſans culture rouloit l'or dans tous ſes ruiſſeaux & l'on y en trouvoit des grains dont quelques-uns étoient d'une groſſeur conſidérable. Les Indiens n'avoient jamais ouvert une ſeule mine pour en tirer ce métal. Pénétrer dans les entrailles de la terre & purifier la mine étoient des opérations au-deſſus de leur induſtrie & ils ne faiſoient pas aſſez de cas de l'or pour employer tous les efforts de leur induſtrie & de leur eſprit à ſe le procurer en plus grande quantité (1). Tout ce qu'ils en poſſédoient, ils l'avoient recueilli dans le lit des rivieres ou au pied des montagnes après les pluies abondantes qui tombent entre les tropiques. Mais à toutes ces marques les Eſpagnols ne pouvoient douter que la terre de ce canton ne renfermât dans ſon ſein des tréſors dont ils ſe flattoient d'être bientôt les maîtres (2). Colomb, pour s'aſſurer la poſſeſſion de cette riche province, y éleva un petit fort, auquel il donna le nom de *Saint-Thomas* en mémoire de l'incrédulité de ſes gens qui

(1) Oviedo, *lib. II*, *pag.* 90. A.
(2) P. Martyr, *decad. pag.* 32.

Liv. II. 1494.

n'avoient pas voulu croire que le pays produisît de l'or, jusqu'à ce qu'ils l'eussent vu de leurs yeux & touché de leurs mains (1).

Situation fâcheuse & mécontentement de la colonie.

L'espérance des richesses que pouvoit fournir le pays de Cibao vint fort à propos pour relever les esprits abattus des colons qui se trouvoient pressés par des besoins de différens genres. Le fonds de provisions de bouche qu'ils avoient apporté d'Europe étoit en grande partie consommé. Ce qui en restoit se trouvoit si corrompu par la chaleur & l'humidité du climat, qu'on n'en pouvoit presque faire aucun usage. Les gens du pays cultivoient une si petite quantité de terrein & avec si peu d'industrie qu'à peine en pouvoient-ils tirer de quoi fournir à leur propre subsistance. Les Espagnols n'avoient pas encore eu le tems de préparer la terre pour lui faire produire des alimens. Ils se voyoient en danger de mourir de faim & étoient déjà réduits à une très-petite ration. Ils commençoient en même tems à être attaqués des maladies particulieres à la zone torride & dont les ravages

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* II, *cap.* 12. *Vie de Colomb*, *chap.* 52.

vages font toujours plus grands dans les pays fans culture, où les travaux de l'homme n'ont point ouvert les bois, féché les marais. & contenu les rivieres dans un lit conftant. Effrayés de la violence & des fymptômes du mal, ils accufoient Colomb & les compagnons de fa premiere expédition qui, par leurs defcriptions pompeufes d'Hifpaniola, les avoient engagés à quitter leur patrie pour un pays barbare & ftérile où ils alloient périr de faim ou de maladie. Plufieurs des officiers & des colons les plus diftingués adoptoient & répétoient ces plaintes féditieufes, au lieu de les arrêter. Le P. Boyl, vicaire apoftolique, étoit un de ceux qui parloient contre Colomb avec le plus d'infolence. Il fallut toute l'autorité & toute l'adreffe de l'amiral pour rétablir la tranquillité & la fubordination. Il employa alternativement les menaces & les promeffes; mais rien ne contribua plus à adoucir les mécontens que l'efpoir de trouver dans les mines de Cibao des tréfors qui les dédommageroient de leurs fouffrances & qui efaceroient de leur mémoire jusqu'au fouvenir de leurs premiers malheurs.

Liv. II. 1494.

Liv. II. 1494. Colomb tente de nouvelles découvertes.

Lorsque Colomb, par ses soins & sa prudence, eut amené l'ordre & la paix, il crut pouvoir quitter l'isle & poursuivre ses découvertes. Il vouloit surtout s'assurer si ces nouvelles contrées tenoient à quelques régions de la terre déjà connues, ou si elles en étoient une portion absolument séparée. Il confia en son absence le gouvernement de l'isle à son frere D. Diego, aidé d'un conseil d'officiers. Il donna le commandement d'un corps de troupes à D. Pedro Margarita, qu'il chargea de visiter les différentes parties de l'isle & d'y établir l'autorité des Espagnols; après avoir laissé à l'un & à l'autre des instructions très détaillées sur la conduite qu'ils devoient tenir, il leva l'ancre, le 24 Avril, avec un vaisseau & deux petites barques. Pendant un ennuyeux voyage de cinq mois entiers, il fut éprouvé par toutes les sortes de dangers auxquels un navigateur peut être exposé, sans faire aucune découverte importante que celle de la Jamaïque. En rangeant la côte sud de Cuba (1), il se trouva engagé dans un labyrinthe formé par un nombre infini de petites isles qu'il appella *le jardin de la reine*. Dans cette route incon-

(1) Voyez la NOTE XIX.

nue, au travers des rochers & des écueils, il fut souvent retardé par des vents contraires, assailli de tempêtes furieuses & de ces orages accompagnés d'éclairs & de tonnerre, qui ne cessent presque pas entre les tropiques. A la fin ses provisions s'épuiserent. Sa troupe excédée de fatigue & de faim murmuroit, menaçoit, étoit prête à se porter contre lui aux plus violentes extrêmités. Environné de dangers de toute espece, il étoit obligé de veiller sans cesse, de voir tout par ses yeux, de donner tous les ordres & de présider à leur exécution. Jamais navigateur n'eut autant d'occasion d'étendre son expérience & ses lumieres, & elles furent le salut de sa petite escadre; mais une si longue fatigue de corps & une application d'esprit si soutenue, l'emportant sur la force naturelle de sa constitution, le conduisirent à une fievre violente, qui se termina par une léthargie, dans laquelle il perdit la mémoire & le sentiment, & fut sur le point de perdre la vie (1).

Liv. II. 1494.

Mais à son retour à *Isabelle*, la joie qu'il éprouva en y trouvant son frere Barthelemi

27 Sept. A son retour à Isa-

(1) *Vie de Colomb, chap.* 54. Herera, *decad.* 1, *lib. II, cap.* 13, 14. P. Martyr, *decad. p.* 34; *&c.*

Liv. II. 1494.

Isabelle il y trouva son frere Barthelemi.

contribua beaucoup à son rétablissement. Treize ans s'étoient écoulés depuis la séparation de deux freres que les mêmes goûts & les mêmes talens unissoient d'une étroite amitié, sans qu'ils eussent eu pendant ce tems aucun commerce l'un avec l'autre. Barthelemi, après avoir abandonné sa négociation à la cour d'Angleterre, étoit retourné en Espagne par la France. Il avoit appris à Paris la nouvelle des découvertes étonnantes de Colomb & avoit sçu qu'il se disposoit à partir pour sa seconde expédition. Malgré la promptitude qu'il mit à son voyage, il n'arriva en Espagne qu'après le départ de l'amiral. Ferdinand & Isabelle le reçurent avec la considération que méritoit le frere d'un homme qui leur rendoit de si grands services, & pensant avec raison que ce seroit une grande joie pour Colomb que de le revoir, ils lui donnerent le commandement de trois vaisseaux destinés à porter des provisions à la colonie d'*Isabelle*.

Les Indiens prennent les armes contre les Espagnols.

Barthelemi ne pouvoit arriver dans des circonstances où Colomb eût un plus grand besoin d'un ami qui l'assistât de ses conseils & qui partageât avec lui les soins du commandement. Les provisions qu'il avoit ap-

portées d'Europe, étoient un foible secours pour les besoins des Espagnols & ne pouvoient les défendre longtems des horreurs de la famine. L'isle ne leur fournissoit pas de quoi y suppléer. Ils étoient en même tems menacés d'un danger plus grand encore & plus prochain. Après le départ de Colomb, les soldats qui étoient sous les ordres de Margarita avoient secoué toute discipline & toute subordination. Au lieu de suivre les sages instructions de l'amiral ils se dispersoient dans toute l'isle, vivant à discrétion chez les Indiens, pillant leurs provisions, s'emparant de leurs femmes & traitant ces hommes doux & paisibles avec toute l'insolence de la tyrannie militaire (1). Liv. II. 1494.

Tant que les Indiens avoient pu espérer que leurs souffrances finiroient par le départ volontaire de leurs oppresseurs, ils s'étoient soumis en silence & avoient dissimulé leur désespoir. Mais ils s'étoient enfin aperçus que bientôt ils ne pourroient plus secouer le joug. Les Espagnols avoient bâti une ville & l'avoient environnée de remparts. Ils avoient construit des forts en différens endroits, enclos & semé quelques terreins,

(1) P. Martyr, *decad. pag.* 47.

Liv. II. 1494.

Ils paroissoient venus, non plus simplement pour visiter l'isle, mais pour s'y établir. Quoique le nombre de ces étrangers ne fût pas considérable, les Indiens avoient une culture si imparfaite & si strictement mesurée sur leur propre consommation, qu'il ne leur étoit pas possible de fournir à la subsistance de ces nouveaux hôtes. Indolens & sans activité, d'un tempérament naturellement foible & énervé encore par la chaleur du climat, ils se contentoient d'une très petite quantité de nourriture. Une poignée de maïz, un petit morceau d'un pain insipide fait avec la cassave, suffisoient pour nourrir des hommes dont les forces n'étoient épuisées ni par les travaux du corps, ni par ceux de l'esprit. Les Espagnols, quoiqu'un des peuples de l'Europe les plus sobres, leur sembloient voraces à l'excès. Ces pauvres gens voyant qu'un Espagnol consommoit la nourriture de plusieurs Indiens, les regardoient comme des hommes insatiables & supposoient qu'ils avoient abandonné leur patrie parce qu'elle ne leur fournissoit pas de quoi satisfaire leur faim immodérée & qu'ils étoient venus parmi

eux pour y chercher à subsister (1). En même tems que le soin de leur propre conservation faisoit desirer aux insulaires le départ de ces hôtes incommodes qui consommoient en si peu de tems le petit fonds de leurs provisions, les injures qu'ils en recevoient tous les jours ajoutoient à leur impatience; mais après avoir attendu inutilement le départ des Espagnols, ils conçurent que pour éloigner la destruction dont ils étoient menacés, soit par la famine, soit par les exactions de leurs tyrans, il leur étoit nécessaire de ranimer leur courage, de les attaquer avec toutes leurs forces réunies & de les chasser de l'établissement qu'ils avoient formé par la violence.

Liv. II. 1494.

Telles étoient les dispositions générales des Indiens, lorsque Colomb revint à *Isabelle*. Désespérés des injustices & des outrages qu'ils éprouvoient de la part des Espagnols & enflammés d'une rage dont leur caractere doux & patient ne paroissoit pas susceptible, ils n'attendoient qu'un signal de leur chef pour tomber tous à la fois sur la colonie. Les Espagnols qui s'écartoient, étoient souvent surpris & ne re-

Guerre avec les Indiens.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. II*, *cap.* 17.

Liv. II. 1494. venoient plus. La crainte du danger réunit enfin les esprits & rétablit l'autorité de Colomb. On ne vit de salut que dans une entiere confiance en sa sagesse. Il devenoit nécessaire de recourir aux armes contre les Indiens, ce que Colomb avoit évité jusqu'alors avec le plus grand soin: quelqu'inégal que pût paroître le combat entre les habitans du nouveau monde, nuds, armés seulement de massues, de bâtons durcis au feu, de sabres de bois, de frondes, de fleches dont la pointe étoit d'os de poissons, & des Européens accoutumés à la discipline & pourvus de tous les instrumens de destruction connus alors en Europe, la situation des Espagnols n'étoit pourtant pas sans danger. La prodigieuse supériorité du nombre des Indiens compensoit beaucoup d'avantages. Une poignée d'hommes avoit à se défendre contre toute une nation. Un événement malheureux, ou un simple délai, si le sort des armes ne décidoit pas la guerre sur le champ, pouvoient devenir également funestes. Colomb convaincu que tout dépendoit de la vigueur & de la rapidité de ses opérations,
1495. assembla tout de suite ses troupes. Elles étoient réduites à un très-petit nombre; les

maladies

maladies causées par la chaleur & l'humidité du pays avoient fait de grands ravages. L'expérience n'avoit pas encore montré aux Européens les remedes du mal, ni les précautions nécessaires pour s'en garantir. Les deux tiers des premiers aventuriers étoient morts, & plusieurs de ceux qui restoient, étoient incapables de service (1). Le corps de troupes qui entra en campagne consistoit seulement en deux cents hommes de pied, vingt chevaux & vingt grands chiens : on peut sans doute trouver étrange d'entendre faire mention de chiens comme faisant partie d'une armée ; mais ces animaux n'étoient pas les ennemis les moins redoutables pour des Indiens nuds & timides. Tous les Caciques de l'isle, si l'on en excepte Guacanahari qui demeura toujours attaché aux Espagnols, avoient rassemblé leurs forces qui montoient, si nous en croyons les historiens Espagnols, à cent mille hommes. Au lieu de tenter d'attirer leurs ennemis dans l'épaisseur de leurs bois & dans les défilés de leurs montagnes, ils eurent l'imprudence de prendre leur poste à Vega-Réal, la plus grande plaine du pays. Colomb ne leur donna pas le tems de s'ap-

LIV. II. 1495. 24 Mars.

(1) *Vie de Colomb*, chap. 61.

Liv. II. 1495.

percevoir de leur erreur & de changer leur position. Il les attaqua pendant la nuit, tems où des troupes indisciplinées sont le moins capables d'agir avec quelque concert. La victoire lui fut aisée & ne lui coûta point de sang. Le bruit des armes à feu & la charge impétueuse de la cavalerie remplirent les Indiens de terreur, & les chiens, lâchés à propos, ajouterent tellement à leur trouble & à leur consternation, qu'ils jetterent bas leurs armes & laisserent le champ de bataille sans faire la moindre résistance. On en tua beaucoup. On en fit prisonniers un plus grand nombre, qu'on réduisit en esclavage (1). Le reste perdit dès ce moment tout espoir & toute pensée de résister désormais à des hommes qu'ils regardoient comme invincibles.

On impose une taxe sur les Indiens.

Colomb employa plusieurs mois à parcourir toute l'isle, & à la soumettre, sans trouver aucune résistance. Il imposa un tribut sur chaque Indien au-dessus de l'âge de quatorze ans. Tous ceux qui habitoient dans les parties de l'isle où l'on trouvoit de l'or, étoient obligés de fournir tous les trois mois autant de poudre d'or qu'en tient un grelot de

(1) Voyez la NOTE XX.

faucon. Les autres devoient fournir vingt-cinq livres de coton. C'eſt-là la premiere taxe réguliere qui ait été impoſée ſur les Indiens, & elle a ſervi de baſe & d'exemple à des exactions encore plus onéreuſes. Colomb s'écartoit en cela des maximes de douceur qu'il avoit jusqu'alors ſuivies & recommandées ; mais à cette époque on intriguoit puiſſamment contre lui à la cour pour ruiner ſon crédit & décrier ſes opérations. On rendoit des comptes très déſavantageux & de lui-même & des pays qu'il avoit découverts. Margarita & le P. Boyl étoient retournés en Eſpagne ; & pour juſtifier leur conduite & ſatisfaire leur reſſentiment, ils n'épargnoient aucun moyen de lui nuire. Beaucoup de courtiſans voyoient avec envie ſa réputation & ſon crédit croître de jour en jour. Fonſeca, archidiacre de Séville, chargé de la direction principale des affaires de l'Inde, avoit conçu une telle prévention contre Colomb pour des raiſons que les écrivains du tems ne font pas connoître, qu'il écoutoit avec la plus grande partialité toutes les plaintes qu'on faiſoit de l'amiral. Il étoit difficile à un étranger ſans amis, ſans expérience dans les intrigues de

Liv. II. 1495.

Liv. II. 1495.

cour, de résister à une cabale si forte. Colomb vit qu'il n'y avoit qu'un moyen de soutenir son crédit & de réduire ses adversaires au silence, c'étoit de fournir une assez grande quantité d'or, non-seulement pour justifier ce qu'il avoit annoncé des richesses du pays, mais pour engager Ferdinand & Isabelle à poursuivre l'exécution de ses plans. Tel fut le motif qui le détermina à imposer cette pesante taxe sur les Indiens & à en exiger le paiement avec une extrême rigueur. C'est tout ce qu'on peut dire pour l'excuser, autant qu'il est possible, de s'être écarté en cette occasion de la douceur & de l'humanité avec lesquelles il avoit jusqu'alors traité les malheureux Indiens (1).

Effets funestes de l'établissement de la taxe.

Le travail, l'attention & la prévoyance qu'imposoit aux Indiens l'obligation de payer ce tribut, étoient des maux intolérables pour des hommes accoutumés à passer leurs jours dans l'indolence sans aucun soin de l'avenir. Ils étoient incapables d'une industrie si réguliere & si continue; & cette servitude leur parut si cruelle que pour sécouer ce joug il eurent recours à un expé-

(1) Herrera *decad.* 1, *lib.* *II*, *cap.* 17.

diient qui montre tout l'excès de leur déſeſpoir. Ils firent le projet d'affamer ces oppreſſeurs qu'ils n'oſoient plus combattre, & d'après l'opinion qu'ils avoient conçue de la voracité des Eſpagnols ils ne douterent pas du ſuccès. Ils ſuſpendirent toute culture. Ils ne ſemerent point de maïz. Ils arracherent toutes les racines de manioc qui étoient plantées & ſe retirant dans les parties les plus inacceſſibles de leurs montagnes, ils abandonnerent la plaine inculte à leurs ennemis. Cette réſolution déſeſpérée ne produiſit qu'une partie de l'effet qu'ils en attendoient. Les Eſpagnols furent réduits aux dernieres extrêmités, mais ils reçurent ſi à propos des ſecours d'Europe & trouverent tant de reſſources dans leur induſtrie & leur intelligence qu'ils ne perdirent pas beaucoup d'hommes. Les malheureux Indiens furent les victimes de leur mauvaiſe politique. Confinés dans des montagnes ſtériles, ſans aucune nourriture que les productions ſpontanées de la terre, ils ſentirent bientôt toutes les horreurs de la famine, qui fut ſuivie de maladies contagieuſes, & dans le cours de quelques mois plus du tiers des inſulaires périt après avoir éprouvé tous les genres de calamités.

Liv. II. 1495.

Liv. II. 1495.

Intrigues contre Colomb à la cour d'Espagne.

Tandis que Colomb jettoit ainsi les fondemens de la grandeur Espagnole dans le nouveau monde, ses ennemis travailloient sans relâche à le priver de la gloire & des récompenses auxquelles ses services & ses travaux lui donnoient tant de droits. Les difficultés qui accompagnent toujours un nouvel établissement, les maladies causées par un climat mal-sain, les malheurs attachés à un voyage dans des mers inconnues, tout fut représenté comme les effets de son ambition imprudente & inquiete. Son attention à conserver la discipline & la subordination fut appellée rigueur excessive, & les châtimens dont il avoit puni la mutinerie & le désordre furent regardés comme autant d'actes de cruauté. Ces accusations prirent tant de crédit dans une cour ombrageuse qu'on nomma un commissaire chargé de se transporter à Hispaniola & d'y examiner la conduite de Colomb. Ses ennemis obtinrent qu'on confieroit cet emploi important à Aguado, valet-de-chambre du roi, qu'ils proposerent bien moins pour sa capacité que pour son dévouement à leurs intérêts. Enflé de son élévation subite, Aguado déploya dans l'exercice de son ministere

la sotte importance & l'insolence ridicule, ordinaires aux petits esprits lorsqu'ils se voient revêtus de dignités qu'ils n'osoient espérer & chargés d'emplois au-dessus de leurs forces. Il écouta avidement non-seulement les Espagnols mécontens, mais même les Indiens. Il encouragea les uns & les autres à produire leurs griefs, bien ou mal fondés. Il fomenta l'esprit de dissension dans l'isle, & ne fit aucun réglement qui pût remédier à des abus dont il vouloit faire des crimes à l'administration de l'Amiral. Colomb sentit vivement combien sa situation seroit humiliante s'il demeuroit dans le pays où un juge si prévenu observoit toutes ses démarches & affoiblissoit son autorité; il prit donc la résolution de retourner en Espagne, dans le dessein de mettre sous les yeux de Ferdinand & d'Isabelle un récit exact de tout ce qui s'étoit passé, surtout dans les démêlés qu'il avoit eus avec ses ennemis, espérant obtenir de leur équité & de leur discernement une décision juste & favorable. Il remit l'administration de la colonie en son absence à D. Barthelemi son frere, avec le titre d'*Adelantado*, ou lieutenant-gouverneur. Par un choix moins heu-

Liv. II. 1495.

1496.

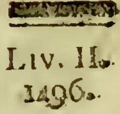
Liv. II. 1496.

reux & qui devint la source de beaucoup de calamités pour la colonie, il nomma François Roldan président de la cour de justice avec des pouvoirs très-étendus (1).

Colomb revient en Espagne.

En revenant en Europe, Colomb prit une route différente de celle qu'il avoit suivie à son premier voyage. Il fit voile directement à l'est d'Hispaniola sous le parallele du vingt-deuxieme degré de latitude; car l'expérience n'avoit pas encore montré aux navigateurs la méthode plus sûre & plus prompte de porter au nord pour trouver les vents de sud-ouest. Ce malheureux choix qu'on ne peut guere regarder comme une faute de la part de l'amiral, dans un tems où la navigation de l'ancien monde au nouveau étoit encore dans l'enfance, l'exposa à des travaux infinis en le forçant de lutter continuellement avec les vents alisés qui soufflent constamment de l'est entre les tropiques. Malgré l'extrême difficulté de cette navigation, il suivit sa route avec sa patience & sa fermeté ordinaires, mais il fit si peu de chemin qu'après trois mois il ne voyoit pas encore la terre. A la fin ses provisions commencerent à s'épuiser. L'equipage étoit réduit à six onces

(1) Herrera, *decad.* I, *lib.* II, *cap.* 18. *lib.* III, *cap.* 1.



de pain par jour pour chaque perſonne. Colomb lui-même ne vivoit pas mieux que le dernier des matelots. Mais dans cette extrême détreſſe l'amiral conſerva l'humanité de ſon caractere & refuſa de céder aux preſſantes ſollicitations de ſes gens qui propoſoient de manger les Indiens qu'ils avoient à bord ou de les jetter à la mer pour diminuer le nombre des bouches. Il leur repréſenta que ces pauvres gens étoient des hommes, réduits par une calamité commune à la même condition qu'eux & ayant droit à partager le même ſort; ſon autorité & ſes remontrances écarterent ces idées féroces ſuggérées par le déſeſpoir, & elles n'eurent pas le tems de renaître, car on vit bientôt la côte d'Eſpagne, & toutes les craintes & toutes les ſouffrances prirent fin (1). Liv. II. 1496.

Colomb parut à la cour avec la confiance tranquille, mais modeſte, d'un homme qui ſe regarde non-ſeulement comme irréprochable, mais comme ayant rendu d'importans ſervices. Ferdinand & Iſabelle, honteux de leur facilité à écouter des accuſations frivoles ou mal fondées, le reçurent Sa réception à la cour d'Eſpagne.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 1. *Vie de Colomb*, *chap.* 64.

Liv. II. 1496.

avec des marques de considération si distinguées que ses ennemis demeurerent couverts de confusion ; leurs plaintes & leurs calomnies ne furent plus écoutées. L'or, les perles, le coton & d'autres marchandises précieuses que Colomb produisit, parurent réfuter pleinement les propos que les mécontens avoient tenus sur la pauvreté du pays. En soumettant les Indiens à la couronne & en leur imposant une taxe réguliere, il avoit donné à l'Espagne une multitude de nouveaux sujets, & fondé pour elle un revenu qui paroissoit devoir être considérable. Les mines qu'il avoit trouvées étoient une autre source de richesses encore plus abondante, & quelque solides que fussent ces avantages, Colomb les représentoit seulement comme des préludes d'autres acquisitions, & comme un garant de découvertes plus importantes qu'il méditoit & auxquelles les précédentes devoient infailliblement le conduire (1).

On fait un plan plus régulier.

Ces considérations attentivement méditées firent une grande impression non-seulement sur Isabelle, qui étoit flattée d'être la pro-

(1) *Vie de Colomb, chap.* 65. Herrera, *decad.* 1, *lib. III, cap.* 1.

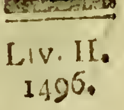
teƈtrice de toutes les entrepriſes de Colomb, mais ſur Ferdinand même qui, ayant rejetté d'abord ſes projets, étoit plus disposé à ſe défier de leur ſuccès. L'un & l'autre ſe déterminerent à pourvoir la colonie d'Hiſpaniola de tout ce qui étoit néceſſaire pour en achever l'établiſſement, & à donner à Colomb une nouvelle escadre pour aller à la découverte des autres pays dont il regardoit l'exiſtence comme inconteſtable. Tous les préparatifs ſe firent de concert avec l'amiral. Le premier voyage n'avoit eu pour objet que la découverte du nouveau monde; dans le ſecond on s'étoit propoſé de faire un établiſſement: mais les meſures priſes pour le former avoient été inſuffiſantes ou rendues inutiles par l'eſprit de mutinerie des Eſpagnols & par des accidens imprévus, effets de différentes cauſes. On vouloit dreſſer & ſuivre un nouveau plan pour une colonie réguliere, qui pût ſervir de modele à tous les établiſſemens ſemblables qui ſe feroient dans la ſuite. Chaque article fut peſé & réglé avec une attention ſcrupuleuſe. On fixa le nombre des colons qui s'embarqueroient. Il y en avoit de tous les

Liv. II. 1496. pour l'établiſſement d'une colonie.

Liv. II. 1496. ordres & de toutes les professions & le nombre en étoit déterminé d'après l'utilité de chaque classe & les besoins de la colonie. On devoit aussi emmener un certain nombre de femmes. On s'étoit convaincu que dans un pays où la disette de vivres avoit causé tant de désastres, le premier soin devoit être d'obtenir des subsistances par la culture, l'on y faisoit passer un grand nombre de cultivateurs. Enfin, comme les Espagnols ne pensoient alors à tirer aucun profit de la multiplication & de la vente de ces productions du nouveau monde qui ont depuis été pour l'Europe la source de tant de richesses, & comme toutes leurs vues & toutes leurs espérances se portoient sur les métaux précieux que les mines déjà découvertes devoient leur fournir, on envoyoit une troupe d'ouvriers habiles dans l'art d'exploiter & de traiter les mines. Tous ces émigrans devoient recevoir du roi leur paie & leur subsistance pendant quelques années (1).

Défaut dans ce plan. Jusques-là ces dispositions étoient sages & convenables à l'objet qu'on avoit en vue; mais on prévoyoit qu'il seroit difficile de

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 2.



trouver beaucoup d'Espagnols qui voulussent aller s'établir dans un pays dont le climat avoit été funeste à un si grand nombre de leurs compatriotes. Colomb proposa de transporter à Hispaniola & de faire travailler aux mines les malfaiteurs qu'on condamnoit aux galeres, ou même à la mort, lorsque les crimes dont ils étoient convaincus n'étoient pas d'une nature atroce. Cet avis ouvert sans beaucoup de réflexion fut adopté de même. On vuida les prisons d'Espagne pour peupler la colonie & les juges furent autorisés à condamner désormais en certains cas les criminels à être transportés. Il étoit pourtant aisé de voir que ce n'est pas sur une pareille base qu'on peut élever l'édifice d'une société durable. L'industrie, la sobriété, la patience, la confiance mutuelle entre les colons sont d'une nécessité indispensable dans un établissement naissant, où la bonté des mœurs doit contribuer au maintien de l'ordre, beaucoup plus que la force & l'autorité des loix. Cette corruption une fois introduite dans le corps politique ne pouvoit manquer de l'infecter bientôt dans toute sa masse & de produire les plus grands maux. C'est

Liv. II. 1496.

Liv. II. 1496.

ce que les Efpagnols éprouverent & ce qu'ont éprouvé auffi les autres nations Européennes qui, ayant fucceffivement adopté cette pratique, en ont reffenti de funeftes effets qu'elles ne peuvent attribuer à aucune autre caufe (1).

L'armement essuie beaucoup de retardemens.

Quoique Colomb eût obtenu très-promptement & fans peine de Ferdinand & d'Ifabelle leur approbation pour toutes les parties du plan qu'il avoit propofé, lorfqu'il fallut le mettre à exécution il effuya des retardemens qui auroient épuifé la patience d'un homme moins accoutumé que lui à braver des difficultés & à les furmonter. Ces délais furent en partie l'effet de cette lenteur & de ces formes faftidieufes que les Efpagnols mettent dans toutes les affaires, & en partie de l'épuifement où fe trouvoient les finances par les dépenfes exceffives qu'avoient occafionnées le mariage du fils unique de Ferdinand & Ifabelle avec Marguerite d'Autriche, & celui de Jeanne, leur feconde fille, avec l'Archiduc Philippe (2); mais ce fut furtout l'ouvrage des

(1) Herrera, *decad* 1, *lib. III*, *cap.* 2. Touron, *Hift. de l'Amér.* 1, *pag.* 51.

(2) P. Martyr, *Epift.* 168.

artifices & de la méchanceté des ennemis de Colomb. Etonnés de l'accueil qu'il avoit reçu de ses souverains à son retour & contenus par sa présence, ils laisserent passer le flot de la faveur contre lequel ils sentoient qu'il leur étoit impossible de lutter. Mais leur haine étoit trop profonde pour demeurer dans l'inaction; ils reprirent bientôt courage & aidés du secours de Fonseca, ministre des affaires de l'Inde, qui venoit d'être fait évêque de Badajoz, ils traverserent par tant d'obstacles les préparatifs de Colomb qu'il s'écoula une année entiere avant qu'il pût avoir deux vaisseaux pour porter à sa colonie une partie des secours qu'on lui destinoit (1), & presque deux ans avant que la petite escadre dont il devoit prendre le commandement fût en état de mettre en mer (2). Liv. II. 1496.

L'armement consistoit seulement en six vaisseaux d'un port médiocre & assez mal pourvus pour un voyage si long & si dangereux. Colomb alloit prendre une route différente de toutes celles qu'il avoit jusqu'alors suivies. Comme il étoit persuadé 1498. Troisieme voyage de Colomb.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 63.

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib. III, cap.* 9.

Liv. II. 1498.

que les riches contrées de l'Inde étoient situées au sud-ouest des pays qu'il avoit découverts, il se proposoit, pour y arriver, de faire voile des Canaries ou des isles du Cap-verd directement au sud, jusqu'à ce qu'il eût dépassé la ligne & alors de tourner à l'ouest, espérant de trouver dans cette route le secours des vents qui soufflent invariablement entre les tropiques. Plein de cette idée, il mit à la voile & toucha d'abord aux Canaries, d'où il dépêcha trois de ses navires pour porter de nouveaux secours à Hispaniola. Il gagna ensuite les isles du Cap-verd & continua sa route au sud avec les trois autres. Il ne leur arriva rien de remarquable jusqu'à ce qu'il fût arrivé à cinq degrés en-deçà de la ligne. Là il fut arrêté par un calme; il éprouva en même tems une si excessive chaleur que les tonneaux de vin éclatoient ou laissoient écouler la liqueur & que les provisions se gâtoient (1). Les Espagnols, qui ne s'étoient jamais avancés si loin au sud, craignoient que les vaisseaux ne prissent feu & commençoient à croire ce qu'avoient dit de la zone torride les anciens, qui la regardoient comme

30 Mai. 4 Juillet. 19 Juillet.

(1) P. Martyr, *decad. pag.* 70.

me inhabitable. Des pluies vinrent à propos pour les raſſurer un peu, mais ſans diminuer beaucoup la violence de la chaleur, quoiqu'elles fuſſent continuelles & qu'il fût difficile de reſter ſur le pont. Liv. II. 1498.

L'amiral, qui avoit dirigé toutes les manœuvres du voyage avec ſa vigilance ordinaire, ſe trouva ſi épuiſé par la fatigue & le défaut de ſommeil, qu'il fut ſaiſi d'un violent accès de goutte accompagné de fievre. Toutes ces circonſtances le forcerent de céder aux inſtances de ſes gens & de changer ſa route, pour porter au nord-oueſt & toucher à quelqu'une des iſles Caraïbes où il pourroit ſe réparer & prendre quelques proviſions.

Il découvre le continent de l'Amérique.

Le premier Août, le matelot de garde ſur la hune excita dans l'équipage une ſurpriſe agréable en criant *terre*. On gouverna de ce côté & l'on découvrit une iſle conſidérable que l'amiral appella iſle de la *Trinité*, nom qu'elle conſerve encore aujourd'hui. Elle eſt ſituée ſur la côte de la Guiane près de l'embouchure de l'Orenoque. Cette riviere, quoique du troiſieme ou quatrieme ordre pour la grandeur parmi celles du nouveau monde, ſurpaſſe de beaucoup toutes celles de notre hémiſphere. Elle porte à l'océan

Liv. II. 1498.

une masse d'eau si énorme & coule avec tant d'impetuosité, que lorsqu'elle rencontre la marée qui, sur cette côte, monte à une très-grande hauteur, il se fait un choc qui éleve & agite les flots d'une maniere surprenante & terrible. La rapidité du fleuve le fait triompher dans ce combat, & on le voit porter ses eaux à plusieurs lieues dans l'océan sans les y mêler (1). Avant d'avoir pu connoître le danger, Colomb se trouva entre ce terrible courant & les vagues agitées; il n'échappa qu'avec beaucoup de difficulté par un détroit, qui lui parut si dangereux qu'il l'appella *la bouche du dragon*. Lorsque le danger fut passé, il vit dans l'objet même qui l'avoit si fort effrayé, des motifs d'espérance & de consolation. Il conjectura avec beaucoup de justesse qu'une si grande riviere ne pouvoit pas être fournie par une isle & qu'elle devoit couler au travers d'un très-grand continent, & il ne douta pas que ce ne fût celui qu'il cherchoit depuis si longtems. Plein de cette idée il navigua à l'ouest, le long de la côte des provinces qui sont aujourd'hui connues sous les noms de Paria

(1) Gumilla, *Hist. de l'Orenoque*, tome 1, pag. 14.

& de Cumana. Il prit terre en différens endroits & eut quelque commerce avec les habitans, dont les traits & les mœurs lui parurent ressembler à ceux des Indiens d'Hispaniola. Ils portoient des ornemens d'or en petites plaques & des perles très-belles qu'ils échangerent volontiers pour de petites merceries d'Europe. Ils sembloient avoir plus d'intelligence & de courage que les habitans des isles. On y voyoit des quadrupedes de différentes espèces & une grande variété d'oiseaux & de fruits (1). L'amiral fut si transporté de la beauté & de la fertilité du pays, que plein de cet enthousiasme qui accompagne ordinairement la passion des découvertes, il imagina que c'étoit-là le paradis terrestre de l'écriture, que Dieu avoit donné à l'homme pour y habiter tant que son innocence le rendroit digne d'un si beau séjour (2). C'est ainsi que Colomb eut la gloire non-seulement de faire connoître au genre humain l'existence d'un nouveau monde, mais d'étendre beaucoup cette découverte &

Liv. II. 1498.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 9, 10, 11. *Vie de Colomb*, *chap.* 66, 73.

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 12. Gomera, *chap.* 84. Voyez la NOTE XXI.

Liv. II. 1498.

de conduire le premier les Espagnols au vaste continent qui est devenu la plus considérable partie de leur empire & la principale source de leurs richesses. Le mauvais état de ses vaisseaux, le manque de vivres, ses infirmités & l'impatience de ses gens ne lui permirent pas de pousser plus loin sa découverte. Il ne put se dispenser de regagner Hispaniola. En son chemin il découvrit les isles de Cubagua & de Margarita, devenues considérables depuis par la pêche des perles. En arrivant à Hispaniola il étoit épuisé de fatigues & de maladie; mais les affaires de la colonie étoient dans une situation qui ne lui permettoit pas d'y jouir du repos dont il avoit un si grand besoin.

30 Août.

Etat d'Hispaniola à son arrivée.

Pendant son absence ce pays avoit éprouvé beaucoup de révolutions. Son frere l'Adelantade, en conséquence des conseils que lui avoit donnés Colomb avant son départ, avoit transporté la colonie d'Isabelle dans un lieu plus commode de l'autre côté de l'isle. Il avoit jetté les fondemens de Saint-Domingue (1), qui a été longtems la ville la plus considérable que les Européens eus-

(1) P. Martyr, *decad. pag.* 56.

ſent dans le nouveau monde & le ſiege de tous les tribunaux ſuprêmes de la cour d'Eſpagne en Amérique. Dès que les Eſpagnols y furent établis, l'Adelantade, pour les empêcher de languir dans l'inaction & leur ôter le loiſir de former de nouvelles cabales, parcourut les parties de l'iſle que ſon frere n'avoit pas encore viſitées ou aſſujetties. Les Indiens, hors d'état de faire aucune réſiſtance, ſe ſoumirent partout aux tributs qui leur furent impoſés; mais ils trouverent bientôt le joug ſi inſupportable que tout redoutables qu'étoient pour eux les Eſpagnols, ils prirent les armes contre leurs oppreſſeurs.

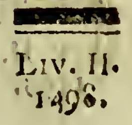
Liv. II. 1498.

Cette révolte n'étoit pourtant pas fort à craindre de la part de ces pauvres Indiens timides, nuds & déſarmés. Mais pendant que l'Adelantade étoit en campagne, il en éclata une autre plus dangereuſe parmi les Eſpagnols eux-mêmes. Roldan en étoit le chef, cet homme que Colomb avoit placé dans un poſte qui le conſtituoit gardien de l'ordre & de la tranquillité publique. Un caractere turbulent & une ambition aveugle le porterent à cette démarche indigne de ſon rang, & les motifs qu'il en donnoit à ſes compa-

Révolte de Roldan.

Liv. II. 1498.

triotes étoient frivoles & sans fondement. Il accusoit Colomb & ses deux freres d'arrogance & de sévérité. Ils avoient pour but, disoit-il, de se faire dans le pays un état indépendant de la cour d'Espagne; ils avoient fait périr une partie des Espagnols de faim & de fatigue, afin de pouvoir plus aisément réduire le reste à la soumission; enfin, il étoit honteux pour des Castillans de demeurer esclaves soumis & dociles de trois aventuriers Gênois. Les hommes ont tant de penchant à imputer les maux qu'ils souffrent à la mauvaise conduite de ceux qui les gouvernent, & une nation voit toujours avec tant de jalousie & de mécontentement l'élévation d'un étranger, que les insinuations de Roldan firent une impression profonde sur ses compatriotes, en même tems que son rang & la considération dont il jouissoit y ajoutoient beaucoup de poids. Un grand nombre d'Espagnols le reconnurent pour chef, & prenant les armes contre l'Adelantade & son frere, ils se saisirent du magasin de vivres appartenant au roi, & tenterent de surprendre le fort de Saint-Domingue. La vigilance & le courage de Don Diego Colomb firent échouer leur projet.


Liv. II. 1498.

Les mutins furent obligés de se retirer dans la province de Xaragua, & non-seulement ils continuerent de méconnoître l'autorité de l'Adelantade, mais ils exciterent encore les Indiens eux-mêmes à secouer le joug (1).

Tel étoit le malheureux état de la colonie lorsque Colomb arriva à Saint-Domingue. Il fut bien surpris d'apprendre que les trois vaisseaux qu'il avoit envoyés des Canaries n'y avoient pas encore paru. Par la maladresse du pilote & la force des courans ils avoient été emportés à cent soixante milles à l'ouest de Saint-Domingue & forcés de se jetter dans un havre de la province de Xaragua, où Roldan & les séditieux étoient cantonnés. Roldan cacha soigneusement aux commandans des navires sa séparation d'avec l'Adelantade; & employant toute son adresse pour gagner leur confiance, il leur persuada de débarquer un nombre considérable des nouveaux colons qu'ils amenoient & qui se rendroient, disoit-il, à Saint-Domingue par terre. Il n'eut pas besoin de beaucoup de raisonnemens pour déterminer ces gens-là à épouser sa querelle. C'étoit des scélérats

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 5, 8. *Vie de Colomb*, *chap.* 74, 77. Gomera, *chap.* 23. P. Martyr, *p.* 78.

Liv. II. 1498.

échappés des prisons d'Espagne, accoutumés à vivre dans l'oisiveté & la licence & à qui les actes de violence étoient familiers. Ils adopterent aisément un genre de vie fort semblable à celui qu'ils venoient de quitter. Les commandans des navires s'appercevant trop tard de l'imprudence qu'ils avoient commise en laissant débarquer tant de monde, firent voile pour Saint-Domingue & arriverent dans le port peu de jours après l'amiral. Mais le fonds de provisions qu'ils avoient été chargés de porter étoit tellement diminué par la longueur du voyage, que ce qui en restoit ne pouvoit être pour la colonie que d'un bien foible secours (1).

Appaisée par la prudence de Colomb.

Le renfort de ces hommes hardis & sans ressource qui s'étoient associés à la révolte de Roldan, le rendit plus formidable & non moins insolent dans ses prétentions. Colomb, quoique pénétré de son ingratitude & indigné de l'audace des mécontens, ne voulut pas se presser d'en venir aux mains. Il trembloit à la seule pensée d'allumer une guerre civile, dont le succès, quel

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 12. *Vie de Colomb*, *chap.* 78, 79.

quel qu'il fût, en affoibliſſant les deux partis, encourageroit leurs ennemis communs à s'unir pour achever de les détruire. Il s'appercevoit auſſi que les préventions & les paſſions qui avoient fait prendre les armes aux rébelles, avoient tellement infecté les Eſpagnols qui lui demeuroient fideles, que pluſieurs d'entr'eux blâmeroient des meſures violentes & que tous ne s'y prêteroient qu'avec une grande froideur Ces conſidérations d'intérêt public & le danger de ſa ſituation le déterminerent à négocier plutôt que de combattre. Il commença par promettre une amniſtie à tous ceux qui rentreroient dans leur devoir & ramena en effet par-là quelques mécontens. Il offrit de renvoyer en Eſpagne tous ceux qui demanderoient d'y retourner ; ce qui convenoit à ceux que la maladie ou d'autres raiſons avoient dégoûtés du nouveau monde. Il adoucit l'orgueil de Roldan, en lui promettant de lui rendre ſon emploi, & ſatisfit l'avidité de tous en leur accordant la plus grande partie de leurs demandes. Ainſi, par degrés & ſans répandre une goutte de ſang, il parvint à rompre cette aſſociation dangereuſe qui menaçoit la colonie d'une

Liv. II. 1498.

Liv. II. 1499.

ruine entiere, & à rétablir au moins les apparences de l'ordre, de la tranquillité & d'un gouvernement régulier (1).

Nouveaux arrangemens pour l'établissement des colons.

En conséquence de cet accord avec les mutins, on donna des terres à chaque colon en différentes parties de l'isle, & l'on imposa aux Indiens de chaque district l'obligation de cultiver une certaine quantité de terrein pour leurs nouveaux maîtres. Ce travail fut substitué au tribut qu'on avoit d'abord exigé. Mais quelque nécessaire que pût être ce réglement dans une colonie encore foible, il fut pour ce malheureux peuple la source de calamités sans nombre & des plus cruelles oppressions, en introduisant dans les établissemens Espagnols les *repertimientos* ou répartitions d'Indiens (2). Ce ne fut pas même le seul effet funeste de la révolte d'Hispaniola. Elle empêcha encore Colomb de poursuivre ses découvertes sur le continent; car sa propre sûreté l'obligea de garder près de lui son frere l'Adelantade & les gens de mer qu'il auroit pu employer à cette expédition. Aussitôt que l'état des

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 13, 14. *Vie de Colomb*, *chap.* 80, *&c.*

(2) Herrera, *decad.* 1, *lib. III*, *cap.* 14, *&c.*

affaires le lui permit, il envoya quelques-uns de ses vaisseaux en Espagne avec un journal de son dernier voyage, une description des nouvelles contrées qu'il avoit découvertes, une carte de la côte le long de laquelle il avoit navigué, & des échantillons de l'or, des perles & des autres productions curieuses ou précieuses qu'il avoit eues par échange des naturels du pays. En même tems il fit passer à la cour un récit de la révolte d'Hispaniola, dans lequel il accusoit les mutins non-seulement d'avoir excité dans la colonie des troubles qui pouvoient entraîner sa ruine, mais d'avoir mis obstacle à toutes les mesures qu'on auroit pu prendre pour pousser les découvertes plus loin. Il proposoit différens réglemens propres à perfectionner le gouvernement de l'isle & étouffer l'esprit de sédition qui, quoique étouffé dans le moment actuel, pouvoit se rallumer avec plus de fureur. Roldan & ses associés ne négligerent pas de leur côté d'envoyer par les mêmes vaisseaux l'apologie de leur conduite & leur récrimination contre l'amiral & ses freres; & malheureusement pour l'Espagne & pour Colomb ils obtinrent plus de confi-

Liv. II. 1499.

Liv. II. 1499. Voyage de Vasco de Gama aux Indes par le cap de Bonne-Espérance.

ance auprès de Ferdinand & d'Isabelle que l'amiral lui-même (1).

Mais avant de faire connoître les effets que produisit cette prévention de la cour d'Espagne, nous devons détourner l'attention du lecteur sur d'autres événemens aussi intéressans par eux-mêmes que par leur liaison avec l'histoire du nouveau monde. Pendant que Colomb poursuivoit ses différens voyages à l'ouest, la passion des découvertes se soutenoit en Portugal où elle s'étoit d'abord montrée, & elle y devenoit plus active. Les succès de Colomb & les réflexions des Portugais sur la faute qu'ils avoient faite en rejettant les offres de cet étranger, après avoir excité leurs regrets, leur inspirerent la noble émulation de le surpasser dans cette carriere & un desir ardent de dédommager leur patrie de la perte qu'elle avoit faite par leur imprudence. Dans cette vue, Emmanuel qui avoit hérité du génie entreprenant de ses prédécesseurs, reprit le grand projet qu'ils avoient eu d'ouvrir une route aux Indes orientales par le cap de Bonne-Espérance. A

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. III, cap.* 41. Benzon, *hist. Nov. Orb. lib. I, cap.* 2.

peine fut-il monté sur le trône, qu'il fit équiper une escadre pour cet important voyage. Liv. II. 1499.
Il en donna le commandement à Vasco de Gama, homme de naissance, que ses vertus, sa prudence & son courage rendoient digne de la confiance qu'on lui montroit. L'escadre, comme toutes celles qu'on armoit pour faire des découvertes, dans ce siecle où la navigation étoit encore dans l'enfance, étoit très-foible & consistoit seulement en trois vaisseaux, qui n'étoient ni d'un port ni d'une force proportionnée au service qu'on en attendoit. Les Européens n'avoient encore alors aucune connoissance des vents alisés & des moussons régulieres qui, tant dans l'océan Atlantique que dans la mer qui sépare l'Afrique des Indes orientales, rendent la navigation en quelques tems de l'année facile & en d'autres non-seulement difficile, mais presqu'impossible: aussi le tems que Gama avoit choisi pour son départ étoit le plus défavorable qu'on pût prendre dans toute l'année. Il mit à la voile du port de Lisbonne le 9 Juillet 1497 & portant au sud il eut à combattre pendant quatre mois les vents contraires avant de pouvoir 20 Novembre.
gagner le cap de Bonne-Espérance. Là leur

violence s'étant un peu abattue, Gama profita d'un intervalle de beau tems pour doubler ce terrible promontoire qui avoit été si longtems la borne de la navigation des Européens, & tourna ensuite au nord-ouest le long de la côte d'Afrique. Il toucha à différens ports, & après plusieurs aventures que les historiens rapportent en donnant de justes éloges à sa prudence & à son intrépidité, il jetta l'ancre devant la ville de Melinde. Dans tous ces grands pays qu'on trouve le long des côtes de l'Afrique, depuis la riviere du Sénégal jusqu'aux confins du Zanguebar, les Portugais avoient trouvé une race d'hommes barbares, sans arts, sans connoissances, sans commerce & différant des Européens, autant par leurs traits & leur couleur, que par leurs mœurs & leurs gouvernemens: mais à mesure qu'ils avançoient, ils virent avec une satisfaction extrême la figure des hommes changer insensiblement & s'embellir, & les traits asiatiques dominer davantage; ils apperçurent des marques de civilisation & même quelque connoissance des lettres; ils trouverent la religion Mahométane reçue & un commerce assez considérable tout établi. Gama trouva au port de Melinde plusieurs

Liv. II. 1499.

vaisseaux Indiens. Il poursuivit alors son voyage, presque sûr du succès; & sous la conduite d'un pilote Mahométan, il arriva à Calicut sur la côte de Malabar, le 22 Mai 1498. La richesse, la population, la culture, l'industrie & les arts de ce pays extrêmement civilisé étoient beaucoup au-dessus de l'idée qu'il s'en étoit formée d'après les relations imparfaites qu'on en avoit en Europe. Mais comme il n'avoit avec lui ni les forces nécessaires pour y former un établissement, ni les marchandises avec lesquelles il eût pu commencer quelque commerce, il se hâta de retourner en Portugal & d'y aller annoncer le succès du voyage le plus long & le plus difficile qui eût jamais été fait depuis l'invention de l'art de la navigation. Il débarqua à Lisbonne le 14 Septembre 1499, deux ans, deux mois & cinq jours après son départ de ce port (1).

Liv. II. 1499.

On voit que dans le cours du quinzieme siecle le genre humain fit plus de progrès dans la connoissance du globe que dans tous les siecles antérieurs. L'esprit de découverte, foible d'abord & circonspect, commença à se mouvoir dans une sphere très-res-

(1) Ramusio, *vol.* 1, *pag.* 119.

serrée, & sa marche fut incertaine & timide.
Liv. II. 1499. Encouragé par le succès, il hasarda davantage & prit un essor plus étendu. Par ses progrès même il acquit plus de vigueur & s'avança enfin vers son but avec une rapidité & une assurance qui lui firent franchir toutes les limites que l'ignorance & la crainte avoient jusqu'alors opposées à l'activité de l'homme. Les Portugais avoient employé près de cinquante ans à se traîner le long de la côte d'Afrique, depuis le cap Non au cap Verd, sur l'espace de douze degrés seulement au sud du premier de ces points. En moins de trente ans, après avoir passé la ligne & pénétré dans un autre hémisphere, ils s'étoient avancés à quarante-neuf degrés du cap Verd. Enfin dans les sept dernieres années du siecle, on avoit découvert à l'ouest un nouveau monde aussi étendu que toute la partie de la terre alors connue. A l'est on avoit traversé des mers, abordé à des régions ignorées, & ouvert entre l'Europe & les opulentes régions de l'Inde une communication longtems desirée & jusqu'alors cachée à l'impatience des Européens. Des événemens si merveilleux & si inattendus éclipsoient tout ce qui s'étoit fait jusqu'alors de

plus hardi & de plus éclatant. De plus grands objets s'offroient à l'efprit humain qui, animé par ce nouvel intérêt, s'y porta avec chaleur & exerça toute fon activité dans cette nouvelle direction.

Liv. II. 1499.

Découvertes en Espagne par des aventuriers particuliers.

Cette ardeur pour les entreprifes, quoique plus récente en Efpagne, commença bientôt à y devenir plus générale. Toutes les tentatives faites par cette nation avoient été jusqu'alors conduites par Colomb feul & aux frais du fouverain. Des armateurs particuliers, féduits par les defcriptions magnifiques que l'amiral faifoit des pays qu'il venoit de vifiter & par les montres de richeffe qu'il en avoit apportées, offrirent d'équiper à leurs frais & à leurs risques des bâtimens pour aller auffi à la découverte de nouvelles contrées. La cour d'Efpagne voyoit fes modiques reffources épuifées par fes premieres expéditions qui, en faifant efpérer de grands avantages pour l'avenir, n'en avoient apporté jusqu'alors que de très-médiocres. Le fouverain n'étoit pas fâché de rejetter déformais fur fes fujets la dépenfe de pareilles entreprifes. Il faifit avec empreffement une occafion de faire fervir à l'avantage de la nation l'avidité, l'induftrie & les efforts

Liv. II. 1499.

Ojeda fait la premiere entreprise.

des hommes à projets qui voudroient prendre sur eux-mêmes tous les risques. Une des premieres offres de cette espece fut celle d'Alonzo d'Ojeda. C'étoit un officier plein de courage & d'activité; il avoit acccompagné Colomb dans son second voyage. Son rang & sa réputation lui procurerent assez de crédit parmi les négocians de Séville pour équiper quatre vaisseaux, dans l'espérance qu'il obtiendroit l'agrément du roi pour le voyage. La protection puissante de l'évêque de Badajoz lui assuroit un heureux succès dans une demande d'ailleurs si agréable à la cour. Sans consulter Colomb & sans avoir aucun égard aux droits & à l'autorité qu'on lui avoit donnés par le traité de 1492, on permit à Ojeda de naviguer au nouveau monde; & pour le diriger dans sa course, l'évêque lui communiqua le journal du dernier voyage de l'amiral & les cartes des pays qu'il avoit découverts. Ojeda n'entra dans aucune route nouvelle & suivant servilement celle que Colomb avoit tenue, il arriva sur la côte de Paria. Il fit quelque commerce avec les naturels & portant ensuite à l'ouest il alla jusqu'au cap Vela & reconnut une grande étendue de côtes au-delà de celles

Mai.

que venoit de visiter Colomb. Après avoir ainsi constaté la vérité de l'opinion de l'amiral qui avoit regardé ces pays comme faisant partie d'un continent, il retourna en Espagne par Hispaniola, remportant quelque gloire de sa découverte, mais avec un médiocre bénéfice pour ceux qui avoient placé leurs fonds dans cette expédition (1). Liv. II. 1499.

Americ Vespuce, gentilhomme Florentin, accompagnoit Ojeda dans ce voyage; on ignore en quelle qualité. Mais comme il étoit bon marin & très-habile dans toutes les sciences subsidiaires à la navigation, il acquit tant d'autorité parmi ses compagnons qu'ils lui abandonnerent la direction principale de toutes les manœuvres & opérations du voyage. Peu de tems après son retour il communiqua la relation de ses aventures & des découvertes qu'il venoit de faire à un de ses compatriotes, & pressé de la vanité commune aux voyageurs de se donner de la célébrité il eut l'assurance de s'y montrer comme ayant découvert le premier le continent du nouveau monde. Le voyage d'Americ étoit écrit non-seulement avec adresse, mais avec élégance. Au récit amusant des faits il avoit joint des Il est suivi par Americ Vespuce.

(1) Herrera, *decad.* I, *lib.* IV, *cap.* I.

Liv. II. 1499.

observations judicieuses sur les productions naturelles, les mœurs & les habitans de ces contrées inconnues. Comme c'étoit là premiere description du nouveau monde qu'on rendît publique, un ouvrage si propre à satisfaire la passion des hommes pour le nouveau & le merveilleux, dut se répandre avec rapidité & se faire lire avec admiration. Peu à peu on s'accoutuma à appeller ce pays du nom de celui qu'on supposoit l'avoir découvert. Le caprice des hommes, souvent aussi inexplicable qu'injuste, a perpétué cette erreur. Toutes les nations sont convenues de donner le nom d'Amérique à cette nouvelle partie du globe. La prétention hardie d'un heureux imposteur a dérobé à l'auteur de cette grande découverte la gloire qui lui appartenoit. Le nom d'Améric a supplanté celui de Colomb, & le genre humain doit regretter que cette injustice ait reçu la sanction du tems & ne puisse plus être réparée (1).

Qui donne son nom au nouveau monde.

La même année il se fit un autre voyage pour tenter aussi des découvertes (2). Non-seu-

Voyage d'Alonzo N_no.

(1) Voyez la NOTE XXII.

(2) P. Martyr, *decad*, *pag*. 87. Herrera, *decad*. 1, *lib*. *IV*, *cap*. 5.

lement Colomb avoit introduit le goût des entreprifes de ce genre parmi les Efpagnols, mais les premiers aventuriers qui fe diftinguerent dans cette carriere avoient été tous formés fous lui & devoient à fes leçons les connoiffances & l'habileté qui les mettoient en état de fuivre fes traces. Alonzo Nigno qui avoit fervi fous l'amiral dans fa derniere expédition, fe joignit à Chriftophe Guerra, marchand de Séville, pour équiper un feul vaiffeau, avec lequel il alla à la côte de Paria. Ce voyage femble avoir eu plutôt pour but un commerce lucratif qu'un intérêt général & important à la nation. Nigno & Guerra ne firent aucune découverte intéreffante, mais ils rapporterent en Europe une affez grande quantité d'or & de perles pour exciter dans leurs compatriotes le defir de faire des entreprifes femblables.

Liv. II. 1499.

Peu de tems après Vincent Yanez Pinfon, un des compagnons de Colomb dans fon premier voyage, partit de Palos avec quatre vaiffeaux. Il fit voile droit au fud & fut le premier Efpagnol qui fe hafarda à paffer la ligne. Il ne paroît pas avoir pris terre en aucun endroit de la côte de l'A-

1500. 13 Janvier. Voyage de Yanez Pinfon.

Liv. II. 1500.

mérique par de-là l'embouchure du Maragnon, appellé autrement la riviere des Amazones. Tous ces navigateurs adoptoient la fausse théorie de Colomb & croyoient que les pays découverts étoient une partie du grand continent de l'Inde (1).

Les Portugais découvrent le Bresil.

Dans le cours de cette premiere année du seizieme siecle cette belle partie de l'Amérique, le Bresil, dont Pinson s'étoit approché de si près sans y toucher, fut entierement découverte. Le succès du voyage de Gama aux Indes orientales ayant encouragé le roi de Portugal à armer une flotte assez puissante, non-seulement pour ouvrir un commerce avec ces riches contrées, mais pour y tenter quelque conquête, il en donna le commandement à Pedro Alvarès Cabral. Celui-ci voulant s'éloigner de la côte d'Afrique pour éviter des vents de terre variables ou des calmes fréquens, porta au large & s'avança si fort à l'ouest qu'à sa grande surprise il trouva une terre située sous le dixieme degré au-delà de la ligne. Il imagina d'abord que c'étoit quelqu'isle de l'océan atlantique jusqu'alors inconnue;

(1) Herrera *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 6. P. Martyr, *decad.* *pag.* 95.

mais en suivant les côtes pendant plusieurs jours il fut conduit à croire qu'un pays si étendu faisoit partie de quelque grand continent & cette conjecture se trouva juste. Cette terre étoit la partie de l'Amérique méridionale, connue aujourd'hui sous le nom de Bresil. Il y toucha & s'étant formé une idée très-avantageuse de la fertilité du sol & de la beauté du climat, il en prit possession au nom du Portugal & dépêcha un vaisseau à Lisbonne pour y porter la nouvelle de cet événement aussi intéressant qu'inattendu (1). La découverte du nouveau monde par Colomb avoit été le fruit d'un génie actif, éclairé par la théorie & guidé par l'expérience, suivant un plan régulier & l'exécutant avec autant de courage que de persévérance; mais l'aventure des Portugais nous montre que le hasard seul auroit pu amener ce grand événement, dont l'esprit humain se glorifie aujourd'hui comme de son ouvrage. Si la sagacité de Colomb ne nous avoit pas fait connoître l'Amérique, quelques années plus tard Cabral auroit par un heureux hazard ouvert le premier l'entrée de ce vaste continent (2).

Liv. II. 1500.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. IV*, *cap.* 7.
(2) Ibid. *decad.* 1, *lib. VII*, *cap.* 5.

Liv. II. 1500. Intrigues contre Colomb.

Pendant que l'Efpagne & le Portugal faifoient ainfi des progrès dans la connoiffance de cette vafte portion du globe où Colomb avoit porté leurs pas, lui-même, loin de jouir des honneurs & de la tranquillité que méritoient de fi grands fervices, avoit à combattre tous les obftacles & à dévorer tous les dégoûts que pouvoient lui fufciter l'envie & la malveillance des gens qui étoient fous fes ordres & l'ingratitude de la cour qu'il fervoit. L'accommodement fait avec Roldan avoit à la vérité défuni & affoibli les mutins, mais fans extirper de l'ifle les femences de difcorde. Plufieurs des mécontens demeuroient armés & refufoient de fe foumettre à l'amiral. Ses freres & lui-même étoient obligés de tenir alternativement la campagne, foit pour arrêter leurs incurfions, foit pour punir leurs violences. Une occupation & des inquiétudes fi continuelles l'empêchoient de mettre affez d'attention à fe défendre des intrigues que fes ennemis tramoient contre lui à la cour. Un grand nombre de ceux qui étoient mécontens de fon adminiftration, avoient profité pour retourner en Efpagne des vaiffeaux qu'il avoit dépêchés de Saint-Domingue. La ruine de

de toutes les eſpérances de ces malheureux aventuriers avoit porté au plus haut degré leur rage contre Colomb. Leur miſere & leur infortune en excitant la compaſſion rendoient leurs plaintes intéreſſantes & leurs accuſations croyables. Ils excédoient ſans relâche Ferdinand & Iſabelle de mémoires contenant le détail de leurs malheurs & des injuſtices de Colomb. Toutes les fois que le roi ou la reine paroiſſoient en public, ils les environnoient en tumulte & renouvelloient leurs importunités pour le payement des arrérages qui leur étoient dûs & pour la punition de l'auteur de leurs maux. Ils inſultoient les fils de l'amiral partout où ils les rencontroient, leur reprochant la fatale curioſité d'un pere viſionnaire, qui avoit conduit la nation dans des régions malheureuſes, qui n'étoient qu'un gouffre où alloient s'engloutir les richeſſes de l'Eſpagne & un tombeau ouvert pour ſes peuples. Cette guerre ouverte contre Colomb étoit ſecondée par les inſinuations ſecretes & plus dangereuſes des courtiſans, qui avoient autrefois traverſé ſes deſſeins & qui envioient ſes ſuccès & ſon crédit (1).

Liv. II. 1500.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 85.

Liv. II. 1500.

Succès de ſes ennemis auprès de Ferdinand & Iſabelle.

Ferdinand recevoit volontiers ces accuſations & les écoutoit avec une grande prévention contre celui qui en étoit l'objet. Malgré les peintures flatteuſes que Colomb avoit faites des richeſſes de l'Amérique, les retours avoient été jusqu'alors ſi modiques qu'il s'en falloit de beaucoup qu'ils euſſent dédommagé des frais des armemens. La gloire de la découverte du nouveau monde & la perſpective éloignée des avantages du commerce étoient tout ce que l'Eſpagne avoit retiré de ſes avances. Mais le tems avoit déjà affoibli les premiers ſentimens de ſatisfaction & de joie que la découverte avoit cauſés, & la gloire toute ſeule n'étoit pas un objet qui pût ſatisfaire l'ame froide & intéreſſée de Ferdinand. On entendoit ſi mal alors la nature du commerce, que l'eſpérance d'un bénéfice éloigné ou même qui ne ſeroit pas ſur le champ très-conſidérable, ne paroiſſoit mériter aucune attention. Ferdinand regardoit l'entrepriſe de Colomb comme ruineuſe pour l'Eſpagne & s'en prenoit à la mauvaiſe conduite & à l'incapacité de l'amiral de ce qu'un pays abondant en or n'avoit pas encore enrichi ſes conquérans. Iſabelle même qui, d'après la bonne opinion qu'elle avoit de Colomb, l'avoit

conſtamment protégé, fut à la fin ébranlée par le nombre & la violence de ſes accuſateurs & commença à croire qu'une haine ſi générale devoit être l'effet de griefs véritables qui demandoient à être redreſſés, ſoupçons que l'évêque de Badajoz fortifioit & confirmoit avec l'animoſité qu'il avoit toujours montrée. Liv. II. 1500.

La reine n'eut pas plutôt cédé au torrent de la calomnie, qu'on prit une réſolution fatale à Colomb. François de Bovadilla, chevalier de Calatrava, fut nommé pour aller à Hiſpaniola. Muni de pleins-pouvoirs pour rechercher la conduite de Colomb, il étoit autoriſé à le déplacer & à prendre lui-même le gouvernement de l'iſle s'il trouvoit les accuſations bien fondées. Il étoit impoſſible à l'accuſé d'éviter la condamnation, lorſqu'on donnoit au même homme & le droit de le juger & l'intérêt de le trouver coupable. Quoique Colomb eût alors appaiſé toutes les diſſenſions de l'iſle; quoiqu'il eût amené les Eſpagnols & les Indiens à ſe ſoumettre à l'autorité; quoiqu'il eût pris des meſures ſages pour faire exploîter les mines & cultiver le pays, ce qui aſſuroit pour l'avenir un revenu conſidérable au roi, ainſi que de grands avantages aux colons; Bovadilla, ſans aucun Effets funeſtes de leurs calomnies.

égard pour le genre & la grandeur de ces services, montra en mettant le pied à Hispaniola une résolution déterminée de le traiter en criminel. Il prit possession de la maison de l'amiral qui se trouvoit alors absent, saisit tous ses effets comme si Colomb eût été déjà convaincu, se rendit maître par force du fort & des magasins du roi, se fit reconnoître en qualité de gouverneur-général, mit en liberté tous les prisonniers détenus par les ordres de l'amiral & le cita lui-même à son tribunal pour répondre de sa conduite, en lui envoyant en même tems la copie d'un ordre du roi qui enjoignoit à Colomb de lui obéir.

Liv. II. 1500.

Colomb envoyé en Espagne les fers aux pieds.

Colomb profondément affecté de l'ingratitude & de l'injustice de Ferdinand & d'Isabelle, n'hésita pas un moment sur le parti qu'il avoit à prendre. Il se soumit à la volonté de ses souverains avec un silence respectueux; mais il en appella directement au trône des procédés d'un juge si violent & si évidemment partial. Bovadilla, sans daigner même le voir, le fit arrêter sur le champ, mettre aux fers & traîner à bord d'un vaisseau. Jusques dans cet humiliant revers de fortune la fermeté qui distinguoit le caractere de Colomb ne l'a-

Octobre.

bandonna point. Rassuré par le témoignage de sa conscience & se consolant lui-même par le souvenir des grandes choses qu'il avoit exécutées, il souffrit cette horrible insulte non-seulement avec calme, mais avec dignité. Il n'eut pas même la consolation que peut donner dans les souffrances la compassion d'autrui. Bovadilla s'étoit déjà rendu si populaire en accordant différens privileges à la colonie, en donnant des Indiens à tous ceux qui lui en demandoient & en relâchant les rênes de la police & du gouvernement, que les colons qui pour la plupart étoient des gens sans aveu, forcés par l'indigence ou par le crime à s'expatrier, firent éclater la joie la plus scandaleuse en voyant la disgrace & l'emprisonnement de Colomb. Ils se flattoient de jouir désormais d'une liberté sans bornes, conforme à leur goût & à leurs premieres habitudes. Ce fut parmi des hommes si disposés à calomnier la conduite de Colomb, que Bovadilla recueillit les accusations dont il se proposoit de le charger. Toutes furent reçues, jusqu'aux plus invraisemblables & aux plus absurdes, faites par les gens les plus infames. Le résultat

Liv. II. 1500.

Liv. II. 1500.

de cette information aussi indécente qu'inique fut envoyé en Espagne. Bovadilla faisoit partir en même tems Colomb & ses deux freres chargés de fers, & ajoutant la cruauté à l'insulte il les fit mettre sur différens vaisseaux, les privant ainsi de la consolation qu'ils auroient trouvée à leurs communs malheurs dans les secours de l'amitié. Mais, tandis que les violences & l'insolence de Bovadilla obtenoient des habitans d'Hispaniola une approbation générale qui déshonore leur mémoire & leur pays, un homme conservoit le souvenir des grandes actions de Colomb & étoit touché des sentimens de respect & de compassion dûs à son rang, à son âge & à son mérite. Alonzo de Vallejo, capitaine du vaisseau sur lequel étoit l'amiral, ne fut pas plutôt hors de la vue de l'isle, qu'il s'approcha de son prisonnier avec respect & lui offrit de lui faire ôter les fers dont il étoit si injustement chargé. „ Non, " repliqua Colomb avec une généreuse indignation : „ je porte ces „ fers par l'ordre du roi & de la reine ; „ j'obéirai à ce commandement comme à „ tous ceux que j'ai reçus d'eux. Leur vo-

„ lonté m'a dépouillé de ma liberté, leur „ volonté feule peut me la rendre. ”

Liv. II. 1500. 23 Nov. Mis en liberté, mais dépouillé de toute autorité.

Heureufement le voyage fut court. Auffitôt que Ferdinand & Ifabelle apprirent que Colomb étoit amené prifonnier, ils conçurent quelle impreffion univerfelle de furprife cet événement alloit produire & combien leur réputation en fouffriroit. Toute l'Europe devoit être révoltée de voir traiter avec cette indignité un homme qui avoit exécuté de fi grandes chofes. On fe recrieroit contre l'injuftice d'une nation à qui il avoit rendu tant de fervices & contre l'ingratitude des fouverains dont il avoit illuftré le regne. Honteux de leur propre conduite ils s'emprefferent non-feulement de lui faire quelque réparation d'une fi cruelle injure, mais encore d'effacer la tache que cette injuftice imprimoit à leur réputation; ils donnerent fur le champ ordre de mettre Colomb en liberté, l'inviterent à venir à la cour, & lui envoyerent de l'argent pour y paroître d'une maniere convenable à fon rang. En fe préfentant, Colomb fe jetta à leurs pieds. Il demeura quelque tems dans le filence, les divers fentimens qui l'agitoient ne lui permettant pas de proférer une

17 Décembre.

Liv. II. 1500.

parole. Enfin il se remit de son trouble & justifia sa conduite par un long discours, où il produisit les preuves les plus satisfaisantes de son innocence, de sa droiture & de la fureur de ses ennemis, qui, non contens d'avoir ruiné sa fortune, travailloient à lui enlever les seuls biens qui lui restassent, son honneur & sa réputation. Ferdinand le traita avec politesse & Isabelle avec une sorte de tendresse & de respect. Ils témoignerent tous deux leur chagrin de ce qui étoit arrivé, protesterent qu'on avoit agi contre leurs intentions & promirent à Colomb pour l'avenir leur bienveillance & leur protection. Ils destituerent sur le champ Bovadilla de son emploi, afin d'écarter le soupçon qu'ils eussent pu favoriser ses violences, mais ils ne rendirent pas à Colomb les droits & les privileges attachés au titre de vice-roi des pays qu'il avoit découverts. En voulant paroître venger Colomb, ils nourrissoient encore cette misérable jalousie d'autorité qui les avoit portés à revêtir Bovadilla du pouvoir de traiter si cruellement un grand homme. Ils craignirent de se confier à celui à qui ils devoient tout, & le retenant à la cour sous divers prétextes, ils

Ils nommerent au gouvernement d'Hispaniola Nicolas d'Ovando, chevalier de l'ordre militaire d'Alcantara (1). Liv. II. 1500.

Colomb fut vivement frappé de ce nouveau coup qui lui étoit porté par des mains qui sembloient s'employer à guérir ses anciennes blessures. Les grandes ames sont aisément blessées des soupçons qu'on jette sur leur droiture & s'irritent de tout ce qui porte l'apparence du mépris. L'amiral éprouvoit ces deux genres d'insulte de la part des Espagnols, & la bassesse de leur conduite à son égard l'aigrit à un tel point qu'il ne put pas cacher davantage son ressentiment. Partout où il alloit, il portoit avec lui, comme un monument de leur ingratitude, les fers dont il avoit été chargé : il les avoit toujours suspendues dans sa chambre, & il voulut qu'à sa mort on les ensevelît avec lui dans son cercueil (2).

Le zele des découvertes ne s'éteignoit cependant pas, malgré l'indigne traitement qu'éprouvoit l'homme qui le premier l'avoit excité parmi les Espagnols. Roderigo de 1501. Progrès des découvertes.

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. IV*, *cap.* 10, 12. *Vie de Colomb*, *chap.* 87.

(2) *Vie de Colomb*, *chap.* 86, *pag.* 577.

Liv. II. 1501. Janvier.

Baſtidas, homme de qualité, équippa deux vaiſſeaux, en ſociété avec Jean de la Coſa qui, ayant ſervi ſous Colomb dans deux de ſes voyages, avoit la réputation d'être un des meilleurs pilotes d'Eſpagne. Ils firent voile directement à l'oueſt, arriverent à la côte de Paria & ſuivant toujours la même direction découvrirent toute la côte de la province aujourd'hui connue ſous le nom de *Terra firma*, depuis le cap Vela jusqu'au golfe de Darien. Peu de tems après Ojeda avec ſon premier aſſocié Americ Veſpuce, entreprit un ſecond voyage, & ignorant la marche de Baſtidas ſuivit la même route & toucha aux mêmes endroits. Le voyage de Baſtidas eut un heureux ſuccès; celui d'Ojeda fut malheureux; mais l'un & l'autre accrurent encore l'ardeur pour les découvertes, parce qu'à meſure que les Eſpagnols acquéroient une connoiſſance plus étendue de l'Amérique, ils prenoient des idées plus favorables de ſes richeſſes & de ſa fertilité (1).

Ovando eſt fait gouverneur d'Hiſpaniola.

Ces aventuriers n'étoient pas encore revenus de leurs voyages, qu'on équippa une flotte aux frais du roi pour porter Ovando à Hiſpaniola en qualité de gouverneur. Sa pré-

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 11.

fence étoit abfolument néceffaire pour arrêter Bovadilla dans fes entreprifes & empêcher la ruine entiere dont fon imprudente adminiftration menaçoit la colonie. Il ne pouvoit fe diffimuler à lui-même la violence & l'injuftice de fes procédés à l'égard de Colomb, & pour prévenir les fuites qu'il en devoit craindre il faifoit fon unique objet de fe concilier les colons en favorifant toutes leurs paffions. Dans cette vue il avoit établi des réglemens de police diamétralement contraires à ceux que Colomb avoit regardés comme effentiels à la profpérité de la colonie. Au lieu de maintenir une difcipline févere, néceffaire pour accoutumer des hommes fans principes & fans mœurs à connoître la fubordination & l'autorité des loix, il leur laiffoit une liberté fans bornes & alloit jusqu'à les encourager dans leurs plus grands excès. Loin de protéger les Indiens, il avoit autorifé par les loix mêmes l'oppreffion de ce malheureux peuple. Il avoit fait faire un dénombrement exact de ceux qui avoient échappé à la mifere & à la tyrannie; il les avoit claffés & donnés en propriété aux colons qui lui étoient attachés; de forte que l'ifle entiere étoit ré-

Liv. II. 1501.

Liv. II. 1501.

duite à l'état de servitude. L'avidité des Espagnols étoit trop effrénée & trop impatiente pour essayer d'autre moyen d'acquérir des richesses que celui d'aller à la recherche de l'or. Ce travail devint pour les Indiens aussi excessif que cruel. On les menoit par troupes aux montagnes & on les forçoit de fouiller la mine, en leur imposant des tâches réglées sans discrétion & sans humanité. Un travail si peu proportionné à leurs forces & un genre de vie si différent de celui qu'ils avoient mené jusqu'alors, détruisoit à vue d'œil cette race d'hommes foibles ; de maniere que bientôt il ne seroit pas resté la moindre trace des anciens habitans de l'isle (1).

Nouveaux réglemens pour la colonie.

La nécessité d'apporter un prompt remede à ces maux hâta le départ d'Ovando. Il avoit le commandement de l'armement le plus considérable qu'on eût encore fait pour le nouveau monde. Il consistoit en trente-deux vaisseaux, à bord desquels étoient embarquées deux mille cinq cens personnes, avec le projet de s'établir dans le pays. A

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. IV*, *cap.* 11, &c. Oviedo, *Hist. lib. III*, *cap.* 6, *pag.* 97. Benzoni, *Hist. lib. I*, *cap.* 21, *pag.* 51.

l'arrivée du nouveau gouverneur avec un si puissant renfort pour la colonie, Bovadilla eut ordre de remettre son emploi & de retourner en Espagne pour y rendre compte de sa conduite. On ordonna aussi à Roldan & aux autres chefs des mutins qui avoient été les plus ardens ennemis de Colomb, de quitter l'isle. On publia une ordonnance, par laquelle les Indiens étoient déclarés sujets libres de l'Espagne, & l'on défendit d'exiger d'eux aucun service par force & sans le payer à un prix raisonnable. Quant aux Espagnols eux-mêmes, ils furent soumis à plusieurs réglemens, tendans à éteindre l'esprit de licence & de mutinerie qui avoit été si funeste à la colonie, & à établir le respect pour l'ordre public, sans lequel aucune société ne peut ni subsister ni prendre de l'accroissement. Enfin, pour borner les gains exorbitans que les particuliers étoient supposés faire par le travail des mines, il fut ordonné de porter tout l'or à un seul endroit, où il seroit fondu par des officiers publics qui en retiendroient la moitié pour le roi (1). Liv. II. 1501.

(1) Solorzano, *politica indiana*, *lib. I*, *cap.* 12. Herrera, *decad.* 1, *lib. IV*, *cap.* 12.

Liv. II. 1501. Dégoûts pour Colomb.

Tandis qu'on prenoit ces mesures pour la tranquillité & la prospérité de la colonie dont Colomb étoit le fondateur, il étoit réduit à l'occupation dégoûtante de solliciter auprès d'une cour ingrate, & malgré son mérite & ses services il sollicitoit en vain. Il demandoit, aux termes de la convention de 1492, d'être rétabli dans son office de vice-roi des contrées qu'il avoit découvertes. Malheureusement pour lui la circonstance qui parloit le plus fortement en faveur de ses droits, étoit précisément celle qui déterminoit le jaloux monarque à les méconnoître. L'étendue de ces riches contrées, & l'importance qu'elles acquéroient de jour en jour, faisoient regarder à Ferdinand les concessions faites à Colomb comme excessives & contraires à la bonne politique. Il craignoit de confier à un sujet une autorité qui paroissoit déjà si étendue & qui pouvoit devenir formidable. Il fit passer ses allarmes dans l'esprit d'Isabelle, & sous différens prétextes également frivoles & injustes, ils éluderent l'exécution d'un traité solemnel qu'ils avoient signé l'un & l'autre. Après avoir consumé deux ans en sollicitations humiliantes, Colomb comprit

qu'il lui feroit impoffible de vaincre les préventions de Ferdinand & que ce feroit déformais en vain qu'il réclameroit les droits de la juftice & des fervices rendus, auprès d'un monarque auffi intéreffé qu'ingrat.

Liv. II. 1502.

Il forme de nouveaux projets de découvertes.

Ces injuftices, loin de le décourager, ne l'empêcherent même pas de fuivre le grand objet qui avoit mis fon génie en activité & qui l'avoit déjà conduit à fes découvertes. Son projet favori avoit toujours été d'ouvrir une nouvelle route aux Indes orientales. Il en étoit encore uniquement occupé. Ses obfervations dans fon voyage à Paria, quelques indications obfcures qu'il avoit reçues des Indiens de cette côte, ou peut-être auffi quelques circonftances du récit de l'expédition de Baftidas & de la Cofa, lui faifoient croire que par de-là le continent de l'Amérique il y avoit une mer qui s'étendoit jusqu'aux Indes orientales, & qu'il pourroit trouver quelque détroit ou quelque ifthme par lequel il feroit facile d'établir une communication entre cette mer encore inconnue & l'ancien océan. Il conjecturoit très-heureufement que ce détroit ou cet ifthme étoit fitué près du golfe de Darien. Plein de cette idée, on le vit, quoi-

Liv. II. 1502.

que déjà avancé en âge & accablé d'infirmités, s'offrir avec l'ardeur d'un jeune aventurier à entreprendre un nouveau voyage dans la vue de vérifier cette conjecture & d'accomplir ainsi le grand projet qu'il avoit toujours voulu exécuter. Les circonstances étoient favorables pour lui faire obtenir de Ferdinand & d'Isabelle les secours nécessaires à cette expédition. Ils étoient bien-aises d'avoir un prétexte honorable pour éloigner de la cour, en l'employant, un homme dont la politique ne leur permettoit pas d'accueillir les demandes & dont il eût été indécent de méconnoître les services. Sans vouloir récompenser Colomb, ils connoissoient son mérite, & l'expérience qu'ils avoient faite de ses talens & de sa conduite étoit pour eux une raison suffisante de prendre confiance en ses nouvelles conjectures & d'espérer qu'elles se réaliseroient. Une derniere considération très-puissante se joignit à celles-là. La flotte Portugaise conduite par Cabral venoit d'arriver des Indes & la richesse de ses retours donnoit aux Européens des idées plus justes que celles qu'ils avoient pu avoir jusqu'alors de la richesse & de la fertilité de ces

régions. Les Portugais avoient été plus heureux dans leurs découvertes que les Efpagnols. Les pays auxquels ils venoient de s'ouvrir un chemin, étoient floriffans par l'induftrie & les arts. Le commerce y étoit établi depuis longtems & il y avoit fait des progrès plus étendus que dans aucune contrée. Les Portugais, dès leur premiers voyages, purent en rapporter des marchandifes précieufes & recherchées, & faire, en les vendant en Europe, des profits auffi prompts que confidérables. Lisbonne devenoit le centre du commerce & de la richeffe, tandis que l'Efpagne n'avoit que la perfpective des avantages éloignés qu'elle pouvoit retirer un jour des Indes occidentales. Rien ne pouvoit donc être plus agréable aux Efpagnols que l'offre que leur faifoit Colomb de les conduire en orient par une route qu'on imaginoit devoir être plus courte & moins dangereufe que celle des Portugais. Ferdinand même, féduit par cette efpérance, montra beaucoup d'ardeur pour l'exécution de ce projet. Liv. II. 1502.

Malgré les avantages que la nation pouvoit attendre de cette entreprife, Colomb ne put cependant obtenir que quatre petits Son quatrieme voyage.

Liv. II. 1502.

bâtimens, dont les plus grands n'étoient pas de plus de ſoixante-dix tonneaux. Accoutumé à braver le danger & à tenter de grandes choſes avec de foibles moyens, il n'héſita pas à accepter le commandement de cette miſérable eſcadre. Son frere Barthelemi, & Ferdinand ſon ſecond fils, hiſtorien de ſes expéditions, l'accompagnerent. Il partit de Cadix le 9 de Mai, & toucha, comme il faiſoit toujours, aux Canaries. De-là il ſe propoſoit de faire voile directement au continent de l'Amérique ; mais ſon plus grand bâtiment étoit ſi lourd & en ſi mauvais état qu'il fut forcé de toucher à Hispaniola, dans l'eſpérance qu'il pourroit l'échanger avec quelqu'un des vaiſſeaux de la flotte qui avoit tranſporté Ovando. A ſon arrivée à la rade de Saint-Domingue, il trouva dix-huit de ces vaiſſeaux déjà chargés & ſur le point de partir pour l'Eſpagne. Colomb inſtruiſit le gouverneur de l'objet de ſon voyage & de l'accident qui l'avoit obligé de changer ſa route ; & il lui demanda la permiſſion d'entrer dans le havre, non-ſeulement pour pouvoir négocier l'échange de ſon vaiſſeau, mais encore pour s'y mettre en ſûreté contre un ouragan vio-

29 Juin.

lent dont il prévoyoit les approches par différens pronoftics que fon expérience & fa fagacité lui avoient appris à reconnoître. Il confeilloit en même tems au gouverneur de différer de quelques jours le départ de la flotte pour l'Efpagne. Ovando rejetta fa demande & méprifa fon confeil. Dans une circonftance où la feule humanité auroit offert un afyle à un étranger, on refufa à Colomb l'abord d'un pays dont on lui devoit la poffeffion & même la connoiffance. Ses avis falutaires, qu'on pouvoit fuivre fans aucun inconvénient, furent regardés comme les fonges d'un vifionnaire qui avoit l'arrogance de faire le prophete, en annonçant d'avance un événement hors de la portée de la prévoyance humaine. La flotte mit à la voile. La nuit fuivante l'ouragan fe déclara avec une violence terrible. Colomb, qui avoit prévu le danger & pris toutes fes précautions, fauva fa petite efcadre. La flotte deftinée pour l'Efpagne eut le fort que méritoit la ridicule obftination des commandans. De dix-huit vaiffeaux deux ou trois feulement échapperent. Bovadilla, Roldan & la plus grande partie des ennemis les plus ardens de Colomb & des oppreffeurs les plus cruels des Indiens périrent.

Liv. II. 1502.

Toutes les richeſſes qu'ils emportoient, acquiſes par tant d'injuſtices & de cruautés, furent englouties dans les flots. Elles montoient à deux cens mille pefos, ſomme immenſe en ce tems-là & qui eût ſuffi non-ſeulement pour mettre les coupables à l'abri d'un examen trop ſévere de leur conduite, mais même pour leur obtenir un accueil très-favorable à la cour d'Eſpagne. Parmi le petit nombre des vaiſſeaux qui échapperent, ſe trouva celui qui portoit les effets que Colomb avoit ſauvés des ruines de ſa fortune. Tous les hiſtoriens, voyant dans cet événement une diſtinction ſi marquée & ſi juſte de l'innocent d'avec le coupable & une diſpenſation ſi équitable de la peine & de la récompenſe, ont cru y reconnoître l'action immédiate de la providence divine, qui vengeoit les torts d'un homme de bien perſécuté & puniſſoit les oppreſſeurs d'un peuple innocent. Mais des faits de cette nature font des impreſſions différentes ſur des hommes ignorans & ſuperſtitieux, témoins de cet événement. D'après une opinion qui accompagne ſouvent l'admiration du vulgaire pour les perſonnes qui ſe diſtinguent par leur génie & leur ſagacité,

les Espagnols établis à Saint-Domingue ne virent dans Colomb qu'un magicien qui avoit excité par ses conjurations & ses enchantemens cette tempête terrible pour se venger de ses ennemis (1). Liv. II. 1502.

Colomb quitta bientôt l'isle où il avoit été si mal accueilli, & fit voile vers le continent. Après une longue & dangereuse navigation il découvrit *Guanaia*, isle voisine de la côte d'Honduras. Il y communiqua avec quelques habitans de la grande terre, qui y venoient avec de grands canots. Ils lui parurent plus civilisés & plus avancés dans la connoissance des arts utiles qu'aucune des nations qu'il avoit jusqu'alors découvertes. Les Espagnols demandant avec leur empressement ordinaire de quel pays venoit l'or que les Indiens portoient comme ornement, ces Indiens montrerent l'ouest, donnant à entendre que l'or y étoit si abondant qu'on l'employoit aux usages les plus communs. Au lieu d'aller à la recherche de ces pays si attrayans, ce qui l'auroit conduit en suivant la côte d'Yucatan au riche empire du Mexique, Colomb, toujours at-

14 Juillet. Il cherche en vain un passage à la mer des Indes.

(1) Oviedo, *lib. III*, *cap.* 7, 9. Herrera, *decad.* 1, *lib. V*, *cap.* 1, 2. *Vie de Colomb*, *chap.* 88.

Liv. II. 1502. taché à son premier & grand projet de trouver un détroit qui communiquât avec l'océan Indien, porta à l'est vers le golfe de Darien. Il découvrit dans cette route toute la côte du continent depuis le cap Gracias-à-Dios jusqu'au havre de Porto-Bello, auquel il donna ce nom pour sa beauté & sa sûreté. Il chercha inutilement son détroit, & quoiqu'il prît terre souvent & s'avançât dans l'intérieur, il n'y pénétra pas assez avant pour traverser & reconnoître l'isthme étroit qui sépare le golfe du Mexique de la grande mer du sud. La beauté du pays le charma tellement & il conçut une idée si favorable de sa richesse par les morceaux d'or que les naturels lui firent voir, qu'il résolut de laisser une petite colonie sur la riviere de Belem dans la province de Veragua, sous les ordres de son frere, & de retourner en Espagne pour en rapporter tout ce qui étoit nécessaire à
1503. un établissement solide. Mais l'esprit indomptable de mutinerie & d'indiscipline des hommes qu'il avoit à conduire, le priverent de la gloire de former la premiere colonie Européenne sur le continent de l'Amérique. Leur insolence & leur rapacité

forcerent les Indiens de prendre les armes, & comme ils étoient plus braves & meilleurs guerriers que les habitans des isles, ils firent périr une partie des Espagnols & obligerent le reste d'abandonner un poste dans lequel ils ne pouvoient plus se maintenir (1).

Liv. II. 1503.

Il fait naufrage sur la côte de la Jamaïque.

Cet échec, le premier que les Espagnols eussent reçu en Amérique, ne fut pas le dernier malheur de Colomb; il fut suivi de tous les désastres auxquels des navigateurs peuvent être exposés. Des ouragans furieux, des tempêtes violentes accompagnées de tonnerres & d'éclairs, mirent souvent ses navires à deux doigts de leur perte. Ses gens, mécontens & découragés, épuisés de fatigues & manquant de vivres, étoient de mauvaise volonté ou hors d'état d'exécuter ses ordres; un de ses vaisseaux périt. Il fut forcé d'abandonner l'autre & avec les deux qui lui restoient, il quitta cette partie du continent qu'il avoit nommée dans sa détresse la *Côte des contradictions* (2) & porta vers Hispaniola. De nouveaux mal-

(1) Herrera, *decad.* 1, *lib. V*, *cap.* 5, &c. *Vie de Colomb*, *cap.* 89, &c. Oviedo, *lib. III*, *cap.* 9.

(2) *La Costa de los contrastes.*

Liv. II. 1503.

heurs l'attendoient encore. A la vue de la côte de Cuba une violente tempête l'affaillit ; ses vaisseaux se heurterent & furent si endommagés par le choc qu'il eut beaucoup de peine à gagner la Jamaïque, où il fut obligé de s'échouer pour ne pas couler à

24 Juin.

fond. La mesure de ses calamités sembloit alors comblée. Il se trouvoit jetté sur le rivage d'une isle fort éloignée d'Hispaniola, seul établissement Européen qu'il y eût en Amérique. Ses navires étoient hors d'état d'être réparés. Il paroissoit impossible d'envoyer des nouvelles de sa situation à Hispaniola & c'étoit cependant la seule ressource qui lui restât. Son génie fertile en ressources & plus actif encore dans les dangers extrêmes qui accablent les ames foibles, trouva bientôt le seul expédient qui pût lui offrir quelqu'espoir. Il profita de la douceur & de l'hospitalité des habitans du pays qui, regardant les Espagnols comme des êtres d'une nature supérieure, s'empressoient de les aider dans tous leurs besoins : il en obtint deux canots, chacun d'un seul tronc d'arbre creusé à l'aide du feu, mais si mal faits & si difficiles à manœuvrer qu'ils méritoient à peine le nom de bateaux. Avec ces

ces frêles machines, propres seulement à suivre la côte ou à traverser une petite baie, Mendès Espagnol, & Fieschi Gênois, deux gentilshommes particuliérement attachés à Colomb, offrirent courageusement d'aller à Hispaniola, voyage de plus de trente lieues (1), qu'ils exécuterent en dix jours, en surmontant des dangers incroyables & en éprouvant une si grande fatigue que plusieurs des Indiens qui les accompagnoient y succomberent & moururent. Le gouverneur d'Hispaniola, loin de les accueillir comme leur courage le méritoit, ne fut nullement touché de l'horrible situation des Espagnols pour lesquels ils venoient demander des secours. Ovando, par une basse jalousie ne voulut pas permettre que Colomb mît le pied dans l'isle qui étoit sous son gouvernement. Cette féroce & vile passion ferma son cœur à tous les sentimens d'humanité que devoit exciter en lui, ou le souvenir des services & des malheurs de ce grand homme, ou la compassion pour ses concitoyens enveloppés dans les mêmes calamités. Mendès & Fieschi solliciterent huit mois

(1) Oviedo, *lib. III, cap.* 9.

Liv. II. 1504.

entiers pour leur commandant & leurs compatriotes sans pouvoir rien obtenir.

Sa détresse & ses souffrances.

Cependant mille sentimens divers agitoient l'esprit de Colomb & de ses compagnons d'infortune. D'abord l'espoir d'une prompte délivrance, qu'on attendoit du succès du voyage de Mendès & Fieschi, releva les esprits les plus abattus. Lorsqu'il se fut écoulé quelque tems, les plus timides commencerent à croire que leurs libérateurs avoient manqué l'isle d'Hispaniola; à la fin on fut généralement persuadé qu'ils avoient péri. Le rayon d'espérance qui avoit d'abord lui à ces infortunés rendoit leur condition plus horrible. Le désespoir porté à son comble devint universel. Leur derniere ressource venoit de leur échapper & ils se voyoient destinés à finir leurs misérables jours parmi des sauvages, nuds, loin de leur patrie & de leurs amis. Les matelots furieux se mutinerent ouvertement, menacerent la vie de Colomb à qui ils reprochoient d'être l'auteur de toutes leurs calamités, & se saisissant de dix canots qu'il avoit achetés des Indiens, ils se retirerent à un autre endroit de l'isle, malgré ses prieres & ses remontrances. En même tems les insulaires commencerent à murmu-

rer du long féjour des Efpagnols dans leur ifle. Leur induftrie n'étoit pas fupérieure à celle de leurs voifins d'Hifpaniola & l'obligation de nourrir tant d'étrangers étoit pour eux auffi intolérable. Ils commencerent à apporter des vivres avec plus de répugnance & en moindre quantité & menacerent de n'en plus fournir. Cette réfolution eût été fatale aux Efpagnols. Leur vie dépendoit de la bienveillance des Indiens, & à moins qu'ils ne vinffent à bout de réchauffer l'admiration & le refpect que ce peuple fimple leur avoit montrés à leur arrivée, leur perte étoit inévitable. Les violences des mutins avoient contribué plus que toute autre chofe à effacer les idées favorables que les Indiens avoient conçues de leurs hôtes; mais l'adreffe ingénieufe de Colomb lui fuggéra un heureux artifice qui rétablit & augmenta même la haute opinion des infulaires pour les Efpagnols. Ses connoiffances en aftronomie lui faifant prévoir qu'il y auroit dans peu de tems une éclipfe totale de lune, le jour qui précéda l'éclipfe il affembla autour de lui les principaux Indiens & après leur avoir reproché l'inconftance qui leur faifoit retirer leur affection & leurs fecours à des hommes

Liv. II. 1504.

Liv. II. 1504.

qu'ils avoient d'abord traités avec respect, il leur dit que les Espagnols étoient les serviteurs du grand esprit qui habite les cieux, qui a fait & qui gouverne le monde; que ce grand esprit étoit offensé du refus qu'on faisoit de secourir des hommes qui étoient les objets de sa faveur particuliere; qu'il se préparoit à punir ce crime avec sévérité; que cette même nuit la lune leur retireroit sa lumiere & leur paroîtroit de couleur de sang, signe de la colere divine & emblême de la vengeance prête à tomber sur eux. La prédiction fut reçue par quelques-uns avec l'indifférence & l'incuriosité qui sont particulieres aux nations de l'Amérique, & par d'autres avec l'étonnement stupide, naturel à des peuples barbares. Mais, lorsque la lune commença à s'obscurcir par degrés & parut enfin de couleur de sang, tous furent frappés de terreur. Ils coururent consternés à leurs maisons, & revenant tout de suite à Colomb chargés de vivres, les mirent à ses pieds en le conjurant d'intercéder pour eux auprès du grand esprit & d'écarter le malheur qui les menaçoit. Colomb se montra touché de leurs prieres. L'éclipse se dissipa; la lune reprit son éclat, & dès ce jour, non-seulement les

Espagnols eurent des provisions en abondance, mais les Indiens éviterent même avec une attention qui alloit jusqu'à la superstition de leur donner aucun sujet de plainte (1). Liv. II. 1504.

Pendant que cela se passoit, les mutins avoient fait plusieurs tentatives pour gagner Hispaniola dans les canots qu'ils avoient saisis, & toutes avoient été sans succès, soit par la mauvaise manœuvre, soit par la violence des vents & des courants. Furieux de ce nouveau contre-tems ils se mirent en marche pour l'endroit de l'isle où Colomb étoit resté, en lui préparant de nouvelles insultes & lui faisant craindre de nouveaux dangers. Au même moment il éprouvoit un malheur plus cruel que ceux qu'il pouvoit redouter de la part des mutins. Le gouverneur d'Hispaniola entretenant toujours des soupçons injurieux à Colomb envoyoit une petite barque à la Jamaïque, non pour tirer ses compatriotes de l'état où ils étoient depuis si longtems, mais pour les épier & reconnoître leur situation; & de peur que la compassion de ceux qu'il employoit à cette Surcroît de malheurs.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 103. Herrera, *decad.* 1, *lib. VI, cap.* 5, 6. Benzoni, *Hist. lib. I, cap.* 14.

Liv. II. 1504.

miſſion ne les engageât à donner quelque ſecours à ces malheureux contre ſon intention, il avoit donné le commandement de ce petit bâtiment à Eſcobar, ennemi cruel & invétéré de Colomb. Eſcobar, ſuivant ſes inſtructions avec une maligne exactitude, avoit jetté l'ancre à quelque diſtance de l'iſle, s'étoit approché du rivage dans un petit bateau, avoit obſervé le miſérable état des Eſpagnols, envoyé une lettre remplie de vains complimens à Colomb & après avoir reçu ſa réponſe étoit parti ſur le champ. Dès que les Eſpagnols avoient découvert le vaiſſeau qui s'approchoit de l'iſle, ils s'étoient livrés à tous les tranſports de la joie, perſuadés que le moment de leur délivrance, ſi longtems attendu, étoit enfin arrivé. Mais lorsque le navire eut diſparu ſi ſubitement, ils tomberent dans le plus horrible abattement & perdirent tout eſpoir. Colomb ſeul, quoique pénétré jusqu'au fond du cœur de l'inſulte gratuite qu'Ovando ajoutoit à ſa négligence paſſée, conſerva aſſez d'empire ſur lui-même pour relever le courage de ſes compagnons. Il leur aſſura que Mendès & Fieſchi étoient arrivés ſains & ſaufs à Hiſpaniola, qu'ils enverroient inceſſamment des vaiſſeaux &

qu'il avoit refusé de retourner dans celui d'Escobar qui étoit trop petit pour les recevoir tous, étant résolu à ne jamais abandonner les fideles compagnons de son infortune. Cette espérance d'une délivrance prochaine les calma. Ils sçurent gré à Colomb de la générosité avec laquelle il paroissoit occupé de leur conservation, plus même que de la sienne. Ils reprirent quelque courage & lui rendirent leur confiance (1).

Liv. II. 1504.

Sans cet heureux changement Colomb n'eût jamais pu résister aux mutins qui s'approchoient. Tous ses efforts pour les calmer ne faisoient que les rendre plus furieux. Leurs demandes devenoient de jour en jour plus extravagantes & leurs desseins plus sanguinaires. La sûreté commune exigeoit qu'on leur résistât à force ouverte. Colomb souffrant & affoibli par la goutte ne pouvoit se mettre en campagne. Son frere l'Adelantade marcha contre eux. Les mutins rejetterent avec mépris toute espece d'accommodement & fondirent sur lui. Il étoit bien préparé à les recevoir. Au premier choc plusieurs de leurs chefs furent tués.

20 Mai.

(1) *Vie de Colomb*, *chap.* 104. Herrera, *decad.* 1, *lib.* *VI*, *cap.* 17.

Liv. II. 1504.

L'Adelantade, qui étoit aussi vigoureux que brave, s'attacha à combattre leur capitaine, le blessa, le désarma & le fit prisonnier (1). Le reste s'enfuit honteusement en montrant une lâcheté digne de leur premiere insolence. Bientôt après la troupe entiere se soumit à Colomb & s'engagea par les sermens les plus solemnels à lui obéir désormais en tout. A peine la tranquillité étoit-elle rétablie qu'on vit paroître les vaisseaux que Colomb avoit promis sans y compter beaucoup. Les Espagnols quitterent avec des transports de joie une isle où la jalousie inhumaine d'Ovando les avoit laissé languir pendant plus d'une année exposés à toutes les especes de calamités.

13 Août. Il quitte l'isle & arrive à Hispaniola.

Lorsque Colomb fut arrivé à Saint-Domingue, le gouverneur employa tous les artifices des ames viles, qui réparent l'insolence par la bassesse, flattant l'homme dont il étoit jaloux & qu'il avoit voulu faire périr. Il reçut Colomb avec de grandes marques de respect, le logea dans sa maison & lui accorda toutes sortes de distinctions. Mais

(1) *Vie de Colomb, chap.* 107. Herrera, *decad.* 1, *lib. VI, cap.* 11.

Mais, au milieu de ces démonſtrations ſimulées, il ne put cacher la haine qui dévoroit ſon cœur. Il mit en liberté le chef des mutins que Colomb avoit amené dans les fers pour le faire juger pour ſes crimes & menaça tous ceux qui avoient défendu le parti de l'amiral de rechercher leur conduite. Colomb ſe ſoumit en ſilence à ce qu'il ne pouvoit empêcher. Mais il montra une extrême impatience de quitter un pays où commandoit un homme qui l'avoit traité en toute occaſion avec tant d'injuſtice & d'inhumanité. Ses préparatifs furent bientôt faits & il mit à la voile pour l'Eſpagne avec deux vaiſſeaux. Le malheur qui avoit accompagné ſa vie, continua de le pourſuivre jusqu'à la fin de ſa carriere. Un de ſes vaiſſeaux fut obligé de revenir à Saint-Domingue, ne pouvant plus tenir la mer: l'autre, battu par de violentes tempêtes fit ſept cents lieues avec des vergues pour mâts & gagna avec beaucoup de difficulté le port de Saint-Lucar (1). Colomb y reçut en arrivant la nouvelle de l'événement le plus fâcheux qu'il pût craindre. Iſabelle venoit de mourir, & avec elle il perdoit la der-

Liv. II. 1504.

12 Septembre.

Décembre. Mort d'Iſabelle.

(1) *Vie de Colomb, chap.* 108. Herrera, *decad.* 1, *lib.* IV, *cap.* 12.

Liv. II. 1504. niere ressource qu'il avoit espéré de trouver dans sa justice, son humanité & sa bienveillance. Il ne restoit plus personne qui pût réparer les injustices qu'on lui avoit faites, le récompenser de ses services & le dédommager de ses souffrances. Ferdinand l'avoit toujours traversé & avoit été souvent injuste envers lui. Des sollicitations auprès d'un prince si prévenu devenoient pour lui aussi désagréables qu'inutiles. C'étoit pourtant dans cette triste occupation que Colomb étoit destiné à consumer le reste de ses jours. Aussitôt que sa santé put le lui
1505. permettre, il alla à la cour. Ferdinand le reçut avec une politesse froide. Colomb lui présenta requête sur requête pour obtenir la punition de ses oppresseurs & la restitution de tous les privileges qui lui étoient promis par le traité de 1492. Ferdinand l'amusa de belles paroles & le berça de vaines promesses : il employa toutes sortes d'artifices pour éluder ses demandes & laissa voir clairement l'intention où il étoit de ne jamais terminer cette affaire. La santé affoiblie de Colomb flattoit Ferdinand de l'espérance qu'il seroit bientôt délivré de ce solliciteur importun & le soutenoit dans

l'exécution de son injuste plan de délai. Il ne fut pas trompé dans son attente. Le cœur navré de l'ingratitude d'un monarque qu'il avoit servi avec tant de fidélité & de succès, épuisé par les fatigues & les chagrins qu'il avoit essuyés, & affoibli par les infirmités qui étoient le fruit de ses travaux, Colomb finit sa vie à Valladolid le 20 de Mai 1506 dans la cinquante-neuvieme année de son âge. Il mourut avec la fermeté qui avoit toujours distingué son caractere & avec les sentimens de religion qu'il avoit montrés dans toutes les circonstances de sa vie (1).

(1) *Vie de Colomb*, *chap.* 108. Herrera, *decad.* 1, *lib.* *VI*, *cap.* 13, 14, 15.

Fin du Livre second.

NOTES
ET ECLAIRCISSEMENS.

NOTE PREMIERE, *pag.* 11.

TYR étoit ſituée à une trop grande diſtance du golfe arabique ou de la mer rouge, pour qu'il fût poſſible de tranſporter par terre les marchandiſes jusqu'à cette ville; c'eſt ce qui engagea les Phéniciens à ſe rendre maîtres de *Rhinocrura* ou *Rhinocolura*, le port de la méditerranée le plus voiſin de la mer rouge. C'étoit à Elath, le meilleur port de la mer rouge vers le nord, qu'ils débarquoient les cargaiſons qu'ils avoient achetées en Arabie, en Ethiopie ou dans l'Inde. De-là on les tranſportoit par terre à Rhinocolura, dont la diſtance n'étoit pas fort conſidérable; & on les embarquoit de nouveau dans ce port pour être tranſportées à Tyr & réparties dans le reſte du monde. *Strabo*, *Geogr. Edit. Caſaub. lib. XVI*, *pag.* 1128. *Diodor. Sicul. Biblioth. Hiſt. Edit. Weſſelingi*, *lib. I*, *pag.* 70.

NOTE II, *pag.* 16.

Le *Periple d'Hannon*, le ſeul monument authentique que nous ayons de la ſcience des Car-

thaginois dans l'art de la navigation, est un des écrits les plus curieux qui nous aient été transmis par l'antiquité. Le savant & ingénieux M. Dodwell, dans une dissertation qu'il a mise à la tête du périple d'Hannon, qui se trouve dans l'édition des *Geographi minores* publiée à Oxford, cherche à prouver que ce n'est qu'un ouvrage supposé, composé par quelque grec qui a pris le nom d'Hannon. Mais M. de Montesquieu, dans son *Esprit des Loix*, *liv. XXI*, *ch.* 8, & M. de Bougainville, dans une dissertation insérée dans le *XXVI vol. des Mémoires de l'Académie des Inscriptions*, *&c.* ont prouvé son authenticité par des raisons qui me paroissent incontestables. Ramusio a joint à la traduction qu'il a faite de ce curieux voyage, une dissertation qui sert à l'éclaircir; *Racolta de' viaggi*, *vol. I*, *pag.* 112. M. de Bougainville a traité le même sujet avec son savoir & son habileté ordinaires. Il paroît qu'Hannon, selon la méthode de naviguer des anciens, entreprit ce voyage avec de petits bâtimens, construits d'une maniere propre à ranger de fort près les côtes. Il se rendit en douze jours de Gadès à l'isle de *Cerné*, qui probablement est l'isle d'Arguin des modernes. Elle devint la principale station des Carthaginois; & M. de Bougainville prétend que les citernes qu'on y trouve encore sont des monumens de leur puissance & de leur industrie. En

partant de Cerné & suivant toujours la côte, il arriva en dix-sept jours à un promontoire qu'il appella *la corne de l'occident*, qui sans doute est le *Cap des Palmes.* De-là il s'avança vers un autre promontoire, auquel il donna le nom de *la corne du midi*, & qui paroît être le *Cap des trois pointes*, situé à environ cinq degrés au nord de la ligne. Toutes les circonstances contenues dans un court extrait de son journal, qui est parvenu jusqu'à nous, concernant la figure & l'état de l'intérieur & des côtes de l'Afrique, se trouvent confirmées & éclaircies par la comparaison qu'on en fait avec les rapports des navigateurs modernes. Les faits mêmes, qui par leur peu de probabilité paroissoient devoir rendre douteuse la vérité de cette relation, tendent à la confirmer. Il marque que pendant le jour on observoit un profond silence dans le pays qui se trouve au sud de l'isle de Cerné; mais que lorsque la nuit étoit venue on allumoit un nombre considérable de feux sur les bords des rivieres, & que l'air retentissoit alors du bruit des fifres, des tambours & de cris de joie. Suivant Ramusio la même chose s'y pratique encore, parce que la chaleur excessive oblige les habitans de se tenir pendant le jour dans les bois ou dans leurs cabanes. Au coucher du soleil ils en sortent à la lumiere des

flambeaux, pour jouir pendant la nuit du plaisir de la musique & de la danse. *Ramusio I*, 113 F. Dans un autre endroit il représente la mer comme embrasée par des torrens de feu. Ce qui arriva à M. Adanson sur la même côte peut expliquer ce passage. „ Dès que le soleil, dit-il, en se plongeant sous l'horizon avoit ramené les ténebres, la mer nous prêtoit aussitôt sa lumiere. La proue du navire en faisant bouillonner ses eaux sembloit les mettre en feu. Nous voguions ainsi dans un cercle lumineux qui nous environnoit comme une gloire d'une grande largeur, d'où s'échappoit dans le sillage un long trait de lumiere qui nous suivit jusqu'à l'isle de Gorée." *Voyage au Sénégal*, *in*-4°. *Paris* 1757, *pag.* 97.

NOTE III, *pag.* 17.

Longtems après la navigation des Phéniciens & d'Eudoxe autour de l'Afrique, Polybe, le plus instruit des historiens de l'antiquité, affirme qu'on ignoroit de son tems si l'Afrique étoit un continent étendu vers le sud, ou si elle étoit entourée de la mer. *Polibii*, *Hist. lib. III.* Pline le naturaliste assure qu'il ne peut y avoir aucune communication entre les zones tempérées du sud & du nord. *Plinii*, *Hist. Nat. edit. in usum Delph.* *in*-4°. *Lib. II*, *c.* 68. Si ces deux auteurs avoient ajouté foi aux relations de ces voyages, le pre-

mier ne se seroit pas trouvé dans le doute, & le second n'auroit pas soutenu une pareille opinion. Strabon parle du voyage d'Eudoxe, mais le traite comme une fable, *lib.* 2, *pag.* 155; & même suivant ce qu'il en dit on ne peut gueres en porter un autre jugement. Il paroît que Strabon n'a eu aucune connoissance certaine touchant la forme & l'état des parties méridionales de l'Afrique, *Geogr. lib. XVII*, *pag.* 1180. Ptolomée, le plus curieux & le plus savant des anciens géographes, n'étoit pas mieux instruit sur les parties de l'Afrique situées à quelques degrés au-delà de la ligne équinoxiale; car il pensoit que ce grand continent n'étoit pas entouré de la mer, mais qu'il s'étendoit, sans interruption, vers le pole antarctique; & il s'est trompé sur sa véritable figure, au point de dire que ce continent s'élargit à mesure qu'on avance vers le sud. *Ptol. Geogr. lib. IV*, *c.* 9. *Brietii Parallela Geogr. veteris & novæ*, *p.* 86.

NOTE IV, *pag.* 26.

Un fait rapporté par Strabon nous donne une preuve aussi forte que singuliere de l'ignorance des anciens sur la situation des différentes parties de la terre. Pendant qu'Alexandre marchoit le long des rives de l'Hydaspe & de l'Acesine, deux rivieres qui se jettent dans l'Indus, il re-

marqua qu'il y avoit un grand nombre de crocodiles dans ces rivieres, & que le pays produisoit les mêmes especes de feves qui sont très-communes en Egypte. Il conclut de ces circonstances qu'il avoit découvert la source du Nil, & prépara une flotte pour se rendre en Egypte en descendant l'Hydaspe. *Strab. Geogr. lib. XV, pag.* 1020. Cette surprenante erreur ne provenoit pas d'une ignorance de la géographie, particuliere à ce monarque seul; car Strabon nous apprend qu'Alexandre s'appliquoit avec une attention singuliere à l'étude de cette science, & qu'il avoit des cartes ou des descriptions exactes des pays par lesquels il passoit; *lib. II, pag.* 120. Mais dans ce siecle la connoissance des Grecs ne s'étendoit pas au-delà des limites de la méditerranée.

NOTE V, *pag.* 27.

Le flux & le reflux, qui sont très-considérables à l'embouchure de l'Indus, devoient rendre ce phénomene plus redoutable aux yeux des Grecs. *Varen. Geogr. vol.* 1, *pag.* 251.

NOTE VI, *pag.* 32.

Il est probable qu'ils étoient rarement excités à s'avancer si loin, soit par un motif de curiosité, soit par quelqu'intérêt de commerce;

c'eſt pour cela que les anciens avoient des idées très-fauſſes ſur la ſituation de cette grande riviere. Ptolomée place la premiere branche du Gange, qu'il diſtingue par le nom de la grande embouchure, au cent quarante-ſixieme degré de longitude de ſon premier méridien, qu'il fait paſſer par les iſles fortunées. Mais ſa véritable longitude, priſe de ce méridien, eſt aujourd'hui déterminée, d'après les obſervations aſtronomiques, à cent cinq degrés ſeulement. Un ſi grand géographe ne peut avoir été entraîné dans une erreur auſſi conſidérable que par les rapports infideles qu'il avoit reçus de ces pays éloignés; ce qui prouve évidemment que les voyages qu'on y faiſoit n'étoient pas fréquens. Ses connoiſſances étoient encore plus bornées & ſes erreurs plus conſidérables relativement aux contrées de l'Inde qui ſont au-delà du Gange. J'aurai occaſion d'obſerver ailleurs qu'il a placé le pays des Seres, ou la Chine, à ſoixante degrés plus à l'eſt que n'eſt ſa véritable poſition. M. d'Anville, un des plus ſavans & des plus laborieux géographes modernes, a jetté une grande clarté ſur cette matiere, dans deux diſſertations publiées dans les *Mémoires de l'Acad. des Inſcript. tom. XXXII*, *pag.* 573, 604.

Note VII, *pag.* 33.

Il eſt ſingulier que les découvertes des anciens ſe ſoient faites principalement par terre, & celles des modernes par mer. Des conquêtes ſucceſſives conduiſirent les premiers & les progrès du commerce préſiderent aux entrepriſes des ſeconds. Strabon obſerve judicieuſement que les conquêtes d'Alexandre le Grand firent connoître l'orient; que celles des Romains ouvrirent la route de l'occident, & qu'on doit à celles de Mithridate la connoiſſance du nord. *Lib. I*, *pag.* 26. Lorſqu'on fait des découvertes par terre, les progrès en doivent être lents & les opérations bornées; celles qui ſe font par mer ont une ſphère plus étendue & une marche plus rapide; mais elles ſont ſujettes à des défauts particuliers: quoiqu'elles faſſent connoître la poſition des différens pays, & qu'elles ſervent à déterminer leurs limites du côté de la mer, elles nous laiſſent dans une parfaite ignorance ſur leur état intérieur. Il y a plus de deux ſiecles & demi que les Européens ont doublé le cap méridional de l'Afrique, & qu'ils ont porté le commerce dans la plupart de ſes ports; mais ils n'ont fait pour ainſi dire que parcourir les côtes & marquer quelques ports & quelques caps d'une grande partie de ce

vaſte continent ; les contrées intérieures ſont reſtées presque abſolument inconnues. Les anciens, qui n'avoient qu'une connoiſſance imparfaite de ſes côtes, excepté celles qui ſont baignées par la mer rouge, avoient coutume de pénétrer dans l'intérieur du pays, dont, ſuivant Herodote & Diodore de Sicile, ils ont découvert pluſieurs parties qui nous ſont aujourd'hui inconnues. Les connoiſſances géographiques resteront donc inexactes & bornées, jusqu'à ce que l'on uniſſe enſemble ces deux manieres de faire des découvertes.

NOTE VIII, *pag.* 39.

Les idées des anciens, ſur cette chaleur exceſſive de la zone torride qui la rendoit inhabitable, & leur opiniâtreté à perſiſter dans cette erreur longtems après avoir porté leur commerce dans pluſieurs parties de l'Inde ſituées entre les tropiques, doivent paroître ſi ſingulieres & ſi abſurdes, qu'il ne ſera peut-être pas inutile de produire quelques preuves de leur étrange mépriſe ſur ce point, & d'expliquer l'inconſéquence apparente de leur théorie avec leur propre expérience. Cicéron, qui a porté ſes regards ſur toutes les parties de la philoſophie connues des anciens, paroît avoir penſé que la zone torride étoit inhabitable, & que par conſéquent il ne

pouvoit y avoir aucune communication entre les zones tempérées du nord & du ſud. Il fait dire par Scipion l'Africain à Scipion le jeune : „ vous voyez encore cette même terre comme ceinte de quelques cercles qu'on appelle zones ; que les deux extrêmes, qui ont chacune un des poles pour centre, ſont toujours hériſſées de glaces, tandis que celle du milieu qui eſt la plus grande, eſt brûlée des rayons du ſoleil. Il n'en reſte donc que deux d'habitables : voici la zone auſtrale dont les peuples étant vos antipodes, ſont pour vous comme s'ils n'étoient pas : *Songe de Scipion, chap. VI, traduit de M. Debarrett.* Geminus, philoſophe grec & contemporain de Cicéron, paroît du même ſentiment, non dans un ouvrage populaire, mais dans ſon Εισαγωγη εις φαινομενα, qui eſt un traité purement ſcientifique ". Lorsque nous parlons, dit-il, de la zone tempérée du midi & de ſes habitans, & de ceux qu'on appelle antipodes, il faut toujours ſous-entendre que nous n'avons aucune connoiſſance ni relation de la zone tempérée du midi, & que nous ignorons ſi elle eſt habitée ou non. Mais la figure ſphérique de la terre & la ligne que parcourt le ſoleil entre les deux tropiques, nous font croire qu'il y a une autre zone, ſituée au midi, qui jouit du même dégré de température que la zone du nord que nous habitons. " *Chap.*

XIII, *pag.* 31. *Ap. Petavii opus de doctr. tempor. in quo Uranologium sive systemata var. auctorum; Amst.* 1705, *vol. III.* L'opinion de Pline le naturaliste sur ces deux points étoit la même : „ Des cinq parties ou zones qui séparent le ciel, les deux zones opposées qui touchent chacune à l'une des extrêmités de la terre à l'endroit de ses poles, dont l'un est appellé septentrional & l'autre austral, ne produisent que des glaçons & font de ces contrées le séjour éternel des frimats : partout ténebres perpétuelles, & dont l'influence maligne n'est jamais corrigée par l'aspect bienfaisant des signes qui nous regardent. Le seul éclat des neiges y produit une lumiere blanchâtre. Quant à la partie de la terre située sous la zone du milieu, qui est celle sous laquelle le soleil fait sa route, incessammant brûlée par le voisinage de cet astre & consumée par ses flammes, c'est à juste titre qu'on la nomme torride. A droite & à gauche de cette ceinture brûlante, & entre les deux extrêmités glaciales, il reste uniquement deux zones tempérées. Encore le passage de l'une à l'autre est-il impraticable, vu l'incendie qui regne dans le ciel constellé d'un bout à l'autre de la ligne. Si donc vous concevez la terre divisée en quatre parties, il est clair que le ciel à lui seul en retranche trois ". *Lib. II, c.* 68 (1).

(1) *Traduction de M. Poinsinet de Sivry.*

Strabon ne s'explique pas moins clairement sur cet objet: „ la partie de la terre qui se trouve près de l'équateur, dans la zone torride, est inhabitable à cause de l'excessive chaleur. " *lib. II, pag.* 154. Je pourrois joindre ici l'autorité de plusieurs autres philosophes & historiens respectables de l'antiquité.

Pour expliquer le sens dans lequel cette doctrine étoit généralement reçue, nous devons observer que Parmenide, comme nous l'apprend Strabon, fut le premier qui divisa la terre en cinq zones. Il étendoit au-delà des tropiques les limites de la zone qu'il supposoit inhabitable par la trop grande chaleur. Strabon nous dit aussi qu'Aristote fixoit les bornes des différentes zones de la même maniere qu'elles sont marquées par les géographes de son tems. Mais les progrès des découvertes ayant démontré par degrés que plusieurs régions de la terre situées entre les tropiques sont non-seulement habitables, mais même très-peuplées & très-fertiles, cela engagea les géographes à renfermer la zone torride dans des bornes plus étroites. Il n'est pas facile de marquer avec précision les limites qu'ils lui donnoient. Un passage de Strabon, qui est, je pense, le seul auteur de l'antiquité qui nous ait transmis quelque notion sur ce sujet, me feroit croire que ceux qui calculoient d'après la mesure de la terre don-

née par Eratosthene, supposoient que la zone torride comprenoit près de seize degrés, à peu près huit de chaque côté de l'équateur; au lieu que ceux qui suivoient le calcul de Possidonius donnoient environ vingt-quatre degrés à la zone torride, c'est-à-dire un peu plus de douze de chaque côté de l'équateur. *Strabo, lib. II, pag.* 151. Suivant la premiere opinion, environ deux tiers de cette partie du globe qui se trouve entre les tropiques étoient habitables, & il n'y en avoit que la moitié selon la seconde hypothese. Avec cette restriction, la doctrine des anciens touchant la zone torride paroît moins absurde, & nous pouvons concevoir pourquoi ils regardoient cette zone comme inhabitable, même après s'être ouvert une communication avec plusieurs endroits situés entre les tropiques. Lorsque les savans parloient de la zone torride, ils la regardoient, suivant la définition des géographes, comme occupant une étendue de seize ou tout au plus de vingt-quatre degrés; & comme ils n'avoient presqu'aucune connoissance des contrées plus voisines de l'équateur, ils pouvoient la croire inhabitable. On continua de donner dans le discours familier le nom de zone torride à cette portion de la terre contenue entre les tropiques. Cicéron, qui paroît avoir ignoré les idées des géographes postérieurs

rieurs, suit la division de Parmenide, & décrit la zone torride comme la plus large des cinq. Il y a eu quelques anciens qui ont rejetté comme une erreur populaire la pensée de cette chaleur excessive de la zone torride. Suivant Plutarque, Pythagore étoit de ce sentiment; Strabon nous apprend qu'Eratosthene & Polybe avoient adopté la même opinion. *lib. II, pag.* 154. Ptolomée paroît n'avoir fait aucun cas de l'ancienne doctrine concernant la zone torride.

NOTE IX, *pag.* 69.

Le tribunal de l'Inquisition, qui partout où il est établi, arrête nécessairement l'esprit de recherche & le progrès des lettres, fut introduit en Portugal par Jean III, qui commença à régner en 1521.

NOTE X, *pag.* 82.

Nous en trouvons un exemple dans Hackluit, d'après l'autorité de Garcia de Resende, historien Portugais. Quelques négocians Anglois ayant résolu d'ouvrir un commerce avec la côte de Guinée, Jean II roi de Portugal envoya des ambassadeurs à Edouard IV, pour lui représenter le droit qu'il avoit acquis par la bulle du pape de dominer seul sur cette contrée, & pour le prier de défendre à ses sujets de continuer leur

expédition. Edouard eut une si grande déférence pour le titre exclusif des Portugais qu'il satisfit pleinement à leur demande. *Hackluit, navigations, voyages & commerce des Anglois, vol. II, part. 2, pag. 2.*

NOTE XI, *pag.* 97.

Le tems de la naissance de Colomb peut être déterminé exactement par les circonstances suivantes. Il paroît par le fragment d'une lettre qu'il écrivit à Ferdinand & Isabelle en 1501, qu'il avoit déjà exercé alors pendant quarante ans le métier de marin. Il leur dit dans une autre lettre qu'il se mit en mer à l'âge de quatorze ans: il suit donc de ces deux faits qu'il étoit né en 1447. *Vie de Christ. Colomb, par Don Ferdinand son fils. Churchill's Collect. of voyages, vol. II, pag.* 484, 485.

NOTE XII, *pag.* 107.

Les anciens connoissoient la figure sphérique de la terre. Ils inventerent la méthode de calculer la longitude & la latitude de différens endroits, qui est encore en usage aujourd'hui. Suivant leur principe, l'équateur ou le cercle imaginaire qui enveloppe la terre étoit de trois cents soixante degrés, qu'ils divisoient en vingt-quatre parties ou heures, chacune de quinze degrés.

Martinus de Tyr, le plus habile & le plus ancien géographe avant Ptolomée, ſuppoſoit que le pays des *Seres* ou *Sinæ*, qui étoit le lieu le plus reculé de l'Inde que connuſſent les anciens, ſe trouvoit à quinze heures, ou deux cents vingt-cinq degrés à l'eſt du premier méridien qui paſſoit par les iſles fortunées. *Ptolom. Geogr. lib. I, c.* 11. Si cette ſuppoſition étoit bien fondée, le pays des Seres ou la Chine n'étoit qu'à neuf heures ou cent trente-cinq degrés à l'oueſt des iſles fortunées ou Canaries, & la navigation par cette route auroit été beaucoup plus courte que par la route que ſuivoient les Portugais. Marc Paul dans ſes voyages décrit des pays, principalement l'iſle de Cipango ou Zipangri, qu'on croit être le Japon, qui ſe trouvoient beaucoup plus à l'eſt qu'aucune partie de l'Aſie connue des anciens. *Marc Paul de region. Orient. lib. II, c.* 70. *lib. III, c.* 2. Suivant ſon récit, le Japon s'étendant encore plus à l'eſt, étoit beaucoup plus près des iſles Canaries. Les concluſions de Colomb, quoique fondées ſur des obſervations inexactes, ſe trouvoient juſtes. Si les ſuppoſitions de Marinus avoient été bien fondées, & ſi les pays que Marc Paul viſita avoient été ſitués à l'eſt de ceux dont Marinus avoit déterminé la longitude, la route la plus droite & par conſéquent la plus courte aux Indes orientales auroit

été de naviguer droit à l'oueſt. *Herrera, decad. lib. I, c.* 2. Une connoiſſance plus étendue du globe nous a découvert la grande erreur où eſt tombé Marinus, en ſuppoſant que la Chine ſe trouve à quinze heures ou deux cents vingt-cinq degrés à l'eſt des iſles Canaries, & que Ptolomée même s'eſt trompé en réduiſant la longitude de la Chine à douze heures ou cent quatre-vingts degrés. La longitude des limites occidentales de ce vaſte empire eſt de ſept heures, ou de cent quinze degrés du méridien des iſles Canaries. Mais Colomb ſuivoit les lumieres que ſon ſiecle pouvoit lui fournir & s'appuyoit de l'autorité des écrivains qu'on regardoit alors comme les maîtres & les guides du genre humain dans la ſcience de la géographie.

NOTE XIII, *pag.* 138.

Comme les Portugais, en faiſant leurs découvertes, ne s'écartoient qu'à une petite diſtance des côtes de l'Afrique, ils croyoient que les oiſeaux dont ils obſervoient le vol avec une grande attention, ne ſe haſardoient pas loin des terres. Dans l'enfance de la navigation on ignoroit que ſouvent les oiſeaux pouſſent leur vol à une diſtance conſidérable des côtes. En naviguant vers les iſles des Indes occidentales on trouve quelquefois des oiſeaux à plus de deux cents

lieues de terre (*). Catesby a vu en mer un hibou à plus de six cents lieues des côtes. *Nat. Hist. of Carolina, pref. pag. 7. Hist. Nat. de M. de Buffon, tom. XVI, pag.* 32. Il paroît donc que cet indice de terre, sur lequel Colomb semble s'être appuyé avec quelque confiance, n'étoit rien moins que certain. Cette observation est confirmée par le Capitaine Cook, le plus grand & le plus habile navigateur qui ait jamais existé. „ Il n'est personne, dit-il, qui sache encore à quelle distance les oiseaux des côtes peuvent s'avancer dans l'océan; quant à moi, je ne crois pas qu'il y ait une seule espece d'oiseaux sur laquelle on puisse compter pour en inférer la proximité des terres. " *Voyages autour de l'hémisphere Austral. vol. I.*

NOTE XIV, *pag.* 154.

L'amiral, dans une lettre qu'il adresse à Ferdinand & Isabelle, décrit un des ports de Cuba avec l'admiration qui caractérise l'enthousiasme des découvertes. „ Je découvris, dit-il, une riviere où une galere peut entrer facilement. Sa beauté m'engagea à la sonder, & je trouvai depuis cinq jusqu'à huit brasses d'eau. Après avoir remonté cette riviere à une distance considérable, tout m'engagea à y faire un établissement,

(*) *Sloane's Nat. Hist. of Jamaica, p. 7.*

La beauté de la riviere, la limpidité des eaux qui me permettoit d'en voir le fond sablonneux, la grande quantité de palmiers de toute espece, les plus grands & les plus beaux que j'aie jamais vus, le nombre extraordinaire d'autres arbres magnifiques, les oiseaux, la verdure des plaines, tout cela forme un tableau si intéressant que ce pays surpasse tous les autres, autant que le jour surpasse la nuit en éclat & en lumiere; ce qui m'a fait dire souvent que je tenterois en vain d'en donner une description exacte à vos majestés; car ni ma langue ni ma plume ne pourroient rendre la vérité, & le spectacle d'une pareille beauté m'étonne au point que je ne sais comment le décrire." *Vie de Colomb*, *c.* 30.

NOTE XV, *pag.* 160.

Le récit que Colomb fait de la conduite sage & humaine des Indiens à cette occasion est fort remarquable: „ le roi, dit-il dans sa lettre à Ferdinand & Isabelle, ayant été instruit de notre malheur, parut touché de la perte que nous venions de faire & envoya sur le champ à notre bord tous les habitans de l'endroit avec plusieurs grands canots. Nous déchargeâmes bientôt le vaisseau de tout ce qui se trouvoit sur le tillac avec le secours que nous fit donner le roi, tandis que lui-même avec ses freres & ses autres

parens prirent tout le foin poffible pour faire obferver le meilleur ordre, tant fur le vaiffeau qu'à terre. De tems en tems un de fes parens venoit les larmes aux yeux me dire de fa part de ne point m'affliger, & qu'il me donneroit tout ce qu'il poffédoit. Je puis affurer vos majeftés, que dans aucun lieu de l'Efpagne on n'auroit pris autant de foin de nos effets, lesquels furent dépofés dans un endroit près du palais du roi, pour y être gardés jusqu'à ce qu'on eût débarraffé les maifons où l'on devoit les transporter. Il fit placer fur le champ des fentinelles armées pour garder ce dépôt pendant la nuit, & les Indiens qui fe trouvoient fur la côte fe défoloient, comme s'ils avoient partagé notre perte. Ce peuple eft fi doux, fi humain & fi paifible, que j'ofe répondre à vos majeftés qu'il n'y a pas au monde une meilleure efpece d'hommes ni un auffi bon pays que celui-ci. Ils aiment leurs voifins comme eux-mêmes; leur converfation qui eft la plus douce & la plus affectueufe du monde, eft toujours gaie & accompagnée d'un fourire. Quoiqu'il foit vrai qu'ils vont nuds, vos majeftés peuvent être perfuadées qu'ils ont plufieurs coutumes fort louables. Le roi eft fervi avec beaucoup d'appareil, & fes manieres font fi honnêtes qu'on le voit avec un grand plaifir. On n'en trouve pas moins à obferver la mémoire éton-

nante de ce peuple, & le desir qu'il a d'acquérir des connoissances; ce qui le porte à s'informer des causes & des effets de tout." *Vie de Colomb*, c. 32. Il est probable que les Espagnols étoient redevables de cette attention officieuse à l'opinion qu'avoient les Indiens qu'ils étoient des êtres d'une nature supérieure.

NOTE XVI, *pag.* 170.

Tout ce qui nous reste d'un homme tel que Colomb doit nous être précieux. Une lettre qu'il écrivit à Ferdinand & Isabelle & où il leur parle de ce qui s'est passé à cette occasion, nous fournit une peinture frappante de son courage, de son humanité, de sa prudence, de son amour pour le bien public & de son adresse à faire sa cour. „ J'aurois, dit-il, été moins touché de ce malheur, si je m'étois trouvé seul exposé au danger, tant parce que ma vie n'est qu'un dépôt dont je dois compte à l'être suprême, que parce que je m'étois déjà trouvé plusieurs fois dans un péril imminent. Mais ce qui m'affligeoit beaucoup, c'étoit de voir qu'après avoir reçu du Seigneur la foi nécessaire pour exécuter une pareille entreprise, dans laquelle j'ai maintenant eu le bonheur de réussir pour convaincre mon adversaire, & pour accroître la gloire & la puissance de vos majestés, il plaisoit au Tout-puissant de

renverser

renverser tous ces projets par ma mort. Cependant ce malheur auroit été moins affligeant pour moi, s'il n'avoit pas entraîné la perte de ceux qui m'avoient suivi dans l'espérance d'acquérir une grande fortune, & qui en voyant le danger où ils se trouvoient, maudissoient non-seulement l'idée qu'ils avoient eue de m'accompagner, mais encore le respect & la crainte que je leur inspirois & qui les empêchoit de me quitter, comme ils l'avoient souvent résolu. Mais ce qui mettoit le comble à ma douleur, c'étoit la pensée d'avoir laissé mes deux fils au collége à Cordoue, sans amis & dans un pays étranger, tandis qu'il étoit très-probable qu'on ne sauroit jamais que j'avois rendu à vos majestés des services assez essentiels pour que mes enfans méritassent leurs bontés. Et quoique je me consolasse par l'espérance que Dieu ne permettroit pas que ce qui devoit tant contribuer à la gloire de son église & qui m'avoit coûté de si grands travaux, restât imparfait, je pensai cependant que pour me punir de mes fautes, sa volonté étoit de me priver de la gloire que j'aurois pu en recueillir dans ce monde. Pendant que j'étois dans cet état de trouble, je songeai au bonheur qui accompagne vos majestés & il me vint dans l'idée que même si je périssois & que le vaisseau fût perdu, il seroit possible que vous fussiez par quelque hazard instruit de mon voyage

& du succès que j'avois eu jusqu'alors. Dans cette vue j'écrivis sur un morceau de parchemin, avec toute la briéveté que demandoit la situation où je me trouvois, la découverte que j'avois faite des pays que j'avois annoncés, en combien de jours j'avois achevé mon voyage & quelle route j'avois tenue. Je marquai la bonté du pays, le caractere de ses habitans, & j'ajoutai que j'avois laissé les sujets de vos majestés en possession de tous les pays que j'avois découverts. Après avoir cacheté cet écrit, je l'adressai à vos majestés, & promis mille ducats à celui qui le remettroit ainsi fermé, afin que la récompense promise pût engager l'étranger qui le trouveroit à en donner quelque nouvelle à vos majestés. Je fis alors apporter un grand tonneau; & ayant enveloppé le parchemin d'une toile cirée & ensuite d'une espece de gâteau de cire, je le mis dans le tonneau que je fis jetter à la mer après l'avoir bouché. Tout l'équipage s'imagina que c'étoit un acte de dévotion. Craignant que ce tonneau ne fût jamais trouvé, & voyant que nous approchions plus près de l'Espagne, je fis un autre paquet semblable au premier que je plaçai au haut de la poupe, afin que si le vaisseau couloit à fond, le tonneau restât au dessus de l'eau pour flotter au gré de la fortune."

NOTE XVII, *pag.* 175.

Quelques auteurs Espagnols, guidés par le petit intérêt de la jalousie nationale, ont cherché à diminuer la gloire de Colomb, en faisant entendre qu'il avoit été conduit à la découverte du nouveau monde, non par ses propres lumieres ou par son génie entreprenant, mais par les instructions qu'il avoit reçues. Selon eux, un vaisseau ayant été écarté de sa route par les vents d'est fut emporté bien loin à l'ouest sur une côte inconnue, d'où il ne revint qu'avec beaucoup de difficulté; tout l'équipage périt de fatigue & de besoin, excepté le pilote & trois matelots. Ces quatre marins moururent aussi quelques jours après leur arrivée; mais le pilote ayant été reçu dans la maison de Colomb, son ami intime, lui découvrit avant sa mort le secret de la découverte qu'il avoit faite par hasard, & lui laissa ses papiers qui contenoient le journal de son voyage, lequel servit de guide à Colomb dans son entreprise. Gomera est, je crois, le premier qui ait publié ce conte. *Hist.* c. 13. Toutes les circonstances en sont destituées des preuves nécessaires pour le rendre probable. On ne connoît ni le nom ni la destination de ce navire. Quelques auteurs prétendent qu'il appartenoit à un des ports de l'An-

daloufie, & qu'il étoit deftiné ou pour les Canaries ou pour Madere; d'autres difent qu'il étoit Bifcayen, & qu'il prenoit la route d'Angleterre ; d'autres enfin affurent que c'étoit un vaiffeau Portugais qui trafiquoit fur la côte de Guinée. Le nom du pilote eft pareillement inconnu, auffi bien que celui du port où il aborda à fon retour. Suivant les uns ce fut en Portugal, felon d'autres à Madere ou aux Açores. On n'ignore pas moins l'année que fe fit ce voyage. *Moufon's Nav. Tracts. Churchill III*, 371. And. Bernaldes, ni Pierre Martyr, contemporains de Colomb, ne parlent point de ce pilote ni de fes découvertes. Herrera, avec fon bon fens ordinaire, paffe auffi ce fait fous filence, & Oviedo n'en parle que comme d'un conte propre à amufer le peuple. *Hift. lib. II*, *c.* 2. Des auteurs plus modernes ont fuppofé que Colomb avoit été guidé dans fon voyage par quelqu'inftruction particuliere, parce qu'on l'a vu diriger conftamment fa courfe à l'oueft en partant des Canaries. Mais ils ne fe rappellent pas que, felon les principes fur lesquels il fondoit toutes fes efpérances de fuccès, il croyoit qu'en dirigeant fa route vers l'oueft, il devoit néceffairement arriver à ces régions dont les anciens ont parlé. Ce fut la confiance invariable qu'il eut dans fon propre fyftême qui lui fit tenir cette route fans en changer jamais.

D'autres nations, outre les Efpagnols, ont mis en queftion fi Colomb pouvoit s'arroger l'honneur d'avoir découvert l'Amérique. Quelques écrivains Allemands l'attribuent à Martin Behaim, leur compatriote. Il étoit de l'illuftre famille des Behaims de Schwartzbach, qui tient le premier rang dans la ville impériale de Nuremberg. Il avoit étudié fous le célebre Jean Muller, plus connu fous le nom de Regiomontanus; & les connoiffances cosmographiques qu'il avoit acquifes fous un maître fi habile, lui avoient infpiré le défir de vifiter tous les pays dont il s'étoit accoutumé à étudier & à décrire la pofition & les qualités. Soutenu par la protection de la Ducheffe de Bourgogne, il fe rendit à Lisbonne, où le bruit des découvertes des Portugais attiroit alors tous les avanturiers de ce fiecle. Suivant Herman Schedel, dans fon *chronicon mundi*, dont la traduction allemande fut imprimée en 1493 à Nuremberg, Martin Behaim ne tarda pas à fe faire connoître à Lisbonne par fes connoiffances dans la cosmographie. Il parvint, par fes talens, à partager, avec Diego Cano, le commandement d'une efcadre équippée pour faire des découvertes en 1433. On avance qu'il découvrit dans ce voyage le royaume de Congo. Il s'établit dans l'ifle de Fayal, une des Açores, & fe lia d'une amitié particuliere avec

Colomb. *Herrera, dec.* 1, *lib. I, c.* 2. Magellan possédoit une mappe-monde faite par Behaim, sur laquelle il avoit tracé la route qu'il se proposoit de tenir pour trouver la communication avec la mer du Sud qu'il a découverte ensuite. *Gomera hist. c.* 19; *Herrera, dec.* 11, *lib. II, c.* 19. En 1492, Behaim vint voir ses parens à Nuremberg & leur laissa une mappe-monde tracée de sa propre main; elle se conserve encore dans les archives de la famille. Voilà tout ce qu'on sait d'authentique sur l'histoire de Martin Behaim; mais il paroît qu'on ne peut regarder ses prétentions à la découverte du nouveau monde que comme de pures conjectures.

Dans la premiere édition de cet ouvrage, j'avois parlé de Behaim sans avoir d'autres lumieres sur ce personnage que celles que j'avois tirées d'une méchante dissertation intitulée *de novo orbis inventore*, publiée à Francfort en 1714 par Joseph Sluvenius; & l'autorité de Herrera m'avoit fait penser que Behaim étoit né en Allemagne: mais, d'après des recherches plus approfondies & plus exactes que le célebre Dr. Jean Reinold Forster m'a communiquées, je suis convaincu que j'avois été induit en erreur. Le même M. Forster a eu la bonté de me communiquer une copie de la mappe-monde de Behaim, telle qu'elle a été publiée par Doppelmayer dans son histoire des Ma-

thématiciens & des Artiftes de Nuremberg. Cette mappe-monde prouve évidemment combien les connoiffances cosmographiques étoient alors imparfaites. A peine y trouve-t-on le nom d'un endroit placé dans fa vraie pofition. Je ne puis même en conclure que Behaim ait eu connoiffance d'aucune région de l'Amérique. Il marque, il eft vrai, une ifle à laquelle il donne le nom de St. Brandon; & l'on a penfé qu'il défignoit fous ce nom une partie de la Guyane, que l'on regardoit d'abord comme une ifle, & qu'il place fous la même latitude que les ifles du Cap-Verd. Je ferois plutôt porté à croire que cette ifle eft imaginaire, qu'on ne la plaçoit dans les anciennes cartes que fur la feule autorité de la légende d'un Saint Irlandois, nommé *Brandon* ou *Brondon*, dont l'hiftoire eft remplie de tant de fables abfurdes & puériles qu'elle ne mérite pas le moindre crédit. *Girald. Cambrienfis ap. Miffingham Florilegium Sanctorum.*

Celles des Gallois ne paroiffent pas mieux fondées. Suivant Powell, une difpute s'étant élevée dans le douzieme fiecle entre les fils d'Owen Guyneth, roi de la partie feptentrionale du pays de Galles, touchant la fucceffion de fa couronne, Madoc, l'un de ces princes, fatigué de ces difputes, fe mit en mer pour chercher un féjour plus tranquille. Il dirigea fa courfe droit à l'oueft

en laiſſant l'Irlande au nord, & arriva dans un pays inconnu qui lui parut ſi agréable qu'il retourna dans la province de Galles pour y chercher de nouveaux compagnons; cela ſe paſſa, dit-on, vers l'an 1170, après quoi on n'entendit plus parler ni de Madoc ni de ſa colonie. Il faut obſerver que Powell, ſur le témoignage de qui eſt fondée l'authenticité de ce fait, a publié ſon hiſtoire plus de quatre ſiecles après la date de l'événement dont il parle. Chez un peuple auſſi groſſier & auſſi ignorant que l'étoient les Gallois de ce tems, la mémoire d'un fait ſi reculé ne peut avoir été conſervée que fort imparfaitement & auroit beſoin d'être confirmée par quelqu'écrivain d'un plus grand poids que Powell & moins éloigné de l'époque du voyage de Madoc. Des ſavans plus modernes ſe ſont à la vérité appuyés ſur le témoignage de Meredith ap Rhees, Barde Gallois, qui mourut en 1477; mais il vécut auſſi dans un tems trop éloigné de cet événement pour que ſon témoignage ſoit d'un plus grand poids que celui de Powell. D'ailleurs ſes vers, publiés par *Hackluit*, *vol.* III, *pag.* 1, nous apprennent ſeulement que Madoc, mécontent de l'état de ſes affaires domeſtiques, parcourut l'océan pour y chercher de nouvelles poſſeſſions. Mais, quand même nous admettrions l'hiſtoire de Powell comme

authentique, il ne s'enfuivroit pas que le pays inconnu, découvert par Madoc en naviguant à l'oueft & en laiffant l'Irlande au nord, fût une partie de l'Amérique. Les connoiffances des Gallois dans le douzieme fiecle étoient trop bornées pour leur permettre d'entreprendre un pareil voyage. Si Madoc a fait quelque découverte, ce ne peut probablement être que Madere ou quelqu'une des ifles Hébrides. On a allégué le rapport qu'il y a entre le langage Gallois & quelques dialectes de l'Amérique, comme une preuve du voyage de Madoc. Mais les traits qu'on en cite font en fi petit nombre, & dans quelques-uns même les affinités font fi obfcures ou fi gratuites, qu'on ne peut établir aucune preuve fur la reffemblance accidentelle d'un petit nombre de mots. Il y a un oifeau qu'on n'a trouvé jusqu'ici que fur les côtes de l'Amérique méridionale, depuis le port Defiré jusqu'au détroit de Magellan: on lui donne le nom de *Penguin*, mot qui dans la langue galloife fignifie *tête blanche*. Presque tous les auteurs qui veulent faire honneur aux Gallois de la découverte de l'Amérique, citent ce mot comme une preuve irrévocable de l'affinité qu'il y a entre la langue galloife & celle qu'on parle dans cette partie de l'Amérique. Mais M. Pennant qui nous a donné une defcription détaillée du penguin, remarque que tous les oifeaux de cette efpece

ont la tête noire : „ de ſorte, ajoute-t-il, que nous devons renoncer à l'eſpérance fondée ſur cette hypotheſe de retrouver dans le nouveau monde la race cambrienne ou galloiſe. *Phil. Tranſact. vol. LVIII, pag. 91, &c.* D'ailleurs, ſi les Gallois avoient fait quelqu'établiſſement en Amérique vers la fin du douzieme ſiecle, on auroit dû retrouver parmi leurs deſcendans quelques indices de la religion chrétienne, lorsqu'on les découvrit environ trois cents ans après leur émigration; période trop court pour qu'on puiſſe ſuppoſer que dans cet eſpace de tems on y ait perdu toute idée des arts & des mœurs de l'Europe. Lord Littleton, dans ſes notes ſur le cinquieme livre de l'hiſtoire de Henri II, p. 371, a examiné le récit de Powell touchant les découvertes faites par Madoc; les raiſons ſolides qu'il allegue montrent évidemment la fauſſeté de ce récit.

Les prétentions des Norvégiens à la découverte de l'Amérique paroiſſent mieux fondées que celles des Allemands & des Gallois. Les peuples de la Scandinavie ſe faiſoient remarquer dans le moyen âge par la hardieſſe & l'étendue de leurs excurſions maritimes. En 874 les Norvégiens découvrirent l'Iſlande, où ils établirent une colonie. En 982 ils ſe rendirent au Groenland, où ils s'établirent pareillement. De-là quelques-uns de leurs navigateurs s'avancerent vers l'oueſt

& y trouverent un pays plus agréable que ces horribles régions qu'ils habitent aujourd'hui. Suivant leur rapport les côtes de ce pays étoient fablonneufes, mais l'intérieur étoit uni & couvert de bois ; c'eft pourquoi ils lui donnerent le nom de *Helleland* & *Mark-land*, & enfuite celui de *Win-land*, à caufe de quelques plants de vigne qu'ils y trouverent garnis de grappes de raifin. L'authenticité de cette hiftoire eft fondée, à ce que je crois, fur l'autorité du *Saga* ou de la chronique du roi Olaus, compofée par *Snorro Sturlodines* ou *Sturlufons*, publiée par Perinskiold à Stockholm en 1697. Puisque Snorro étoit né en 1179, il n'a compilé fa chronique qu'environ deux fiecles après l'événement qu'il rapporte. Rien n'eft plus groffier ni plus confus que le conte qu'il fait de la navigation & des découvertes de *Biorn* & de *Lief*, fon compagnon ; *pag*. 104, 110, 326. Il eft impoffible d'apprendre de lui dans quelle partie de l'Amérique les Norvégiens font defcendus. Suivant le rapport qu'il fait de la longueur des jours & des nuits, ce ne peut être que vers le cinquante-huitieme degré de latitude au nord, fur quelque partie de la côte de Labrador, près de l'entrée du détroit de Hudfon, où certainement les raifins ne font pas une production du pays. Torfeus prétend qu'il y a une erreur dans le texte, & qu'en la

rectifiant on peut ſuppoſer que l'endroit où les Norvégiens descendirent étoit ſitué au quarante-neuvieme degré de latitude. Mais ce n'eſt pas dans cette région que croît le vin en Amérique. En parcourant le conte de Snorro, je ſerois porté à croire que la ſituation de Terre-Neuve correſpond mieux avec celle du pays découvert par les Norvégiens; mais ce n'eſt pas dans une iſle ſtérile que l'on trouve des plants de vigne. M. Mallet dans ſon *Introd. à l'Hiſt. de Danemarck*, *pag.* 175, &c. cite pluſieurs autres conjectures, mais je ne ſuis pas aſſez verſé dans la littérature du nord pour les diſcuter. Quoi qu'il en ſoit, il eſt manifeſte que ſi les Norvégiens ont découvert dans le dixieme ſiecle quelque partie de l'Amérique, leurs tentatives pour y établir une colonie ont été infructueuſes, & que la connoiſſance en a été bientôt perdue.

NOTE XVIII, *pag.* 177.

Pierre Martyr *ab Angleria*, gentilhomme Milanois, qui dans ce tems réſidoit à la cour d'Eſpagne, & dont les lettres contiennent le récit des faits de ce tems, ſuivant leur date, dépeint d'une maniere fort vive les ſentimens dont lui-même & ſes ſavans correſpondans étoient affectés : „ *Præ lætitiâ proſiluiſſe te, vixque à lachrymis præ gaudio temperaſſe, quandò litteras adſpexiſti meas*

quibus, de antipodum orbe latenti hactenùs, te certiorem feci, mi suavissime Pomponi, insinuasti. Ex tuis ipse litteris colligo, quid senseris. Sensisti autem, tantique rem fecisti, quanti virum summâ doctrinâ insignitum decuit. Quis namque cibus sublimibus præstari potest ingeniis, isto suavior? Quod condimentum gratius? A me facio conjecturam. Beari sentio spiritus meos, quandò accitos alloquor prudentes aliquos ex his qui ab eâ redeunt provinciâ. Implicent animos pecuniarum cumulis augendis miseri avari, libidinibus obscœnis, nostras nos mentes, postquam Deo pleni aliquandò fuerimus, contemplando, hujuscemodi rerum notitiâ demulciamus." Epist. 152, Pomponio Læto.

Note XIX, *pag.* 194.

Les savans de ce siecle étoient si fortement persuadés que les pays qu'avoit découverts Colomb faisoient partie des Indes orientales, que Bernaldes, curé de Los Palacios, qui paroît avoir été un des hommes les plus instruits de son tems dans la cosmographie, prétend que Cuba n'étoit pas une isle, mais une partie du continent & qu'elle appartenoit à l'empire du grand Khan. Il communiqua cette opinion à Colomb même, qui pendant quelque tems logea chez lui au retour de son second voyage, & il la soutint par plusieurs argumens pour la plupart

fondés ſur l'autorité de Jean Mandeville. *MS. entre les mains de l'auteur.* Antoine Gallo, qui étoit ſecrétaire du magiſtrat de Gênes vers la fin du quinzieme ſiecle, a publié un court récit des voyages & découvertes de ſon compatriote Colomb, qui ſe trouve joint à ſes *Opuſcula Historica de rebus populi Genuenſis:* il nous apprend, d'après des lettres de Colomb qu'il dit avoir vues, que ſon opinion, fondée ſur des obſervations nautiques, étoit qu'une des iſles qu'il avoit découvertes ne ſe trouvoit qu'à deux heures ou trente degrés de Cattigara, qui dans les cartes de géographie de ce tems étoit marqué ſur l'autorité de *Ptolomée, lib. VII, c.* 3, comme le lieu de l'Aſie le plus avancé vers l'orient; d'où il concluoit, que ſi quelque continent inconnu n'arrêtoit point la navigation, on devoit trouver un paſſage court & facile vers cette extrêmité orientale de l'Aſie, en naviguant à l'oueſt. *Muratori ſcriptores rer. Italicarum vol. XXIII, pag.* 304.

NOTE XX, *pag.* 202.

Bernaldes, curé de Los Palacios, auteur contemporain, dit que cinq cents de ces captifs furent envoyés en Eſpagne & vendus publiquement comme eſclaves à Séville; mais que le changement de climat & l'impuiſſance où ils étoient de ſupporter les fatigues du travail, les firent tous mourir en fort peu de tems. *MS. entre les mains de l'auteur.*

Note XXI, *pag.* 219.

Il paroît que Colomb s'étoit formé des idées ſingulieres ſur les pays qu'il venoit de découvrir. Les houles violentes & l'agitation ſinguliere des eaux ſur la côte de la Trinité, lui firent croire que c'étoit-là la partie la plus haute du globe, & il penſoit que pluſieurs circonſtances concouroient à prouver que la mer y étoit viſiblement élevée. Après avoir poſé ce principe erronné, la beauté du pays lui fit adopter l'idée de Jean Mandeville, *cap.* 102, que le paradis terreſtre étoit le lieu le plus élevé de la terre; & il s'imagina avoir été aſſez heureux pour découvrir ce fortuné ſéjour. Nous ne devons pas être ſurpris qu'un homme d'une ſi grande ſagacité ſe ſoit laiſſé ſéduire par les opinions & les récits d'un auteur auſſi fabuleux que l'étoit Mandeville. Colomb & les autres navigateurs devoient néceſſairement ſuivre les ſeuls guides qu'ils pouvoient conſulter; & il paroît par pluſieurs paſſages du manuſcrit de Bernaldes, l'ami de Colomb, que le témoignage de Mandeville n'étoit pas d'un médiocre poids dans ce ſiecle. Bernaldes le cite ſouvent & toujours avec reſpect.

Note XXII, *pag.* 236.

Il eſt ſurprenant que ni Gomera ni Oviédo,

les plus anciens hiſtoriens Eſpagnols de l'Amérique, ni Herrera même, n'aient regardé Ojeda ou ſon compagnon Veſpuce, comme ayant fait la premiere découverte du continent de l'Amérique. Tous attribuent unanimement cet honneur à Colomb. Quelques auteurs ont ſuppoſé qu'un reſſentiment national contre Veſpuce, qui avoit quitté le ſervice d'Eſpagne pour paſſer à celui des Portugais, avoit engagé ces hiſtoriens à ne point parler des découvertes qu'il a faites. Mais Martyr & Benzoni, tous deux Italiens, ne pouvoient être gouvernés par ce préjugé. Martyr étoit un auteur contemporain qui réſidoit à la cour d'Eſpagne & qui étoit à portée d'être exactement informé de ces faits publics; cependant il n'attribue pas à Veſpuce la gloire d'avoir le premier découvert l'Amérique, ni dans ſes décades, qui ſont la premiere hiſtoire générale qu'on ait publiée du nouveau monde, ni dans ſes lettres, où il parle des principaux événemens qui ſont arrivés de ſon tems. Benzoni paſſa comme avanturier en Amérique en 1541, & y demeura fort longtems. Il paroît avoir été animé d'un zele fort ardent pour la gloire de l'Italie, ſa patrie; cependant il ne parle ni des exploits ni des découvertes de Veſpuce. Herrera, qui a compilé ſon hiſtoire générale de l'Amérique d'après les témoignages les plus authentiques, ſuit

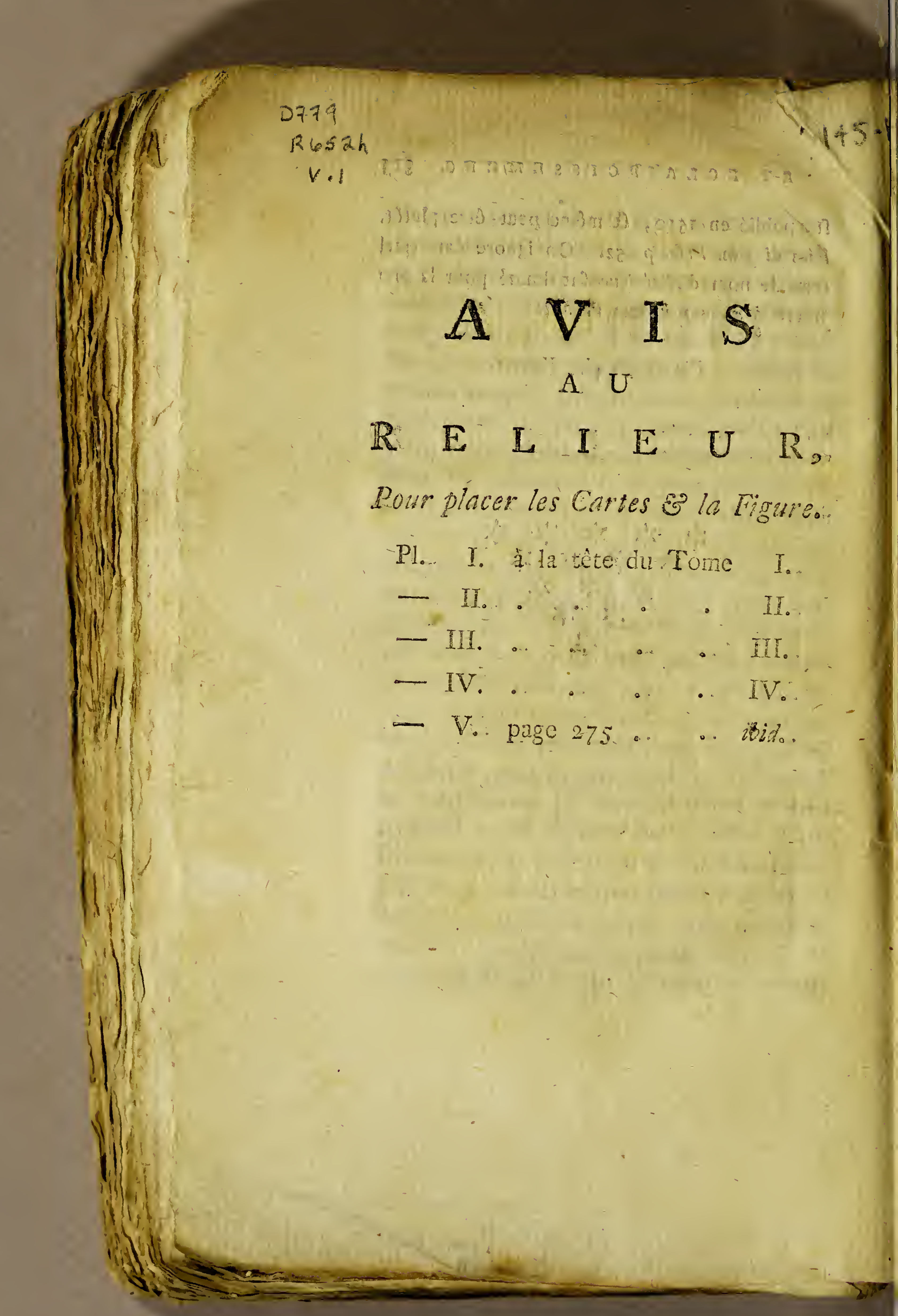
fuit non-seulement le sentiment de ces auteurs antérieurs; mais il accuse même Vespuce d'avoir falsifié les dates des deux voyages qu'il a faits dans le nouveau monde, & d'avoir confondu l'un avec l'autre, afin de pouvoir s'arroger la gloire d'avoir découvert le continent. *Herrera*, *dec.* 1, *lib. IV*, *c.* 2. Il assure que dans un examen judiciaire de cette matiere fait par le fiscal royal, il fut prouvé par le témoignage de Hojeda lui-même qu'il toucha à Hispaniola en revenant en Espagne à son premier voyage; au lieu que Vespuce dit qu'ils retournerent directement de la côte de Paria à Cadix, & qu'ils ne toucherent à Hispaniola qu'à leur second voyage. Hojeda ajoute qu'ils firent le trajet en cinq mois, tandis que Vespuce prétend avoir employé dix-sept mois à le faire. *Viaggio primo de Am. Vespucci*, *pag.* 36. *Viaggio secundo*, *pag.* 45. Herrera nous donne, dans un autre endroit de son histoire, un récit plus circonstancié de cette recherche & tendant au même but. *Herrera*, *dec.* 1, *lib. VII*, *c.* 5. Colomb se trouvoit à Hispaniola lorsque Hojeda y arriva, & s'étoit déja alors réconcilié avec Roldan qui s'opposa aux efforts d'Hojeda pour exciter une nouvelle révolte; par conséquent son voyage doit avoir été postérieur à celui de l'amiral. *Vie de Colomb*, *ch.* 84.

Suivant le rapport de Vefpuce, il entreprit fon premier voyage le 10 Mai 1497. *Viag. primo*, *pag.* 6. C'étoit dans ce même tems que Colomb fe trouvoit à la cour d'Efpagne pour faire les préparatifs de fon voyage, & qu'il paroiffoit y jouir d'une grande faveur. La direction des affaires du nouveau monde fe trouvoit alors entre les mains d'Antoine Torrès, l'ami de Colomb. Il n'eft donc pas probable que dans ces circonftances on ait accordé une commiffion à une autre perfonne qui auroit pu prévenir l'amiral dans un voyage qu'il étoit fur le point d'entreprendre. Fonfeca, qui protégeoit Hojeda & qui lui fit obtenir la permiffion de faire le voyage, ne fut rappellé à la cour & rétabli dans fa charge de directeur des Indes qu'à la mort du prince Jean, qui arriva au mois de Septembre de l'année 1497 : *P. Martyr*, *Ep.* 182 ; c'eft-à-dire plufieurs mois après le tems que Vefpuce prétend avoir mis en mer. En 1745, l'abbé Bandini publia à Florence une vie de Vefpuce *in*-4.°. Cet ouvrage qui n'a aucun mérite, eft écrit avec auffi peu de jugement que de vérité. L'auteur foutient les prétentions de fon compatriote à la découverte du nouveau monde avec tout le zele aveugle qu'infpire une prévention nationale; mais il ne produit aucune preuve pour les appuyer. Il dit que le récit du voyage de Colomb

fut publié en 1510, & même peut-être plutôt. *Vita di Am. Vesp. p.* 52. On ignore dans quel tems le nom d'*Amérique* fut donné pour la premiere fois au nouveau monde.

Fin du premier Volume.





AVIS AU RELIEUR,

Pour placer les Cartes & la Figure.

Pl.	I.	à la tête du Tome	I.
—	II.		II.
—	III.		III.
—	IV.		IV.
—	V.	page 275	*ibid.*

